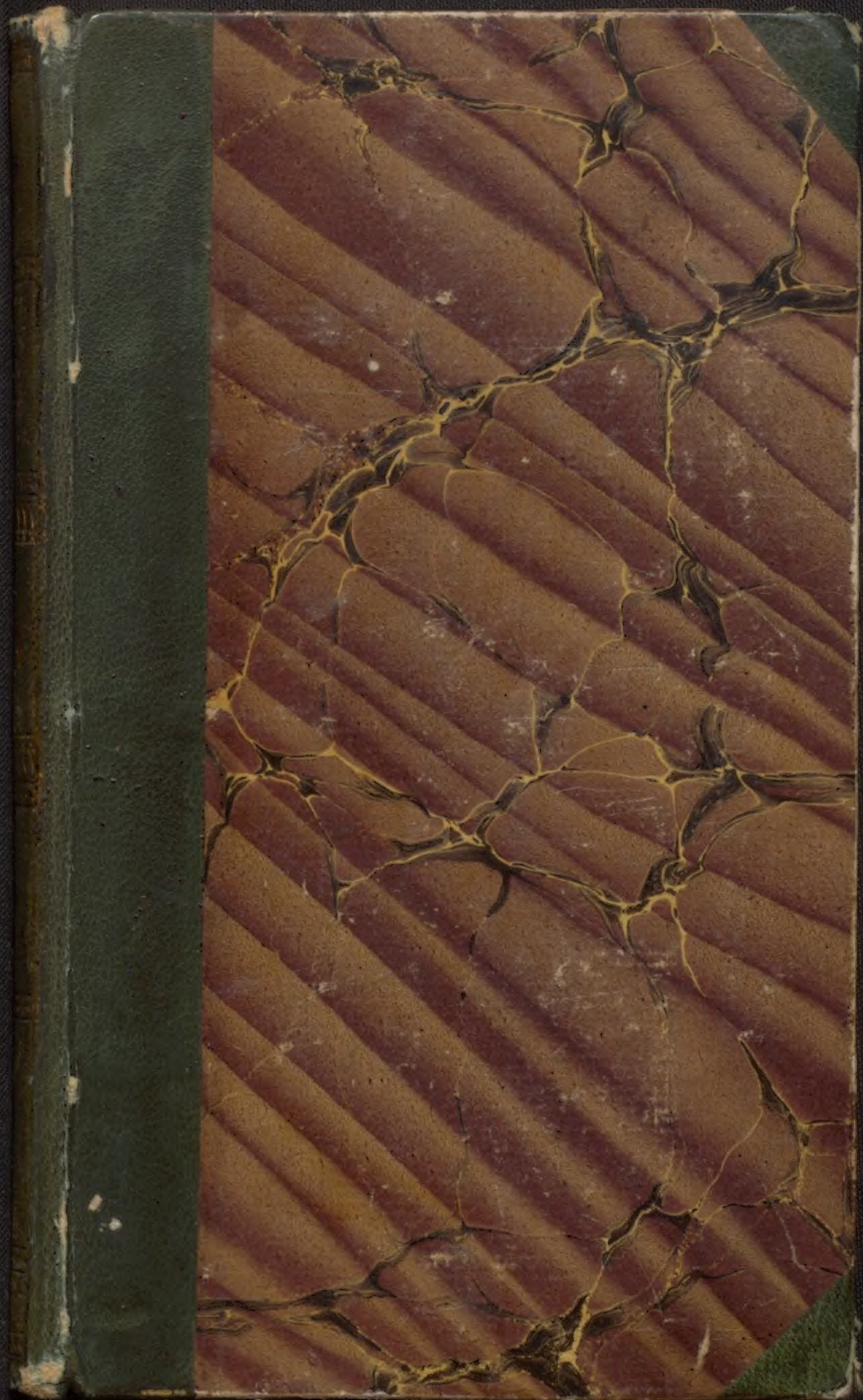




1000
АКТ № 10

КЯ
2-593-С

Индекс	КЯ		Шифр хранения
Авторский знак	2-593-С		Инв. №

Возвратите книгу не позже указанного здесь срока

					✓

N. 2796

A. 1113

Wahrheit

СЛОВАРЬ
МОРСКИХЪ СЛОВЪ
И
РЕЧЕНІЙ.

ПРОВЕРЕНА
1952 г.

Проверена-56

ПРОВЕРЕНА-58

Проверено-85

ПРОВЕРЕНО - 06

СЛОВАРЬ

МОРСКИХЪ СЛОВЪ

И

РЕЧЕНИЙ,

СЪ АНГЛІЙСКАГО НА ФРАНЦУЗСКІЙ
И РУССКІЙ ЯЗЫКИ.

СОСТАВИЛЪ

Александръ Бутаковъ.



С. ПЕТЕРБУРГЪ.

ПЕЧАТАНО ВЪ ТИПОГРАФИИ Н. ГЛАЗУНОВА И К°.

1837.

75104

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ:

съ нѣмъ, чшобы по оппечатаваніи представлено
было въ Ценсурный Комитетъ узаконенное число
экземпляровъ.

С. Петербургъ, Марша 20 дня 1837 года.

Ценсоръ П. Корсаковъ.



ЕГО ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЪСОЧЕСТВУ

ГЕНЕРАЛЪ - АДМИРАЛУ

ГОСУДАРЮ

ВЕЛИКОМУ КНЯЗЮ

КОНСТАНТИНУ НИКОЛАЕВИЧУ

Всеподданнѣйше приносипѣ

Четвертаго класса **Бутаковъ.**

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЪСОУЩЕСТВУ

ГЛАВНОМУ АРХИВУ

ПОДЪЯВЛЯЮЩИЙСЯ ПО ВОЗМОЖНОСТИ

ПОДЪЯВЛЯЮЩИЙСЯ ПО ВОЗМОЖНОСТИ

ПОДЪЯВЛЯЮЩИЙСЯ ПО ВОЗМОЖНОСТИ

ПОДЪЯВЛЯЮЩИЙСЯ ПО ВОЗМОЖНОСТИ

ПОДЪЯВЛЯЮЩИЙСЯ ПО ВОЗМОЖНОСТИ

ПОДЪЯВЛЯЮЩИЙСЯ ПО ВОЗМОЖНОСТИ

ПОДЪЯВЛЯЮЩИЙСЯ ПО ВОЗМОЖНОСТИ

ПОДЪЯВЛЯЮЩИЙСЯ ПО ВОЗМОЖНОСТИ

ПОДЪЯВЛЯЮЩИЙСЯ ПО ВОЗМОЖНОСТИ

ПОДЪЯВЛЯЮЩИЙСЯ ПО ВОЗМОЖНОСТИ

ПОДЪЯВЛЯЮЩИЙСЯ ПО ВОЗМОЖНОСТИ

ПОДЪЯВЛЯЮЩИЙСЯ ПО ВОЗМОЖНОСТИ

ПОДЪЯВЛЯЮЩИЙСЯ ПО ВОЗМОЖНОСТИ

Желая, по возможности, услужить любезнымъ моимъ новаринцамъ, морякамъ, и занимающимся переводами Англійскихъ книгъ, я составилъ Словарь Англійскихъ морскихъ словъ и выражений, съ переводомъ ихъ на Русскій и Французскій языки.

При собираніи словъ и выражений, вмѣстѣ съ ихъ объясненіемъ, къ составленію этого словаря, я пользовался собственною опытносною по служенію въ Индѣи и Англійскомъ флотѣ; многія выраженія я

узнать и пополнилъ съ дѣла; во вино-
рыхъ, служилъ мнѣ пособіемъ слѣ-
дующіе Морскіе Словари: Г. Фалко-
пера (Falconer), Англійскаго флота
Капитана; шесни язычный Г. Нью-
манъ (Neumann); прехъ язычный
знаменинаго Адмирала Шинкова и
практика Г. Стіля (Steel). Труда
было довольно.

Англіискій языкъ предпочтень
мною поному, чю на семъ язы-
кѣ выходишь много онлчныхъ
книгъ по морской часни. Вирочемъ,
если благосклонное принятіе нынѣш-
няго моего труда покажетъ, чю я
угодилъ моимъ поварницамъ и друзь-
ямъ, и чю я прудился не напрасно,
то я, получа болѣе охоты, при-
мусь соснавлать впорую часнь Сло-
варя съ Французскаго на Русской и

Англійской языки; а потомъ, если
доспашесть силъ и времени, поспаша-
раюсь сопашавишь и прешью часишь
съ Русскаго на Англійскій и Фран-
цузскій.

АЛЕКСАНДРЪ БУТАКОВЪ.



СЛОВАРЬ

АНГЛИЙСКИХЪ МОРСКИХЪ СЛОВЪ И ВЫРАЖЕНІЙ,

съ переводомъ ихъ

НА РУССКІЙ И ФРАНЦУЗСКІЙ ЯЗЫКИ.



АВАСК. (Coiffé sur le mât, ou masqué, ou vent dessus, en parlant des voiles). Обшенигъ или на шенигу, говоря о парусахъ.

The fore-top-sail is *aback*. (Le petit hunier est coiffé ou sur le mât). Формарсель положило на шенигу.

That ship has thrown all *aback*. (Ce vaisseau est tout masqué). Эпоуи корабль вышелъ изъ выпра, или у эшаго корабля веъ паруса обшенило.

To lay *aback* any sail. (Coiffer ou mettre sur le mât une voile ou mettre le vent sur une voile). Положить парусъ на шенигу.

Lay all flat *aback*! (Masque tout-brasse

tout à culer!) Положи все паруса на шенгу, или обшенгу!

Laid aback. Положено обшенгу, на шенгу.

ABAFT. (*Arrière-en arrière de-en arrière et l'arrière.*) Задняя часть корабля, или вся часть, лежащая ближе къ корму.

Abast the main mast. (*En arrière du grand mât.*) Позади гротъ-мачты.

From abast the bitts to the gun-room. (*De l'arrière des bittes jusqu'à la Sainte Barbe*). Отъ битенговъ до самой коншансельской.

Abast, включаетъ въ себя внутреннія и наружныя части корабля, ближе къ корму находящаяся.

Abast the beam. Позади бимса, позади праверса.

The mizen mast hangs abast. Бизанъ-мачта наклонилась назадъ, на корму. См. *Aft*.

The barricade is abast the main-mast. Пересторода позади гротъ-мачты.

ABLE-BODIED-SEAMEN. (*Matelot robuste ou fort de corps.*) Искучные, проворные матросы.

ABOARD. (*A bord.*) Внутри корабля и самый корабль, напр.

To go aboard. (*Aller à bord.*) Бхать на корабль.

To fall aboard of a ship. (*Aborder un vaisseau en derivant ou en chassant sur lui et non comme ennemi.*) Сойшнись, сва-

лились съ кораблемъ, пайпи на корабль, абординовать.

To keep the land *aboard*. (Serrer la terre.) Держаться въ виду берега.

Aboard main-tack! Amure grand voile!) Садитъ гротъ-алсъ!

ABOUT. (Qui exprime le mouvement d'un vaisseau qui vire de bord.) Поворотъ корабля чрезъ оверъ-шнагъ.

To go *about*. (Virer de bord.) Поворачивать оверъ-шнагъ.

Ready *about*, or about ship! (Pare à virer!) Помыснамъ! Изготовленіе къ повороту оверъ-шнагъ.

All hands *about* ship! (En haut tout le monde à virer de bord!) Всѣ на верхъ поворачивать!

ABREAST. (Par le travers-vis-à-vis de.) Бокъ съ бокомъ или напротивъ рядомъ: положеніе двухъ или болѣе караблей; сторонами параллельныхъ одинъ другому, а носами равно впередъ; также какъ и либо предметъ на линіи съ бумсомъ корабля.

We discovered a frigate *abreast* of cape St.-Vincent. (Nous découvrimes une frégate par le travers de cap St.-Vincent.) Мы увидѣли фрегатъ противъ мыса Св. Викингія.

The ship has sprung a leak *abreast* the main hatchway. (Il s'est déclaré une voie d'eau au vaisseau vis-à-vis la grande escoutille.) Корабль показалъ течъ противъ гротъ люка.

A fleet formed in a line *abreast*. (Es-

cadre sur une ligne de front.) Флютъ построенъ въ линію на перпендикуляръ въпра.

Line-abreast. Линія на перпендикуляръ въпра.

Abreast within the ship. Паралельно съ бизсомъ, или перпендикулярно килу.

Abreast of a place. Пропивъ самого того мѣста.

A-BURTON. (Qui signifie en traverse du vaisseau en parlant des pièces d'armement.) Терминъ, когда бочки уложены поперекъ корабля, или въ линію съ бизсомъ.

A burton or top burton tackle. Тали для натягиванія снень-вантъ, машины. ACCOMMODATION-LADDER. (Echelle de commandement.) Парадный шлангъ, навѣшиваемый у фазрена съ правой стороны.

ACORN. (Pomme de girouette.) Клошъ, клошникъ.

ACTION. (Combat naval.) Морская бандала, бой, битва, сраженіе. См. Battle.

To ADJUST. *To adjust a quadrant.* (Regler un octant ou quart de cercle.) Повернуть октантъ.

ADMIRAL. (Amiral ou Général d'une armée navale.) Адмиралъ.

Admiral of the fleet. (L'Amiral d'Angleterre.) Адмиралъ флота: высшее достоинство подъ управленіемъ Адмиралтейства Коллеіи въ Великобританіи. Онъ поднимаетъ войска на гронъ-бразъ-

сменѣ, когда идетъ въ походъ. См. *Commander in Chief*.

Admiral of the white squadron etc. (Amiral de l'escadre blanche, ou de la division blanche qui porte le pavillon quarré au grand mât.) Адмиралъ бѣлаго флага или бѣлой дивизіи.

Vice-Admiral. (Vice-Amiral qui porte le pavillon quarré au mât de misaine.) Вице-Адмиралъ. Также и Гражданскій Чиновникъ, назначаемый Лордами Адмиралтейства Коллегіи въ разныя провинціи въ Великобританіи, съ Судьями и Маршалами подъ нимъ, для доснавленія правосудія въ ихъ провинціяхъ; рѣшенія ихъ, однакожь послупающія на утвержденіе въ Верховный Совѣтъ въ Лондонъ.

Rear Admiral. (Contre-Amiral, qui porte le pavillon quarré au mât d'artimon.) Контръ-Адмиралъ.

Admiral's ship. Vaisseau Amiral, ou vaisseau commandant d'une armée navale.) Адмиральскій корабль.

ADMIRALTY. (Amirauté.) Адмиралтейство Коллегія управленія однимъ Генералъ-Адмираломъ или нѣсколькими членами союкуниоизъ Коммиссіонеровъ, называемыхъ *Lords of the Admiralty*, Лорды Адмиралтейства Коллегіи, коихъ обыкновенно бываетъ 7 человекъ.

Court of Admiralty. Верховный Совѣтъ Адмиралтейскій. Въ немъ присутствуетъ *Lord-high-Admiral*, Генералъ-Адмиралъ,

или *Lords of the Admiralty*. Лорды Члены Адмиралтейства Коллегии. Въ судъ семь пракнующихъ въ два морскія. См. *Commissioners*.

ADRIFT. (*En dérive, au gré des flots ou du vent.*) Дрейфующь, несенъ по волнамъ, по вѣтру. Въ такомъ положеніи бывають корабль, у котораго канатъ подорвало.

ADVANCE проп *Seamen's wages*. Выдача жалованья матросамъ впередъ на 2 мѣсяца.

ADVICE-BOAT. (*Aviso ou barque d'avis.*) Накань-бонь, маленькое судно, употребляемое для разсылокъ.

ADZE. (*Herminette.*) Шляхна.

Hollow-adze. (*Herminette courbe.*) Круглая шляхна.

AFLOAT. (*A flot.*) Иьчно плавающее, несущееся по водѣ; на вольной водѣ.

To bring a ship afloat. (*Remettre un vaisseau à flot.*) Корабль съ мели спаянъ, спаяннъ, сдвинуть на вольную воду, на глубину.

AFORE. (*Avant-en avant-de l'avant.*) Передній часни корабля, или инъ часни, который находится близь снема или форинневи; также означають далье впередъ, ближе къ снему.

The manger stands afore the fore mast. Ключъ бакъ находится впереди фокъ мачты. Слово *Afore* проинное слову *Abast*.

AFT. (*Arrière de l'arrière et en arrière.*)

Сзади или близь кормы корабля; проинное слову *Afore*, на пр.

The wind is right *ast*. (Le vent est droit arrière.) Выпрѣ прямо въ корму.

The fore-mast hangs-*ast*. (Le mât de misaine est incliné en arrière.) Фокъ Мачна наклонился на корму.

Run out the guns fore and *ast*! Выдвини все пушки за борты!

Afore and *ast*, или fore and *ast*! Вдоль корабля, съ носу на корму.

Ast. (Ce mot signifie aussi bordé en parlant des écoutes de voiles.) Также относится къ шкотамъ некоторыхъ парусовъ.

The jib-sheet is *ast*. (Le foc est bordé.) Кливеръ шкотъ натянутъ.

Haul *ast* the jib-sheet! Натяни кливеръ шкотъ!

Is the fore sheet flat *ast*? (La misaine est-elle bordée tout plat? До мачна ли фокъ шкотъ натянутъ?)

AFTER. (De l'arrière.) Относится ко всякому предмету, находящемуся въ задней части корабля.

The *after* sails. (Les voiles de l'arrière.) Задние паруса.

The *after* capstern. (Le cabestan de l'arrière.) Задний шпиль.

After guard. (Les matelots du gaillard d'arrière.) Шканечные и юнцовые мажоры.

After-hold. (Cale d'arrière.) Задняя часть прюма или трюмъ мачины до кормы.

After-light room. (Soute vitrée de

l'arrière.) Задній криюнь-каморный фонарь.

After-magazin. (Soute aux poudres de l'arrière.) Задняя кормовая криюшкамора.

After-hatch way. (Ecoutille d'arrière.) Ахтеръ люкъ.

AGENT. (Agent.) Агентъ.

Navy-agent. (Agent de la marine.) Флотскій Агентъ: онъ назначается Офицерами, получаютъ ихъ жалованье, призовые и прочія деньги. Ему за это платятъ вознагражденіе.

AGENT-VICTUALLER, or Agent of the victualling office. (Directeur des vivres de la marine.) Кригъ-Коммисаръ при каждомъ портѣ.

AGROUND. (A terre-échué, en parlant d'un vaisseau.) На мели, говоря о суднѣ.

AHEAD. (En avant du vaisseau.) Впередъ корабля, передъ носомъ.

Ahead of us. (De l'avant de nous.) Впередъ насъ.

To run *ahead* of ones reckoning. (Etre en avant de son point, ou de son estime, se faire de l'arrière.) Быть впереди своего счисленія.

A-HULL. (A sec ; a mâts et à cordes.) Корабль безъ парусовъ, съ придраснымъ рулемъ на борнѣ подъ вынрѣ. Въ такомъ положеніи корабль несетъ бокомъ.

AIM. (Mire ou action de pointer un canon.) Цѣль, мишень.

To take *aim*. (Pointer.) Мышнѣ, цѣлнѣ, наводнѣ пушку.

AIXO or Aixos. На сѣверномъ берегу Юж-
ной Америки. Общее названіе мелководій
и мелей.

A-LEE. (Sous le vent.) Положеніе руля,
когда приказываютъ класить подъ вѣтръ,
чтобы поворочивши оверъ - шнагъ или
привесить къ вѣтру.

Put the helm a *lee*! (Lof-mets-la barre
sous le vent-la barre dessous!) Положи
руля подъ вѣтръ!

Commandement au timonier de mettre
la barre toute sous le vent, lorsqu'on
veut donner vent devant pour virer de
bord.

Hard-a *lee* or luff-a-*lee*! (Lof. tout!)
На бортъ, подъ вѣтръ!

Helm a *lee*! Adieu-va! Руль на бортъ!
Командное слово, при вѣроуваніи оверъ-
шнагъ.

ALL in the wind. (Prêt à fasier.) Леви-
тигъ. Всѣ паруса полощутъ.

You are all in *the wind*! (Défie du
vent-pas un vent.) Ты выдешь изъ вѣ-
тра, не держи такъ круто!

All hands hoay! (En haut tout le mon-
de!) Аврааъ! Всѣ на верхъ!

All hands to quarters hoay! (Tout le
monde à son poste!) Всѣ по пушкамъ!

All's well! (Bon quart.) Все благопо-
лучно! Бѣлое слово, пускаемое часовыми
на шкафутахъ.

All-hands about ship! (En haut tout
le monde à virer de bord!) Всей коман-
дою поворачивать!

ALLOWANCE. (Ration.) Порція

Short *allowance*. Неполная порція.

Two thirds *allowance*. (Deux tiers de ration.) Две трети порции.

Half *allowance*. (Demi ration.) Полпорции.

Whole *allowance*. (Ration entière.) Полная порция.

To stop the sailor's *allowance*. (Arrêter la ration d'un matelot.) Остановить матросскую порцию.

ALOFT. (En haut, en parlant des mâts, des vergues et du grément). Вверху, къверху, говоря о мачтахъ, реяхъ или снастяхъ.

ALONGSIDE. (Bord-à-bord-flanc-à-flanc.)

Бортъ съ бортомъ, или бортъ прошивъ борта, или возлѣ приспани.

To lay *along*. (Plier ou donner à la bande par la force du vent.) Лежати паралельно, бортъ съ бортомъ.

Along shore, along the coast. (Le long de la côte.) Вдоль берега.

Come *along side*! (Accoste à bord!) Ступай къ борту!

To lay *along side* of a ship. (Etre bord à bord — Elonger un vaisseau.) Лежати паралельно съ другимъ кораблемъ, бортъ съ бортомъ.

Lying-*along*. (A la bande, au long.) Накренено, наклонено на бокъ.

Along shore owner. (Armateur de cabotage. Терминъ, означающій нѣхъ людей, которые посылаютъ свои суда въ

море, по нуждѣ въ провизіяхъ и припасяхъ.

A LOOF or a luff. De loin, au lof. На дистанціи, въ отдаленіи.

To keep a loof, commonly called, keep the luff! (Serre le vent!) Держи къ въ-пру! Повелительное слово рулевому.

To ALTER the course. (Changer la route.) Перемѣнить курсъ.

ALTITUDE. Hauteur. Высота свѣтшла. Meridian altitude. Hauteur meridienne.) Меридіональная высота.

A-MAIN. Cale tout. Опустинишь, опдашь вдругъ какую либо снасть, или парусъ.

To let go a main. (En bande, lâcher tout-à-coup.) Опдашь все, бросишь.

Let go a main: Опдай все, брось!

To lower a main. Опустинишь вдругъ, или опдашь вдругъ шален, лонарь.

To strike a main. Опдашь или опустинишь вдругъ марсели, понсели.

To wave a main. Махати чѣмъ либо блестящимъ, саблею или чѣмъ другимъ судну, пребуя опущенія понселей вдругъ.

AMIDSHIPS. Au milieu d'un vaisseau, soit dans le sence de la largeur, soit dans celui de sa longueur. Срединна корабля, какъ вдоль, шакъ и поперекъ онаго.

The enemy boarded us amidships. Непріятель абординовать насъ съ срединны, съ боку корабля, шое снѣ на срединѣ оитъ кормы къ носу.

Put the helm amidships! (Droit la

barre!) Поставь руль прямо, на средину между борнами!

ANCHOR. (Ancre.) Якорь.

Parts of the anchor. (Parties de l'ancre.) Части якоря.

1. The shank. (La verge.) Веретено.

2. The eye. (L'oeillet.) Ухо.

3. The nuts. (Les tenons.) Заплечики, орехи.

4. The ring. (L'organeau.) Рымъ.

5. The crown. (Le collet ou la croisée.) Пята.

6. The flukes. (Les pattes.) Лапы.

7. The palms. (Les oreilles.) Самая широкая часть лапъ, ушки или уголки лапъ.

8. The arms. (Les bras.) Рора.

9. The bill. (Le bec.) Носъ.

10. The stock. (Le jât.) Штокъ.

To drag the anchor. (Chasser sur les ancrés.) Тащить, не держишь, якорь тащился по грунту.

The anchor comes home. (Le vaisseau chasse sur son ancre.) Якорь не держишь, съ якоря тащишь, дрейфуетъ.

Foul anchor. (Ancre dont le cable a fait un tour.) Якорь не чистъ.

C'est une ancre dont le cable étant lâché par le changement de position, ou la cessation du vent, a fait un tour autour de la patte supérieure de l'ancre; ce qui est cause qu'elle est bientôt arrachée du fond, lorsque le cable vient à se tendre de nouveau.

The *anchor* is a cock-bill. (L'ancre est à la veille.) Якорь на крапъ.

The *anchor* is a peek! (L'ancre est à pic.) Якорь апанерь.

The *anchor* is a trip or a waigh. (L'ancre est dérapée.) Якорь вешалъ, онъ дѣлся отъ земли.

The *anchor* is in sight. (L'ancre est en vue.) Шпыкъ видно.

To back an *anchor*. (Empenneller une ancre.) Впередъ большого якоря положить вервь или меньшій якорь, привязавъ оный на кабелиновъ къ большому якорю, дабы сей послѣдній имѣть вѣщую силу.

To cat the *anchor*. (Caponer l'ancre.) Взять якорь на кантъ.

To clear the *anchor*. (Degager l'ancre.) Очистить, пригнать якорь, бросить.

To fish the *anchor*. (Traverser l'ancre.) Взять якорь на финъ.

To secure the *anchor*. (Saisir l'ancre contre le bord.) Якорь убрать.

To see the *anchor* clear. (Parer l'ancre.) Осмотрѣть, чистъ ли якорь.

To sheer the ship to her *anchor*. (Gouverner sur son ancre.) Править по кану.

To stock to the *anchor*. (Serrer le jât de l'ancre contre le bord, au moyen d'un palan.) При убраніи якоря укрѣпить шпокъ шпокъ-палами.

To stow the *anchor*. (Mettre l'ancre à

poste à demeure.) Якорь убрать, уложить.

To sweep an *anchor*. (Draguer une ancre dont on auroit coupé ou cassé le cable.) Опыскивать якорь конскою.

On la fait chercher au fond de l'eau, au moyen d'un cordage tiré par deux bateaux, et qui glissant sur le fond, doit probablement la rencontrer

To weigh the *anchor*. (Lever l'ancre.) Поднимать якорь, сниматься съ якоря.

To *anchor*, or to cast *anchor*, or to come to *anchor*. (Jeter l'ancre ou mouiller.) Лечь или спастись на якорь.

To ride at *anchor*. (Être à l'ancre, sur une seule ancre.) Лежать или сползать на якорь.

Flood *anchor*. (Ancre du flot.) Якорь, на которомъ корабль сползаетъ въ приливъ моря.

Ebb *anchor*. Ancre du jussant. Якорь, на которомъ корабль сползаетъ въ отливъ моря.

The sea *anchor*, or that which lies towards the offing. (L'ancre du large. Якорь, положенный къ морю, или открытому мѣсту.

The shore *anchor* or that which lies towards the land. (L'ancre de terre. Якорь, положенный къ берегу.

The sheet *anchor*. (Maîtresse ancre, ou ancre de miséricorde.) Шварть.

The best bower *anchor*. (La seconde ancre.) Плехить.

The small bower *anchor*. (Ancre d'affourche. Даликель.)

The spare *anchor*. (L'ancre de rechange.) Той, запасный якорь.

The stream *anchor*. (Ancre de touée. Стопъ-анкеръ или верпъ.)

The kedge *anchor*. (Petite ancre de touée, ou ancre à empeneller.) Большой верпъ.

The bower *anchors*. (Les ancres de bossoir.) Плехтъ и даликель-носовики.

Is the *anchor* all clear? (L'ancre est-elle parée?) Чистъ ли якорь?

The *anchor* is clear. (L'ancre est parée.) Якорь чистъ.

Let go the *anchor*! (Mouille!) Ондай якорь!

Shoe of the *anchor*. (Sabatte de l'ancre. Шкуна подъ якорь.)

To shoe the *anchor*. (Couvrir les pattes de l'ancre avec des planches, pour la faire mieux tenir dans un fond de vase molle.) Покрышь лапу широкой, толстой, прехъ-угольной доской, окружности которой была бы больше окружности лапъ, дабы якорь держался крѣпче въ грунтъ.

At *anchor*. (Etre à l'ancree.) На якорь.

To waigh the *anchor* by the long-boat. (Lever l'ancree avec la chaloupe.) Поднять якорь барказомъ.

The pilot *anchor*. (Ancree de pilote. Малый верпъ.)

The floating *anchor*. Плавучий якорь.

Простой снарядъ, употребляемый въ мѣ-
сплахъ, гдѣ нѣтъ порядочной якорной
споялки, чинобы корабль не шацило: онъ
сдѣлаенъ изъ двухъ плоскихъ желѣзныхъ
полосъ, накресенъ одна съ другою; на
концахъ ихъ дѣлаютъ дыры, продѣваютъ
веревки, къ коимъ пришивають на-
русницъ. Въ каждой желѣзной полосѣ по 2
дыры въ равномъ разстояніи отъ сред-
ны; въ сии дыры продѣваютъ веревки и
иногда сдѣлаенъ подобно гагануни подъ
марсомъ: къ одному концу придѣлываютъ
рымъ, къ другому привязываютъ шом-
буй; канатъ привязываютъ къ веревкамъ,
соснавающимъ гагануни.

*Anchorage or Anchoring place, or An-
choring station, or birth. Mouillage.)*
Якорное мѣсто.

*Anchoring-Anchoring ground. (Fond
de bonne tenue-bon mouillage.)* Якорная
споялка.

Coming to an anchor. Подходящъ къ
якорному мѣсту.

Riding at anchor. Споящій на якорь.

To lie at anchor. Лежать на якорь.

AN-END. *Debout.* Спюйма, перпендику-
лярно, говоря о мачнахъ, подпорахъ, пил-
зерсахъ и проч.

The top masts are en-end. (Les huniers
sont girondés, c'est à dire rendus à leur
poste.) Спюиги подняты на мѣста.

ANNUL. Оимъиниъ. *To annul a signal.*
(Annuler un signal.) Оимъиниъ сиг-
наль.

The chase has answered the private signal. (Le vaisseau chassé a répondu au signal de reconnaissance.) Корабль, за нами гонимый, отвечал на секретный сигналъ.

That ship does not *answer* her helm.
Ce vaisseau ne gouverne pas, ou ne sent
pas son gouvernail.) Этому корабль не
слушается руля.

This spar will not answer for a main top-gallant mast. (On ne pourrait tirer un grand perroquet de ce mâtereau-ci. Это дерево не годится на гротъ брам-сменгъ.)

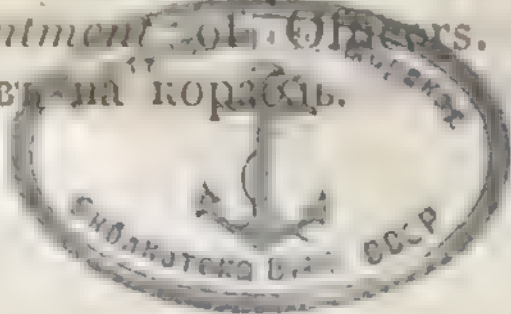
A-PEEK. (A pic, en parlant du cable d'une ancre.) Анакеръ. См. Anchor. Ce mot exprime aussi quelquefois la situation des vergues que les François nomment en pantenne ou apiquées; ce qui se pratique chez eux, en arrivant dans un port sur un vaisseau dont le Capitaine est mort pendant la traversée.

To ride *a-peck*, that is to say with the yards pecked. (Avoir les vergues en panne ou arriquées.) Стоять на якоре съ опущенными реями.

APPEARANCE, or making of a coast. (Apparance d'une côte.) Берегъ открывающа.

APPOINTMENT of a ship. Снабженіе,
укомплекнованіе корабля къ походу.

Appointment of Officers. Назначение
Офицеров на корабль.



APRON in a dock. Radier d'un bassin ou forme.) Помостъ въ докъ, къ которому пришиваются ворона.

Apron. (Platine de canon.) Планшонъ.

Apron in ship building. (Contre-étrave.) Фалстемъ.

ARCHITECTURE naval. (Architecture navale.) Корабельное строение, корабельная Архитектура.

ARM. Оконечность у крапина. См. Bibb.

ARM. Рогъ у якоря. (Les bras.)

An *arm* of the sea. (Un bras de mer.) Рукавъ моря.

Yard *arm* gaskets. (Garcettes de bouts de vergues.) Ноковой сезень.

Cleats of the yard *arms*. Taquets de bouts de vergue.) Планки на нокахъ рей.

ARMED-SHIP. Vaisseau armé en guerre.) Вооруженное судно для военныхъ походовъ, канеръ.

ARMOUR-TOP-*armour*. (Pavois des hunnes.) Марсовыя стѣнки сзади марса.

ARMOURER. Maître-Armurier.) Уинперъ-Офицеръ, смонирящій за исправностию и починкою ружей, пистолетовъ, песаковъ и проч. на военныхъ судахъ. Онъ имѣетъ и помощника, Armourer's mate. Въ нашей службѣ слѣсарь.

ARMS. (Arms à feu.) Огнестрѣльное оружiе, песаки, пики, шипренели и пр.

ARMS of the yards. (Les taquetes ou bouts de vergues.) Ноки реевъ.

ARSE of a block. Дѣра въ блокѣ, въ которую продѣваютъ веревку.

ARTICLES of war. Военскіе артикулы, военскій уставъ.

A-SHORE. (A terre.) На берегу, на мели; означеніе противное слову Aboard.

A ship-a shore. (Un vaisseau échoué.) Корабль на мели.

ASSISTANCE. (Secours.) Помощь.

The signal for assistance. (Le signal pour demander du secours.) Сигналъ о помощи.

A-STERN. (En arrière du vaisseau.) Позади корабля, за кормою; означеніе противное слову Ahead.

ATHWART. (Par le travers.) Поперекъ, перпендикулярно курсу.

Athwart hawse. Situation d'un vaisseau qui se trouve en traverse et droit de l'avant d'un autre. Положеніе корабля несомато въпрямъ, теченіемъ или инымъ какимъ приключеніемъ поперекъ другаго и близко у него передъ носомъ, поперекъ киюза.

We discovered a fleet standing athwart us. (Nous découvrîmes une escadre par nôtre travers.) Мы увидѣли флотъ, идущій поперекъ насъ, перпендикулярно нашему курсу.

Athwart the fore foot. Expression qui désigne l'action de canonner un vaisseau que l'on veut arrêter dans sa marche pointant pour cela de façon que les boulets passent un peu en avant de l'étrave.

Оппосиція къ полюму ядра, выпущеннаго однимъ кораблемъ по другому, по-

перекъ его курса, прямо передъ носомъ. Сигналъ, чтобы онъ привелъ къ въпру.

To have the sea *athwart*, or to be in the trough of the sea. Лежать между валами, быть въ такомъ положеніи, что волненіе приходитъ въ бокъ.

Athwart ships. En travers du vaisseau d'un bord à l'autre. Поперекъ корабля, изъ борта въ бортъ.

ATRIP. The anchor is atrip. (L'ancre a laissé ou est dérapée.) Якорь вспалъ, опидьнася отъ земли.

The top sails are *atrip*. (Les huniers sont guindés. Марсели подняны до мачта, но есмь до самого мачта еменн) To ATTEMPT a passage. Tenter un passage.) Покуситься на проходъ.

To ATTEND to signals. Veiller aux signaux.) Имѣть вниманіе къ сигналамъ.

AVAST. (Tiens bon-là.) C'est un ordre de cesser ou d'arrêter dans quelque manœuvre ou exercice. Les provenceaux disent *baste*.) Повелѣніе прервать какое либо дѣйствіе вдругъ, стопъ!

Avast-heaving! (Tiens bon-là au cabestan! Паль-ниль!) Паль-ниль!

AVERAGE. (Avarie.) Аваря; въ коммерческомъ бынунесчаіе, приключившееся грузу на корабль онъ времени погрузки до времени выгрузки.

Аваря раздѣляется на 3 рода: 1. простая аваря, или собишвенная; 2. большая обыкновенная аваря; 3. малая аваря. Также значить небольшую плану,

которую производилъ хозяева судовъ шкиперами, имѣющимъ смонирѣніе за грузомъ, кромѣ фракна.

AUGER. (Tarrière.) Панарье, сверло.

Auger-bit. (Bout ou cuillère de la tarrière.) Неро къ панарью, трубка.

Shank of the auger. (Tige ou verge de la tarrière.) Смолячая часть сверла.

Through of the auger. (Manche de la tarrière.) Рукоятка у панарья.

AWEATHER. Au vent. На вѣтрѣ, говоря о руля: пропущенное a-lee.

Hard aweather. (La barre au vent arrive tout!) Руль на бортъ, на вѣтрѣ! Повелѣніе рулевому.

AWEIGH. The anchor is *aweight*. L'ancre a laissé ou est dérapée. Якорь всталъ, отделился отъ земли. См. Anchor.

Il semble (quoique ce terme soit rendu Français par la même expression que celui a-trip, que *a-weight* et *a-trip* ne font pas précisément synonymes: celui-ci marque le moment précis où la patte de l'ancre quitte le fond, et où elle touche encore la terre; et *a-weight* signifie l'intervalle plus long pendant lequel on la lève de là jusqu'au bossoir, et où elle est suspendue perpendiculairement.

AWNING. Tendelet. Теннъ; навѣсъ надъ шканцами также называется awning.

AY. Да. Слово на кораблѣ употребляемое вѣсело: Yes, да: Ay, ay sir, ближайшее къ нашему отъвѣту, есть.

В.

BACK. Задъ или спинка.

Back of the stern post. (Contre-étambord arrière.) Надъѣлка у задней стороны спарингеса: она пришиваеицея крѣпко бортами. Рулевья пеналы укрываюицея къ ней.

Back-board. (Dossier d'un canot.) Заспинная доска на гребныхъ судахъ. Вельмога.

Back-stays or breast back stays. (Gal-haubans.) Баршпаны и фардуны.

Shifting back-stays. (Gal-haubans volans.) Переносные баршпаны.

After back-stays. (Contre-étais.) Задние баршпаны.

Standing back-stays. Фардуны.

Traveling back-stays. См. Traveling.

Back of the rudder. (Doublage du gouvernail.) Задняя часть или спинка у руля.

To back the sails. (Coiffer ou masquer les voiles. Mettre les voiles sur le mât. Brasser les voiles à culer ou mettre le vent sur les voiles.) Обстелить паруса, тоже что Aback.

To back an anchor. Empenneller une ancre.) См. Anchor.

To back-a-stern. (Scier à culer avec les avirons.) Табанишь.

Back all a-stern! (Scie tout à culer! Табань всѣ!

Back the starboard oars! (Scie tribord avec les avirons!) Правая табань!

Back-stay-stool. См. Stools.

To back and fill. (Coiffer et faire servir les voiles.) Обстенивать и наполнять. Операция обыкновенная въ узкихъ рѣкахъ, при благополучномъ теченіи съ противнымъ вѣтромъ. Ce qui se pratique le plus ordinairement, en remontant une rivière ou en débouquant par un détroit rétréci par des bas-fonds ou rochers avec un courant favorable, mais un vent contraire.

We were obliged to *back and fill* occasionally to get up the Thames. (Nous fûmes contraints de coiffer et faire servir alternativement les voiles pour remonter la Tamise. Мы были принуждены обстенивать и наполнять попеременно, идя вверхъ по Темзѣ.

Back the main topsail! (Brasse le grand hunier sur le mât! Положи гронъ-марсель на смену!

Back the fore top sail! (Le vent sur le petit hunier! Положи форъ марсель на смену!

Back the mizen topsail! (Masque le perroquet de fougue! Положи крюйсель на смену!

Back-staff. Инструментъ, коимъ въ старину брали высоту солнца; названъ такъ поному, что наблюдатель стоялъ спиною къ солнцу.

Badge or quarter-badge. (Fausse bou-

teille ou ornement qui tient lieu de bouteille dans les bâtimens marchands.)
Фальшивыя или поддѣльныя боковыя галереи на кунеческихъ судахъ.

BAFFLING winds. (Brises folles.) Неремтичивые вѣтры.

To BAG-PIPE. (Mettre vent dessus.) Выпустить вѣтръ, надр.

Bag-pipe the mizen! (Borde l'artimon au vent!) Обезвѣтръ бизань, вынеся бизань-шкотъ къ ваннамъ!

Bag-reef. (Bas ris.) Четверный, последний рифъ.

To BALANCE. To balance the mizen.

(Etrangler l'artimon par en haut avec un raban. Ce qui se fait dans le gros tems pour moins fatiguer le mât en diminuant ainsi la surface de la voile. Взять рифъ у бизани или у другого паруса, подобнаго оной.

Balance-reef. Raban qui sert à étrangler la voile. Спущантъ по рифу, идущему диагонально по парусу. Рифы берутъ у нихъ во время цинормовъ: на фрегатахъ бывающъ ансели съ диагональнымъ рифомъ.

BALCONY. Galerie de poupe. Балконъ, кормовая галерея.

To BALE a boat. Vuider l'eau d'un canot à l'aide d'un escop à main.) Выливанъ лейкою воду изъ шлюбки.

BALK. (Ban. Fourans ou épontilles de sapin.) Балка, бимсъ.

BALL. (Balle.) Ядро.

BALLAST. Iron ballast. Lest de fer.) Балластъ чугушный.

Shingle-ballast. Lest de pierre.) Булыжникъ.

Ballast-lighter. Lesteur ou bâtiment destiné à porter le lest. Планконъ балластный.

To go in ballast. (Aller en lest.) Идти съ балластомъ, безъ груза, какъ говорили о кунеческихъ судахъ.

Ballast-basket. Panier à lest.) Корзина грузить и выгружать балластъ.

The ballast-shoots. (Le lest roule.) Балластъ пропущенъ.

To ballast. (Lester). Грузить судно балластомъ.

BALUSTERS. Balustres.) Балюстрианы.

BANDS. (Bande de ris.) Сшанманъ, рифная полоса, нашивная поперекъ паруса, гдѣ продвигается рифъ-сезин, также чинобы не перлась обѣ марсъ.

Reef-bands. Bande de ris.) Сшанманъ для рифовъ. См. Reef.

BANIAN-DAYS. (Jours maigres.) Посниные при дни въ недѣль, въ коныоры не производится въ пищу мяса на корабль.

BANK. (Bank de sable.) Банка, мель.

Bank of oars. (Banc de rameurs.) Банка на гребномъ суднѣ.

Banker. (Terre-neuvier ou vaisseau employé à la pêche de la morue sur le grand banc de la Terre Neuve.) Судно, употребляемое для ловли прески на банкахъ въ Новой Землѣ.

BAR. (*Barre d'une rivière ou d'un port.*)

Баръ, мелководіе, мѣсто при устьѣ рѣки, или передъ гаванью.

Hatch-bars. (*Barres d'econtilles.*) Люковые запоры.

Bars of the capstern. (*Barres du cabestan.*) Вымбовки.

Bars of the windlass. (*Barres de vides.*) Вымбовки, гапшунги у брашшля.

BARE-POLES. A ship under *bare-poles.*

(*Un vaisseau à sec.*) Въ одѣ снасти, безъ парусовъ. Корабль безъ парусовъ идетъ.

BARGE. (*Grand canot, ou canot de parade.*)

Баржа. Адмиральскій, каннианскій канеръ или шлюбка.

Barge. (*C'est aussi une espèce de chalan ou d'allège pour charger et décharger les vaisseaux.*) Судно для перевоза товаровъ въ рѣкахъ отъ мѣся до мѣся, для погрузки и выгрузки судовъ.

BARRE. *Barque.* Барка, общее названіе мелкихъ судовъ; особенно же подъ симъ названіемъ разумѣютъ мореходныя суда о 3 мачтахъ, безъ криоселя: Англійскіе угольщики отличаютъ симъ званіемъ широко-кормныя суда безъ снастей. Сверхъ того много есть родовъ барокъ, какъ по. *Bilander, Saick, Settee, Schuyt, Snaul, Snouke* и пр.

Armed-bark. (*Barque armée.*) Вооруженная барка, родъ брадера съ посаженными на ней солдатами; употреблялась для атаки галеръ и загражденія имъ прохода.

Long-bark. Barque longue.) Маленькое безпалубное судно, длиннее и ниже обыкновенных барекъ, спереди остроносое. Оно похоже на шлюпъ и называется во многихъ мѣстахъ двойнымъ шлюпомъ.

Water-barks. Маленькія суда, употребляемая въ Голландіи для перевозки свѣжей воды; онѣ съ палубою.

BARNACLES. Sorte de coquillage qui s'attache au fond des vaisseaux et des rochers. Родъ раковинъ, прикипающихъ къ подводной части корабля.

BARREL. Baril. Бочка малой величины.

Barrel of the capstern. (La mèche.) Барель у шпиза.

Barrels for powder. Baril à poudre.) Пороховыя бочки

Barrel of the steering wheel. (Tambour de la roue du gouvernail.) Валъ у штурва, или штуръ-валъ.

BARRICADE. Batayoles pour le bastin-gage.) Сѣтки на краю шканецъ, въ которыя кладутъ служительскія койки.

To BARTER. Troquer ou échanger.) Вымѣнивать, мѣнять.

BASIN or Bason of a dock. Bassin à radoub-ber les vaisseaux.) Бассейнъ при докѣ; также прудъ, или особое мѣсто въ гавани. Кованъ.

BATTEN. Latte, listeau ou regle de bois.) Рейки, также всякая деревянная или желѣзная тонкая и длинная дощечка. Прибиваются къ понамъ мачтъ и срединамъ рей.

Battens of the hatches. (Lattes de bois qui recouvrent les panneaux des escotilles.) Дошечки или обручи съ бочекъ выпрямленные, прибиваемые по краямъ брезентовъ на люкахъ, чинобы не пропусканъ воды въ корабль, во время штиорма.

Tracing-battens. Пьконорын родъ планокъ, прибиваемыхъ къ бизсамъ для подвѣшиванія служительскихъ коскъ.

BATTERY. Batterie. Батарея, лагъ пушекъ.

A floating - batterie. Batteries flottantes.) Плывучія батареи.

BATTLE naval. Combat naval.) Сраженіе между двухъ флотовъ, или двухъ кораблей, обыкновенно называемое морскимъ сраженіемъ или морскою битвою.

Battle-axe, or pole-axe. (Hache d'armes.) Импрепель.

BAULKS or Balks. Forans ou épontilles de sapin.) Балки.

BAY. (Baie.) Бухта, губа, заливъ и пр.

Bay in a ship of war. (Gatte.) На большихъ военныхъ судахъ называется пространство между деками на каждой сторонѣ, которая идетъ отъ бименговъ къ носу корабля. Тутъ обыкновенно бываетъ лазарень; также называется и кюль-бакъ. См. Manger.

BEACH. Rivage - plage - bord de la mer. Набережная, взморье.

BEACON. Balise. Вѣха, баканъ, знакъ, поставленный на мели; также и сигнальный знакъ на возвышенностяхъ.

Beaconage. (Branche de cèpres.) Небольшая посылка, взимаемая во Франції за смотрѣніе за баканами.

BEAK-HEAD. Cottis. Бикгедъ. Название, данное передней части корабля, у котораго бакъ четвероугольный или продолговатый, какъ обыкновенно бываетъ у линейныхъ кораблей. Перегородка, оканчивающая бакъ, называется *beak-head*, *bulk-head*. Въ старину употребляли на носу *beak-head*. Выстрѣлы, широты изъ твердаго дерева; нынѣ съ изобрѣненіемъ пороха, вовсе уничтожены.

Beak-head-beam. Bau de cottis. Самый широкій бимсъ на кораблѣ.

BEAMS. (Baux.) Бимсы.

Orlop beams. (Baux du faux pont, ou faux baux.) Бимсы орлопъ дека.

On the beam. (Droit par le travers du vaisseau.) На бимсъ, вдоль по бимсу. На праверсъ, когда говорится о положеніи предметовъ на морѣ.

Before the beam. Un peu par l'avant.) Впереди праверса.

Aft the beam. (Un peu par l'arrière.) Позади праверса.

Midship-beams. (Maître-baux.) Средніе длиннѣйшіе бимсы.

On the weather beam. (Au vent.) На праверсъ, на вѣтрѣ.

On the lee beam. На праверсъ, подъ вѣтромъ.

She is on the starboard beam. Оно на праверсъ съ правой стороны.

She is on the larboard *beam*. Оно на праверѣ съ лѣвой стороны.

On the *beam* to leeward or windward. На праверѣ подъ вѣтромъ, или на вѣтрѣ.

Beam-ends. (Vaisseau sur le côté.) Спойкомъ на бимсѣ: когда накренишь корабль такъ сильно, что бимсѣ будетъ въ перпендикулярномъ положеніи, онъ чего произошло реченіе объ умирающемъ человѣкѣ: He is on his *beam-ends*. Онъ при смерти.

BEAN-COD. Bateau pêcheur ou chaloupe des pilotes de Portugal. Лодка или лѣтъ, на которой ѣздятъ лоцмана въ Португаліи.

To BEAR. Rester etc. Лежанъ на румбѣ, находящійся на румбѣ; употребленъ въ слѣдующихъ случаяхъ:

Cape St.-Vincent *bore* NW. (Le cap Saint Vincent nous restait au Nord-Ouest.) Мысъ Св. Викентія былъ опъ насъ на NW.

To *bear-down* upon the enemy. (Attaquer sur l'ennemi.) Снущишъ на непріятеля.

To *bear in* with the land. (Courir vers la terre.) Лежанъ въ берегъ, или идти къ берегу.

To *bear in* with the harbour. (Aller au port ou chercher le mouillage.) Снущишъ въ гавань.

To *bear off* from the land. (S'éloigner de la côte.) Снущишъ отъ берега.

To *bear off*. (Défier ou parer du bord une embarcation ou autre chose.) Опиводи, очинцай, какъ то при подниманіи бочекъ, чинобы не задѣвали, или при вытягиваніи снастей, чинобы не терлись, напр.

Bear off that cask! (Défie du bord cette futaille!) Опиводи эту бочку!

Bear a hand! (Dépêchez!) Проворитѣй! поскорѣй!

To *bear up* or *bear away*. (Arriver-faire porter. Спустились на фордевиндъ.

Up with the helm! (Arrive!) Or bear up with the helm! Arrive! Спускайся! Повѣяніе.

To *bear round up*. (Arriver tout plat). Спустились ниже, спустились больше.

Hard-up! Arrive tout! Руль на въпръ, на борть! Повѣяніе рулевому.

When a ship that was to windward comes under another ship's stern, and so gives her the wind, she is said to *bear under the lee*. Когда корабль, бывшій на въпръ, подойдетъ подъ корму другого корабля, и нѣмъ сдѣлается подъ въпромъ у него, тогда говорится: онъ спустился подъ въпръ.

Bear in a ship. Медвѣдка для мытья палубъ.

BEARING or direction of the coast. (Gisement de la côte.) Положеніе мѣстъ одно отъ другаго по компасу.

BEARINGS. (Relevemens.) Исленги.

To take good *bearings*. (Faire de bons relevemens.) Взять хороший пеленгъ.

We saw a fleet at day break *bearing* 3 points on the starboard bow. Мы на разсвѣтъ дня увидѣли флотъ, лежащій отъ нашего курса на три румба вправо.

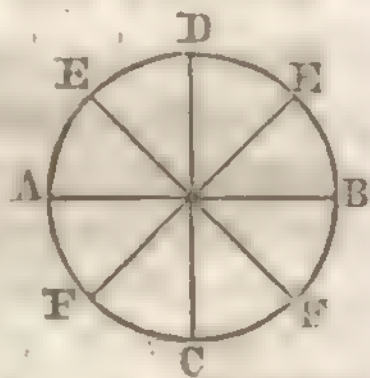
Bearing. (Relevement.) Также значить положеніе отдаленныхъ предметовъ въ разсужденіи корабля, которые описываются слѣдующимъ образомъ: *Ahead*, впереди, съ носу; *Astern*, за кормою, *Abreast*, на праверсѣ; *on the bow*, на крамболѣ; *on the quarter*, въ бизань ваннахъ. См. *Ahead*, *bow*, *abreast* etc. Если корабль идетъ въ бейдевиндъ, тогда сѣ положенія перемѣняются, и говорится *to leeward*, подъ въпромъ; *to windward*, на въпрѣ; *on the lee quarter or bow*, въ бизань-ваннахъ, или на крамболѣ подъ въпромъ; *or on the weather quarter or bow*, въ бизань-ваннахъ, или на крамболѣ на въпрѣ. Для большей ясности прилагаю фигуру.

Bearing on the beam as A and B, на праверсѣ какъ А и В.

Before the beam as the arch AD and DB, впереди праверса дуги AD и DB.

Aft the beam, as arches AC and CB. Позади праверса дуги AC и CB.

On the lee or weather bow, as the lines EE. На подвъпренной или на въпренной крамболѣ линіи EE.



On the lee or weather quarter, as the lines FF. Въ подвѣтренныхъ или навѣтренныхъ бизань-ваншахъ линія FF.

Ahead, as the line D. Впереди передъ носомъ линія D.

Astern as the line C. За кормою линія C.

BEARDED. Bearded-away. Аммоиндри.) Обнесено дерево по ошибочной шинкѣ, или по лекалу.

To BEAT. Louvoyer. Лавированіе и пр.

To BEAT. To beat a ship in sailing. (Dépasser un vaisseau, marcher plus vite que lui. Avoir la marche sur un vaisseau.) Обогнать, опередить корабль.

We *beat* all the vessels we met with in our way. (Nous dépassâmes tous les vaisseaux que nous rencontrâmes faisant même route que nous.) Мы обогнали все суда, идущія съ нами.

We *beat* that frigate in every point of sailing. (Nous gagnâmes cette frégate à toutes les allures.) Мы во всехъ означеніяхъ въ ходу, обогнали эту фрегатъ.

BEATING. Louvoyant. Лавированіе, лавировка.

Beating to windward. Лавированіе къ вѣтру.

To BECALM. To becalm a ship. Manger le vent à un vaisseau. Abrier un vaisseau.) Опинять вѣтръ у корабля.

That vessel has *becalmed* us. (Ce bâtiment nous a mangé le vent.) Это судно опиняло у насъ вѣтръ.

Our ship was *becalmed* under the island. (Nôtre vaisseau fut abrié par l'île.)

Нашъ корабль зашпильтъ опъ островъ.

BECKETS. Billes. terme général qui signifie tout ce qui sert à assujettir des cordages, des avirons ou des matéraux.

Прихватки, короненькія веревочки, привязываемыя къ ваннамъ, съ кнопомъ на одномъ концѣ и огономъ на другомъ, для подвязыванія веревокъ, шалей и проч., чтобы не валялись по палубѣ, или чтобы не висли. Спиропки.

Put the tacks and steets in the *beckets*!

Ordre d'amarrer les écoute du vent et les armures dessous le vent des basses voiles, aux haubans le plus en avant du grand mât et du mât de misaine, par le moyen des petits cordages ou estrops frappés à ce dessein à ces haubans. Подвяжи шкены и галсы спиропками, или прихвати въ спиропки!

Beckets. Септора съ развилиной въ верху въ видѣ ухвана, на копорые, или въ копорые на мелкихъ военныхъ судахъ кладутъ весла, рейки и другія запасныя деревья; также дѣлаютъ круглымъ вѣнкомъ, и наконецъ дѣлаютъ деревянныя на рошерахъ, на копорыя укладываются запасныя спенги и другія деревья. Сп называются Brackets, опъ чего вѣроятно смѣнянное вышло *Beckets*.

Beckets. Спиропки въ септорахъ фалрепныхъ, въ копорые всерниваются фалрепъ кнопомъ.

Beckets. Спронки у блоковъ, къ ко-
рымъ вилесниваются сползную часни ша-
лей лонарь.

BED. Chantier d'arrimage. Подушки дере-
вяныя, подкладываемыя подъ концы боч-
ки при укладкѣ въ приомъ. Подставки
подъ бочки.

Bed of a river. (Lit d'une rivière.)
Ложѣ или ложбина рѣки, по которой
течетъ вода.

Bed of the bowsprit. (Tête de l'étrave
où repose le beaupré.) Самый большой
діаметръ у бушприта.

Bed. (Soulie, lieu où le vaisseau a posé
sur la vase.) Мѣсто, выдавленное въ мяг-
комъ грунѣ подеодного часнино сполз-
шаго на мели судна.

Bed of a canon. (Le coussin.) Подушка
у пушечнаго снарка.

Bed-bolt. Железный болтъ поперекъ
пушечнаго снарка.

BEES. Violons de beaupré. Красницы на
бушпритѣ, бисы у бушприта.

BEFORE the beam. См. Bearing.

To BEGIN. To begin to engage. (Com-
mencer le combat ou le feu.) Начать
сраженіе, пальбу.

To BEHAVE. How did your ship *behave*
in the bad weather? Comment s'est com-
porté votre vaisseau dans le mauvais
tems? Какъ выносилъ вашъ корабль ху-
дую погоду?

My people *behaved* well in the action.
Mon équipage s'est bien conduit dans le

combat.) Моя команда хорошо действовала въ сраженіи.

To BELAY. (Amarrer une manoeuvre ou un cordage à son taquet ou chevillot etc. Закрѣпить снасть, завернувъ на планкъ и пр. Сей терминъ опноеніе только къ блгуемому наклажу, большія же веревки имѣютъ свои термины.

Belay the main top sail halyards! (Tiens bon-là ou amarre les drisses du grand hunier!) Закрѣпи гротъ марсфаль!

Belaying-cleats. (Taquets à cornes ou à branches.) Планки для укрѣпленія снастей.

Belaying-pins. (Chevil lots.) Кофелянагели.

BELFRY. Montans cloche.) Колоколыня, мѣсто на кораблѣ, гдѣ колоколъ виситъ.

BELL. (Cloche.) Колоколъ, склянка получасовая.

Strike the *bell* four! (Pique quatre! Бей чепыре склянки! то есть ударъ въ колоколъ чепыре раза, чепыре получаса.

BELL-ROPE. Веревка у колокола, привязанная къ дугѣ колокола, коюрою бьютъ рынду.

Ring the *bell*! (Sonne la cloché!) Бей рынду!

BELLY. Впадина у криваго дерева; а выпуклая часть онаго называется, Back, спина.

BELOW. (En bas.) Внизу.

Go below! (Descends en bas!) Пошелъ внизъ!

BELT. Ceinturon. Пояса въ корабельномъ строеніи, называемые баргоунами или вельсами; также белны, проливы, *Belts*.

BEND. Noeud. Avuste ou ajuste.) Узелъ, бензель, связка одной веревки съ другою.

To BEND. Nouer. Привязанъ веревку къ другой, или къ чему нибудь, напр.

To bend a cable. Etalinguer un cable.)

Привязанъ канатъ къ якорю.

To bend a sail. (Enverguer une voile.)

Привязанъ парусъ къ рею.

BENDS. In ship building. (Précinctes.)

Пояса въ корабельномъ строеніи, называемые баргоунами или вельсами.

Midship-bends. Le maître gabarit, ou le contour du maître couple. Мидель-шпангоутъ, или обводъ мидель-шпангоута.

Bends. Бензеля, небольшія веревочки, которыми обвязываютъ шныкъ у каната; также узлы различныхъ родовъ и наименованій, какъ *Carrik-bend*, *the fisherman's bend*, *the sheet bend* etc.

BENEAPED. См. Neaped.

BENTINCK-SHROUDS. Шкерь ванпы, укрѣпленныя къ швнцъ-сарвено; опшуда идущъ на русленіи на креснъ и шланушъ какъ и другія ванпы. Онѣ служатъ пособіемъ мачтамъ въ качку.

BETWEEN-DECKS. L'entrepont.) Пространство между деками

Between wind and water.) A fleur d'eau.

Подводная часть.

BEVEL. (Angle d'équerrage ou fausse équerre des pièces de construction.) Малка.

To *Bevel*. (Travailler une pièce suivant son équerrage.) Обтесать бревно или брусъ по малкѣ.

BEVELLING. Enfoncé. Въ корабельной Архитектурѣ обтесываніе по малкѣ.

Bevellings. Equerrage. Намѣреніе угла малкою.

Standing-bevelling. Опиливая малка, или шуный уголъ.

Under-bevelling. Подпозая малка, или острый уголъ.

BIBBS. Кратинины, или планки, прибиваемыя къ чиксамъ, для поддерживанія лонгъ-садинговъ.

BIGHT of a rope. Balant d'un cordage. Описелосиъ не шуго напашуной веревки. Канашъ или веревка, сложенные въ кругъ, или въ какую другую фигуру.

Her anchor hooked the *bight* of our cable. Якорь его зацѣпилъ за бухту нашего канаша.

The *bight* of his cable has swept our anchor. Бухта канаша его стащила нашъ якорь.

Bight or recess in the land. (Enfoncement dans la terre.) Бухта, заливъ, губа морская.

BILANDER. Bilandre, sorte de bâtiment. Біландеръ, кунеческое двухъ-мачтовое судно.

BILBOES. Fers de prisonniers ou barres de prisonniers.) Буй, желѣзо, которое надѣваютъ преступнику на ногу.

BILGE or Bildge. Le plafond d'un vaisseau.) Плоскость дна корабельнаго, или на часнь подъ неподомъ его, которая въ обѣ стороны опъ килъ, болѣе горизонтально, нежели вертикально, просширается. Сею плоскостію корабль садится на мель, и когда проломится, то говорятъ:

A ship that is *bilged*. (Vaisseau qui est crevé dans son fond en echouant.) Корабль проломленъ, поврежденъ въ подводной часни.

Bilge. Также значить самая большая окружность бочки, т. е. черезъ впулку.

Bilge water. (Eaux qui se trouvent en dessous du vaigrage d'un bâtiment.) Провонная вода, испортившаяся вода.

BILL of an anchor. Bec d'un ancre.) Носъ у якоря.

Bill. Носъ, оконечность земли.

Bill-pendant. Шкентель: палей.

Bill of lading. Connaissance. Коносаментъ, накладная на кунеческихъ судахъ.

Bill-boards. Обшивка подъ форъ-русленими для якоря, чинобы при опдачѣ онаго, не обдираю борта.

BILLIARD. Billard. Романъ, или насадка, желѣзный брусь, которымъ насаживаются бугели на мачты и реи.

To drive the iron hoops of the masts

and yards by means of the *billiard*. Набивать бугели на мачшы и реи романомъ.

BINDING. Fer de cap de mouton.) Оковка вокругъ юферсовъ.

Binding-strakes. (Virures.) Два пояса въ декъ близъ комминсовъ.

BINNACLE. Подъемному. (Bittacle, Habitable.) Наклюузъ.

BIRTH. Position d'un vaisseau au mouillage et l'espace dans lequel il fait son évitée.) Мѣсто, на которомъ корабль спонитъ на якоръ.

The ship lies in a good *birth*. Le vaisseau est bien mouillé, ou mouillé en bon parage.) Корабль спонитъ на хорошемъ мѣстѣ, т. е. хороший якорный грунтъ, хорошо защищенъ онъ вѣтра съ моря и въ хорошемъ разстояніи отъ берега.

Birth also a room or apartment on board for the officers. (Poste, comme poste du chirurgien.) Мѣсто, гдѣ офицеры живутъ и кушаютъ на корабль, также мѣсто для лекаря.

Birth. (Poste.) Мѣсто между каждахъ двухъ пушекъ на корабль-Банка.

To *birth* a ship's company. (Billeter l'équipage.) Назначить мѣста каждому служителью, для вѣнанія коекъ.

BISCUIT. (Bisquit.) Сухарь.

To BITE. Mordre, en parlant de l'ancre lorsqu'elle accroche le fond.) Забраши, говоря о якоръ, когда онъ крѣпко держится въ грунтъ.

BITS. Черъа у коловорона, конмъ провѣриваются дыры.

To BITT or bit. To bitt the cable. (Bitter le cable.) Положить или заложить канатъ на биненгъ.

BITTS. (Bittes.) Биненги, или бинсы, кнехты.

Two pair of cable-bitts Два канатныхъ биненга.

The cable double bitted. Канатъ на обонхъ биненгахъ.

Main top-sail sheet bitts. (Grands bittons.) Бинсы, или кнехты, гдѣ тянущая и кривящаяся гротъ-марса-шконы.

Fore top sail sheet-bitts. (Petits bittons.) Бинсы, или кнехты, гдѣ тянущая и кривящаяся форъ-марса шконы.

Main gear bitts. Гротовыхъ гарделей бинсы или кнехты.

Fore gear bitts. Фоковыхъ гарделей бинсы или кнехты.

Top-sail sheet-bitts. (Bittons on seps d'ecoutes des huniers.) Бинсы или кнехты для марса шконовъ.

Gallows-bitts. См. Gallows.

Paul-bitts and carrick-bitts. См. Paul and carrick.

Riding-bitts. Канатные биненги.

Bitt-stoppers. Стопора у биненговъ.

BITTER. Bitture.) Шлагъ, оборотъ каната на биненгъ.

The ship stopped by her cable is said to brought up to a bitter. Когда корабль

вышланецъ канантъ на бинненгъ, говорившійся: корабль пришелъ на канантъ.

Bitter end. Та часнъ каната, которая позади бинненга.

BLACK-STRAP. Выдуманное названіе моряками около Гибралтара, одному мѣсяцу въ морѣ, гдѣ вода похожа видомъ на красное вино, опускаемое на корабли: оно густо и невкусно.

BLACK-STRAKES. (*Bandes.*) Черные пояса, ряды досокъ, лежащіе въ корабельномъ боку непосредственно надъ вѣльсами: они поному названы черными, чпо красящая обыкновенно чернымъ цвѣтомъ.

BLACK-VERNISH. (*Vernis noir.*) Блэкъ варинишъ, черная краска въ видѣ лаку для лакированія.

BLADE of an oar. (*Plat ou pelle d'un aviron.*) Лопастнъ у весла.

BLAST or puff of wind. (*Rassale ou bouffée de vent.*) Порывъ вѣтра.

BLINK of the ice. (*Blancheur de l'horison, occasionnée par les glaces.*) Блеснящая близина на горизонтѣ, прореходящая отъ свѣта ледяныхъ горъ.

BLOCK. (*Poulie.*) Блокъ.

Single-block. (*Poulie simple.*) Простой или однопкивный блокъ.

Double-block. (*Poulie double.*) Двойной или двухъ-пкивный блокъ.

Treble blocks. (*Poulies à trois rouets, comme celles des grandes drisses, les poulies à caliores, à trois rouets etc.*) Трехъ-пкивный блокъ.

Four fold-*block*. (Poulies à quatre rouets.) Четырех-шкивный блокъ.

Swivel-*block*. (Poulie à tourniquet.) Блокъ съ вертлюжнымъ гакомъ.

Long-tackle-*block*. (Poulie double de palan.) Лонгъ-такель-блокъ.

Thick and thin or quarter *block*. Марса-шкотъ-блокъ.

The shell. (Corps d'une poulie.) Щека у блока.

The sheave. (Rouet de poulie.) Шкивъ.

The pin or axle of a *block*. (Essieu de poulie.) Нагель у блока.

The strap. (Estrop de cordages ou poulie.) Спроуъ у блока.

Wre-*block*. Блоки на чиксахъ у буш-приша.

Snatch-*block*. (Poulie coupée, ou poulie à dent.) Канфастъ блокъ.

Top-*block*. (Poulie de guinderesse.) Спень-вышпрепъ-блокъ.

Jeer-*block*. (Poulie de drisse à caliorne.) Гардель блокъ.

Voyal or viol-*block*. (Poulie de tourne-vire. C'est une poulie servant à conduire le tournevire.) Кабаларингъ-блокъ.

Clue-garnet-*block*. (Poulie de cargue-point.) Гиниовъ блокъ.

Hook-*block*. (Poulie à croc.) Блокъ съ гакомъ.

Dead eye. (Cap de mouton.) Юфестъ.

Clue-line *block*. (Poulie de sous-vergue.) Горденей блокъ.

Block and block. (Situation d'un palan

dont les deux poulies se touchent ou se baisent.) Блокъ съ блокомъ, какъ по бываешь у палей, когда онѣ сойдутся блокъ съ блокомъ.

Tail block. (Poulie simple estropée à fouet pour divers services.) Блокъ со шнуромъ.

Iron-strapped blocks. Блоки съ желѣзною оковкою.

Block. Осмугольная или круглая часть шнора шенегъ.

Blocks. Блоки, лежатъ подъ мачты, чтобы не лежали на землѣ.

Check-blocks. Шкивъ съ одною щекою блока; прибавляется къ споронамъ мачтовыхъ тросовъ.

An Euphroe. Гананупъ - блокъ подъ марсомъ.

Monkey's-blocks. Блоки, употребляемые у купеческихъ судовъ на нижнихъ реяхъ, для бѣгучихъ снастей.

D block. Блокъ въ видѣ буквы D. — Тончайшій-блокъ.

Deep-sea-line block. Блокъ для дить доплавля.

Fish-block. (Poulie de candelette.) Блокъ на шпербалкѣ.

Girt-line-block. Блокъ подъемныхъ горденей.

Main-sheet-block. Шкотъ - блокъ у гика.

Rack-blocks of the bowsprit. (Ratelier de beaupré.) Планки со шкивами, укрѣ-

пленины на буншрини; въ шкены прово-
дяны спасны.

Cat-block. (*Poulie de capon.*) Капъ-
блокъ.

Nine-pin block. Блоки для фока горде-
ней, вставленные въ перила на концѣ
бака.

Sister-blocks. Блоки, въ которые про-
ходятъ шенпанты и рифъ-шамы.

Spring-block. Блокъ съ желѣзною оков-
кою, съ пружинкою въ видѣ цѣпи.

Strap-bound-blocks. Одношкеныя бло-
ки съ запечниками съ обѣихъ сторонъ
сверху; они употребляются на гишове
и гордени, на реяхъ и подъ реями.

Shoulder-block. Марса-шкены-блокъ.

Shoe-blocks. Два шкена въ одномъ ку-
скѣ дерева наось одна другой.

Jewel-block. См. *Jewel.*

To BLOK up. (*Bloquer.*) Блокировать.

The spanish fleet is *blocked* up in Ca-
diz. L'Escadre Espagnole est bloquée
dans Cadiz. Испанскій флотъ запертъ,
въ блокадѣ въ Кадиксѣ.

To BLOW. Напр.

The squall has *blown* over. [Le grain
s'est crevé.] Шквалъ прошелъ.

The bad weather will *blow* over. (Le
mauvais tems se passera.) Худая погода
пройдетъ.

It *blows* hard. (Il vente très fort.)
Дуетъ крѣпко.

It *blows* fresh. Il vente grand frais.
Дуетъ свѣжо.

It does not *blow* very fresh. (Il ne vente pas beaucoup.) Не такъ шо свѣжо дуешь.

To BLOW up. Faire sauter. Взорвать.

The English *blew* up the sluice-gates of the great Brussels canal. Les Anglais firent sauter les portes des écluses du grand canal de Bruges.) Англичане взорвали ворота большого шлюза Брюссельскаго канала.

BLUE. (Bleu.) Синій.

The *blue* squadron. (L'Escadre ou la division bleue.) Эскадра синяго флага.

Blue at the fore. (Le pavillon quarré bleu au mât de misaine.) Синій на фор-брамшентъ. Вѣще - Адмиральскій синій флагъ.

BLUFF. A bluff or a high land. (Morne.) Высока, отвѣсная земля, или мысъ.

Bluff-bow. (Avant joufflu. Avant renflé ou gros avant.) Судно, имѣющее широкія скулы.

A *bluff* headed-ship. (Vaisseau dont l'étrave a peu d'éclancement.) Судно, имѣющее тупой или широкой носъ.

BOARD. (Planche.) Доска, сходня.

Board. Дистанція, пройденная на одинъ галсъ въ лавированіи отъ мѣста до мѣста; говорятъ a good *board*, хорошій галсъ, когда карабль не имѣетъ дрейфа. A short *board* and a long *board*, короткий галсъ и длинный галсъ.

To make a *board*. (Courir une bordée.) Сдѣлать галсъ.

To make short *boards*. (Se tenir bord sur bord.) Часно поворачивать, дѣлать короткіе галсы.

To make a good *board* or stretch.)Faire une bordée favorable.) Сдѣлать хорошій галсъ — близъ настоящаго курса.

To make a stern-*board*. (Faire culer.) Когда корабль оиъ ищенія или другаго случая понеряетъ что выигралъ въ послѣднѣмъ галсѣ, говорится: снесло назадъ.

Board, иногда употребляется за Aboard, бортъ корабля, напр.

To heave over *board*. Выбросить что иибудь за бортъ.

To slip by the *board*. Спуститься по сторонѣ корабля, по борту. Спустишь по борту.

Weather-*board*. (Le côté du vent.) Навыпренная сторона,

Board and board. (Bord à bord.) Бортъ съ бортомъ.

By the *board*. За бортомъ.

To make a *board* or as it is otherwise expressed to *board* it up to a place.

Courir une bordée, ou bord sur bord. Поворачивать, лавировать, быть по на одинъ галсъ, по на другой до мѣста.

Board beech. (Planche de hêtre.) Буковая доска.

Board elm. (Planche d'orme.) Ильмовая доска.

Board larch. Лиственничная доска.

Board fir. (Planche de sapin.) Сосновая доска.

Board oak. Planche de chêne. Дубовая доска.

Board wainscot. (Planches de l'ambrifrage.) Дубовыя фанерки.

Board sheathing. Planches de soufflage.) Обшивная доска.

To board. (Aborder un vaisseau ennemi. Абордингованъ, сѣвшись съ непріятельскимъ кораблемъ.

Boarders (Matelôts destinés à l'abordage, en cas d'attaque ou de défense.) Абордажные.

Boarding. (Abordage.) Абордажъ, сѣвка съ непріятелемъ.

Boarding - pike. Pike d'abordage.) Абордажная пика.

Boarding-netting. (Filets d'abordage.) Абордажная сѣвка.

To leave the land on back-board. Оснавить землю за собою, назадъ.

BOAT. Bateau ou embarcation, nom générique de plusieurs petits bâtimens.) Ботъ, шлюбка, канеръ. Англичане подъ симъ словомъ разумѣютъ все гребныя суда, какъ то: шлюбки, барказы, канера, ялы и пр. Точно такъ у насъ разумѣютъ подъ словомъ канеръ.

Trim the boat! (Barque droite!) Повелѣніе гребцамъ сѣсть равно по обѣимъ сторонамъ, чинобы судно было прямо!

To bale the boat. См. *To bale.*

Advice-boat. (Barque d'avis ou aviseau.) См. *Advice boat.*

Jolly-boat. (Petit canot.) Ченперка.

Long-boat or launch. Chaloupe d'un vaisseau de guerre.) Барказъ.

Boat's cover. (Prélat à canot.) Камерный брезентъ.

Moor the baot! Amarre le canot! Ошварновь шлюбку! Привязанъ шлюбку двумя веревками такъ, чинобы одна другой прошивудъисповоала, и опъ того шлюбка была бы не подвижна.

Cutters of a ship. Корабельныя гребныя суда.

Boat's crew. Equipage de canot.) Камерные гребцы.

Boat-hook. (Gasse et fer de Gasse.) Камерный крюкъ.

Boat slings. Elingues d'embarcation.) Стропы шлюбочныя.

Stern fast of the boat. Фалень съ кормы шлюбки.

The painter of the boat. (Cablot.) Фалень съ носу шлюбки.

Boat keeper. (Canotier qui garde un canot.) Дневальный на камеръ.

Boat-house. (Hangar pour les embarcations.) Шлюбочный сарай.

Train of boats. Рядъ мелкихъ судовъ, прикрытаенныхъ одно за другимъ по рѣкъ Лауръ, во Франціи; плывунтъ съ понушнымъ выпромъ, иначе планушя 70 или 80 человекъми.

Launch. (Chaloupe.) См. Launch.

The Barge. Grand canot ou canot de parade.) Баржа.

A pinnace. (Sorte d'embarcation matée en goëlette.) См. Pinnace.

Yawls. (Yole.) Ялики, ялобы, ялы.

A wheary. (Houari.) Перевозный яликъ.

A moses. (Bateau plat.) Суда, въ западной Индіи употребляемыя для переноса сахару въ головахъ. Есть двойныя, смотря по величинѣ.

A gig. Гикъ, длинная узкая шлюбка.

A punt. (Ras de carene.) Нѣкоторый родъ плоскодонныхъ продолговатыхъ судовъ-плашконовъ; у нихъ корма и носъ приподняты; употребляются при кремованіи судовъ.

BOATSKIDS. Длиныя балки, лежащія поперекъ корабля изъ шкафута въ шкафутъ, на которыя ставятся грѣбныя суда и кладущаяся запасныя сменги, реи и пр.

BOATSWAIN. Maître d'équipage. Боцманъ.

Прим. На Англійскомъ кораблѣ боцманъ може чиню у насъ шкиперъ.

Boatswain's mate. (Contre-maître) Боцманманъ.

BOBSTAY. Sous-barbe de beaupré. Вадеръ шпигаъ.

Bobstay holes. (Trous de la sous-barbe. Дыры для вадеръ шпигатъ.

BOCCA. Такъ называются въ Левантѣ и на сѣверномъ берегу южной Америки усныя каналы, входы въ гавань или въ порты и въ проливы, въ которыхъ есть другой проходъ.

BODILY. Нанп. To drive *bodily* upon a coast. (Dériver par le travers du vaisseau sur une côte.) Валишь всѣмъ лагомъ на бегерь.

BOLD-SHORE. Côte écure ou côte saine ou sans danger. Крушый прилаубый бегерь.

BOLLARDS. Corps morts servant dans un port aux grosses manœuvres.) Большия снолбы врыныя въ землю по сторонамъ дока.

Bollard-timbers or knight heads. (Les apotres.) Намредсы у бунприппа.

BOLLOCK-BLOCKS. Poulies d'itague des drisses des huniers.) Марса-пен блоки.

BOLSTERS. Coussins de fourrure et pail-
lers.) Легеашны, подушкы изъ шпирован-
ной парусины для ваннъ и шнаговъ чшо-
бы не шернись; также подушкы подъ
каюзами.

BOLT. (Cheville de fer.) Болтъ.

Chain-bolt. (Cheville des chaines de haubans.) Вантъ-пуненьболтъ.

Drive-bolt. (Repoussoir.) Выколошка.

Eye-bolt. (Cheville à œillet.) Охболтъ или обухъ.

Ring-bolt. (Cheville à boucle.) Рымъ-болтъ.

Forelock-bolt. (Cheville à goupille.) Болтъ съ чекою.

Rag-bolt. (Fiche.) Ернь.

Fender-bolt. Cheville à tête ronde ou à bouton.) Болтъ съ длинною и пол-
сною головкою-съ заварною.

Clinch-bolt. (*Cheville clavettée sur virole.*) Заклепной болтъ.

The saucer headed-bolt. Болтъ, у котораго головка похожа на блюдечко.

The shoulder-bolt. Болтъ съ заплечникомъ.

The sprig-bolt. Болтъ, у котораго конецъ ершомъ.

The P bolt. Болтъ, похожій на лифтеру Р.

The toggle bolt. Болтъ у котораго плоская шляпка, съ чешивероугольною дырою, чтобы въ оную пропускать паль.

The set-bolt. Болтъ, которымъ скрѣпляются обшивные доски и пр.

Starting-bolt. *Repoussoir à manche.* Выколопка съ рукою.

BOLT-ROPE. (*Ralingue.*) Ликъ - шпросъ, штыкъ-болтъ.

BOMB. (*Bombe.*) Бомба.

Bomb-vessel or bomb-ketch. (*Galiot à bombes.*) Бомбардирскій корабль.

To BOMBARD. (*Bombarder.*) Бомбардировать.

Lord St. Vincent bombarded Cadiz. (*Le Comte de Saint Vincent a bombardé Cadiz.*) Лордъ С. Винценъ бомбардировалъ Кадиксъ.

Bombardier. *Bombardier.* Бомбардиръ.

BONNET. *Bonnette maillée, sorte de bonnette qui se lace au bas d'un foc sur les goëlettes, brigantins, ou sloops.* Намав-

ная часть паруса, припнуровываемая къ низу другого паруса, на малыхъ, судахъ, въ шпихъ въпръ.

BOOM of a harbour. (Chaine d'un port ou ranne.) Бревно или цѣпь, заграждающая входъ въ гавань или въ рѣку. Бомъ.

Boom. Signifie aussi en général bouter hors et arboutant.) Всѣ деревья, выспрыливающиеся за корабль и всѣ малаго рода рейки, какъ:

Jib-boom. (Baton de foc.) Уингеръ.

Fire-boom. (Boute-hors pour défendre l'approche des brulôts etc. Шесны употребляемые для того, чтобы не допускать до себя брандеровъ или загорѣвающихся судна.

Boom-iron. Cercle de bouter hors et autres cercle pareils.) Бури на реяхъ.

Flying-jib-boom. (Bâton de clin foc. Бомъ-уингеръ.

Studding sail booms. (Bouter hors de bonnette.) Ансель-спирны.

Driver or spanker-boom. (Gui de baume ou de brigantine.) Драйверъ-рей или шкель.

Ring-tail-boom. (Bouter hors de bonnette de brigantine.) Выспрыль съ тика за бортъ, для напоягиванія шкони у паруса.

Main-boom. (La grande vergue ou gui d'un sloop ou d'un brigantin, goëlette etc.) Гроша-рей на шлюпахъ, бригантиннахъ, голешахъ и пр.

Square-sail-boom. (Vergue tréou, ou

vergue de fortune dans les bâtimens à voiles latines ou auriques. Рен поне- реть дека на одномачиновыхъ судахъ.

Booms. Ростеры.

Boom-tackle. Лисельная оснастка.

Booming. (Boute-hors.) Манрозовскій шерминъ говоря о суднѣ: *she is coming booming towards us*, оно идетъ къ намъ подъ всевозможными парусами.

BOOT-TOPPING. (Demi-bande ou demi-carène. Кренование корабля для очищенія подводной части отъ пришивавшихъ ракушекъ, шипы и пр.

BORE. Bore of a canon. (Calibre d'un canon ou âme. Пушечный каналъ, калибръ пушки.

Bore of a pump. (Chambre d'une pompe.) Стволъ помпы.

To bore. (Percer ou creuser,) Просверлить помпу.

To BORROW. Approcher ou accoster. Заходить, спановинися круно, говоря о вънрѣ.

BOTH sheets aft. (Entre deux écoutes. Идти фордевиндъ; точное значеніе: оба шкота напятины сзади.

BOTTOM. Fond-carène d'un vaisseau ou vres vives. Дно, подводная часть корабля, дно морское; о первомъ говорится: *A clean or a foul bottom*, чистое или нечистое дно у корабля; также говори- ся: *A British, French or Dutch bottom.* Подводная часть или самое судно, Англій-

скаго, Французскаго или Голландскаго строенія. О впоромъ говорится:

Clayey-bottom. (Fond d'argile.) Глинистое дно.

Muddy-bottom. (Fond de vase.) Иловатый грунтъ.

Rocky-bottom. (Fond de rochers.) Каменный грунтъ.

Sandy-bottom. (Fond de sable.) Песчаный грунтъ.

Stony-bottom. (Fond pierreux.) Каменистый грунтъ.

Oozy-bottom. Илестный грунтъ, или дно.

To find *bottom* or strike soundings. Trouver fond en sondant.) Доснаить дно донномъ.

We could get no *bottom.* (Nous ne trouvâmes point de fond.) Мы не могли доснаить дна.

Bottom of small stones and brocken shells. Fond de petits cailloux et coquilles pourries.) Грунтъ мелкій камень и ракушки.

Bottom of coral. (Fond de corail.) Коральное дно.

Bottoms означаютъ цѣлое судно, какъ то: *English-bottoms*, *foreign bottoms.* Англійскія суда, иностраннныя суда.

BOTTOMRY. *Bottomie.* Въ купеческомъ заемъ денегъ, подъ закладъ своего судна.

BOUND. Упоиребляется въ слѣдующихъ случаяхъ:

A ship wind *bound.* Vaisseau retenu

dans un port par les vents contraires. Корабль удержанный въ портъ противнымъ вѣтромъ.

To be ice bound. (Etre fermé par les glaces, ou être retenu dans un port par les glaces.) Быть заперту льдомъ.

Where are you bound to? (Où allez-vous?) Куда ты идешь?

BOUNTY. Une pension accordée aux veuves d'officiers. Пенсія офицерскимъ вдовамъ и пр.

Bounty in the royal navy. Денежная награда вольноопредѣляющимся нижнимъ чинамъ на флотѣ.

BOW. Avant d'un vaisseau, relativement à sa construction. Ерауле. Носъ корабля, разумѣя подъ симъ словомъ выпуклоснѣ, или кривизну корабельнаго носа. Скула.

A lean bow. (Avant maigre.) Острый носъ.

A bluff bow. (Avant renflé ou avant jouflu.) Широкий носъ.

A flaring bow. Avant fort élané. Судно котораго стемъ имѣетъ великій уклонъ.

On the bow. См. Bearing.

Plus en avant que le traverse du vaisseau en parlant du gissement des objets que l'on découvre en mer; et comme disent les François par les haubans de misaine ou par le bossoir

On the starboard-bow. (Par le bossoir de tribord.) На правый крамболъ.

Doubling of the bow. Двойная обшивка съ носа, чинобы якорнымъ носомъ не-

обдираю борна, при бросаніи и убираниі якоря.

BOWER. Ancre, en parlant des deux an-
cres de poste, ou de celles qui sont pla-
cées aux kossoirs.) Пронсходитъ отъ
слова Bow, и значить носовикъ якорь.

The two bowers. (Les deux ancres de
poste.) Два носовика.

The best bower. (Secoude ancre d'un
vaisseau.) Плехнъ.

The small bower. (Ancre d'affourche
ou troisieme ancre d'un vaisseau.) Дар-
лихъ.

BOWLS. Gamelles de bois, pour contenir
les rations de vivres des matelôts.) Ар-
пельные баки.

BOWGRACE. Родъ крапца изъ шарой вор-
сы, владенся вокругъ скулъ и по шпоро-
намъ корабля, чинибы не рязало несущимъ
ся льдомъ.

BOWLINE. (Bouline.) Булинъ.

Lee bowline. (Bouline de revers.) Под-
выпренный булинъ

To check the main top bowline. (Cho-
quer la bouline du grand hunier, c'est à
dire la larguer un peu. Поправить
грошъ-марса булинъ, когда выпрь дъзаси-
ся полнѣ бейдевида.

Bowline bitts. Кнехны гдѣ крѣпятъ
булинъ.

Bowline tackle. Тали, коими натяги-
ваютъ грошъ-булинъ

Bowline-bridles. Pattes de bouline.)
Шпрюйпы у булина.

Bowman of a boat. (Brigadier de canot ou chaloupe.) Загребный, носовой.
To BOWSE. Palanquer ou haler sur un cordage.) Тянуть съ помощію пальцев, пріокань.

Hauling upon a tack is called *bowsing* upon a tack. Тянуть, садить галсъ, пріокань галсъ. Когда надобно вѣтъ дернуть, пріокнутъ вдругъ, шо кричать *bowse away*. Грѣлкинъ вдругъ.

Bowse up the main bowline! (Bouline la grande voile! Гроша буинъ прихватъ! и. е. дерни, пріокни вѣтъ вдругъ.)

Bowsing. Тянушіе или вынагиваніе на веревкѣ или на шалахъ какого либо тяжелаго шѣла, съ пріоканьемъ.

BOWSPRIT. Beau-pré. Бунпритъ.

Bowsprit horses. Церты у бунприта.

Bowsprit-netting. Сѣтка на бунпритѣ.

Bowsprit shrouds. Haubans de beau-pré.) Вадеръ-бакшинаги.

BOX of a pump. Piston de pompe. Снакъ у помпы.

Box for grape shot etc. (Boîte à mitraille.) Кармечъ.

To *box* a ship off. (Action de mettre les voiles d'avant sur le mât ou de coiffer les voiles pour remettre promptement le vaisseau en route lorsqu'il a pris vent devant par la faute du timonier.) Уклонить корабль подъ вѣпръ, положеніемъ переднихъ парусовъ на сменгу, когда корабль выдепъ изъ вѣпра.

To BOX-HAUL a ship. (Manière prompte de virer vent arrière lorsque la mer est trop grosse pour virer vent devant.) Окобешный поворотъ корабля чрезъ фордевиндъ, обметивая передніе паруса, чпобы не сдѣлать болышей циркуляціи. Это дѣлается когда подъ вѣтромъ близко земля, такъ что обыкновеннымъ образомъ ворочаніе чрезъ фордевиндъ опасно.

Boxing the compass. (Repeter le compas.) Магрозекій шерминъ: сказать командъ по румбамъ.

Boxing of the stem. (Ecart de l'étrave avec le brion.) Подпора распицамъ и пр. въ кораблестроеніи.)

BRACE. (Bras des vergues.) Брасъ.

Brace. Называются также нѣкоторыя желѣзныя шпунги, служащія подпорками въ различныхъ частяхъ на корабль, какъ шо: сениора для юновыхъ фонарей и проч.

To *brace about.* (Brasser à virer.) Браconiшь рен на прошивный галсъ.

To *brace sharp.* (Brasser les vergues au plus près du vent.) Браconiшь криво.

To *brace to.* (Brasser au vent.) Помпавишь подвѣтренные брасы и помпанушь на вѣтренные, чпобы пособить при поворотѣ оверъ-шинагъ.

To *brace the yards square or square the yards.* (Brasser quarré.) Обрасонишь рен поперегъ корабля.

Brace up the main yard! (Oriente le grand hunier!) Грома рен брасонъ!

Lee braces. (Bras de dessus le vent.)
Подвѣтренные брасы.

Weather braces. (Bras du vent.) Навѣ-
тренные брасы.

Brace-bitts. Брасъ - кнехты или би-
шени.

Brace pendants. (Pendeurs de bras.)
Брасъ шкенгель.

BRACKETS. (Courbâtons des herpes.) Кра-
пинны, родъ небольшихъ кнезь, укрѣ-
пленныхъ въ носу корабля, для поддер-
жанія шпанъ рѣшетчатыхъ люковъ; так-
же служатъ къ поддержанію галлерей.

Brackets. Украшеніе.

Hair bracket. Оконечность задней ча-
сти шпану на носу.

The console-brackets. Легкое украше-
ніе на передней части шпильцовъ, иногда
называемыхъ *a canting-liver*.

BRAILS. (Cargues, en général.) Гинновы у
бизани и у разныхъ снастей; также на-
зываются вообще гинновы, всѣ веревки,
поднягающіе низъ паруса, нижніе углы
большихъ парусовъ и пр.

*That ship has her fore sail in the
brails.* (Ce vaisseau a sa misaine sur les
cargues.) У этого корабля фокъ на ги-
нновыхъ.

To brail up. (Carguer.) Взять на ги-
нновы.

Brail up the mizen! (Cargue l'arti-
mon!) Бизань на гинновы!

Brail up the mizen stay sail! (Cargue
le foc d'artimon!) Ансель на гинновы!

Brail up the main top-mast stay sail!
 Cargue la voile d'etai de hune!) Гроуъ
 спенги-спаксель на гитовы!

BRAKE. (Brinquegale de pompe.) Микъ.

BREAD or **Biscuit.** (Pain ou biscuit.) Хлѣбъ,
 сухарь.

Bread-room. (Soute à pain.) Бродъ-ка-
 мера.

BREADTH. (Largeur du vaisseau.) Ширина
 корабля.

Extreme breadth. (Largeur de chaque
 couple à la lisse du fort.) Ширина съ
 обшивкою; самая большая ширина.

Main breadth. (La plus grande ou ou-
 verture horizontale de chaque couple.
 Полная ширина.

Top-timber-breadth. (La largeur ou
 l'ouverture du haut de chaque couple.
 Ширина по топъ-шмберсамъ.

To BREAK. Rompre. Прорванъ, прорѣ-
 занъ.

We broke the Sweedish line. (Nous
 coupâmes la ligne Suedaise.) Мы про-
 вали Шведскую линію.

Our jib-boom broke close to the cap.
 (Nôtre bâton de foc se cassa tout près
 du chouquet.) Гангъ ункетеръ переломил-
 ся по самыи эдельгофнъ.

To Break. (Briser en parlant de la mer.)
 Бить, ударять, говоря о волнахъ.

To break off speaking of the course
 of a ship. Сносить, уклоняться отъ
 темы.

She has broke off three points. (Nôtre
 6

vaisseau a perdu de trois quarts.) Ист. сориало на ипри румба, или въириъ сдѣлаея 3 румба круче.

To *break up* a ship. (Demolir un vaisseau ou en rompre les bordages.) Ломатиъ, разбираиъ корабль.

To *break bulk*. (Commencer la décharge d'un vaisseau.) Ломатиъ приомъ, разгружатиъ.

To *break sheer*. Корабль, лежащій на якорь въ хорошемъ разстояннн отъ своего якоря; но когда будетъ снесенъ съ онаго силою въири или силою теченія, но говоритъся: She is to *break her sheer*. (Vaisseau à l'ancre forcé hors de sa position.) Его снесло съ якорнаго мѣста.

Break of a block. Противный конецъ въ блокъ, въ который продѣваюиъ веревку.

Break of a deck. Та часть дека, гдѣ онаа оконченнаея, и гдѣ входъ на другой декъ внизу начинаея.

Break-water. (Vieu vaisseau placé à l'entrée d'un petit port pour rompre la mer, et mettre à l'abri les vaisseaux qui sont amarrés plus en dedans.) Днище снараго корабля заноненное предъ входомъ въ небольшую гавань, дабы сажкию закрыиенъ онъ волненія, судамъ, въ ней снорящимъ.

Break-water. Называется также малый шомбуй, привязываемый къ большому якорному шомбую, когда буйрентъ у

последняго коронюкъ, и швѣтъ показывалъ гдѣ находился большой шѣмбуй.

Break-ground. (Point de depart.) Перемѣнить грунтъ: поднять якорь и бросить на другое мѣсто. Корабли западной Индіи обязаны перемѣнять грунтъ въ известное время, чтобы не лишиться застрахованія. Въ Арміи значитъ первое открытіе пиранней.

BREAKERS. (Brisans.) Бурунъ.

BREAKFAST. Déjeuner. Завтракъ.

Pipe to breakfast! (Donne le coup de sifflet pour le déjeuner!) Свищи къ завтраку!

To BREAM. Chauffer pour la carène. Обжигать корабельное дно.

Breaming furze or faggots. (Bois de chauffage.) Хворостъ для обжиганія дна.

BREAST. Qui signifie le travers du vaisseau, mais ne s'emploie que composé dans les cas suivans.) На бимсъ, на пирверсъ.

Breast-fast. Amarre qui tient un vaisseau par le travers ou par son flanc.) Кабельшовъ, коимъ привязываютъ корабль бокомъ къ пристани или къ боку другаго корабля.

Breast-hooks. Guirlandes pour fortifier l'avant d'un vaisseau.) Брештуксы.

Breast-rail. (Lisses du fronteau.) Поперечныя перила на шканцахъ.

Breast-work. (Fronteau.) Перила на передовыхъ концахъ шканецъ и юна и на заднемъ концѣ бака.

Breast-work netting. Сѣтки для служительскихъ косякъ.

Breast of a block. См. Break of a block.

BREATH. A small breath of wind. (Une fraîcheur. Un souffle de vent. Малюшпше.)

There is not a *breath* of wind. (Il n'y a pas le moindre souffle de vent.) Вътрѣ не малюшечень-шншль совершенный.

BREECHING. Brague d'allût. Брички пунечные.

BREECH. In ship building. Уголъ кинесъ, внутренность которой называется Throat воронъ.

BREEZE. Vent ou brise. Перемѣнный въперокъ, который дуешь съ моря и съ берегу попеременно въ извѣстные часы; онъ чувствителенъ только близъ береговъ.

Land-breeze. (Brise de terre.) Въперокъ онъ берега.

Sea-breeze. (Brise du large.) Вътрѣ съ моря.

BREWING. A squall *brewing.* (Un grain qui se forme.) Скопление черныхъ облаковъ, предвѣщающихъ шкваль или бурю.

BRIDLES. Bouts de cables qui tiennent à des chaînes fixées à des ancres mouillées au fond, pour servir d'amarrage aux vaisseaux desarmés.) Толстые кананы укрѣпленные къ мернымъ якорямъ, положеннымъ на рейдахъ и въ гаваняхъ.

Приходящіе къ онымъ кораблямъ принимаютъ сѣи кананы въ клюзъ и спускаютъ на нихъ. У насъ, въспло ихъ, въ гаваняхъ малы.

Bridles of the bowline. (Pattes de bouline.) Шпрюйты у булина.

BRIG or Brigantine. Brigantine ou brig, sorte de bâtiment à deux mâts.) Бригъ или бригантина.

To BRING. (Ramener etc.) Привести.

To *bring* a ship's vane down to her water line by a quadrant, in order to ascertain the distance from her. (Ramener la girouette d'un vaisseau à sa ligne de flottaison, au moyen d'un octant pour en apprécier la distance.) Привести октаномъ корабельную флюгарку на ваперъ линию, чтобы опредѣлить отъ оной расстояние.

To *bring* by the lee. (Faire chapelle-se coiffer, lorsqu'on court vent largue, en faisant le tour par le côté sous le vent.) Въспро рыскнуть подъ въпръ, идя полнымъ въпромъ, такъ что неожиданно сдѣлается подвъпренная сторона на въпръ, а паруса легши на сненту, могутъ опрокинуть корабль. См. To broach to.

To *bring-to*. (Mettre en panne.) Лечь въ дрейфъ.

To *bring* to a ship. (Faire arrêter un vaisseau.) Привести къ кораблю.

Bring-to! (Mettez en panne!) Повелѣніе другому кораблю лечь въ дрейфъ для осмотра!

Bring-to. Относительно къ веревкѣ говорившея, приведи къ шлюлю и пр. какъ:

Bring to the messenger. (Frappier le tournevire sur le cable.) Приведи кабаляръ, обнеси кабаляръ.

To bring-up. (Jeter l'ancre ou mouiller.) Лечь на якорь.

We brought-up in seven fathoms water. (Nous mouillâmes par sept brasses d'eau.) Мы легли на якорь на семи саженьяхъ глубины.

To bring the broadside of a ship to bear upon a fort etc. by clapping a spring upon the cable. (Embossier un vaisseau ou s'embossier.) Поснавши корабль такъ, чтобы налить цѣлымъ залпомъ по крепости, положивъ шпрингъ на канатъ.

To bring to action. (Forcer un combat.) Принудить къ сраженію.

We brought the enemy's rear to close action. (Nous forçâmes l'arrière-garde ennemie au combat serré ou de près.) Мы принудили непріятельскую арріегардію вступитъ въ жаркое сраженіе.

To BROACH to. Faire chapelle — se coiffer lorsqu'on court vent arrière ou vent largue, en faisant le tour par le côté du vent.) Быстро рыскавъ къ выпру, идя полнымъ въпромъ, такъ что паруса лягутъ на шенгу: опасность можетъ быть даже что и въ *bringing by the lee*. Сіе случается когда корабль идетъ въ свѣжій въпръ, отъ неискства рулевого, по шрудности править рулемъ въ крѣпкіи

вѣтръ и волненіе или когда что въ сна-
рядѣ руля повредилось. Рысканіе къ вѣт-
ру называется *Broaching-to*; а рысканіе
подъ вѣтръ *bringing by the lee*.

BROADSIDE. Bordée, décharge de tous les
canons d'un bord.) Залпъ.

We poured a *broadside* into the ene-
my's ship. Nous envoyâmes notre bordée
au vaisseau ennemi.) Мы дали залпъ по
непріятельскому кораблю.

Broadside. Значитъ также лагъ или
рядъ пушекъ всей стороны корабля, или
цѣлая, вся сторона корабля.

A squall of wind laid the ship on her
broadside. (Un grain chargea le vaisseau
et lui fit mettre la batterie à l'eau.) На-
шедшимъ шкваломъ положило корабль на
бокъ всею лагомъ.

She brought her *broadside* to bear on
the castle. Этимъ корабль дѣйствуетъ
всею лагомъ по крѣпости.

BROKEN-BACKED. Arqué, en parlant
d'un vaisseau.) Корабль съ переломомъ,
или корабль, имѣющій переломъ.

BRUSH. (Pinceau ou brosse.) Щетка,

Tar-brush. (Brosse à goudron.) Ма-
зика.

BUCANEER. Flibustier ou boucanier. Имя
данное нѣкоторымъ разбойникамъ раз-
личныхъ Европейскихъ народовъ, коно-
рые оуспошались Испанскую Америку. До
того они были безвредные поселенцы въ
Испанію, но въ послѣдствіи были без-
человѣчно выгнаны изъ ихъ жилищъ за-

всплывшими Испанцами, оны́ чего и по-
сезналась въ нихъ неуклонная злосны́ къ
сему народу.

BUCKET. (Seau.) Ведро камбузное.

Canvas-bucket. (Seau de toile.) Парус-
ное ведро.

Fire-bucket. (Seau à feu.) Пожарное
ведро.

Leather-bucket. (Seau de cuir.) Кожа-
ное ведро.

BUCKLERS. Ce sont deux pieces de bois
accouplées pour boucher les écutiers,
laissant entr'elles la place du cable pour
empêcher l'eau d'entrer dans le vaisseau
lorsqu'il est mouillé dans une rade fo-
raine et par une grosse mer.) Деревян-
ныя закладки въ кюзы — дѣлающіяся изъ
двухъ деревянныхъ половинокъ съ выем-
кою внутри для каната, замыкающія про-
спирание кюза и нѣмъ недопускающія
воду печь въ корабль во время волне-
нія.

To BUILD. Construire des vaisseaux. Строи-
тъ суда.

Ship-building. (Construction. Art de
la construction et architecture navale.)
Кораблестроеніе.

Marine building. (Edifices de marine.)
Адмиралтейскія строенія, какъ то: доки,
арсеналы, магазины и пр.

To build a chapel. (Faire chapelle-se-
coiffer.) См. To Chapel.

New ships building. (Vaisseaux en con-
struction.) Строющіеся корабли.

BUILT. Construit, bâti. Построенъ, употребленъ въ слѣдующихъ рѣчахъ.

Frigate-built. (Frégaté.) Фрегатской постройки, конспрукціи.

Cutter-built. (Construit en cutter.) Капитанской постройки.

Fir-built. (Bâti en bois de sapin.) Построенъ изъ сосны.

Oak-built. (Bâti en bois de chêne.) Построенъ изъ дуба.

American-built. (Construit en Amérique.) Американской конспрукціи.

English-built. (De construction Anglaise.) Англійской конспрукціи.

French-built. (De construction Française.) Французской конспрукціи.

Schooner built. (Construction en goëlette.) Шхунной конспрукціи.

Country-built. (Batiment du pays.) Отечественной постройки.

BULGEWAY. Большие брусья, употребляемые при спускѣ корабля на воду.

BULK of a ship. Capacité d'un vaisseau. Грузъ корабля, т. е. что погружено въ корабль.

In bulk. Laden in *bulk.* (Chargé en grenier. Нагруженъ товарами розсыпью, какъ то: рожью, солью, яблоками, и пр. не въ кулахъ, не въ бочкахъ.

To break-bulk. См. Break.

BULK-HEADS. Cloisons qui traversent le vaisseau, entre autres celles du cottis qu'on appelle: *Beak-head-bulk-head.* Переборки на корабль.

Beak-head-bulk-head. См. Beakhead.

A *bulk-head* that ships and un-ships or is not a standing bulk head. (Cloison qui se démonte.) Переносная перегородка.

The *bulk-head* a fore. Отделение между бакомъ и галюномъ, гдѣ погонные порты.

BULLETS. Les balles. Свинцовые пули.

Hollow-bullets or shells. Бомбы.

Branch-bullets. Два ядра, соединенныя цѣпью.

Two headed-bullets or Angles. Два полу-ядра, соединенныя цѣпью.

BULL'S EYE. Margouillet ou cosse de bois. Деревянный коушъ, употребляемый на купеческихъ судахъ у грона и фока буленей.

Bull's eye. Наменнованные стекла, люминаторы, вставляемые въ палубахъ и полу-бортикахъ.

BUM-BOAT. Bateau de provision employé à vendre des herbages etc. aux vaisseaux. Маркишанская лодка въ портахъ.

BUMKIN or Boomkin. Porte-lof. Боканецъ для фока галса.

Bumkin of a boat. Boute-hors de tappecul d'une embarcation. Высырять съ кормы гребного судна для бизань-икона.

BUMKIN-SHROUDS. Бакштаги у боканцовъ.

BUNT. Les fonds ou la cavité des voiles carrées. Средняя нижней части чешвероугольныхъ парусовъ. Пузо у паруса.

Bunt-lines. Cargue-fonds. Быкъ-тор-
дени.

Bunt-gasket. Обносный сезень у сре-
дины марса-рея.

Skin the sail well up in the *bunt*!
(Serre bien les fonds de la voile!) Об-
няни хорошенъко среднуу, сердечникъ у
паруса! Приказаніе прикрывленіи паруса.

Bunt-line-cloth. Синаптанъ.

BUNTINE. Etamine, étoffe dont on fait
les pavillons.) Флагдукъ.

BUOY. (Bouée.) Томбуй.

Can-buoy. (Bouée en forme de cône
pour servir de balise et marquer les
écueils et passages dangereux. Sur les
vaisseaux de guerre Français on emploie
le plus ordinairement cette sorte de bouée
pour indiquer l'endroit où l'ancre est
mouillée.) Бакань.

Nun-buoy. (Bouée en baril, en forme
de deux cônes, assemblés par leurs bases,
employée pour le même usage à bord
des vaisseaux de guerre Anglais.) Двой-
ной бакань, составленный основаніями
конусовъ вмѣстѣ.

Wooden-buoy. (Bouée de bois ou bouée
de mât. Деревянный томбуй-чурбанъ.

Life-buoy. (Bouée de sauvetage qu'on
jette à l'eau pour secourir un homme
qui y est tombé.) Живчикъ, поплавокъ,
спускаемый съ кормы корабля, когда упа-
десть человекъ за бортъ, чтобы могъ
схватившись за оный.

Cable-buoy. Barrils ordinaires qui ser-

vent de bouée au cable.) Обыкновенныя водяныя бочки привязываемыя къ канату за клюзомъ, дабы недопустишь канатъ ложиться на дно, гдѣ каменными грунны.

Buoy-rope. (Orin de l'ancre.) Буйрепъ.

The slings of the *buoy*. (Garniture, ou trélingage de la bouée.) Сироны на помбуй.

To stream the *buoy*. (Mettre la bouée à l'eau.) Бросить или пустить помбуй на воду.

Stream the *buoy*! (Jette la bouée!) Оуди помбуй!

Haul in the *buoy*! (Rentre la bouée!) Выбирай помбуй!

BUOYANT. (Leger.) Легкій въ ходу.

The fir built frigates are very *buoyant*.

(Les frégates baties en bois de sapin sont très légères.) Фрегаты построенныя изъ сосны, очень легки въ ходу.

BURTHEN or Burden. Port. en tonneaux d'un bâtiment.) Грузъ судна.

The *Juno burden* 400 tons. (La *Juno* du port de 400 tonneaux.) Юнона поднимаетъ 400 тоновъ груза.

BURGOO. Кушанье для служившихъ на корабль, изъ овсяной муки съ водою сваренное, и приправленное солью, масломъ и сахаромъ.

BURR. Ciseau à mortaise. Долото выпуклое, прехъ-угольное.

BARTON. Palanquin, ou petit palan servant à rider les haubans de hune et aussi

à mouvoir les fordeaux.) Манпель тали,
употребляемая для вытаскивания и пр.

BUSH. Мѣдная вилка въ шкивъ.

BUSS or herring-buss. Bûche, bâtiment
employé à la pêche du hareng.) Баусъ,
двухъ-мачтовое судно, употребляемое для
ловли сельдей.

BUTT. Tête des bordages. Стыкъ, какъ
то бываетъ у обшивныхъ досокъ, когда
онѣ сложены концами вмѣстѣ.

Butt. Также значить нижняя часть де-
рева, комель: — нижніе концы сдѣланной
мачты — концы кокосовъ и пр.

The ship has started or sprung a butt.
Il s'est lâché un bordage ou une tête
de bordage. C'est aussi un bout ou reste
d'une pièce de bois.) У корабля обшив-
ная доска отпала, или конецъ обшивной
доски отскочилъ; также значить обру-
бокъ или кряжъ.

Butt. (Futaille.) Fort en usage dans
l'arrimage Anglais qui contient 126 gal-
lons d'environ quatre pintes de Paris
chaque. Бочки корабельныя мѣрою въ
126 галлоновъ.

Butt and butt. Bout-à-bout. Стыкъ
съ стыкомъ.

BUTTOCK. Fesses d'un bâtiment. Вы-
пуклоснѣ съ кормы, просширающаяся
внизъ, начиная отъ подзора. C'est-à-dire
la partie qui est en dessous de la lisse
d'hourdi de chaque bord, lorsque le bâ-
timent est fort arrondi dans cette partie,
comme les flottes Hollandaises.

BUTTON and Loop. Снуронка, у которой на одномъ концѣ кнопъ, а на другомъ петля; употребляется для прихвачиванія веревокъ, какъ и *Beckets*. Буквально пуговица и петля.

BUTTONS. Buttons of a bonnet. Boutons d'une bonnette maillée.) См. Bonnet. Наснавивый парусъ иногда прищипуровываютъ къ другому парусу.

Buttons. Кусочки полстои кожи, употребляемые подъ шляпки гвоздей, когда оныя вколачиваютъ въ веревку.

BY the board. За бортомъ.

By the head. На носъ, говоря о дифференци корабля.

By the wind. Въ бейдевиндъ.

С.

CABIN. (Chambre d'Officiers, cabane etc. On donne aussi ce nom aux lits pratiques contre le bord dans les vaisseaux marchands pour les Officiers, passagers etc.) Каюта.

Cabin boy. (Mousse de la chambre dans les bâtimens marchands.) Каюти-юнга на купеческихъ судахъ.

CABLE. (Cable.) Канатъ.

The sheet-anchor cable. (Le maître cable.) Швартовый канатъ.

The best bower-cable. (Le second cable.) Плехтовый канатъ.

The small bower *cable*. (Cable d'affourche.) Дарликовъ канатъ.

The stream *cable*. (Cable de touée.) Большой кабельтовъ, или спонтъ-анкеръ.

A spare-*cable*. (Cable de rechange.) Запасный канатъ.

To bitt the *cable*. (Bitter le cable.) См. Bitts.

To unbitt the *cable*. (Debitter le cable.) Снять канатъ съ бинперговъ.

To serve or plait the *cable*. (Fourrer le cable.) Положить клещень, сарвень на канатъ.

Heave in the slack of the *cable*! (Abraque le mou du cable!) Вывертывай слабинку каната!

Pay away the *cable*! veer away the *cable*! (File du cable!) Оплавай канатъ, правь канатъ!

A *cable's* length. (Un cable ou une encablure.) Длина каната, на длину каната. У насъ говорится на кабельтовъ.

To slip the *cable*. (Filer le cable par le bout.) Выпустить канатъ.

To get up a range of the *cable*. (Faire bitture.) Доснаить каната, развесить бухту каната по палубъ.

Is the *cable* all clear? (Tout est-il paré au cable?) Чистъ ли канатъ?

Stand clear of the *cable*! (Garre au cable!) Изъ бухты вонъ!

To coil the *cable*. (Lover un cable.) Сложить канатъ бухтами.

To keckle the *cable*. См. To keckle.

To splice a *cable*. См. To splice.

To stopper the *cable*. (Bosser le cable.
Положить стопора на кананъ.

To point a *cable*. (Mettre une queue de rat à un cable.) Оплести конецъ канана.

The *cable* is foul of the anchor-stock. (Le cable est surjaulé.) Кананъ зашнуровался за штокъ.

Cable-enough! (Assez de cable!) Довольно канану!

That ship is riding with a *cable* and a half out. (Ce bâtiment est à la grande touée.) Этотъ корабль стоитъ на полутора кананъ.

We have a whole *cable* out. (Nous sommes à la petite touée.) У насъ цѣлый кананъ за клюзомъ.

To shoot the *cable*. Сплеснуть два конца канана вмѣстѣ.

Cable-tier. (La fosse aux cables.) Канатныя бухты, мѣсто на кубрикѣ, гдѣ лежатъ кананы.

CABLET. Diminutif du cable, cablot ou glerin.) Кабельцовъ.

CAVOOSE or Coboose. Fogon. Кухня на купеческомъ суднѣ.

CAISSON. Caisson. Въ военномъ искусствѣ деревянный ящикъ наполненный бомбами, а иногда однимъ порохомъ, употребляемый для взрыва минъ; также называющіеся опускаемые ящики въ воду, при спускѣ ихъ съ горы или моста. *Caissons* въ видѣ шлюбки употребляется въ на-

нихъ (Англійскихъ) докахъ. Вотъ описаніе сего желѣзнаго подвижнаго ящика съ рулемъ, для починки судовъ, сползшихъ на рейдъ, на великой глубинѣ: онъ принимаетъ въ себя суда, какъ оныя сплавлялися въ докъ, безъ выгрузки принасовъ, и не вынимая мачтъ. Сей ящикъ, *пловучій докъ*, сдѣланный изъ желѣза, которое въ $\frac{1}{2}$ дюйма толщины, 220 футовъ длины, 64 фута ширины и 30 футовъ глубины; вѣсомъ около 400 тоннъ съ желѣзнымъ помостомъ на верху въ 6 футовъ ширины, для того чтобы сползть людямъ; онъ помостъ служитъ и укрѣпленіемъ.

To CAULK or Caulk. Calfater. Копонаннинъ.
См. Caulk.

CALKERS. Calfats. Копонанники.

CALL. Sifflet du maître d'équipage etc.)
Свистокъ, дудка.

A gold *call* with a chain. Золотая дудка съ цѣпью; въ старину была принадлежностію Адмирала.

To *call*. (Appeller.) Свистать. Свистать ко всякой работѣ, какъ то поднимать, веревки на шпиль, править, тянуть, опдавать и пр. Все это матросы наблюдаютъ, какъ солдаты наблюдаютъ барабанъ.

Call the watch! (Appelle le quart!
Свисти на вахту!

Call all hands! (Tout le monde sur le pont!) Свисти всѣхъ на верхъ!

CALLIPERS, or calliper-compass. Compas courbes servant à mesurer les bois ronds,

les mâts, les boulets et autres choses de cette nature.) Кронтъ-циркуль.

CALM. (Calme.) Штиль.

A dead *calm*, or flat *calm*, or stark-calm. Calme plat. Совершенный, сущий, чистый штиль.

A *calm* sea. (Mer calme.) На морѣ тихо.

Calm weather. (Temps calme.) Тихая погода.

A long *calm*. Продолжительные штили. Моряки считают штили хуже чѣмъ жесточайшія бури, ибо когда корабль благонадеженъ, то вынесетъ бури; въ продолжительные же штили провизія и вода выходятъ безъ всякой надежды запастишь вновь оными. Въ долгіе штили моряки испытываютъ теченіе моря слѣдующимъ образомъ: оплывающъ на гребномъ суднѣ отъ корабля на небольшое разстояніе, бросаютъ динъ лопъ въ воду до 200 сажень, однакожъ не доспаютъ дна; но гребное судно поворотится противъ теченія и сплыветъ будто на якорѣ.

Calm latitudes. Широты штилей, бывающихъ въ пространствѣ между посадыми въпрами и перемѣнными.

CAMBERED. Arqué. Погнувшійся, какъ напр.

Cambered-deck. (Pont arqué.) Погнутая палуба, или палуба съ погибомъ, ко штору приподняло къ верху.

Cambered-keel. (Quille arquée) Съ переломомъ. См. Broken-backed.

CAMFERING. Въ кораблестроеніи. Обмѣсываніе угла, или кромки у дерева.

CAMEL. (Chameau, machine nommée ainsi à cause du rapport de la force avec celle de l'animal qui porte ce nom.) Камели для перевода кораблей чрезъ мелководіе.

CAN. Bidon, espece de pot à boire. Канна, кружка, изъ которой пьютъ манро-сы воду.

Can-buoy. См. Buoy.

Can-hooks. (Elingues à pattes ou crochets de fer pour servir d'elingues.) См. Hooks.

CANNISTER-SHOT. Charge à mitraille. См. Shot.

CANNON. (Canon.) Пушка.

Swivel-guns or swivel-cannon. (Pierries.) Фалконетъ на вертлугѣ по борту судна.

CANNONADE. Canonnade-Coups de canon.) Канонада, пушечная пальба.

To cannonade. (Canonner.) Палить изъ пушекъ.

CANOE. Pirogue ou canot des Indiens et des Sauvages.) Американская лодка.

CANT. Tringle. Терминъ, означающій положеніе дерева, члена, не поперегъ стоящаго.

To cant. (Renverser ou chavirer quelque chose, comme une pièce de bois.) Перевернуть какое либо дерево.

Cant-timbers. (Couples dévoyés.) Поворотные шпангоуты.

Cant-pieces. Кантъ пицы, употребляющіяся въ углы Финшей и въ спорошныя деревья взаменъ выгнившихъ мѣстѣ.

Canting. Переворачиваніе доски или бруса, чтобы видѣть другую сторону.

CANVAS. Toile à voile ou à prélat. Парусина, также и брезендукъ. Иногда разумѣются и самые паруса, напр

Let us spread all our *canvas*. (Mettons toutes voiles dehors.) Распустимъ все паруса.

CAP. (Chouquet, ou dans certains cas, ton. Ex.) Эзельгофнѣ.

The main top mast is sprung at the *cap*. (Le grand hunier a consenti au chouquet.) Грошъ смена преснула у эзельгофна.

That brig has her topsails on the *cap*. Ce brigantin a les huniers sur le ton. У этого брига марсели на эзельгофнѣ.

Lower the topsails on the *cap*! (Amene les huniers sur le ton!) Спусти марсели на эзельгофнѣ!

To *cap* a rope. Обвини, оплеси конецъ веревки.

Cap of a gun. (Platine de canon.) Свинцовая крышка на пушкѣ, планшонъ.

CAPRE. (Cap ou promontoire.) Мысъ.

CARRANUS. (Nom que l'on donne quelque fois aux vers de mer, qui percent et rongent le bois.) Червякъ, который точитъ корабельное дно.

To CAPSIZE. Renverser ou chavirer quelque chose comme une embarcation etc.

Опрокинуть, поспавинъ вверхъ дномъ шлюбку и пр.

CAP-SCUTTLE. (Escoutillon à panneau. Зонникъ на мокъ.

CAP-SQUARE, or clamps. Plates-bandes d'assut. Горбыли у пунечнаго снапка для зашпранія цанфъ.

CAPSTERN or Capstan or Capstand. Cabestan.) Шпиль.

The parts of a *capstern*. (Parties du cabestan.) Части шпиль.

The drum head. (La tête.) Драмгедъ, шляпа у шпиль.

The rundle head. (La tête de la cloche inferieure d'un cabestan double.) Шляпа на второмъ шпиль, когда онъ двойной.

The whelps. (Les flasques ou taquets. Вельны у шпиль.

The barrel. (La mêche.) Барель у шпиль.

The spindle or pivot. (Pivot) Верешено у шпиль.

The bars. (Les barres.) Вымбовки.

The saucer. (L'ecuelle.) Железный горшокъ, который вешивался въ верешено шпиль. Шляпа у шпиль.

The pawls. (Les élinguets ou linguets. Палы у шпиль.

The pins. Petites chevilles qui se passent par la tête du cabestan et traversent les barres pour les assujettir quand le cabestan est garni. Шпильки для вымбовокъ.

The swifter. Garde corps ou tire veille du cabestan ou cordage qui tient toutes

les barres par leur extrémité lorsque le cabestan est armé.) Свинцовъ.

The step. (La carlingue.) Стенсъ, гнѣздо у шпиль.

A double *capstern*. (Cabestan double ou deux cloches.) Двойный шпиль.

The main *capstern*. (Le grand cabestan. Большой шпиль.

The jeer *capstern*. (Le petit cabestan. Малый шпиль.

To rig the *capstern*. (Armer ou garnir le cabestan.) Вооружить шпиль.

To man the *capstern*. (Mettre du monde au cabestan.) Поставить людей на шпиль.

To surge the *capstern*. (Choquer au cabestan.) Канфорить на шпиль.

To heave in at the *capstern*. (Virer au cabestan.) Вернуть на шпиль.

To come up the *capstern*. (Devirer. Отходить на шпиль.

To pawl the *capstern*. (Mettre les linguets au cabestan.) Положить шпиль на пале.

CAPTAIN. (Capitaine.) Капитанъ.

Captain of a ship of war, or post *captain*. (Capitaine de vaisseau ou de haut bord.) Капитанъ военного корабля.

Captain of the port. (Capitaine de port. Во Французской службѣ, Капитанъ надъ портомъ, соотвѣтствующей Англійской въ приморскихъ портахъ. *Master-Attendant*.

Captain of the after-guard. (Chef des matelots postés pour veiller à l'exécution

des manoeuvres du gaillard d'arrière.
Урядникъ надъ иканечными и юновыми
манпросами.

Captain of the forecastle. (Chef des
matelots postés pour veiller à l'exécution
des manoeuvres du gaillard d'avant.
Урядникъ на бакъ — у насъ боцманъ.

Captain of the mast. (Matelot de con-
fiance posté pour veiller aux manoeuvres
qui sont au pied du grand mât.) Уряд-
никъ на палубѣ.

Captain of the gun. (Chef de pièce.)
Командоръ у пушки.

Captain of the hold. (Contre-maitre de
la cale.) Трюмный.

Captain of a top. (Gabier en chef d'une
hune.) Урядникъ на марсѣ.

Captain of the sweepers. (Balayeur en
chef.) Урядникъ при мынущихъ палубы.

Captain of a marchand-ship. (Capitaine
de bâtiment marchand. Капитанъ, Шип-
перъ купеческаго судна.

The captain of a flag-ship. (Capitaine
de pavillon. Флагъ Капитанаъ.

Captain's clerk. (Commis ou secretaire
du capitaine chargé de tenir ses comptes
et ses écritures. Корабельный клеркъ.

CAPTURE. Capture. Шризь взятый воен-
нымъ судномъ въ морѣ.

CARD of a compass. Rose de vents. Кар-
тушка у компаса.

CARDINAL-POINTS. Points cardinaux.)
Главные румбы: Нордъ, Остъ, Зюйдъ,
Веснъ. N. O. S. W.

CAREEN. (Carène.) Кренгованіе.

A ship laid on a *careen*. (Vaisseau abattu en carène.) Корабль поваленъ для кренгованія.

A thorough *careen*. (Une carène entière.) Полное кренгованіе.

The *careening* wharf. (Le carénage.) Килебазка.

To *careen* or to heave down a ship. (Caréner ou abattre un vaisseau en carène.) Кренговать, валять корабль.

The ship *careens*, as overpressed with sail. (Le vaisseau plie ou donne à la bande.) Корабль кренишь отъ множеству поспавленныхъ парусовъ.

CARGO. Cargaison ou chargement.) Грузъ кунеческій.

CARLINGS. (Entremises ou traversins de baux.) On nomme ainsi toutes les pièces horizontales qui suivent la direction de la longueur du vaisseau. Карлинцы.

CARPENTER of a ship. Maître-charpentier d'un vaisseau.) Тимерманъ.

Carpenter's -mate. (Aide - charpentier.) Десятникъ.

Carpenter's -crew. (Gens du charpentier.) Десятники, тимерманская команда.

CARRIAGE of a gun. Affût d'un canon. Станокъ пушечный.

CARRICK-BEND. Sorte de noeud. Названіе узла.

CARRICK-BITTS. (Bittes latérales du vindas sur les quelles il a son appui. Спойки у Брашпиля.

CARRONADE. Carronade. Каронада.

To CARRY. Porter etc. Несши, уноша-
бляемся въ слѣдующихъ случаяхъ:

How does she *carry* her helm? (Com-
ment sent-il son gouvernail? Каково онъ
слушается руля?

The pilot *carried* us into the harbour.
Le pilote nous conduisit au port.) Лоц-
манъ привелъ насъ въ гавань.

Your ship *carries* her guns very low.
Vôtre vaisseau a sa batterie presque
noyée) На вашемъ кораблѣ пушки очень
низко.

Our people *carried* the schooner by
boarding her. Notre équipage enleva la
goelette à l'abordage.) Наши люди взяли
шкуну абордажемъ.

This frigate *carries* 26 eighteen poun-
ders. (Cette frégate porte 26 canons de
18.) На этомъ фрегатѣ 26 пушекъ во-
семнадцатипушечныхъ.

Has not that ship *carried* away her
fore-topsail yard? Ce vaisseau n'a-t-il pas
rompu sa vergue de petit hunier? Этотъ
корабль кажеся пошерялъ форь-марса-
рей?

The fleet assisted the army to *carry*
on the siege. (L'Escadre aida à l'armée
à pousser le siège.) Флотъ вспомо-
гатель Арміи въ осаду.

We *carried* with us eight fathoms all
through the channel. Nous conservâmes
huit brasses dans toute la passe.) Мы

шли на 8 саженьхъ глубины по всему каналу.

To *carry out an anchor in a launch.* (Faire porter une ancre au large dans la chaloupe.) Вывести якорь на барказъ.

To *carry away.* (Emporter.) Сломать.
CARTEL. (Vaisseau ou bâtiment parlementaire, cartel.) Корабль или судно употребляемое въ военное время для разбития плѣнныхъ, или для какого либо переговора.

CARTOUCH-BOX. Giberne. Сумка для картузовъ. Кокорь.

CARTRIDGE, for a gun. (Gargousse.) Карпузь.

Cartridge for musket, or pistol. Cartouche à fusil, ou à pistolet. Патронтазъ мушкетерный или пистолетный.

CARTRIDGE-BOX. Garde-feu. Кокорь.

CARVED-WORK, or carver's work. La sculpture d'un vaisseau, ou l'ouvrage des sculpteurs. Рѣзба или рѣзная работа на корабль.

CARVEL-WORK. Distingué de *clinker-work*, manière ordinaire de border les vaisseaux.) Обшивка край на край.

CASE-SHOT. Charge à mitraille. Карпечъ въ жесняныхъ фуцлярахъ.

Cases for cartridges. Кокоры для картузовъ, ящички.

CASK. (Tonne.) Бочка.

To CAST. Abattre-Faire son abatée.) Бросанъ, уклонившись подъ выстрѣль. Сіе слово употребляется въ такомъ случаѣ, когда

корабль сносъ противъ вѣтра, снимается съ якоря и начнетъ уклоняться. Тако-
вое движеніе мы изображаемъ словомъ *накатился*; по сему говоримся:

The ship *casts* the right way or the wrong-way. Корабль *катился* въ насто-
ящую или противную сторону.

The ship *casts* to port. (Le vaisseau abat sur babord.) Корабль *катился* влево.

The ship *casts* the wrong way. (Le vaisseau abat du mauvais côté.) Корабль *катился* въ противную сторону.

To be CAST-AWAY. (Etre échoué, faire naufrage.) Быть брошенъ на мель.

A ship *cast-away*. (Bâtiment échoué.) Корабль выброшенный на мель, прекратившій крушеніе.

A *cast-away* sailor. (Un matelot naufragé.) Брошенный, оставшійся манростью отъ крушенія.

To CAST-OFF. (Larguer, demarrer. Ондань, онушинь.)

Cast-off that point! Largue cette gar-
cette de ris! Развяжи, ондай ононъ
сезень!

Cast-off the long boat's painter! Lar-
gue l'amarré de la chaloupe! Ондай бар-
казный фалазнь!

Cast-loose the guns! Démarre les ca-
nons!) Раскрьни пушки!

Cast of the lead. Coup de sonde.) Бро-
саніе донна.

Let us have a *cast* of the lead! (Don-

nous un coup de sonde!) Броенице
лопн!

CAT. (Chat, sorte de navire de charge des
mers du Nord.) Имя судна въ Норвегн.

Cat. (Est aussi le capon.) Капъ.

Cat-block. (Poulie de capon.) Капъ
блокъ.

Cat-head. (Bossoir.) Крамболъ.

The fore tack to the cat-head! (La
misaine au bossoir!) Вынеси фока галсъ на
крамболъ!

Cat-hook. (Croc de capon.) Капъ-гакъ.

Cat-fall. (Garant de capon.) Капъ ло-
парь.

Hook the cat! (Croche le capon!) За-
кладывай капъ!

Is the cat hooked? (Le capon est-il
croché?) Заложень ли капъ?

Haul away the cat! (Hale sur le capon!
Понемъ капъ!

Belay the cat! (Amarre le capon!
Крыши капъ!

CATAMARAN. Catimoran, radeau servant
de bac, ou de bateau de passage.) Родъ
плашкоута съ крышею, упоиребляемого
для переевоза шоваровъ и пассажировъ въ
тихой водѣ въ воепоной Инди. Симъ
именемъ также называющъ шамъ пере-
возные ялики.

To CATCH the breeze. (Attraper ou gag-
ner la brise.) Пойманъ въперокъ.

CAT-HARPINGS. Trélingage des hau-
bans sous la hune.) Швнцъ-Сарвень.

CAT'S-PAW. *Fraicheur* ou petit vent sur l'eau qui frise légèrement sa surface pendant un tems calme. Маловыбрие; во время совершеннаго затишья въ ожиданіи на поверхности воды, когда зарыбится. Рябина на поверхности воды

Cats paw. Узелъ накинутый на гакъ шалей, когда шлюшь ваны.

CAT of nine tails. Кошка, которою наказывают провинившихся.

Thieve's cat. Кошка для наказанія воровъ; она имѣетъ больше узловъ на хвостѣхъ и круче свина.

CAVEL-HEAD-BLOCKS. Кнехты для марса фаловъ и пр.

To CAULK. *Calfater.* Конопачить.

CAULKER. (*Calfat*) Конопачникъ.

A caulker's making-iron. См. *Making-iron.*

CAULKING-IRON. (*Fer à calfat.*) Конопачные желѣзные инструменты.

Caulking-mallet. (*Maillet de calfat.*) Мушкель.

CAYS. Кейсы, названіе маленькихъ острововъ и камней въ западной Индіи.

CEILING or foot-waling. (*Vaigres ou vaigrage*) Внутренняя обшивка.

CENTRE of a Fleet. *Centre, ou corps de bataille d'une armée navale.* Кордебаталия.

CENTRY or Sentinel. (*Sentinelle.*) Часовой.

CESSATION of Arms. (*Trêve.*) Перемирие.

То **CHAFF.** (Ecorcher ; froisser , s'erailler ou ragner.) Тереться, повреждаться отъ тренія, говоря о спасеніи.

CHAIN. Chaîne de fer en général. Собственно цѣпь, употребляемая въ слѣдующихъ рѣченіяхъ:

Buoy-chains. Chaînes qui amarrent les bouées servant de balise. Цѣпи у помбуя мертвыхъ якорей.

Chain-boat. Планконъ съ краномъ для доставанія цѣпей мертвыхъ якорей и самыхъ якорей.

Pendant-chains. (Grosses chaînes qui amarrent les vaisseaux désarmés.) Шкентели у рулевыхъ цѣпей.

Shank-painter-chain. См. Shank-painter.

Top chains. (Chaînes des basses vergues ; chaînes fixées aux vergues basses pour les supporter dans un combat.

Цѣпи на нижнія реи, во время сраженія.

CHAINS. Chaînes de haubans, chaînes de forçat sur les galères. Ванны пунисы и цѣпи невольниковъ. Les Anglais donnent aussi ce nom aux porte-haubans.) Русленіи.

The starboard mizen chains. Les porte-haubans de tribord de l'artimon.) Визанъ русленіи съ лѣвой стороны.

Chain-plates. Chaînes de haubans. Ванны пунисы и проч.

Chain-pumps. См. Pumps.

Chain-shot. См. Shot.

Chains or channels. (Porte haubans. Русленіи.

Chain-bolts. (Chevillés des chaînes de haubans.) Ваши-пушень болтъ.

CHALKY. (De craie.) Мылованный.

A *chalky-cliff*. (Un rocher escarpé, de craie ou de terre blanche.) Мыловый мысъ.

CHAMPANS. Небольшия плоскодонныя суда въ Японіи.

CHAMFERING. Спесываніе угловъ или остррыхъ краевъ.

CHANGE the mizen! Change l'artimon! Перенеси бизань на другую сторону!

CHANNELS or chain-wales. (Porte-haubans.) Руслени.

Main-channels. Les grands porte-haubans.) Гроуи-руслени.

To CHAPEL a ship or to build a chapel.

Faire chapelle, se laisser coiffer, ou virer malgré soi; ce qui arrive par une saute de vent, ou par la negligence du timonier. Ворочаніе крутомъ, какъ иногда бываетъ въ тихій вѣтеръ, идя въ бейдевиндъ, не бросающа рей. Это случается обыкновенно отъ недосмотрѣнія рулеваго, или отъ печальной перемѣны вѣтра.

CHARLAIN-NAVAL. Timonier. Попъ на корабль.

CHARGE. Charge. Обязанности и пр.

The pilot has taken charge of the ship.

Le pilote a pris charge du bâtiment. Лодманъ принялъ на себя распоряженіе кораблемъ.

Charge of a cannon. (Charge d'un canon) Пушечный зарядъ.

CHART or sea chart. (*Carte marine.*) Морская карта.

Plain chart. (*Carte plat ou plane.*) Плоская карта.

Mercator's chart. (*Carte réduit.*) Меркаторская карта.

CHARTER-PARTY. (*Charte-partie.*) Чарти-партія: письменный актъ между купцами о ихъ товарахъ и морскихъ дѣлахъ.

CHASE or Chace. (*Vaisseau ou bâtiment chassé*) Судно за которымъ гонятся.

Bow-chases. (*Canons de chasse.*) Погонныя пушки съ носу.

Stern-chases. (*Canons de retraite.*) Оπισпунныя пушки.

To chase. (*Chasser ou donner chasse à un vaisseau ou une escadre.*) Гнаться за видимымъ судномъ или эскадрою.

A general chase. Генеральная погоня.

Chaser. (*Vaisseau en chasse.*) Кто гонится за кѣмъ.

Chasing. (*Chasser.*) Гоня.

The Admiral displayed a signal for a general chase. Адмиралъ сдѣлалъ сигналъ гнаться всему флоту.

TO CHECK. (*Choquer, mollir, ou larguer un peu un cordage ou manoeuvre.*) Пошлавить.

Check the mizen-top bowline! (*Choque la bouline du perroquet de fougue.*) Пошлавь крюсель-булинь!

To check a ship in bringing up or in veering away. (*Arrêter un vaisseau en*

bossant son cable, soit en mouillant, ou en le filant.) Приоснаовишиъ : корабль, приводя къ въшу, или спускаеъ отъ въшу при поворотѣ чрезъ фордевиндъ.

CHECQUE or Check. Clerk of the check.

C'est un Officier d'administration dans les arsenaux de marine d'Angleterre qui fait les revues des équipages et des matelots employés dans les ports, et qui entient un registre ou matricule.) Чинovníкъ въ Адмиралтействѣ - контролеръ : онъ ѣздитъ по кораблямъ, переканкаетъ служившихъ и хранитъ списки ихъ : безъ чего не выдають имъ и жалованья.

CHEEKS of the mast. (Jottereau ou flasques des mâts.) Чиксы на мачтѣ.

Cheeks of the head. (Courbes de Jottereau.) Чиксы на галюны.

Cheeks or sides of a gun carriage. (Les flasques) Стороны пушечнаго станка.

Cheeks of a block. (Les joues.) Щоки у блока.

CHEER. Cri de salut ou d'encouragement.

Поздравленіе корабля при проходѣ его, проскраиннымъ ура! Это относится также къ ободренію или поощренію работающихъ людей. Animer, saluer par acclamations.

Let us give the Admiral three *cheers*! Donnons trois cris de salut à l'Amiral!

Прокричимъ Адмиралу три раза ура!

Cheer them up at the capstern! Anime les un cabestan!) Попуждайте ходить веселѣ на шпиль!

CHEERLY. Hardi, expression pour animer les matelots. Дружнѣ, живѣ, сильнѣ.

Heave *cheerly*! (Vire hardi!) Верни живѣ!

Row *cheerly* in the boat! Гребн сильнѣ!

Lower away *cheerly*! Трави веселѣ. См. Lower.

CHEST. (Coffre.) Сундукъ.

Ammunition-chest. (Coffre d'ammunition.) Сундукъ для поклажи снарядовъ къ морширамъ на марсъ.

Arm-chest. (Coffre d'armes.) Сундукъ съ абордажнымъ оружіемъ.

Colour chest. (Coffre de signaux.) Сундукъ съ флагами.

Up all *chests*! (En haut tous les coffres!) Сундуки наверхъ!

Прим. Таковое приказаніе бываше на Ангійскихъ военныхъ судахъ, когда моютъ нижнюю палубу; тогда выносятъ все служительскіе сундуки, которые обыкновенно держатъ на палубѣ.

Chest-rope. Надбавочная веревка къ бакштабу гребного судна, чинобы оно не рыскало въ ту или другую сторону.

CHESTREES. Pouliots d'amure de grand voile. Шкивъ вешаемый въ бортъ корабля для шкотовъ и галсовъ.

CHINE. Та часть вадеръ-вельсовъ, кою рая выше дека, чинобы нижній пазъ снорченннхъ удобнѣ можно было кононанннхъ.

To CHINSE. Remplir d'étoupe une couture avec un ciseau ou une pointe de couteau quand on n'a pas le tems de calfater en règle.) Занкнуть въ нѣзъ или щель пеньку осирѣмъ ножа или долотомъ на скорую руку.

SHITTLE. Въ Воспичной Индіи слово сіе означеніе, мало не много.

ШОСК. (Cale, acore, ou pièce de bois d'arrimage employée à assujettir à sa place un tonneau, une caisse, un coffre etc. pour les empêcher d'aller au roulis.) Чакъ, также родъ клинъсѣвъ, которыми закладываютъ бочки, или что иное тяжелое во время качки.

Chocks of the Rudder. Чакн, конми закладываютъ руль, чинобы не имѣть денженія, при перемѣнѣ румцеля и пр.

Check of the bowsprit. Petit pièce de bois qu'on place par dessus le beaupré, entre les deux apôtres, pour le contenir à l'endroit de l'étrave. Клинья у Бунприна.

Chocks for a boat. (Chantiers de canonot.) Блоки для сироенія гребныхъ судовъ.

Cross-chocks. (Espèce d'acotars ou clés placés entre les deux genoux de fond de chaque couple, en place de demi-varangue. Поперечные чакн, конорые кладутся поперегъ кия на концы лорфушюковъ. См. Cross.

Choke. Boucher, engorger. Засорить, зашкунить.

To *choke* the hawse. (Boucher l'escu-bier avec des paillets ou fauberts pour arrêter le cable qui fuit.) Запихнуть к.позь.

The pump is *choked*. (La pompe est engorgée.) Помпа засорилась.

A harbour *choked* up. (Un port bouché ou comblé.) Гавань полна, набита.

Choking the luff. Завернуть ходовую часть шпалей, между сѣдущею частью и блокомъ.

CHOCK-A-BLOCK. А joindre; mot qui signifie qu'on ne peut plus haler sur un palan par la jonction des poulies. См. Block-a-block.

You are *chock-a-block*! (Les poulies sont à joindre!) У меня блоки сомкнулись!
To CHOP-ABOUT. Sauter, en parlant du vent.) Говориться о вѣтрѣ когда онъ мѣняется часто и неожиданно.

Chopping-sea. (Mer clapoteuse.) Море волнующееся неправильно.

CISTERN. Citerne. Снеперна - родоеть. большой деревянный ящикъ во льзѣхъ подъ орломъ декомъ, со свинцовою трубою, проведенною со стороны корабля; посредствомъ оной, ящикъ наполняется морскою водою и потомъ вычерпывается помпою на верху для мытья шкапцевъ, палубъ и пр.

To CLAMP: (Jumeller, renforcer.) Положить финшъ, шкало на мачту или на реп.

To *clamp*-a beam. (Jumeller un bau, ou le fortifier à son milieu par une pièce.

en manière de jumelle, lorsqu'il est faible ou rompu.) Положишь шкало на бимсъ.

CLAMPS. Terme de construction. Clamps, Bauquières.) Клямсы.

Clamps. Ferrures d'assût.) Горбыли у пушечнаго станка, поже что Car-squares.

Clamps, to fasten the masts or bowsprits of small vessels or boats. Colliers de mâts ou de beaupré dans les petits bâtimens ou chaloupes. Железные скобы на малыхъ и на гребныхъ судахъ для держанія мачтъ и бушпритовъ.

Hanging-clamps. Galoches de fer.) Дыра въ углу люка съ роульсомъ для канана.

Clamp of a beam. (Jumelle de bau.) Шкало у бимса.

Clamp-nails. Гвозди для приколачиванія шкала.

To CLAPON. (Frapper, établir etc.) Закрѣпнншь, задержаншь.

To *clap on* the stoppers before the bitts. (Bosses le cable en avant des bittes.) Положишь стопора впереди биннерговъ.

To *clap a purchase* on the cable. (Etablir la marguerite.) Заложнншь мали на кананъ.

Clap on there my lads! (Du monde là dessus!) Становнсь сюда друзья!

Clap a tackle on that main shroud! Frappe un palan sur ce grand hauban-là! Заложн мали на эту гронъ-ванну!

Clap on thick and dry! Frappe doubles garcettes sur le tournevire! Клади двойные сезни на кабаларь! Сие случается когда якорь крышко заберенъ и одинакія сезни не держатъ, скользятъ.

Clap on the cat fall! (Attrape au garant de capon!) Становись на камъ!

CLASP-HOOPS. Бугели на пенняхъ.

Clasp-nails or clasp-headed nails. См. Nails.

To CLAW or claw off. S'élever, ou s'éloigner d'une côte, sur laquelle on était affalé, et gagner le vent en courant au plus près. Вылавировываніе онъ подвиреннаго берега, во избѣжаніе кораблекрушенія.

CLEAN. A clean-bottom. Carène nette. Терминъ, присвоенный осироклыносни судна, чиню подь водою.

To *clean-below*. (Nettoyer les entreponts etc. d'un bâtiment.) Очищеніе, убраніе внизу.

CLEAR. Clair, dégagé etc.) Чисно, упопробляеиъ различно, говоря о погоды, о береть, о кананъ и проч.

Clear weather. Tems clair ou tems seréin.) Чистая, свѣтлая погода.

Clear-coast. Côte saine. Чистый береть, т. е. не окруженный камнями и мелями.

Clear-rope. (Opposé de foul. Corde ou manoeuvre dégagée.) Чистая веревка, т. е. нигдѣ не загнулась, не зацѣпилась,

нени хорошо. Слово сіе происхождетъ по слову *Foul*.

Clear-hawse. См. *Hawse*.

To *CLEAR*. Parer, dégager. Очистить, изъѣхать, выгрузить, усиронить, учредить приговинить.

To *clear* the land. (Parer la terre.) Опойти опъ берега, быть въ безопасности отъ берега.

To *clear* or go *clear* of a ship. (Parer un vaisseau.) Пройти чисто мимо корабля, не зацѣпить.

To *clear* a lighter. Décharger une barque.) Выгрузить планкомъ.

To *clear* the hold. (Vuider la cale.) Очистить прюмъ.

Clear away the tackle fall! Dégage le palan!) Очисти талей лопарь!

To *clear* hawse. (Défaire la croix ou dépasser le tour des cables. Развеситъ крыжъ.

To *clear* for action. (Faire branle-bas général pour le combat. Приготовишься къ сраженію.

To *clear* up. (S'éclaircir, en parlant du tems.) Прочищаться говоря о погодѣ.

To *clear* out a ship. Очистить корабль пощипною въ шажитъ.

To *clear* the anchor. Dégager l'ancre.) Приготовить якорь отдавать.

Clearer. Инструментъ у парусниковъ.

CLEATS. Taquets de manoeuvres et galoches de bois servant aussi à amarrer

les manoeuvres.) Планки, на копорыя крѣпятъ снасти.

Cleats of the yard arms. (*Taquets des bouts de vergue.*) Планки на покахъ рея.

Arm or sling cleats. Планки у гарде-лей строповъ на реѣ.

Belaying-cleats. Планки, на копорыя завертываютъ веревки, крѣпятъ.

Comb-cleats. Полукруглыя планки для крѣпленія снастей.

Mast-cleats. Планки, прибываемыя къ мачнамъ.

Range cleats. Тоже что и *Belaying cleats*, только гораздо больше.

Shroud cleats. Планки, привязываемыя къ ваннамъ для крѣпленія снастей.

Stop-cleats. Планки на бушпритѣ у вадеръ-вулиговъ и на покахъ реевъ, чинобы шакелажъ не скользилъ.

Thumb-cleats тоже что и *sling cleats* но меньше, прибывающія для удерживанія шакелажъ.

Deck cleats. (*Taquet à oreilles ou taquet à coeur.*) Крюсовы.

Girt rope cleats. Планка прибывающая-ся снаружи корабля уже не служащаго, для подпириванія грѣбнаго судна къ борту и назадъ.

Iron-cleats. Желѣзные планки для порть-шелей.

CLENCHED. Привязанъ.

The cable is *clenched* to its ring. Канатъ привязанъ къ рыму.

To **CLENCH** a bolt. Заклепать болтъ.

CLERK. Capitain's clerk. Commis ou secretaire du capitaine chargé de tenir ses comptes et ses ecritures. Клеркъ, писецъ, Капитанскій клеркъ.

Clerk of the check. См. Check.

CLEW of a sail. Point d'une voile. См. Clue.

CLICKS. Жельная скобка у брашшля, на каперахъ одномачтовыхъ, лебедка.

CLIFF. (Rocher escarpé.) Утесъ.

CLINCH of a cable. Etalingure d'un cable. Штыкъ у канана.

To *clinch* a cable. Etalinguer un cable.

Привязать кананъ къ якорю.

To *clinch* or *clench* a bolt. (Claveter une cheville sur virole.) См. Clench.

Clinch bolt. Заклепный болтъ. См. Bolt.

CLINCHER-WORK. A clins, façon particulière de border certains petits bâtimens, comme les cutters, lougres etc.) Обшивка край на край.

A *clinch*-built vessel. (Bâtiment bordé à clins. Судно, построенное край на край.

CLOSE. A ship close hauled. (Vaisseau orienté ou plus près.) Судно въ бейдевиндъ.

Close action. Combat serré ou de près.)

Жаркое сраженіе.

Line *close* hauled. (Ligne du plus près.)

Сомкнутая линія бейдевинда.

Haul the sheets *close* aft! (Bordé les écoutes tout plat!) Натяни шкоты до мѣста съ кормы!

Close quarters or *close* lights. Cloisons servant de retranchement en cas d'abordage. Толстые перегородки, подмашные поперекъ судна, на купеческихъ судахъ для убѣжища и защиты въ случаѣ абордажа; изъ за нихъ сирѣяють изъ ружей.

Close-hauled. Au plus près.) Крутой бейдевиндъ.

To *close.* (Serrer, fermer etc.) Сомкнуть.

To *close* the line. (Serrer la ligne.) Сомкнуть линю.

To *close* the order of sailing. (Serrer l'ordre de marche.) Сомкнуть ордеръ похода.

CLOTHED. Говоря о мачтѣ, когда она вся покрыта парусами отъ верху до низу.

Clothing of the bolsters. Покрываніе подушекъ клешивою парусною, хорошо пасмоленою.

CLOTS in a sail. Cuvilles ou lez qui composent une voile.) Полотинцы въ парусъ.

CLOVE-HITCH. Deux demi-clés. Названіе узла веревки.

To CLUB-HAUL a ship. Manière particulière de virer vent devant, quand le vaisseau est allalé sur la côte d'un assez gros tems pour faire craindre de manquer à

virer. Cette manoeuvre consiste à laisser tomber l'ancre de dessus le vent dès le moment que le vaisseau a perdu son air en virant; il prend, en faisant tête le vent au bossoir opposé; alors on coupe le cable et les voiles d'arrière se trouvant orientées, on décharge les voiles d'avant et l'on fait route.) Особенный способ поворачиванья кораблемъ, находясь близъ подвырrenнаго берега, и когда знаешь, что корабль не поворачивать оверъ-иннагъ. Сей маневръ исполняется слѣдующимъ образомъ: бросають якорь съ подвырrenной стороны, потчась какъ вышущиный выиръ изъ парусовъ, онъ чего корабль носомъ вешаенъзъ проинивъ выира, и какъ скоро наченъзъ приходишь на кананъ, его потчась рубяиъ и паруса брасопяиъ какъ слѣдуенъзъ. Къ сему способу прибѣгають только въ бѣденвешномъ положенн.

CLUE of a sail. Point d'une voile.) Инакий уголъ чепвероугольныхъ парусовъ и задний у снаксселей; другой уголъ у послѣднихъ называется галсъ.

Прим. Clue and Clew. Одно и тоже.

Clues of a hammock. Шкенъ-просъ у койки.

A spanish clue. Особый родъ шкенъ-проса кочнаго.

From clue to earing. Выраженне: съ низу до верху, или ближе съ головы до ногъ.

Clue garnets. Cargue points des basses voiles.) Гиповы у нижних парусовъ.

Clue lines. Cargue points des huniers et autres voiles quarrées. Марса гиповы и гиповы прочихъ чешвероугольныхъ парусовъ.

To CLUE up. Carguer une voile. Брань на гиповы.

Clue up the main topsail! Cargue le grand hunier!) Грошъ-марсель на гиповы!

Clue gore. Веревка вилесенная въ углы нижнихъ и чешвероугольныхъ парусовъ, въ которые ввязываются шконы.

COACH or couch. Названіе Каннианской каюны.

COAKS. Dés de fonte des poulies. Коксы, замки, также медныя выпукки въ шкивахъ.

COAKING or Bushing. Заклепываніе медной выпукки въ шкивахъ, также соединеніе двухъ или болѣе шпукъ деревъ вмѣстѣ коксами, какъ по:

Coak and plain. Running-coaks and chain coaks. Различныи образъ скрѣпленія деревъ вмѣстѣ.

COAL. (Charbon.) Каменный уголь.

Coal-hole. (Fosse au charbon.) Угольный ящикъ на кораблѣ.

COAMINGS of the hatches. Chambranles ou vassoles des écoutilles. Коминсы, полснныя брусья по сторонамъ люковъ, вдоль корабля.

COAST. (Côte.) Морской берегъ.

Coaster. (Caboteur.) Судно, ходящее близъ берега отъ одного мѣста до другого.

To COAST-ALONG. Prolonger ou longer la côte—aller le long de la côte. Дѣлать поѣздки у береговъ какого либо мѣста, хорошо зная положеніе берега, теченіе, господствующіе вѣтры, рейды, гавани, глубины и грунтъ.

Coasting. Cabotage. Плаваніе подлѣ береговъ.

Coasting-pilot. (Pilote cotier.) Прибрежный лоцманъ.

COAT. (Braye.) Брюканецъ у мачины, бушприта и руля. — On donne aussi ce nom au suif ou couroi dont on enduit la partie submergée du bâtiment; et à l'enduit de goudron ou de résine dont on couvre les bordages, mâts et vergues pour les conserver. Также называемся соснавь, копорымъ шпируютъ стороны корабля и мачины въ предохраненіе отъ солнца и непогоды и говорятъ: Give her a coat of tar! Надень на него смоляной кафшанъ. (Просто coat значить кафшанъ.)

To COB. Sorte de punition pour les matelots, qui consiste à les frapper sur le derrière avec un morceau de bois plat appelé. *Cobbing-board*, нѣкоторый родъ наказанія на морѣ: пресмычка бьютъ по задницѣ плоской дощечкой плашмя, кошорая и называемая *cobbing-board*.

COBOOSE. Fougone ou couverture des cheminées des cuisines dans les vaisseaux marchands.) Кухня на купеческих судахъ.

COCK-BILL. См. Anchor.

COCK-BOAT. Маленькій лодокъ, употребляемый въ рѣкахъ или близъ берега. Въ древнее время Cock было имя всякому лодку.

COCK-PIT. Poste sur le faux-pont où se rendent les malades pour se faire visiter par le chirurgien.) Кубрикъ.

Fore cock-pit. Emplacement qui environne l'échelle de la fosse aux lions.)

Передній кубрикъ на большихъ корабляхъ; тамъ хирургъ и нimmerманъ имѣютъ свои каюты.

COCKS for blocks. См. Coacks.

COCK-SWAIN or Coxswain. Patron de chaloupe ou de canot dans un vaisseau de guerre.) Квартермейстеръ на нлюбкѣ.

COIL. Cosse. Кругъ веревки, или веревка, сложенная въ кругъ колесомъ.

To COIL. Cueillir, lover ou rouer un cordage ou manœuvre.) Укладываніе веревку бухнами.

To coil a cable. (Lover un cable.) Сложить канатъ въ бухны.

To coil with the sun. (Rouer à tour.) Складывать бухны по солнцу.

To coil against the sun. (Rouer à contre.) Складывать бухны противъ солнца.

Coil the ropes up! Parc manœuvres! Сложи веревки бухнами!

Flemish coil. Укладка веревки въ бух-
ту, винномъ.

COILING. Rouer un cordage. Укладываніе снастей бухтами. Англичане называютъ каждый згибъ каната *fake*, а каждый рядъ такихъ стоговъ *tier*. Чино мы разумѣемъ подъ однимъ словомъ бухта.

COIN or Quoin. См. Quoin.

COLLAR. Collier d'étai. Краѣ или кра-
гень у шнага.

COLLIERS. Charbonnier, ou vaisseau qui
fait le commerce du charbon.) Суда, на
которыхъ въ Англіи перевозятъ уголь.

To COLLECT a convoy. Rassembler un
convoi.) Собрать конвой судовъ.

COLOURS. Pavillon distinctif de chaque
nation. Флаги, вымпелы и гюйсы, разли-
чающіе одну націю отъ другой.

COLUMN of a fleet. Ligne d'une flotte.)
Колонна флота.

COMB-CLEAT. См. Cleat.

To COME. (Venir.) Прийти.

Whence came you? D'où venez-vous?)

Откуда вы пришли?

The ship will not *come about*. (Le
vaisseau manquera à virer.) Корабль не
поворотится.

To *come into harbour.* (Entrer dans le
port.) Прийти, войти въ гавань.

To *come into the wake of a ship.* (Ve-
nir dans les eaux d'un bâtiment.) Войти
въ кильватеръ кораблю.

To *come to.* (Laisser tomber l'ancre.)
Вспать на якорь.

To *come* out of dock. (Sortir du bassin.) Выйти изъ дока.

Come no near! (Pas au vent!) Не держи круче!

Come-down out of the top! (Descends de le hune!) Съ марса долой!

Come up the tackle fall! (Largue le palan!) Трави талей фаль!

Come up the capstern! (Devire au cabestan!) Отходи на шпиль!

To *come* up with. Joindre, en parlant d'un vaisseau qu'on devance. Догнать кого.

COMING to, or Coming up. Embardée au vent ou action de venir au vent, lorsqu'on est en panne ou à la cape.) Приходить къ вышу

To *come* home. См. Anchor.

To COMMAND. Commander. Командовать.

COMMANDER. Grade dans la marine royale d'Angleterre. Командиръ судна о 20 : пушкахъ. Онъ именуется *Master and Commander*; чинъ его равняется Арміи Майору.

Commander. (Maillet.) Название мунделя.

Commander in chief. (Commandant en chef.) Главный командиръ, Адмиралъ въ порѣ или на какомъ другомъ посылу. Онъ сень главнокомандующій надъ всеми Адмиралами.

Commanding officer. (Officier commandant.) Командующій офицеръ.

A *commanding breeze*. Vent maniable, c'est-à-dire qui n'est ni trop fort, ni trop faible pour bien manier le navire. Умѣренный вѣтерокъ, съ которымъ управляется корабль въ своихъ дѣйствіяхъ.

COMMISSION. Commission, brevêt.) Патентъ, приказъ, повелѣніе.

To put a ship in *commission*. (Mettre un vaisseau de guerre en commission.)

Приготовивши корабль на службу.

COMMISSIONERS. Commissaires. Чиновники, соотвѣствующіе нашимъ главнымъ начальникамъ надъ экспедиціями.

Lords Commissioners of the Admiralty.

Lords commissaires de l'Amirauté.) Члены Адмиралтействъ-коллегии, которыхъ обыкновенно бываетъ 5 или 7 съ титуломъ: Lords Commissioners for executing the Office of Lord High Admiral. Лорды члены для исправленія должности Генераль-Адмирала и пр.: ибо сіе важное и высокое мѣсто рѣдко поручалось въ управленіе одной особы, разве Принцу крови, или вельможѣ, заслужившему такое отличіе своими знаменитыми дѣлами. Ихъ управленію вѣрено все морское дѣло, они распоряжаются всею королевскимъ флотомъ съ полною властію во всякихъ морскихъ случаяхъ, гражданскихъ, военныхъ и криминальных на морѣ, въ гаваняхъ, у береговъ и на всѣхъ рѣкахъ за первымъ мостомъ на морской водѣ.

C'est proprement la charge et les fone-

tinus de Grand Amiral Lord High Admiral remplies depuis long-tems par sept Lords commissaires qui ont conjointement l'autorité attribuée en France au Ministre de la marine; cependant, ce poste est toujours censé être occupé par le premier de ces Lords, quoiqu'il faille la signature de trois d'entr'eux pour donner force aux ordres, brevets, etc.

Commissioners of the Navy. (Commissaires de la Marine dont les fonctions et le district sont à-peu-près aussi étendus que ceux d'un Intendant de la Marine en France.) Известное число чиновниковъ, имѣющихъ не премѣнную обязанность наблюдать за строениемъ кораблей, за починкою ихъ, исправлениемъ въ докахъ и прочее, подъ непосредственнымъ распоряжениемъ Лордовъ членовъ Адмиралтействъ-коллегии. При нихъ назначены лѣкаря, штурмана и пр. Таковыхъ *Commissioners* считается восемь человекъ:

1 Comptroller. Контролеръ. 2 и 3 Two Surveyors, who are Shipwrights. Два Сурвейора изъ корабельныхъ инженеровъ. 4 Clerk of the acts. Управляющій бумажными или письменными дѣлами. 5 Comptroller of the treasurer's accounts. Контролеръ денежныхъ счетовъ. 6 Comptroller of the victualling accounts. Контролеръ провіантскихъ счетовъ. 7 Comptroller of the house keeper's accounts. Контролеръ жилищескихъ счетовъ. 8 An

Extraordinary commissioner. Экстраординарный членъ: Сверхъ сихъ въ трехъ портахъ, въ Чанамъ, Портсмунъ и Плимунъ по одному Commissioner живутъ на мѣсяцъ.

Commissioner resident at Portsmouth etc. Commissaire résident dans chaque port du Roi, qui y remplit les fonctions d'Intendant de la Marine, comme à Portsmouth.) Коммиссионеръ, живущій въ Портсмунъ. Это у насъ Капитанъ надъ портомъ.

Commissioners of the victualling. (Commissaires nommés par le gouvernement pour veiller aux approvisionemens des vivres pour les vaisseaux de guerre.) Офицеры, чиновники, назначенные Правительствомъ для снабженія флота провизіями.

COMMODORE. (Chef, ou commandant provisoire d'une escadre ou division.) Командоръ въ Англійской флотской службѣ, Генеральскаго чина; онъ имѣетъ брейды вымпелъ на гротъ брамстенгъ.

Commodor. Titre donné à un Capitaine qui a plus d'un vaisseau sous ses ordres.) Командоръ, старшій Капитанъ изъ трехъ или болѣе судовъ, составляющихъ отрядъ.

Commodor. Командоръ конвое купеческихъ судовъ.

We parted company with our *commodor* in the fog. Nous nous séparâmes de notre commandant dans la brume.) Мы

разлучилсъ съ нашимъ командоромъ въ шуманъ.

COMPANION. Capot d'échelle dans les bâtimens marchands, dans les yachts etc. Будка на купеческомъ суднѣ при входѣ въ Капитанскую каюту.

Companion-ladder. (Echelle de commandement. Лѣстница со шканецъ возлѣ Капитанской каюты.

COMPANY. Compagnie, équipage etc. Компания, сообщество и пр.

The ship's company. L'équipage d'un vaisseau, y compris l'Etat-Major. Корабельная команда служителей вмѣстѣ съ Офицерами.

To keep company with a ship. (Tenir compagnie à un vaisseau. Aller de conserve.) Держанься вмѣстѣ съ кораблемъ.

To part company. (Se quitter ou se separer.) Разлучишься.

COMPASS. Compas de mer ou boussole. Компасъ. Онъ состоитъ изъ трехъ частей: Box, ящикъ; The card, карточка; The needle, стрѣлка магнитная.

Azimuth-compass. (Compas de variation.) Азимутъ компасъ.

Steering-compass. (Compas de route.) Компасъ, по которому правятъ.

Hanging-compass. (Compas renversé.) Висячій компасъ.

Points of the compass. Quarts du compas.) Румбы компасные.

North. (Nord.) Нордъ. N.

Nord by east. Nord quart-nord-est.
Норденъ-осмъ. NtO.

North north-east. (Nord - nord - est.)
Нордъ нордъ осмъ. NNO.

North-east by north. (Nord-est quart
de nord.) Нордъ осмень-нордъ. NOtN.

North-east. Nord-est. Нордъ осмъ. NO.

North-east by east. (Nord-est quart-
d'est.) Нордъ осмень осмъ. NOtO.

East north east. (Est nord-est.) Осмъ
нордъ осмъ. ONO.

East by north. (Est quart nord-est.)
Осмень нордъ. OtN.

East. (Est.) Осмъ. O.

East by south. Est quart sud-est.
Осмень зюйдъ. OtS.

East south-east. (Est sud-est.) Осмъ
зюйдъ осмъ. OSO.

South-east by east. Sud est quart-d'est.)
Зюйдъ осмень осмъ. SOtO.

South-east. Sud-est. Зюйдъ осмъ. SO.

South-east by south. (Sud-est quart-
de-sud.) Зюйдъ осмень зюйдъ. SOtS.

South south-east. (Sud sud-est.) Зюйдъ
зюйдъ осмъ. SSO.

South by east. (Sud quart sud-est.)
Зюйденъ осмъ. StO.

South. (Sud.) Зюйдъ. S.

South by west. Sud quart sud-ouest.)
Зюйденъ весмъ. StW.

South south-west. (Sud sud-ouest.)
Зюйдъ зюйдъ весмъ. SSW.

South-west by south. (Sud-ouest quart-
de-sud.) Зюйдъ весмень зюйдъ. SWtS.

South-west. Sud-ouest. Зюйдъ вѣснѣ. SW.

South-west by west. Sud-ouest quart-d'ouest.) Зюйдъ вѣснѣ вѣснѣ. SWtW.

West-south-west. (Ouest sud ouest.) Вѣснѣ зюйдъ вѣснѣ. WSW.

West by south. Ouest quart sud-ouest.) Вѣснѣ зюйдъ. WtS.

West. (Ouest.) Вѣснѣ. W.

West by north. (Ouest quart nord-ouest.) Вѣснѣ нордъ. WtN.

West north-west. (Ouest nord-ouest.) Вѣснѣ нордъ вѣснѣ. WNW.

North-west by west. (Nord ouest quart d'ouest.) Нордъ вѣснѣ вѣснѣ. NWtW.

North-west. (Nord-ouest.) Нордъ вѣснѣ. NW.

North west by north. (Nord - ouest quart de nord.) Нордъ вѣснѣ нордъ. NWtN.

North north-west. (Nord nord-ouest.) Нордъ нордъ вѣснѣ. NNW.

North by west. (Nord quart nord-ouest.) Нордѣ вѣснѣ. NtW.

In what point of *compass* is that strange sail? (Dans quel air de vent est cette voile inconnue?) На какой румбъ видимое чужое судно?

Card of a *compass*. (Rose de vents.) Картушка у компаса.

COMPASSES. Compas à pointes, ou compas pour mesurer les cuarteres marines etc.) Циркуль.

COMPASSING. Nom donné aux pièces de bois de construction qui ont beaucoup d'arc. Названіе округлыхъ или серповатыхъ деревь въ корабельномъ строеніи.

COMPASS-TIMBERS. (Bois courbants.)

Кривыя, выгнутыя, серповатыя деревья.

To COMPLETE. (Compléter - Achever.)

Укомплектовать, пополнить.

We completed our wood and water.

(Nous complétâmes notre bois et notre eau.) Мы укомплектовались дровами и водою.

They have completed their rigging. (Ils ont achevé leur grément.) Они окончили вооруженіе.

COMPLETE-BOOK. Rôle d'équipage. Корабельный списокъ.

COMPTROLLER of the navy. Contrôleur de la marine.) Генераль-компролеръ.

COMPLEMENT. Полное число служившихъ на корабль, комплектъ.

CONNING or Cunnning. (Faire gouverner.)

Правленіе по компасу.

CONSORT. Vaisseau matelot ou de conserve.) Судно идущее въ компаніи съ другимъ.

CONTINENT. (Continent.) Твердая земля, материкъ.

To CONTINUE. To continue the action.

(Poursuivre le combat.) Продолжать сраженіе.

CONTRARY. (Contraire, opposé.) Напротивъ, прошивъ.

Contrary winds. (Vents contraires.)
Противные вѣтры.

Contrary-tacks. (Bords opposés.) Про-
тивные галсы.

CONVOY. (Convoi. On donne aussi ce nom
aux vaisseaux de guerre qui escortent
un convoi ou convoyent une flotte.) Кон-
вой, препровождение купеческихъ судовъ
подъ защитною военныхъ

To CONVOY. (Escorter, convoyer.) Конво-
ировать.

COOK. (Cuisinier Coq d'un vaisseau.) Кокъ,
поваръ.

Cook-room or galley. (Cuisine.) Кухня.

COPPER. (Cuivre.) Мѣдь.

A copper-bottomed vessel. (Bâtiment
doublé en cuivre.) Мѣдно обитое судно.

A ship coppered and copper-fastened.
(Vaisseau doublé et chevillé en cuivre.)
Корабль обитый и скрепленный мѣдно.

CORDAGE. (Cordages ou manoeuvres cour-
rantes qui composent le gréement d'un
vaisseau ou sont embarquées pour re-
change.) Общее названіе бѣгучихъ сна-
стей на корабль.

Cable laid cordage. (Cordage commis
deux fois, ou commis à la façon des ca-
bles.) Веревка, кабельной работы.

Hawser laid cordage. (Cordage à trois
ou quatre torons ou commis en haus-
sière.) Веревка, просовой работы.

CORNETTE. (Cornette.) Трехъ угольный
флагъ съ раздвоеннымъ хвостомъ, носимый

на гротъ брамшенгъ командорскаго ко-
рабля.

CORPORAL of a ship of war. Caporal.

Огневый капралъ, помощникъ дежурнаго
сержанта *Master at arms*. Должность
капрала учить манросовъ ружью, смо-
трѣть у шкафуповъ или у поршновъ, въ
которые входящъ, чинобы не привозили
сниршовыхъ паншиковъ безъ позволенія.
Капралъ также гаситъ огонь на кухнѣ
и свѣчи въ каюпахъ въ 8 часовъ зимою
и въ 9 лѣтомъ послѣ зоревой пушки;
часто ходитъ по палубѣ нижняго дека
въ свою вахну смонрѣть чинобы не было
никакихъ не позволипельныхъ огней.

CORPOSANT. Feu saint-Elmo.) Воздуш-
ное явленіе, видимое въ темныя бурныя
ночи.

To CORRECT the dead reckoning. Cor-
riger l'estime.) Исправить счисленіе.

CORSAIR. Pirate barbaresque. Корсаръ.

COT. Hamac à l'Anglaise.) Койка офицер-
ская.

COVE. Crique ou petite anse.) Малый за-
ливъ, также раковина на гакабортѣ.

Cove signifie aussi la voûte de la Ga-
lerie.

To COVER. Couvrir, protéger.) При-
крыть.

Our ship *covered* the landing. (Nôtre
vaisseau couvrit la descente.) Нашъ ко-
рабль прикрывалъ высадку войскъ.

Cover the hammocks! Les prélat's sur

les hamaes! Покрой койки служинельскія!

Under cover of the ship's guns. Подъ прикрытіемъ корабельныхъ пушекъ.
To COUCH-WELL. Делать плонно и ровно.

COUNCIL of war. (Conseil de guerre.) Военный Совѣтъ, Консилиумъ.

COUNTER. Lower or vaulted counter. (La grande voûte d'un vaisseau.) Подзоръ на корабль, съ кормы.

The upper or second counter. (Ecusson.) Подзоръ выше преднесеннаго и паралельно оному.

Counter-brace. Подвѣтренный форъ марса брасъ. Это названіе даютъ только иногда, когда поворачивающъ оверъ иннагъ, чинобы поскорѣ обезвѣтрить парусъ.

Counter-timbers. Коропешья деревья, употребляемыя для укрѣпленія подзора.

COUNTERSIGN. Parole. Пароль.

COURSE. Route du vaisseau.) Курсъ.

Steer the course! (En route, le cap en route!) Правъ по румбу, по курсу!

Corrected course. Route corrigée de la variation et de la derive etc.) Исправленный румбъ.

COURSES. (Les basses voiles.) Нижніе паруса, гротъ, фокъ, бизань; также и спускаемъ на низу мачины. C'est-à-dire la grande voile, la misaine et l'artimon. On y comprend même quelquefois la voile d'étai et la trinquette, et lorsqu'il est question

des brigs et des goëlettes, la grande voile d'étai fait toujours partie de ce qu'on nomme *Courses*.

To run under the *courses*. (Courir sous les deux basses voiles; c'est-à-dire, sous la grande voile et la misaine.) Бѣжать подъ нижними парусами.

To be under the *courses*, and fore and main top-sails. Avoir les quatre corps des voiles. Быть подъ нижними парусами, и форъ и гротъ марселями.

COURT-MARTIAL. (Cour martiale, conseil de guerre.) Военный судъ.

COXWAIN. См. Cockswain.

CRAB. (Petit cabestan.) Воронъ.

CRADLE. (Berceau ou bert servant à lancer un vaisseau à l'eau) Сани, на которыхъ корабль спускаютъ на воду.

CRADLES. Lits à essieux, à l'épreuve du roulis, que l'on fournit aux malades et blessés, sur les vaisseaux de guerre. Названіе особенныхъ кроватей для раненыхъ манросовъ.

CRAFT. (Terme générique affecté aux petits bâtimens.) Общее названіе всякаго рода мелкихъ судовъ, употребляемыхъ при нагрузкѣ и выгрузкѣ кораблей, какъ Lighters, Hoys, Barges etc.

Small *craft*. Малое военное судно при флотѣ, какъ по: Cutters, schooners, gunboats etc.

CRANE. (Grue.) Кранъ для подниманія тяжестей на пристаняхъ и при магазинахъ.

CRANK or crank-sided. Côte faible. Слово означающее ваткость корабля.

A *crank-ship*. Vaisseau qui porte mal la voile ou qui a le côté faible. Ваткий корабль: отъ: недостатка баласта или груза.

Crank-by the ground. Качество корабля пlyingаго: очень узкое дно.

Cranks. Aiguilles de fanal. Сениоры кормовыхъ фонарей.

Bell-crank. Crochet de fer qui sert de levier pour faire aller une cloche de vaisseau. Дуга у корабельнаго колокола, посредствомъ коей быють рынду.

CRAWL. Bordigue. Заколъ на морскомъ берегу для рыбы.

CRAVER. Craver. Краеръ, имя судна у Шведовъ въ Балтійскомъ морь.

CREEK. Crique ou anse. Протокъ, зали-венецъ, гаванца, гдѣ можно причалить съ моря.

CREEPER. Croc à quatre branches ou es-pèce de grapin qui sert à draguer le fond de l'eau, pour y chercher quelque chose que l'on a perdu. Ковка, многолапный якорь, для отыскиванія попорувшихъ вещей на днѣ моря.

CREW of a ship. L'équipage. Корабель-ная команда служителей и пр.

Crew of the boat. Шлюбочные гребцы.

Crew of the vessel. Судовая команда.

Gun-boat-crew. Люди назначенные въ констанельской.

Carpenter's crew. Тиммерманская коман-
да людей.

CRESCENT. (Croissant.) Полумѣсяцъ.

The fleet was moored in a *crescent*.
L'escadre fût mouillée en ordre de crois-
sant.) Флотъ лежалъ ферионнѣмъ полу-
мѣсяцомъ.

CRINGLE. Herseau de boulines et autres
anneaux de corde fixés aux ralingues des
voiles.) Люферьъ у лукъ-проса.

Iron *cringles* or hanks. (Anneaux de
voiles d'étai dans certains bâtimens.
Крепелъсы или кольца у спакселей.

To CRIPPLE. Désémparer. Обить, об-
снрълать, повредить въ снастяхъ и мач-
тахъ.

A *crippled-ship*. (Vaisseau désémparé.
Разбитый, обснръланный корабль.

CROSS in the hawse. (Croix dans les ca-
bles.) Канаты крестъ.

To CROSS. (Traverser, couper. Престъ, раз-
сѣчь.

We *crossed* the equator. (Nous courâ-
mes l'Equateur.) Мы перешли Экваторъ.

He has *crossed* the Atlantic. (Il a tra-
versé la mer Atlantique. Онъ перешелъ
Атлантическій океанъ.

To *cross* a ship. (Courir bord à contre
d'un vaisseau.) Пересѣчь пунь у корабля.

CROSS-JACK-YARD. La vergue sèche ou
vergue de fougue.) Произносима: *cro-
jeck-yard*. Бегинъ рей.

Cross-jack-sail. Парусъ, привязанный
къ бегинъ рею См. Sail.

Cross-chocks. См. Chocks.

Cross-pieces. (Rateaux ou rateliers à chevillot, places au dessus du vindas dans certains bâtimens marchands. Брусъ, перекладина, имѣющія къ верху погибъ; онѣ утверждаются на вершинахъ бранниль бисовъ, на купеческихъ судахъ и въ нихъ выпикающая вершинкально кофелъ нагели для крѣпленія блучихъ снастей.

Cross-bars. Въ кузнечномъ дѣлѣ ломы.

Cross-staff. См. Fore-staff.

Cross-pawls. Дѣла деревья, которыми держишся корабль въ начальномъ основаніи при строеніи или закладкѣ.

Cross-spales. Въ кораблестроеніи деревья употребляемыя при закладкѣ строенія, пока не примыютъ болнами кницъ.

Cross-trees. (Barres traversières des hunes.) Красницъ салинга.

CROTCHES. Fourcats, pièces de construction. Передніе и задніе флоръ шимберсы. C'est aussi le nom qu'on donne aux cornes ou chandeliers de bois ou de fer servant à supporter contre le bord d'un bâtiment, les vergues, les mâts de rechange etc.

Crotches. (Cornes.) Крочесы, названіе деревянныхъ и желѣзныхъ сенноровъ, служащихъ для положенія на нихъ запасныхъ реевъ, сменегъ и пр.

CROW. (Pince.) Ломъ.

To CROWD-SAIL. (Forcer de voiles, Faire force de voiles.) Нессти парусовъ

болѣе обыкновеннаго, несли всевозможные паруса.

CROW-FOOT. *Araignée.* Ганзунъ подмарсомъ и для натягиванія шенповъ.

Crow-foot of the beams. См. *Spurs.*

CROWN of an anchor. *Le collet ou la croissée d'une ancre.*) Пяпка у якоря.

Crown of a cable. Бухна каната изъ нѣсколькихъ оборотовъ.

Crown-knot. (*Noeud des bosses à bouton.*) Кнопъ рыхлою.

CROWNING. *Cul-de-porc, ou bouton des bosses.*) Дѣланіе кноповъ рыхлою на веревкѣ.

To CRUIZE. (*Croiser.*) Крейсеровать.

Cruise. (*Compagne de croisière.*) Крейсерство.

Cruizer. (*Vaisseau croiseur ou en croisière.*) Крейсеръ.

Cruizing latitude. (*Croisière.*) Ширина мѣста назначенная для крейсерованія.

CRUTCH or crotch. (*Corne de gui.*) Мѣсто для гика на гака-борнѣ, когда паруса на ономъ не распущены.

Crutches. (Въ караблестроеніи) кинцы для укрѣпленія поворонныхъ шпангоутовъ.

To crutch the boom. (*Mettre le gui au repos ou sur la corne.*) Положить гикъ на свое мѣсто, т. е. въ септора или въ деревянныя выемки, для сего сдѣланныя.

Crutch the boom! (*Le gui au repos!*) Положи гикъ въ септора!

CUDDY. Coqueron, cuisine ou foyer dans certains bâtimens. Пыкоморый родъ каюны или кухни на носу по большей части бываемой на судахъ, подобныхъ грузовымъ перевознымъ.

Cuddy in East-India ship. Tambour, ou vestibule de la chambre de conseil dans les vaisseaux de la compagnie des Indes. На Ост-Индскихъ корабляхъ, такъ называемая большая каюна.

To CUN. Comander au timonier, ou faire gouverner. Править по румбу. См. Conning.

CUNT-LINES. Foreins, ou vuides entre les pièces d'arrimage. Проспирание, заключающееся между двумя бочками, сложенными упорами вмѣстѣ; въ проспирание это спавшаяся пренья бочка, и говорится: to stow bilge and *cunt-line*. Поставивъ бочку пюзомъ въ проспирание, сделанное двумя другими бочками, поставленными упорами вмѣстѣ.

Cunt-lines. Значитъ также винтовой промежутокъ между спирами свинной веревки.

Cunt-splice. См. Splice.

CURRENT. (Courant.) Течение.

Counter-current. Contre-courant. Противное течение.

CUSTOM-HOUSE. Douane. Таможня.

Custom-house Officer. Commis de la douane.) Таможенный офицеръ.

Customs. Droits de la douane. Пошлины, иначе называемыя *Duties*.

To CUT. Couper, enlever. Ошпрѣзаны, ошрубнишь.

We shall *cut* that brig off from the land. Nous couperons la terre à ce brigantin. Мы вырѣжемъ эионъ бригъ изъ-подъ берега.

Cut away the mizen mast! Coupe le mât d'artimon! Руби бизань мачту!

To *cut* and run. (Couper le cable et faire force de voiles.) Ошрубнишь якорь и поспавя паруса, бѣжать.

To *cut* out a ship. (Enlever un vaisseau.) Ошпрѣзаны корабль.

Cut the sail! Разрѣжь и ошдай парусъ!

Cut-a feather. Перерѣзаны перо. Морской шерминь. Когда у корабля широкъ носъ, то говорится: онъ не перерѣженъ пера, т. е. не пойдешь такъ скоро, чинобы вода загнулася передъ носомъ.

CUTTER. Cutter, bâtiment léger à un mât, gréé à peu-près comme un sloop. On donne aussi ce nom à une sorte de bateau à l'usage des vaisseaux de guerre Anglais qui va à voiles et à rames.) Канеръ, одномачное судно, и канеръ, гребное судно на кораблѣ.

Deal-cutter. Bateau de ce genre qui tire son nom de la ville où on le construit.) Канеръ Дильской постройки.

CUTTING-DOWN-LINE. (Terme d'architecture navale.) Кривая линия, употребляемая корабельными инженерами при

первомъ начертаніи корабля, или вышина
флоръ-тимберсовъ на среднѣхъ.

CUTTLAS. Тесакъ.

CUT-WATER. (Taillemer ou guibre gorge
et flèche de l'éperon tout ensemble.
Капъ-ванеръ или водорѣзъ.

D.

DAGGER. Въ кораблестроеніи названіе
бруса, употребляемаго при спускѣ корабля
на воду.

Dagger-knees. Courbes un peu obli-
ques.) Косвенныя knees. См. Knee.

DALE. Pump-dale. Manche en bois d'une
pompe.) См. Pump-dale.

DAM. Batardeau. Плотины плотины.

DAMAGE. Avarie. Вредъ, убытокъ.

What *damage* did you met with in
the last gale? Quelle avarie avez-vous
éprouvée dans le dernier coup de vent?
Какой вредъ вы понесли въ послѣдній
крупный вѣтеръ?

DAVIT. Davied ou davier, minot.) Иннер-
балка.

Half-davit. (Picee de bois qu'on place
en saillie sur les porte-haubans de mi-
saine et au bout de laquelle est frappée
une poulie où passe une manoeuvre avec
un croc servant à traverser l'ancre.) Бо-
канецъ.

DAY. (Jour ou journée.) День.

Day's-work. (Le point ou la route d'un vaisseau d'un midi à l'autre.) Сумочное счисление.

DEAD. (Mort etc.) Мертвый.

Dead-doors. Portes de rechange pour la galerie, en cas que celles qui sont en place ne fussent emportées.) Двери, глухія спавни въ шпильцахъ, въ случаѣ, еслибъ они ломало наружную насройку шпильцовъ.

Dead-calm. (Calm-plat.) Мертвая штиль.

Dead-eyes or dead-man's eye. (Cap de mouton.) Юферы у ванитъ. — (On donne aussi ce nom aux moques de toutes sortes.) Сие названіе также дается разнаго рода шпатель-блокамъ.

Crow-foot dead-eyes. (Moques d'araignées.) Комель-блокъ у гапануши подъ марсомъ.

The dead-eyes used for the stays. (Moques.) Юферы у шпатовъ съ одною только дырою, называющіяся *Hearts* шпатель-юферы.

Dead-lights. (Faux sabords ou faux mantelets pour les fenêtres de la poupe.) Глухія спавни для оконъ въ Каннианской каютѣ и въ каютѣ компаніи, всѣмъ являющіяся въ шпормъ.

Dead-reckoning. (Route estimée.) Счисленіе по лару.

Dead-rising, or rising-line of the floor. (La lisse des façons.) Флоръ-шмбергъ-рыбна. — C'est la ligne qui marque

dans le plan d'élévation d'un vaisseau, l'extrémité de toutes les varangues. Тягачи корабельнаго дна по всей длинѣ, гдѣ флоръ-шмбберсы оканчиваюцца на нижнихъ фуноксахъ.

Dead-ropes. Спопчій шакелажъ.

Dead-water. Remoux du sillage d'un vaisseau.) Спруа воды за кораблемъ бѣгущая.

Dead-neap, or neap-tide. Morte eau ou morte-marée.) Самая низкая вода при отливахъ, бывающая при четвертихъ Луны.

Dead-wood. (Courbes de remplissage ou bois de remplissage, placés entre la courbe d'étambord et les fourcats qui forment la partie de l'arrière du vaisseau; et de même à l'avant entre la quille et les fourcats: ces pièces ne sont pas usitées dans la construction Française, où les pieds des fourcats de l'arrière et les alonges d'écubiers de l'avant viennent aboutir jusques sur la courbe d'étambord et sur la contre-quille.) Дейвудъ.

Dead-works. Oeuvres mortes.) Вся надводная часть корабля.

Dead-wind. Vent de bout, ou vent directement opposé à la route que l'on veut tenir.) Вѣтръ дующій съ того самаго румба, куда идти.

Dead-block. Poulic a moque.) Шмакъ блокъ.

To DEADEN a ship's way. (Amortir l'air d'un vaisseau.) Уменьшить ходъ корабля.

DEAL. Bordages et planches de sapin.

Доска сосновая.

DECAYED. Gâté hors de service. Непорочившаяся.

Decayed-provisions. Provisions gâtées. Непорочившаяся провизия.

Decayed-stores. (Effects hors de service. Припасы приведенные в негодность.
DECKER. A two or tree decker. Vaisseau à deux ou à trois ponts. Корабль о двух или о трехъ декахъ.

DECKS. Ponts d'un vaisseau. Деки, палубы.

Gun-deck. Le pont dans les frégates et le premier pont dans les vaisseaux de guerre. На фрегатахъ, шлюпахъ и пр. верхній декъ; на корабляхъ же нижній декъ, или нижняя палуба. Гонтъ-декъ.

Middle-deck. Le second pont dans les vaisseaux à trois ponts. Мидель-декъ или средній декъ, или средняя палуба на трехъ-дежныхъ корабляхъ.

Upper-deck or main deck. Le troisième pont dans les vaisseaux à trois ponts, et le second pont dans ceux à deux. Оперъ-декъ, или верхняя палуба, верхній декъ.

Quarter-deck. Gaillard d'arrière. Шканца или квартеръ-декъ.

Half-deck. (Espace compris entre le mât d'artimon et le grand mât dessous le gaillard. Мѣсто подъ шканцами, счисная оныя переборки каютъ - командантской до гротъ-мачины или до края шканецъ.

Flush-deck, or deck flush fore and aft. (Pont entier sans ravalement ni interruptions.) Палуба продолжающаяся безпрерывно отъ кормы до носа, сплошная палуба.

Orlop deck. (Faux pont. Кубрикъ или орлопъ-декъ.

Spare-deck. (Faux pont dans les frégates.) Орлопъ декъ или кубрикъ на фрегатахъ.

Main-deck or *upper-deck*. Верхняя палуба заключающаяся между пикарами и бакомъ; также называемая *Waist* палуба. См. *Waist*.

Deck-stoppers. Bosses à bouton. Канашные стопора по деку.

DECOY. (Leurre, piège. On appelle de ce nom toutes les ruses employées pour tromper un vaisseau ennemi dont on veut s'emparer, ou de la poursuite duquel on cherche à se dérober.) Военная хитрость или обманъ, употребляемый небольшимъ военнымъ судномъ на морѣ, дабы заманить къ себѣ на пушечный выстрѣлъ такое судно, которое безсильнѣе его. Это дѣлаютъ обыкновенно перекрашиваніемъ кормы и сторонъ, отъ чего судно кажется и меньше и безсильнѣе.

DECOYING. Заманиваніе однимъ кораблемъ непріятельскую эскадру, чтобы побѣжала за нимъ и шѣмъ навесили на оную на видъ всего флота.

DEEP. (Profond.) Глубина.

Deep. На берегахъ Германіи къ N. отъ

Фриселанда, разумѣютъ подъ симъ словомъ *Gulf* заливъ.

Deep-water. (Haut fond, ou grand fond.) Большая глубина.

Deep-sea lead. См. *Lead*.

Deep sea-line. (Ligne de sonde.) Ломъ лини.

Deep-waisted. (Haut accastillé.) Корабль имѣющій высокій верхъ, т. е. у котораго бакъ и шканцы высоки отъ верхней палубы.

To *DEEPEN* the water. (Trouver plus de fond.) Углубляться, быть въ большей глубинѣ.

We *deepened* our water suddenly. (Le fond augmenta tout-à-coup.) Мы вдругъ попали на глубину.

DEFEAT. (Défait, deroute.) Победа, разбитіе.

To *defeat.* (Défaire, mettre en déroute.) разбить.

DEFECT. (Défaut.) Дефектъ, поврежденіе.

A *defective-mast.* (Mât defectueux.) Мачта съ поврежденіемъ или недоснаженіемъ.

DEMURRAGE. (Terme de commerce maritime. Starie.) Коммерческое слово, значить простой или замедленіе судна въ портѣ, долѣ положеннаго срока.

Tems de retard occasioné dans un port à un bâtiment marchand, au-delà de la convention qui a été faite.

DEPARTURE. (Point de départ.) Разносны долгины, ошшесшвіе.

We took our *departure* from Ushant.
 (Nous prîmes notre point de départ
 d'Ouessant.) Мы взяли наше отшествіе
 отъ Ашанна.

DEPTH. (Profondeur etc.) Глубина, вы-
 сота.

Depth of a sail. (Chute d'une voile.
 Высота паруса.

Depth of a bay. (Profondeur d'une baie.)
 Глубина; пространство бухты.

Depth of the hold. (Terme d'Architec-
 ture navale.) Creux des vaisseaux. Глубина
 штрюма.

Depth of water. Brassiage du fond.
 Глубина воды.

DERRICK. Родъ крана для подниманія и
 спусканія тяжестей.

Derrick. (Martinet d'artimon.) Дирекъ-
 фаль.

DESERTION. Побѣгъ съ корабля.

To DESTROY. (Detruire.) Разорить.

We *destroyed* all the settlements on
 the coast. (Nous détruisîmes tous les éta-
 blissemens sur la côte.) Мы разорили
 все селеніе по берегу.

DETACHMENT of a fleet or squadron.
 (Division, détachée d'une armée navale ou
 escadre pour quelque mission particu-
 lière.) Отрядъ, эскадра.

To DETAIN. (Détenir, arrêter.) Заде-
 ржаны.

We have *detained* two neutral vessels.
 (Nous avons arrêté deux bâtimens neu-

tres.) Мы задержали два нейтральных судна.

To DIE. Mourir, tomber etc. Умереть.

Two men *died* yesterday. Deux hommes moururent hier.) Двое умерло вчера.

The wind has *died* away. (Le vent est tombé.) Ветръ совсемъ зашхъ.

DIFFERENCE of latitude or longitude.

Différence en latitude ou en longitude.

Разность широты или долготы.

DINNAGE. См. Dinnage.

DINNER. (Diner.) Обѣдъ.

Pipe to dinner! Donne le coup de sifflet pour le diner!) Свисти къ обѣду.

Note. (A bord des bâtimens de guerre Français il est plus d'usage de sonner la cloche pour les repas de l'équipage.) На военныхъ Французскихъ корабляхъ обыкновенно звонятъ въ колоколъ къ обѣду.

DIP of the horison. Dépression de l'horizon.) Наклоненіе горизонта.

To DIRECT one's course. Diriger sa route.) Направитъ курсъ.

Direction of the coast. (Gisement de la côte.) Направленіе берега.

Direction of the wind. (Direction du vent.) Направленіе вѣтра.

Sailing directions etc. Instructions pour naviguer etc.) Инструкція плаванія.

DIRK. Sorte de poignard. Кортикъ.

To DISABLE. (Déséquiper ou incommoder en parlant des vaisseaux.) Повредившись, бѣдствие шестынь, говоря о кораблѣ по-

перявшемъ мачины, рен, паруса и поврежденномъ въ корпусъ, такъ чиню не можешь держаться въ морѣ.

To DISCHARGE. Décharger, congédier. Разгрузить, выгрузить.

To *discharge* a ship. (Décharger ou défarmer un vaisseau.) Выгрузить корабль.

To *discharge* the Officers and crew. Congédier l'équipage. Ошечинить офицеровъ и служителей отъ службы.

To *discharge* a cannon. Выстрѣлить изъ пушки.

DISCIPLINARIAN. Officier qui maintient la discipline avec rigueur et exactitude. Офицеръ наблюдающій строго дисциплину.

DISCIPLINE. Discipline. Дисциплина.

To DISCOVER. Découvrir. Открыть.

Captain Cook *discovered* the Sandwich Islands. Le Capitaine Cook a découvert les îles de Sandwich.) Капитанъ Кукъ открылъ Сандвичевы острова.

DISCOVERY. Découverte. Открытие.

To DISEMBARK. Débarquer, descendre d'un navire. Высадить на берегъ войска.

To DISGUISE. To disguise a ship. Déguiser un vaisseau pour tromper l'ennemi. Перемѣнить видъ корабля, замаскировать.

To DISMANTLE. Dégager. Разружати все.

To DISMAST. Démater. Пошечинить мачины, вынуть мачины.

Our ship was *dismasted* in the last gale. (Nôtre vaisseau fût dématé dans le dernier coup de vent.) Нашъ корабль потерялъ мачты въ послѣднѣй жестокой бурѣ.

To DISMISS. Renvoyer, démettre.) Списать съ корабля.

To DISMOUNT. Démonter. Подбить снарядъ, или снять пушку со станка.

We had five guns *dismounted* in the action. (Nous eûmes cinq canons de démontés dans le combat.) У насъ пять пушекъ подбито въ сраженіи.

DISOBEDIENCE of orders. Contravention aux ordres. Непослушаніе къ приказаніямъ.

To DISPART a gun. Calibrer un canon.) Вымѣрять пушку.

To DISPATCH. a boat. Expedier ou dépêcher un canot.) Отправить катеръ, шлюбку.

DISPATCHES. Dépêches.) Дешети.

To DISPERSE. Disperser, se dissiper.) Разсѣять, очистишь.

The fog is *dispersed*. (La brume s'est dissipée.) Туманъ прочистился.

The gale *dispersed* our fleet. Le coup de vent a dispersé nôtre escadre. Сильный вѣтеръ разсѣялъ нашъ флотъ.

The signal to *disperse*. Le signal de sauve-qui peut. Сигналъ поднявъ, разсѣялся.

DISTANCE Distance.) Дистанція, разстояніе.

To take the *distance* of the moon from the sun or stars. (Prendre la distance de la lune au soleil ou aux étoiles.) Взять разстояние луны отъ солнца или звѣзды.
DISTANCE-RUN. Chemin fait. Перенденное разстояние.

DISTANT. Eloigné, distant. Ондаленный.

We were three leagues *distant* from the land. (Nous étions éloignés de trois lieues de la terre.) Мы были въ трехъ лигахъ отъ берега.

To DISTINGUISH. Distinguer, se distinguer. Различить, размошрѣть.

I cannot *distinguish* that signal. Je ne saurais distinguer ce signal. Я не могу размошрѣть этого сигнала.

He *distinguished* himself in the last affair. Il s'est distingué dans la dernière affaire. Онъ окончился въ последнемъ дѣлѣ.

DISTRESS. Détresse. Бѣдствие.

We made the signal of *distress*. Nous arborâmes le signal de détresse. Мы дѣлали сигналъ, что терпимъ бѣдствие.

To DISTRIBUTE. Distribuer. Раздать, раздѣлить.

We *distributed* the prisoners among all the ships. (Nous distribuâmes les prisonniers sur tous les vaisseaux. Мы раздѣлили плѣнныхъ по всемъ кораблямъ.

DIVING-BLADDER. Название машины, выдуманной для опусканія въ воду въ большую глубину; кошорая предпочинилельнѣ *diving-bell*. Подводному колоколу.

DIVISION. Division d'une escadre.) Ду-
визія.

DOCK. Bassin, chantier de construction.
Докъ, каналъ, гдѣ починиваютъ корабли.

Dry-dock. Bassin ou forme pour la re-
fonte des vaisseaux etc.) Сухой докъ.

Wet-dock. Bassin d'un port.) Мокрый
докъ.

To DOCK a ship. Carener un vaisseau
dans le bassin ou donner une carène de
bassin à un vaisseau.) Починиваніе ко-
рабль въ докъ.

DOCK-YARD. Arsenal de marine.) Адми-
ралтейство.

To DODGE a fleet. (Vigier une flotte.)
Сперечь, слѣдить флотъ.

DOG. Renard à embarquer ou débarquer
des bois.) Железная скоба для наски ль-
совъ.

DOGGER. Dogre, sorte de bâtiment Hol-
landais.) Голландское рыбацье судно на
Догеръ-банкъ.

DOG-VANE. Penon, ou penaut.) Флюгарка
изъ перьевъ, колушъ.

DOG-WATCH. См. Watch.

Dog-shore. Блокъ на стапеляхъ.

Dog-stopper. (Maîtresse bosse, ou celle
qui prend du grand mât.) Собачій шлюпоръ.

DOLPHIN of the masts. (Baderne des mâts
majeurs.) Плеченка мачъ подъ легваннъ.

Dolphin-striker. Брусокъ съ эдель-гоф-
на буншпринна, идущій внизъ, сквозь ко-
торый проводился маринингалъ въ под-
крѣпление ушлеру.

To DOUBLE. (Doubler.) Обходить.

To *double* a cap. (Doubler un cap. Обойти мыс.

To *double* upon the enemy. (Doubler l'ennemi.) Обойти, окружить неприятеля, поставив его между двух огней.

DOUBLE-BANKED-OARS. См. Oars.

DOUBLE-HEADED-SHOT. См. Shot.

DOUBLING-NAILS. Clous de différentes dimensions servant à clouer les planches et bordages.) Гвозди, которыми прибивается сукно для задрайки пушечных портов.

On les distingue d'ailleurs par leur longueur et leur prix. См. Nails.

Doubling or fir-lining of the bitts. (Coussin des bittes.) Оббивание биншмов сосновыми досками.

To DOUSE or dowse. Larguer ou mollir.

Опустить вдруг или ослабить, как то опустить паруса от набжавшего шквала, или опустить натянутый кабельшов.

Dousing-chocks. (Въ кораблестроении) деревья поперекъ фалшема.

DOWELLING. Соединение одного дерева съ другимъ посредствомъ коковокъ или замковъ.

DOWN. Напр.

Down all chests! (A la cale tous les coffres!) Все сундуки на низъ!

Down fore-sail! (Laisse tomber la misaine!) Спавъ фокъ!

Down jib and stay-sails! Hale-bas le

grand foc et les voiles d'étai!) Кливеръ и спаксели долой!

DOWN-HAUL. Hale-bas des focs et voiles d'étai.) Шпалъ.

Down-haul-tackle. Cargue-bas des vergues de hune ou palan servant à amener ces vergues dans un tems forcé.) Тали, употребляемые при спускании гротъ или форъ марса рей въ сильный вѣтръ, чтобы взять рифъ, осаживать рей на низъ.

DOWNS. Банка, мель, возвышеніе дѣлаемое наноснымъ пескомъ.

Dunes. Дюны. Названіе рейда въ Днѣ, образованнаго наноснымъ пескомъ, банками.

DRABLER. (Sorte de bonnette dans les sloops et goëlettes. Начная часть паруса, прищипываемая къ нижней части чепвероугольных парусовъ на шлюпахъ и шкунахъ. См. Bonnet.

DRAG. Drague. Родъ машины, состоящей изъ оспрой чепвероугольной желѣзной рамы, обтянутой сѣткою и пр. Ею очищаютъ иль съ платформъ или со дна въ докахъ, — также чистятъ рѣки.

To *Drag* the anchor. (Chasser ou draguer sur son ancre) См. Anchor.

DRAUGHT. Tirant d'eau. Углубленіе корабля въ водѣ или обсполненіе въ грузу.

Draught. Carte marine. Чертежъ корабля.

To DRAW (Tirer.) См. Draught.

The Emperor PETER *draws* 23 feet

water. (L'Empereur Pierre tire vingt-deux pieds d'eau.) Корабль Императоръ Петръ сидитъ 22 фута въ грузу.

To *draw speaking* of sails. (Porter.) Наполнить, говоря о парусахъ.

The wind *draws* aft. (Le vent adonne.) Вѣтръ заходитъ съ кормы.

To *draw* the plan of a harbour. (Lever le plan d'un port.) Снять планъ съ гавани.

To *draw* up the ships of a squadron in a line of battle. Ranger les vaisseaux d'une armée en ligne de bataille. Построить эскадру въ ордеръ баталіи.

To *draw* upon a ship. (Gagner un vaisseau.) Сближаться съ кораблемъ, когда гонимся.

DREDGE. Drague pour prendre les huîtres.) Родъ машины похожей на *Drag*, коюрою ловить устрицъ.

To DRESS a ship. Pavoiser; garnir un vaisseau avec des pavois, pavillons, flammes etc.) Разевышиться флагами.

DRIFT. Derive d'un vaisseau en panne ou à la cap, ou qui ne gouverne pas.) Дрейфъ. Подъ симъ словомъ Англичане разумѣютъ косвенное движеніе корабля, у коюраго въ крѣпкую погоду руль закрѣпленъ на борть, какъ у насъ говоримся лежаши подъ бизанью въ дрейфъ; но собственно дрейфъ при ходѣ корабля называется *Lee-way*.

Drift of a current. La force d'un cou-

rant.) Сила течения коюрою несутъ корабль подъ парусами.

Drift-rails. См. *Rails.*

Drift. Означаетъ разность между величиною болна и дырою, въ коюрою его вколачиваюушъ. Если болнъ $\frac{1}{2}$ дюйма будетъ больше дыры, то говорятъ болнъ имѣетъ дрифтъ $\frac{1}{2}$ дюйма. Тоже, разумѣюшъ и о бугеляхъ на мачтахъ.

DRIFTS. *Rabattues des gaillards et de la dunette.* Дрифты.

To DRIVE. *Dériver, aller en derive, aller au gré des vents et de la mer etc.* Дрейфованъ, поминованъ волнамъ и вѣтру. Мы часно изъясняемъ сіе словами валншъ, сносншъ и пр.

To drive a bolt. Chasser de force une cheville.) Заколотишъ болтъ.

To drive a vessel on shore. (Forcer un bâtiment à faire côte.) Выбросишъ судно на берегъ.

To drive bodily upon a coast. См. *Bodily.*

To drive with the tide. (Dériver avec la marée.) Дрейфованъ съ теченіемъ.

To drive with the tide against the wind. Cajoler la marée. Песнишь, дрейфованъ съ теченіемъ противъ вѣтра.

DRIVER. (Tappe cul.) Драйверъ, большая бизань.

Driver-boom. (Boute-hors ou vergue basse de tappe-cul.) Гикъ.

DROP. (Chute, en parlant des voiles quarrées) Длина или высота паруса, какъ

напр. Her main topsail *drops* 17 yards.
(Son grand hunier a dix-sept aunes de chute.) Грентъ марсель у него высокою 17 ярдовъ.

To DROP. (Laisser tomber.) Опустить, бросить и пр.

To *drop* a stern. (Rester de l'arrière. Убавить ходъ, опустить за корму назадъ.

To *drop* anchor. (Mouiller ou laisser tomber l'ancre.) Бросить якорь.

To *drop* a sail. (Laisser tomber une voile.) Спустить парусъ.

To *drop* a ship. (Laisser un vaisseau de l'arrière. Оставить корабль за собою назадъ.

The DRUM-HEAD. La tête. Драмъ-тедь, шляпа у шипля.

DRUXEY. Название дерева съ фауномъ.

To DRY. Sécher, en parlant des voiles. Сушить, говори о парусахъ.

DRY-ROT. Сухая гниль въ деревѣ.

To DUB. Тесать попоромъ или шляхною.

DUBBING. Спесываніе попоромъ.

DUCK, or RUSSIAN duck. Toile à voile. Лучиный сорить парусины.

DUCKING at the yard arm. La cale, ru-
lion.) Купаніе съ райны, — наказаніе.

Dry-ducking. Cale sèche. Спусканіе съ райны только до поверхности воды, — наказаніе.

Ducking. Купаніе въ шунку на корабль всякаго въ первый разъ проходящаго шро-
ини, или Эванпуръ, если не опкупи-
ся ошъ много деньгами или грокомъ.

Duck-up. Cargue à vue. Терминъ, употребляемый правящимъ на руль, когда гротъ, фокъ, или блиндъ мѣшаются впереди. Посему командуютъ *Duck up the clue lines of those sails.* Поднявши щиповы сихъ парусовъ — также когда дѣлаютъ выпрыгъ изъ носовой пушки и блиндъ мѣшается, командуютъ *Duck-up etc.*

DUE. (Dû.) Слѣдуетъ.

Wages due to sailors. (Paye ou gages dûs aux matelots.) Жалованье слѣдующее матросамъ.

Pay due to officers. (Appointemens dûs aux officiers.) Офицерское жалованье.

We made a due south course. (Nous fîmes valoir la route le Sud.) Мы правили истиннымъ Зюйдомъ.

DUNNAGE. Fardage. Носилка подъ шоваръ на дѣль судна изъ дровъ, прутьевъ, хворосту и пр., чтобы не подмочило.

DUTY. Devoir, service. Должность, служба.

To do one's duty. (Faire son devoir.) Исполнить службу, по службѣ.

The officers on duty. (Les officiers de service.) Офицеры на службѣ.

DUTIES. См. Custom.

E.

EARINGS. Rabans de pointure ou de tête; ceux qui tiennent contre la ver-

gue les extrémités de chaque voile.

Покъ-бензели и штыкъ-боушы.

To EASE OFF or Ease away. (Filer en douceur, mollir ou larger peu-à-peu un cordage.) Ошдаванъ мало по малу, ошдаванъ черезъ планку, шравниъ, пошравниванъ веревку.

Ease off the fore sheet a little! (Mollis-l'écoute de misaine!) Пошрави Фокашкотъ немного!

Ease off the main tack! (Largue en douceur le grand lof!) Пошрави гронагалъ!

Ease off the jib-sheet! (File un peu de l'écoute du grand foc!) Пошрави кливеръ-шкотъ!

Ease the ship when she pitches! (Mollis la barre au tangage-lof à la risée! Держи круче шобы легче онускашь на волнении!

EAST. Est, levant ou Orient. Остъ, Востокъ, О.

The *East*-country. (Les navigateurs Anglais entendent sous cette dénomination la Russie et les autres pays voisins de la mer Baltique, que les François appellent souvent le nord, ou les pays du nord.) Восточная сторона: Англичане подъ симъ словомъ разумиють Россію и другія сѣжныя съ нею земли на Балтійскомъ морѣ.

The *East* Indies. (Les Indes Orientales.) Восточная Индія.

EASTERLY. D'est, oriental. Восточный.
Easterly-winds. Vent d'est. Восточ-
 ные вѣтры.

Eastermost. (Le plus à l'Est.) Самый
 восточный.

Eastward. Vers d'Est. Къ востоку.

EBB. Ebbe, reflux, ou jussant. Оплывъ
 моря.

To *ebb.* (Descendre, en parlant de la
 marée.) Вода идетъ на убыль.

EDDY. Remous. Вода прерванная въ своемъ
 натуральномъ теченіи и быющая въ про-
 тивную сторону, показываясь кругомъ
 вертящимися ямками или водоворотами,
 подобно свирь за кораблемъ.

Eddy-wind. Vent dont la direction
 est changée par le voisinage d'un cap,
 d'une montagne ou d'un grand édifice.
 Вѣтръ перемѣняющій направление свое по
 той причинѣ, что дуетъ изъ-за горы,
 мыса, или какого либо высокаго зданія.

To EDGE AWAY. S'éloigner ou s'écarter
 en dépendant d'une côte, d'un vaisseau
 ou de la route qu'on faisait auparavant.
 Спускаться постепенно: это бываетъ
 особенно тогда, когда корабль перемѣ-
 няетъ свой курсъ, для полнѣе, или под-
 ходя къ фордевинду.

To *edge in* with a ship, or towards a
 ship. Joindre un vaisseau en dépendant
 Сближаться съ кораблемъ, постепенно
 спускаясь.

To *edge* a plank. Обшесывать доску.

To EFFECT a landing. (Effectuer une descente.) Сдѣлать высадку.

EIGHTS. Восьмая доля провизіи въ пользу Коммисара на военномъ кораблѣ въ Англіи.

EIKING. (Terme de construction.) Терминъ въ кораблестроеніи. C'est une pièce de sculpture qui joint la courbe du bossoir avec la troisième lisse de herpes dans l'éperon des gros vaisseaux Anglais. (Въ кораблестроеніи. Присѣлка къ какому либо члену въ длину, какъ по нижняя часть подпорки подъ кранбаломъ. также рѣзная рабона подъ нижними концами квартеръ-писовъ.

ELBOW in the hawse. Demi-tour dans les cables.) Полкрыжа, канаты,

Saint FLMO'S FIRE or jack with a lantern. (Feu saint-Elme.) См. Corposant.

EMBARGO. Embargo, ou arrêt des vaisseaux dans le port, en vertu d'un ordre du Gouvernement. Слово коммерческое, задержание, заарештованіе купеческихъ судовъ.

To EMBARK. S'embarquer et embarquer. Посадить десантъ на корабль.

Embarkation of troops. Embarquement. Посаженіе войскъ на суда.

EMBAUED. (Affalé sur la côte.) Пронеходитъ опѣ слова *Bay* губа или заливъ. Прижанъ къ узкому мѣсту между двумя мысами, говоря о кораблѣ или суднѣ, которое съ великою шрудностію лавируя

при крикомъ вънрь, стараешся выднн
изъ залива или губы.

To EMBEZZLE. To Embezzle stores. (Dis-
siper ou distraire des effets ou muni-
tions. Похищень, расхищень припасы.
EMPTY CASKS. Des futailles vuides.)

Пустыя, порожнія бочки.

To ENKUMBER. Encombrer, embarrasser.)
Загромождать судно безпорядочною уклад-
кою груза, также нагружать его легки-
ми поварями, занимающими много мѣ-
ста.

END. (Fin, bout etc.) Конецъ.

The *end* of a voyage. (La fin ou le
terme d'un voyage.) Конецъ вояжа.

The *end* of a rope. (Le bout d'une
corde.) Конецъ веревки.

END - FOR - END. Bout - pour - bout.) Съ
конца до конца. — Относительно кана-
на говоривша: высучило кананъ съ кон-
ца до конца.

To let a rope run *end for end*. Вы-
дернуть, выпустить веревку совсѣмъ
изъ блока.

To shift a rope *end for end*. (Changer
une manœuvre bout-pour-bout.) Перемѣ-
нить концы веревки въ блокъ палей,
такъ, что сполчал часть сдвѣается хо-
дичею.

END ON. De bout-au-corps. Говоривша
о корабль, когда видны одинъ ностъ и пе-
реднѣ паруса; также когда корабль под-
ходитъ къ берегу, камню или другой
опасности, и быть возможности предо-

смеречь его, говоринся: онъ прямо идетъ на послѣдній конецъ.

That ship is coming *end-on* upon us.

Ce vaisseau nous vient de bout-au corps.

Этотъ корабль прямо идетъ на насъ.

ENEMY. Ennemi, ennemie. Непріятель.

Our people long to meet the *enemy*.

Nôtre équipage brûle de rencontrer l'en-

nemi.) Наша команда не терпѣливо же-

лаетъ встрѣтиться съ непріятелемъ.

That vessel is an *enemy*. (Cette voile

est ennemie.) Это судно непріятельское.

To ENGAGE. Livrer bataille. Сражаться.

To *engage* on both sides. (Combattre

des deux bords. Сражаться на оба борта.

ENGAGEMENT. Combat naval. Морская

баталя, бой, битва, сраженіе.

To ENFORCE a signal. Appuyer un signal.

Усилить сигналъ, повторить.

ENGINES. Fire engines. Pompes d'incen-

die. Паровозы.

ENSIGN. Enseigne ou pavillon de poupe

Кормовой флагъ.

Hoist the *ensign*! Hisse le pavillon!

Флагъ подними!

Ensign-staff. Bâton de pavillon. Фла-

гштокъ.

To ENTER. Enrôler, s'engager, entrer.

Войти, записаться въ службу на ко-

рабль.

To *enter* men for the navy. (Enrôler

des gens pour la marine. Набрать лю-

дей для флота.

To *enter* into the service. (S'engager au service.) Записаться въ службу.

To *enter* a bay. (Entrer dans une baie.) Войти въ губу.

To *enter* a channel. (Donner dans une passe.) Войти въ каналъ.

ENTERING-PORT. Porte d'entrée des vaisseaux à trois ponts, percée au niveau du second pont.) Порты, въ кои-рыхъ входятъ на корабль. Они бываютъ на трехъ-дечныхъ корабляхъ въ гонь-декъ.

Entering-ropes or *side ropes*. (Tire-veilles de l'échelle hors du bord.) Фал-репъ.

ENTRANCE. Synonyme de bow. (Avant ou poulaine - entrée.) Имя, означающее носовую подводную часть корабля.

This ship has a fine *entrance*. (Ce vaisseau a un bel avant, ou une belle poulaine.) У сего корабля подводная часть очень хороша.

Entrance of a harbour. (L'entrée d'un port.) Входъ въ гавань.

EPHEMERIS or nautical almanack. Connaissance des tems, ou almanac nautique. Эфемериды, или астрономическiй календарь.

EQUINOCTIAL. (La ligne équinoctiale.) Равноденственный.

Equinoctial gales. (Coups de vent d'équinoxe.) Равноденственные вѣтры.

To EQUIP. Equiper, ou armer un vaisseau.) Вооружать, приготавливать корабль.

ESCUTCHEON. Ecusson, cartouche au milieu de la poupe où sur les bâtimens Français, on écrit le nom du vaisseau. Мѣсто на среднѣй кормѣ корабля снаружи, гдѣ пишется имя корабля.

EVEN-KEEL. См. Keel.

EVOLUTION. Evolution.) Эволюція.

To EXAMINE. Reconnaître, visiter.) Осмотрѣть.

To *examine* a coast. (Reconnaître une côte.) Осмотрѣть берегъ.

To *examine* a strange sail. (Visiter un bâtiment étranger.) Осмотрѣть видимое судно.

To EXCHANGE. Echanger.) Размѣнять.

We *exchanged* all our prisoners. Nous échangeâmes tous nos prisonniers. Мы размѣняли всѣхъ пленныхъ.

Exchange (Bourse.) Биржа,

EXERCISE. Exercice des canons et armes à feu.) Экзерциція; а иногда подъ симъ словомъ разумѣютъ посипросіе кораблей въ ордеръ, и тогда оно значить Эволюція.

Exercice, se dit aussi de l'exercice des voiles de la manoeuvre, et des évolutions navales.

To EXPEND. Consommer.) Испраивить, употребить.

EXPENDITURE of stores. Consommation.

Расходъ, издержка припасовъ.

EXPEDITION. Expédition.) Экспедиція.

To EXPLORE an Archipelago. Explorer un Archipel.) Исслѣдованіе Архипелага.

To EXPORT. Exporter Вывозить.

EXPORTATION. Exportation. Вывозъ.

Goods for *exportation*. (Marchandises d'*exportation*.) Товары для вывоза.

EYE. Eye of a block-strop. (Oeillet ou boucle de l'estrop d'une poulie.) Огонь у блокового шпрота.

Eye of a stay. (Collet d'étai.) Огонь у штага.

Eye-bolt. (Cheville à oeillet) Огболтъ, обухъ.

Eye-let-holes. (Oeillets des voiles.) Люферы.

Eyes of a ship. (Parties du vaisseau qui sont voisines des écubiers.) Корабельные глаза: такъ въ просторѣхъ называютъ тѣ части корабля, которыя ближе къ кюзамъ.

Eye-splice. См. Splice.

Eye of a shroud. Огонь у ванны; которымъ надѣваютъ на топъ.

Eye of the anchor. См. Anchor.

Eye-let-holes of the reef-bands. (Oeillets des ris.) Люферы.

F.

FACE-PIECE. (Въ кораблестр.) Дерево, вдѣланное въ переднюю часть кинцы въ носу.

FACING. Пропусканіе одного дерева въ другое въ шпунтъ.

FACTOR. (Facteur, ou Agent dans une

ville de commerce. Повѣренный въ коммерческихъ дѣлахъ.

FACTORY. Factorerie, comptoir ou place de commerce chez l'étranger. Факторія, мѣсто гдѣ многіе повѣренные живутъ, какъ то: *Factory of Lisbon*. Лисабонская факторія, *Factory of Leghorn*. Livорнская факторія, *Factory of Calcuta*. Калкутская факторія, контора.

FAG-END. *Fag-end of a rope*. Распушенный конецъ веревки и обвинный ниппоу, что называется *To whip*. См. *Whip*.

C'est le bout d'un cordage, ou d'une manoeuvre courante auquel on fait une sur-lière, pour empêcher les torons de se détordre par le frottement.

To FAG-OUT. Se raguer. Распушенный, развишья.

FAINT-BREEZE. Brise molle, petite brise. Легкій вѣтерокъ.

FAIR. Bon, dégagé. Собственно значить: хорошо, прекрасно; употребляется въ сльдующихъ смыслахъ:

Fair-wind. (Bon vent, ou vent favorable.) Попушый, благополучный вѣтеръ.

Does the fall lead *fair*? (Le palan est-il dégagé?) Чисто ли фаль идетъ?

Fair way of a channel.) Passe ou milieu d'un chenal.) Фарватеръ.

That ship lies in the *fair way*. (Ce vaisseau est mouillé en travers de la passe.) Этомъ корабль лежитъ на самомъ фарватерѣ.

Fair curve. Въ начертаніи корабельной Архитектуры, изгибистая линія.

FAKE. (Pli, ou cercle d'un cordage, ou cable plié ou roué.) Согнутая въ кругъ веревка или канатъ. См. Coiling.

FALCONETS. Pierriers. Фалконеты.

FALL of a tackle. (Bout du garant d'un palan.) Талей лопарь.

Cat-fall. См. Cat.

Fall of a ship's deck. (Ravalement du pont d'un vaisseau.) Поканосенъ дека.

To FALL. Tomber, aborder. Упасть и проч.

To fall a board of a ship. (Aborder un vaisseau en chassant ou en dérivant sur lui ou dériver sur un vaisseau.) Сойтись, свалиться съ кораблемъ, найтись на корабль.

We fall suddenly into twelve fathoms from forty. (Nous tombâmes tout-à-coup de quarante brasses par douze.) Мы неожиданно попали съ 40 сажень глубины на 12.

To fall astern. (Culer, aller par la poupe.) Плывишься, отскакивать; когда два судна идутъ вмѣстѣ и одно изъ нихъ идетъ лучше другого, то о послѣднемъ говорятъ: отскакиваетъ кормою, плывишься кормою.

To fall calm. (Calmer, en parlant du tems.) Заминувшись.

To fall down. (Descendre une rivière.) Плывишь внизъ рѣки, спускаешься по теченію рѣки.

To *fall* in with a ship. (Rencontrer un vaisseau en mer. Встрѣниться съ кораблемъ на морѣ.

To *fall* off. Abattre, faire une abattée. Спускаться, уваливаться подъ въпрѣ, уклоняться отъ въпра.

Fall not off, nothing off! N'arrive pas lof!) Не спускайся, держи круче!

Let her *fall* off! (Laisse abattre, laisse arriver!) Пусть уклонится, держи полнее!

FALLING-OFF. Abattée. Уклонение корабля подъ въпрѣ.

The ship is *falling* off. (Le vaisseau fait son abatté. Корабль уклонился подъ въпрѣ.

Falling off. Выхождение и снесхождение корабля во время лежанія подъ бизанью въ дрейфѣ, въ шпормѣ и просно въ дрейфѣ.

On entend aussi par ce terme, les écarts ou embardées, ou l'angle contenu entre les plus grands écarts ou embardées que fait la proue d'un vaisseau qui est en panne ou à la cape, et qui tantôt abat sur le vent, et tantôt revient au vent.

Falling-home. Терминъ, употребляемый корабельными инженерами относительно верха стороны корабля, когда оная близко перпендикуляра.

FALLS. Такъ моряки называютъ возвышенности корабля, у конюраго палуба не сплюснутая.

FALSE-FIRES, blue flames. Фальшь-фесеръ.

FALSE-KEEL of a ship. Fausse quille.

Фальшь-киль.

FALSE-LIGHTS. Фальшивые огни.

FALSE-POST. Фальшь-посень, прибавочное дерево на задней часни снариосна.

FANCY-LINE. Гананупъ.

FANGS or lee fangs. Веревки, привязываемыя къ люфсеру близъ нижней шкапорины у бизани на бомбардирскихъ корабляхъ, для приниуровыванія прибавочнаго паруса.

FASHION-PIECES. Cornières et estains.

Фашинъ-писы — задніе члены корабля, оканчивающіе ширину и образующіе корму корабля.

To FASTEN or make-fast. Reprendre, amarrer. Укрѣпимъ, закрѣпимъ веревку.

Fasten that point before you lay in!

Reprendre cette garcette de ris avant de rentrer! Закрѣпи эионъ сезень прежде чѣмъ сойдешь съ реи!

Make all fast! (Amarre par tout!) Закрѣпи все!

Hold yourself fast on the main yard!

Tiens-toi ferme sur la grande vergue!

На грома реѣ держись!

FATHOM. Brasse, mesure de six pieds

Anglais qui répond à peu près à cinq pieds et demi de France) См. примѣч. подъ словомъ Foot сажень.

Fathom-wood. См. Wood.

To FAVOUR. Ménager, favoriser.) Оберегать и пр.

We must *savour* the masts. (Il nous faut ménager les mâts.) Мы должны бережась мачты.

They are *favoured* by the tide. (La marée leur est favorable.) Имъ теченіе благопріятствуетъ.

The wind *favours* us. (Le vent nous favorise.) Вѣтръ намъ благопріятствуетъ.

To *FAY*. Toucher de par-tout, ajuster ou joindre parfaitement, et en parlant des bordages contre les couples etc. On dit affleurer. (Въ кораблѣхъ. Прицѣплять одну шпунку къ другой)

FEAR-NOUGHT. Frise. Сермяжное сукно, употребляемое на задрайку портовъ и на занавѣсы, въ люкахъ во время сраженія.

FEATHER-EDGED. Доски, у которыхъ одна сторона обтѣсана поперекъ другой.

FELUCA. Felouque. Фелюка, не большое судно въ Средиземномъ морѣ

To *FEND* off. (Parer-défier du bord.) Отводить, упираясь крюкомъ, или другимъ чѣмъ, чтобы не столкнулись.

Fend off the boat! (Pare à accoster! Отводи, упирайся на тлюбокъ!

FENDERS. Défenses, cords de défense. Краицы тлюбочные, краицы веревочные и деревянныя вещи, спускаемыя за бортъ съ корабля, чтобы не терлось обо что либо.

Fender-bolt. См. Bolt.

FERRULE. Маленькой обухъ вколачиваемая въ самый конецъ реевъ и тиковъ.

To FETCH. Chercher, gagner. Достань, дайши.

We shall *fetch* the cape this stretch. Nous gagnerons le cap à bout de bordée.) Мы возьмем до мыса энимъ галсомъ.

We shall *fetch* to windward of the light house this tack. Мы возьмемъ выше маяка симъ галсомъ.

Fetch me my night glass! Va chercher ma lunette de nuit!) Достань мнѣ мою ночную трубу!

To *fetch* way, speaking of a mast. Jouer dans son étambrai. Шамаснся, ходиши изъ стороны въ сторону, во время качки, говоря о мачтѣ.

To *fetch* way, speaking of a cask, chest etc. (Aller au roulis.) Шаматсья, передвигатсья во время качки говоря о бочкѣ, сундукѣ и пр.

To *fetch* the pump. Engréner la pompe. Зарядить помпу.

FID or Mast-fid. (Clé des mâts de hune ou de perroquet.) Шлагмовъ у спенги.

Enter the *fid*! (Fais entrer la clé!) Заложн шлагмовъ!

Is the *fid* entered? (La clé est-elle entrée?) Заложень ли шлагмовъ?

Fid or splicing *fid*. Epissoire. Свайка для сплещиванія веревокъ; свайки бывающъ жельзные и деревянные.

To *fid* the top-masts; or top-galant masts. (Passer la clé dans les mâts de

hune ou de perroquet.) Носпавинъ спен-
ги или брамспеньги на инлагтовъ.

Fid hammer. См. Hammer.

FIELD of ice. Banc de glace. Ледяныя
горы, по водѣ несущіяся.

FIFE-RAILS. См. Rails.

FIGHT or sea fight. Combat naval. Мор-
ская баталия, бой, битва, сраженіе.

To FIGHT. Combattre, livrer combat.
Сражаться.

FIGURE. Figure. Носовая спанзур.

To FILL. Remplir, se remplir. Faire ser-
vir ou eventer, en parlant des voiles.

Снятыя съ дрейфа, наполнилъ паруса.

That frigate has *filled*. (Cette frégate
a eventé ses voiles.) Этою фрегатъ
снятыя съ дрейфа, наполнилъ паруса.

Fill the main-topsail! (Evente ou fais
servir le grand hunier! Наполни гротъ
марсель!

The boat *filled* and went down. (Le
canot se remplit et coula bas. Камеръ
наполнился водою и пошелъ на дно.

To *fill* water. (Faire de l'eau.) Напиль-
ся, запаснись водою.

To *fill* salt-water. (Remplir des futail-
les vuides d'eau de mer.) Напиться со-
леною водою.

A ship whose bottom is *filled*. (Un
vaisseau mailleté.) Корабль, у котораго
подводная часть обита желѣзными гвоз-
дами вмѣсто мѣдной обшивки.

A lighter *filled* with provisions. (Bar-

que remplie de vivres | Перевозное грузовое судно, нагруженное провизією.

FILLINGS. (Въ кораблестр.) Названіе инокоторыхъ деревъ при соснавленіи мачтъ.

FILTERING-STONE. (Pierre à filter.) Водопропускной камень.

FINE. Beau, superbe. | Хорошій, превосходный.

A *fine ship*. (Un beau vaisseau.) Хорошій корабль.

The Princess Lovich is a very *fine* frigate. La Princesse Lovish est une superbe frégate. | Княгиня Ловичъ превосходный фрегатъ.

FINISHING. (Въ кораблестр.) Рыная работа на галереяхъ.

FIR-TIMBER. Sapin. | Сосновый мачтовый лѣсъ.

To FIRE. Tirer, mettre le feu. | Палить.

Fire a gun at that vessel! (Tirer un coup de canon sur ce bâtiment! | Выпалить пушку по этому судну!

Fire! (Feu! Commandement aux canoniers de tirer.) Пали!

A ship on *fire*. (Bâtiment en feu.) Корабль горитъ.

Fire-arrow. (Dart à feu.) Родъ огнеспрѣльныхъ стрѣлъ, употребляемыхъ иранами для зажиганія парусовъ на непріятельскомъ суднѣ.

Fire-barrels. Бочки, употребляемыя на брандерахъ.

Fire-boom. См. Boom.

Fire-buckets. См. Buckets.

Fire-engine. См. *Engine.*

Fire-rails. (Въ кораблестр.) Перила универсальныя, по покрывнымъ шонъ-шмбсамъ на бакъ и шканцахъ.

Fire-men. (Matelots destinés à éteindre le feu dans le combat.) Пожарные, которые тушатъ огонь во время сраженія и въ другое время.

Fire-ship. Brûlot. Брандеръ.

FISH. (Candelette.) Фини-палл.

Cette machine est composée d'une pièce de bois ou espèce de davied placé sur les porte-haubans de misaine et qui, étant soutenu par des cordages, projette hors du bord; au bout de ce davied est une poulie où passe une espèce d'itague, appelée en Anglais *Fish-pendant*, à extrémité extérieure de laquelle est un gros croc servant à accrocher les pattes de l'ancre, et à l'autre extrémité, un palan, nommé *Fish-tackle*, sur lequel on hale pour traverser l'ancre, et achever de la ranger contre le bord.

Fish-front or paunch. (Jumelle. Шканло на мачинъ.

Hook-the *fish*! (Croshe la candelette! Закладывай финиъ!

Is the *fish* hooked? (La candelette est-elle crochée?) Заложень ли финиъ?

Haul away the *fish*! (Hale sur la candelette!) Пошесть финиъ!

Belay the *fish*! (Amarre la candelette! Крѣпи финиъ!

To *fish* the anchor. (Traverser l'ancre

ou la hisser contre le bord à son poste, par le moyen de la machine expliquée auparavant au mot *fish*. Взять якорь на шину.

To *fish* a mast or yard. (Jumeller un mât ou une vergue.) Положить шкало на мачту или на реи.

Fishes: side fishes. Два шкала на мачтѣ, для пополненія толщины мачты.

Fish-room. (Espace compris entre la cale d'arrière et la cale au vin.) Опредѣленіе позади ахтерь-нока, на кубрикѣ для сухой прески.

Fish-tackle. См. tackle.

Fish-tackle pendent. См. Pendants.

To FIT. (Ajuster, armer.) Вооружить.

To *fit* a top-mast. Ajuster un mât de hune. Вооружить, оснастить шенелу.

To *fit-out* a ship. (Armer un vaisseau.) Вооружить, оснастить корабль, снабдить людьми, припасами, провизіями и проч.

The FITTING out, or out-fit. (L'armement.) Вооруженіе, снабженіе корабля для похода мачинами, реями, парусами, аммунициєю, артиллерією, снастями, якорями, провизією, припасами и людьми.

To FIX. (Fixer.) Утвердить.

To *fix* a day for sailing. (Fixer un jour pour mettre à la voile.) Утвердить, назначить день для всунуленія подъ паруса.

To *fix* the shrouds upon the mast head.

Capeler les haubans. Укрѣпить на шонъ ваншы.

The wind is *fixed*. (Le vent est fait.)
Вѣтръ установился.

FLAG. Pavillon, ou pavillon de commandement. Флагъ, которымъ оканчиваются Адмиральскіе корабли или парашкулярныхъ; также означаетъ и націю.

Flag-Officer. Officier Général de la marine. Флагманъ.

Flag-ship. Vaisseau, portant le pavillon d'un Officier Général ou Chef d'Escadre. Флагманскій корабль.

Flag-staff. (Bâton de pavillon, ou bâton d'enseigne. Флагштокъ на брамшентъ или брамъ-флагштокъ.

To heave out the *flag*. Поднять флагъ.

To lower or strike the *flag*. Amener le pavillon. Спускать флагъ, сдаться въ сраженіи.

Flag of truce. (Vaisseau ou bâtiment parlementaire. Перемирный флагъ.

Union-flag. См. Union.

FLAKE. Châssaud, ou échafaud à sécher la morue, dans les lieux où se fait cette pêche, comme Terre-neuve. Мѣсто наспланное досками, на которомъ сушатъ преску въ Ньюфаундландѣ; также шельюги, спускаемыя съ корабля для конопаченія, окрашенія и пр.

To FLAP. (Fouetter.) Полоскать.

The sails are *flapping* to the mast. Les voiles fouettent le mât. Паруса полонцуютъ.

To FLARE or to flare-over. Нависнуть, наклониться.

FLARING. Elancé ou dévoyé-elancement ou dévoiement. Уклонение снарядов, противоположное слову *falling-home*.

Flaring of the fashion-piece. (Dévoiement de l'estain.) Уклонъ фасонъ-писа.

A *flaring-bow*. (Un avant fort élané.) Уклоненный носъ.

FLAT. Bas-fond, basse, ou batture. Мель, мелководное мѣсто.

Flat in forward! (Traverse les focs et la misaine!) Вынеси шкены на въпръ у переднихъ стакселей!

To *flat* in the sails. (Traverser les voiles.) Вынеси шкены на въпръ. Сие дѣлается при поворотѣ оверъ-шнагъ.

Flat-aft. См. Aback.

Flat-bottomed boat. (Bâteaux plats.) Плоскодонное судно.

Flats. Въ кораблестр. Название пимберсовъ по срединѣ корабля.

FLAW. (Risée de vent) Шкваль, внезапный порывъ вѣтра.

Flaw in a stick. (Gerçure dans un matereau.) Трещина въ деревѣ или желѣзѣ.

FLEET. Escadre, armée navale ou flotte de bâtimens marchands.) Флотъ.

To *fleet*. (Assaler et reprendre un palan dont les poulies se touchent, ou se baisent.) Перевесни веревку, когда сойдутся блоки талей вмѣстѣ.

FLEETING оиъ глагола to fleet. См. сіе слово.

FLEMISH-horses. Подпертки.

FLITCH. Небольшія деревья оишускаемыя на корабли: ихъ распиливаютъ въ доски для гребныхъ судовъ.

FLOAT. (Radeau de mâts ou de bois de construction — Dromc.) Плоти, состоящій изъ бревенъ для гонки внизъ по рѣкѣ.

To FLOAT. Flotter, être à flot. Плаваніе на волюной водѣ.

There is not water enough to *float* the ship. (Il n'y a pas assez d'eau pour faire flotter le vaisseau.) Тамъ нѣтъ глубины, доспапочнои для корабля.

That vessel will *float* off at high water. (Ce bâtiment sera à flot à mer haute. Это судно сплыветъ при полной водѣ.

FLOATING. A floating battery. (Batterie flottante.) Плывучая батарея.

Floating bodies. Нѣчто плывущее по водѣ.

FLOOD or *flood-tide*. Le flot, le flux, ou la marée montante.) Приливъ.

It is almost *flood*. (Il est presque flot. Почти полная вода.

At young *flood*. (A marée montante. При началѣ прилива.

Flood-mark, or high water mark. Знакъ высокой воды.

FLOOKS or Flukes of the anchor. (Pattes de l'ancre.) Лапы у якоря.

FLOOR. Le fond, ou plat-fond d'un vaisseau.) Дно корабельное внутри. (Полъ корабля.

A narrow *floor*. (Fond étroit.) Узкое дно,

A sharp *floor*. (Fond fin.) Острое дно.

A plat *floor*. Fond plat. Плоское дно.

A rising *floor*. (Fond fort acculé ou façonné.) Подборисное дно.

A long *floor*. (Fond alongé) Длинное дно.

Hollow *floor*. Лекало для флоръ-тимберсовъ и нижнихъ футоксовъ.

Floor-timbers. (Varangues.) Флоръ-тимберсы.

Floor-heads. (Têtes des varangues, ou fleurs du vaisseau.) Верхн флоръ-тимберсовъ.

FLOWING sheets. Ecoutes largues. Положеніе шкотовъ у нижнихъ парусовъ, когда корабль идетъ полнымъ въпромя.

FLUKES or flocks of the anchor. См. Flocks.

FLURRY of wind. Risée, raffale ou grain de vent. Легкій выперокъ, перемежающийся безпрестанно и дѣлающій рябину на поверхности воды.

FLUSH-DECK. См. Deck.

FLY of an ensign, pendant etc. Battant d'un pavillon, d'une flamme etc. Длинна флага, вымпела и пр. то есть, часть развѣваемая въпромя.

FLY-BOAT. Flûte Hollandaise ou flibot.
Флейта, Голландское судно, съ широ-
кою кормою.

To FLY. Voler, s'enfuir. Летѣть, бѣ-
жать.

Our ship seems to *fly* through the
water. (Nôtre vaisseau semble voler sur
l'eau. Нашъ корабль, кажется, летитъ
по водѣ.

That schooner *flies* from us. Cette
goëlette s'enfuit, on prend chasse. Она
шкунѣ летитъ отъ насъ.

The coast appears to *fly* off to the
northward. (La côte paroît fuir vers le
nord.) Берегъ, кажется, уклоняется къ
норду.

Let *fly* the jib sheet! (Largues l'écoute
du grand foc! Опдай канцерь-шкотъ!

Let *fly* the top-gallant sheets! Lar-
gues en bande les écoutes de perroquet!
Опдай брамшкоты!

Let *fly* a broad side! (Lâches une
bordée!) Пусти въ него залпъ!

Let *fly* the pendant! (Déplie la flamme!
Распусти или подними вымпелъ!

Let *fly* the main sheet! File la grand-
écoute!) Опдай грота-шкотъ!

Fly of the compass. (Le carton de la
boussole.) Картушка у компаса.

ELYING of sails. Паруса, поднимаемые
просто безъ шпенниговъ, брасовъ, на
одномъ фалѣ, какъ по бомбрамелн, шко-
ты конорыхъ привязывающа къ мар-

са-рею, канверъ безъ леера и лисели безъ лисель спиршовъ.

FOG or mist. Brume, brouillard.) Туманъ.

Fog-bank. Bank de brume.) Туманная банка; издали въ пасмурную погоду показываеися будто берегъ, но подходя ближе, исчезаетъ.

FOGGY. Temps de brouillard.) Туманно.

To FOLD. (Plier.) Сложить.

Fold up the hammock cloths! (Plie les prelates!) Сверни косяные брезенны! (Въ сыткахъ.)

FOOT of a sail. Le fond d'une voile.)

Нижняя шкапорица, нижний локъ паруса.

The *foot* of a mast. (Le pied d'un mât.) Шпоръ у мачты.

Foot. (Pied, ou mesure de douze pouces.) Футъ, мѣра въ 12 дюймовъ.

Note. Le pied Francais fait 12,798 de nos pouces.

Foot-hook. См. Futtock.

Foot-rope. Ralingue de fond. Нижней шкапорины прорось.

Foot-ropes or *horses* of the yards.

Marche-pieds des vergues. Перны.

Foot-waling. Vaigrage. Внутренняя обшивка.

To FOOT. Pousser avec les pieds.) Снолкнуть ногою.

Foot the topsail out of the top! Pousses le hunier dehors!) Снолкин ногами мерсаль съ марса!

Foot down that traveller! Fais de-

secndre avec les pieds ce racambeau!

Осади ногою ракъ-бугель на низъ!

FOOTSPACE - RAIL. (Въ кораблестир.)

Перила на балконъ.

FORE. Avant. Передній или передъ: изъясненіе положеніе вещей между серединою и носомъ корабля.

Fore and aft. (De l'avant à l'arrière, ou de long en long.) Вдоль корабля, съ носа на корму.

Fore-castle. Gaillard d'avant. Бакъ, форъ каснелъ.

Fore-castle-men. Matelots du gaillard d'avant.) Баковые мапросы.

Fore-braces and bowlines. (Bras et bouline de misaine. Фокабрацы и бумины.

Fore-bunt-lines and lee-ch-lines. (Cargue-fonds et cargue-boulines de misaine. Фокыыы быкъ-гордени и покъ-гордени

Fore-cat-harpings. Trélingage des haubans de misaine. Фокыыы штиць-сарвень.

Fore-foot. (Brion. Баксъ, дерево укрѣпленное на самомъ концѣ киля съ носа; также значить лежанъ или поди подъ парусами поперегъ курса другаго судна.

Fore-hooks or breast-hooks. Guirlandes.) См. Breast-hooks.

Fore-jeers. Drisses de la vergue de misaine) Фока гардени.

Fore-mast. Mât de misaine. Фокъ-мачина.

Fore-yard. Vergue de misaine. Фока-рей.

Fore-sail. (Misaine, ou voile de misaine.) Фокъ.

Fore-shrouds. (Haubans de misaine.) Фокъ-ванты.

Fore-stay. (Etai de misaine.) Фок-шпигъ.

Fore-stay-sail. (Voile d'etai de misaine.) Фокъ стаксель.

Fore-tacks and sheets. (Amures et écoutes de misaine.) Фокъ ганы и шкоты.

Fore-top. (Hune de misaine.) Форт марсъ.

Fore-top-men. (Gabiers de la hune de misaine.) Форт-марсовыя.

Fore-top-mast. (Petit mât de hune.) Форт-спенга.

Fore-top-mast shrouds. (Haubans de petit mât de hune.) Форт спенванты.

Fore-top-mast-stay. (Etai de petit mât de hune.) Форт-спенг-шпигъ.

Fore-top-mast-stay-sail. (Petit foc.) Форт спенги стаксель.

Fore-topsail-yard. (Vergue de petit hunier.) Форт мароа рей.

Fore-top-sail. (Petit hunier.) Форт-марсель.

Fore-top-gallant mast. (Mât de petit perroquet.) Форт брамспенга.

Fore-top-gallant yard. (Vergue de petit perroquet.) Форт-брамъ рей.

Fore-top-gallant sail. (Petit perroquet.) Форт-брамсель.

Fore-top-gallant-royal mast. (Mât de

petit perroquet volant. Форъ бомъ-брам-
сменга.

Fore-top-gallant royal yard. (Vergue
de petit perroquet volant.) Форъ бомъ-
брамъ пен.

Fore top-gallant royal. (Petit perro-
quet volant. Форъ бомъ-брамсенъ.

Fore cock-pit. (Emplacement qui en-
vironne l'échelle de la fosse aux lions
Передній кубрикъ.

Fore light-room. См. Light-room.

Fore-magazine. См. Magazine.

Fore-tye. (Itaque de misaine.) Форъ-
трайрепъ.

Fore tackle. (Palan de la caliorne de
misaine.) Форъ-сей-шамп.

Fore-land. (Cap, ou pointe.) Мысъ, вы-
давшійся въ море.

Fore lock. (Goupille.) Чека у болта.

Fore-lock-bolt. См. Bolt.

Spring fore-locks. Болты вколачивае-
мые на время.

To FORE-REACH upon a ship. Dépasser
un vaisseau, gagner un vaisseau quand
on fait la même route.) Доспигать, до-
гонять или выигрывать въ ходу у кора-
бля, вѣстѣ идущаго.

FORE-RUNNER of the log-line. Le quaiche.
Марка на лагъ-линь.

C'est une marque de la ligne de loc
à une certaine distance du loc, d'où l'on
commence à mesurer les noeuds; on em-
ploie pour cela ordinairement un mor-
ceau d'étoffe rouge.

FORE-STAFF. Flèche ou arbalestrille. Испурументъ, употребляемый въ морѣ для взятія высоны свѣтить небесныхъ. Онъ называется *Cross-staff* отъ того, что Обсерваторъ смотритъ лицомъ къ предмету, въ противоположность *Back-staff*, съ которымъ Обсерваторъ смотритъ спиною къ предмету.

FOREIGNER. Bâtiment étranger. Иностранное судно, чужое судно.

To FORGE-OVER. Passer en forçant de voiles sur un banc de sable. On dit aussi en François, franchir un banc. Перейти черезъ мель силою большого числа поставленныхъ парусовъ.

To FORM. (Former.) Построиться.

To form the order of sailing. (Former l'ordre de marche.) Построиться въ ордеръ похода.

To form a line of battle ahead. (Former la ligne de bataille.) Построиться въ линію баталии.

To form a line a breast. (Former la ligne de front.) Построиться въ линію на перпендикуляръ вътра:

To form a close line ahead by the wind on the starboard or larboard tack.

Former la ligne du plus près, tribord ou larbord amure. Построиться въ соединенную линію бейдевинда на правый или лѣвый галсъ.

To form a bow and quarter line. (Former en échiquier.) Построиться въ шахматное положеніе.

To *form* in line of battle a head, without regard to station. Former la ligne de bataille par rang de vitesse.) Построиться въ линию баталии по удобству каждого.

To *form* the order of retreat. (Former l'ordre de retraite.) Построиться въ ордеръ де ретреть.

FORMER. (Moule à cartouches ou à valets.) Модель, на которой делаютъ ружейные и пистолетные патроны.

FORT. (Fort.) Крѣпость.

FORWARD. (En avant) Передъ кораблемъ, впереди корабля.

To FOTHER. (Aveugler une voie d'eau.) Подвесить парусъ подъ корабль для уня-
шенія течія.

FOUL. (Contraire.) Проливной, нечистый и пр.

Foul-wind. (Vent contraire.) Проливной вѣтръ.

Foul-water. (Eau salie, ou troublée par le vaisseau qui a touché le fond.) Мутная вода.

The ship make's *foul-water.* Le vaisseau touche le fond et trouble l'eau. Корабль мутитъ воду, т. е. задваситъ килемъ по-грунту.

Foul-bottom. (Fond ou carène d'un vaisseau chargé de mousses et de coquillages etc.) Нечистое дно у корабля.

Foul-ground. (Fond de mauvaise tenue, ou fond parsemé de rochers) Опасный грунтъ.

Foul-coast. (Côte mal-saine.) Опасный берегъ.

Foul-hawse. Croix, demi-tour, ou tour des cables.) Канаты нечисты, т. е. канаты кресты или крыжы.

Foul-rope. Corde embarrassée, ou engagée.) Запутавшаяся снасть, веревка.

Foul-anchor. Ancre dont le cable a fait un tour.) Якорь нечистъ, т. е. канаты запутавшаяся за шлюкъ или за лану.

A ship run foul of us in the river.
Un vaisseau nous aborda, ou dériva sur nous dans la rivière.) Корабль навалился на насъ въ рѣкѣ.

To **FOUNDER.** Couler bas, ou couler à fond, ou passer.) Погруженье, поимки на дно.

FOX. (Tresse de vieux cordages.) Плетенка изъ каболокъ для дѣланія матовъ.

Spanish-fox. Кабялка разсученная и свинная оусть въ пропильную сторону.

FRAME. Couple d'un vaisseau.) Шпангоутъ, наборъ.

Midship frame. (Maître couple d'un vaisseau.) Мидель шпангоутъ носовой.

Loof frame. (Couple de lof.) Балабетъ, шпангоутъ носовой.

The frame of a boat in pièces. (Chaloupe, ou canot en botte, ou en fagot.) Разобранная шлюбка.

Frame-saw. Пила въ санихъ уношребляемая на заводахъ.

To **FRAP** a ship. Ceinturer un vaisseau.

ou l'entourer à plusieurs tours de cable ou grelin pour le lier, lorsqu'il est assez vieux pour faire craindre qu'il ne s'ouvre par une grosse mer.) Обвязать, опоясать, или снайповить корабль.

To *frap* a tackle. (Eguilleter un palan.) Закладывать пали въ пособіе ваннамъ во время качки; изъ ванны въ ванну крыжевать.

FREE. (Largue.) Полный, свободный и пр.
A *free* wind. (Vent large.) Полный вѣтръ.

To go *free*. (Aller vent large.) Идти полнымъ вѣтромъ.

To FREE. (Affranchir, en parlant de la pompe.) Выливать помпами воду изъ корабля.

FREEZ or Freezing. Frize, sorte d'ornement en sculpture ou en peinture, au haut de la poupe, ou à l'avant d'un vaisseau.) Арманюра, рѣзная или рисованная для украшенія корабля.

FRIEND, speaking of a vessel. (Voile amie.) Дружесливенное судно.

FREIGHT. Fret, cargaison. Фрахтъ, грузъ корабля.

FRESH. (Frais.) Когда говоришь о вѣтрѣ, значить свѣжій.

Fresh-wind. (Vent frais.) Свѣжій вѣтръ.

Fresh-shot. (Courant d'eau douce à l'embouchure d'une grande rivière ou d'un fleuve.) Паденіе рѣки въ море, оныя чего на дальное разстояніе оныя ушибы,

вода бываетъ прѣсная. Посему и гово-
рился, смотря по разстоянію, большой
или малой *Fresh-shot*

Fresh-water. (Eau douce.) Свѣжая вода.

Fresh-way of a ship. (Beaucoup d'air.)
Сильное стремленіе корабля, быстро
идеть.

Fresh-spell. Новая, свѣжая, смѣна.

To FRESHEN. (Fraichir, raffraichir,) Свѣ-
жать.

The wind *freshens.* Le vent fraichit.)
Вѣтеръ свѣжаетъ.

To *freshen* the hawse. (Raffraichir le
cable.) Перевести канаты на клюзѣ,
также переменить сарвены на канаты.

FRESHETS. (Eaux sauvages.) Случайное при-
бавленіе воды въ Портъ отъ прилива и
долговременныхъ проливныхъ дождей.

FRIGATE. (Frégate.) Фрегатъ.

Frigat-built. См. Built.

FRITH. (Bras de mer.) Проливъ.

FULL and by! (Près et plein!) Держи ни
круто, ни полно!

Keep her *full!* (Plein la voile! Fais
porter.) Держи полне!

The sails are *full.* (Les voiles portant
à plein.) Паруса наполнены.

Full of the moon. (Pleine lune.) Пол-
нолуіе.

To FUMIGATE the between-decks. (Par-
fumer les entre-ponts d'un vaisseau.) Ку-
рить между деками.

To FURL. (Ferler, ou serrer les voiles.)
Убирать, крѣпить паруса.

Furling-line. (Raban de ferlage, ou garette à serrer les voiles.) Реи-сезни тоже, чино и *gasket*.

Furling in a body. Кривление марселя, съ оснавлениемъ всей мякони паруса на марсѣ по шону мачины.

FURR and Furring. (Terme de construction et de charpentage. Fourrure dans une pièce de bois.) Падька на какую либо шпунку дерева, какъ на пр. на флоръ-шмберсѣ, когда оный по лекалу выденъ шонѣ смѣжнаго съ нимъ флоршмберса.

FUTTOCKS. Genoux, et alonges, en un mot, toutes les pièces qui forment les couples d'un vaisseau, comprises entre la varangue et l'alonge de revers. Фупоксы средний рядъ корабельныхъ членовъ, или шнхъ частей, копорыя находятся между флоръ и шонъ шмберсами. Слѣдующіе къ килю называющіеся *ground-futtocks*, а остальные *upper-futtocks*.

First futtock. (Genou.) Фупоксъ.

Second-futtock. (Premier alonge.) Лоръ Фупоксъ.

Third-futtock. (Second alonge.) Ми-деъ Фупоксъ.

Fourth futtock. (Troisième alonge.) Оперъ Фупоксъ.

Fifth futtock. (Quatrième alonge.) Оперъ Фупоксъ.

Rider futtocks. Alongeets genoux de porques. Ридеръ Фупоксы,

Futtock-plates or foot — hook plates.

Landes de hune. Марсовыя ванны - ну-
пинсы.

Futtock or foot-hock shrouds. (Gam-
bes de hune, ou haubans de revers.) Ну-
пинскъ ванны.

Futtoc - stave. Борса на швицъ - сар-
вентъ.

G.

GAFF. Corne d'artimon ou pic, vergue
supérieure des voiles auriques, comme
de la grande voile d'un sloop ou d'une
goëlette.) Гафель.

Gaff-haliards. Drisse du pic, ou mar-
tinet.) Дирикъ-фалъ.

Gaff-topsail. (Flèche en cul.) Гафъ-
тонселъ.

GAGES. Calibres dont les forgerons se
servent pour mesurer les diametres des
chevilles. Измѣреніе шкаломъ, циркулемъ
или другимъ инструментомъ; также ка-
кая нибудь опредѣленная работа, урокъ.

Weather - gage. (Avantage ou dessus
du vent.) Преимущество вътра.

GAGGING. Клянъ въ роуъ класнъ: нака-
заніе произносящимъ хулу, въ пьянствѣ.

To GAIN the wind of a ship. (Gagner le
vent d'un vaisseau.) Выигранъ вътра у
корабля.

GALE of wind. (Coup de vent.) Штормъ

или буря, — матрозскій терминъ, по ближе крѣпкій вѣтръ.

A hard gale, or strong gale, or stiff gale. (Vent grand frais ou brise carabinée.) Весьма крѣпкій вѣтръ.

A fresh-gale. Vent, frais, ou bon frais. Марсельный съ однимъ рифомъ вѣтръ.

A stiff-gale. Brise carabinée. Рифъ-марсельный, вѣтръ.

A top-gallant gale. (Tems à perroquet) Брамсельный вѣтръ.

A gentle-gale. (Petit vent frais, ou petit frais.) Легкій выперокъ, брамсельный.

Equinoctiale gales. Равноденственные шпоры.

To GALE-AWAY. (Faire route avec un vent favorable.) Уйти съ благополучнымъ вѣтромъ.

GALEON. Galion.) Галеонъ: такъ вестиниу назывались Писанскіе большіе военные корабли, а нынѣ только большія купеческія суда, плавающія въ западную Индію.

To GALL. (Erailler ou s'erailler.) Пронеренъ, повреденъ, говоря о нарушении.

GALLEASS. Galéasse, grosse galère des Vénitiens, a présent hors d'usage.) Галеассъ большая Венеціанская Галера.

GALLED. Eraillé, usé par le frottement.) Пошерено, испорчено отъ тренія: говорится о мачтѣ, реѣ, канатѣ или веревкѣ.

GALLERY. Galerie de poupe, et plus souvent le bout d'un vaisseau.) Всперечная галерея.

Stern-gallery. (La partie de la galerie qui est tout-à-fait à l'arrière du vaisseau et le long des fenêtres de la chambre de conseil; ce que les François nomment simplement la galerie. Балконъ или задняя галерея.

Quarter-gallery. (La partie de la galerie qui s'étend aux deux côtés du vaisseau au dessus des bouteilles et que les François nomment à cause de sa forme les claviers de la galérie. Шпильницы.

Gallery-rim. Moulures des bouteilles.) Украшения на галереяхъ.

GALLEY. Galère. Галера.

Galley or cook-room of a ship. (La cuisine d'un vaisseau. Кухня на военныхъ корабляхъ.

Прил. На Ост-Индскихъ корабляхъ называлась *Cook-room*; на торговыхъ купеческихъ судахъ *Caboose*.

Row-galley. (Galère à rames.) Название гребныхъ судовъ съ 6 или 8 веслами, употребляемыхъ на Темзѣ таможенными сборщиками и набирающими насильно матросовъ въ службу; отъ чего и произошло *press-galley*. На сихъ судахъ находящиеся также для удовольствия.

Half-galley. Demi-galère. Полугалера.

Quarter-galley. (Galiote barbaresque.) Варварская галера.

Galley-staves. (Forçats ou galériens.)
Невольники галерные.

GALLING. A galling fire. (Feu genant ou incommode.) Безпреспащенное стрѣланіе изъ пушекъ или ружей.

GALLIOT. (Galiote Hollandaise, sorte de bâtiment à deux mâts avec une vergue à corne.) Галиотъ большое Голландское судно.

GALLOWS-BITTS. (Potence pour soutenir les mâts de hune et vergues de rechange.) Респеры, на которыхъ кладутся запасныя стеньги и реи. Они бывають на судахъ съ *Flush-deck*. (Синюшней декъ.)

GAMMONING. (Lièvre de beaupré.) Вадервулиги.

GANG. (Détachement de matelots ou escouade d'ouvriers.) Нѣсколько человекъ корабельныхъ служителей съ Уиньеръ-Офицеромъ, отдѣленныхъ на какую либо работу.

GANG-BOARD. (Planche à débarquer.) Сходня, доска со ступеньками для схода со шлюбки и входа на оную. Симвъ именемъ на купеческихъ судахъ называютъ шкафунъ.

Put out the gang-board! (Mets la planche!) Выкинь, вышавъ, положи сходню!

Note. On appelle aussi de ce nom les planches des passe-avants d'un vaisseau.

GANG-WAY. (Passe-avant.) Шкафунъ. Симвъ именемъ называются еще ступеньки, сдѣ-

ланныя по борту для входа на корабль, равно пусшыя мѣста, оснащенные въ нрѣомѣ нагруженнаго корабля, для осмотра товаровъ и ячеи и наконецъ, означенна всякій узкій проходъ.

C'est aussi l'échelle hors le bord, la galerie du faux pont, et en général un passage étroit quelconque.

To bring to the gang-way. Наказы-
гашь манросовъ у шкафунна, съчъ кон-
камн.

GANTELOPE, or Gantlet. (La bouline, punition. Гнаніе сквозь строй на ко-
раблѣ.

To run the gantlet. (Courir la bouline.)
Гнать (сквозь) строй.

GARBOARD-STREAK. (Virure de ga-
bord.) Первый рядъ досокъ на днѣ кора-
бля возлѣ килѣ по всей длинѣ его; сто-
рона доски запускается въ бокъ килѣ
шинушомъ, конорый и называется шину-
шовымъ рядомъ.

GARLAND. (Sorte de filet fixé contre le
bord du vaisseau : et servant à contenir
les effets, provisions etc.) Сѣтка съ де-
ревяннымъ обручемъ, въ конорую служи-
тели у Англичанъ прячутъ свои прови-
зін, вѣшая сѣтку къ бимсамъ въ банкахъ,
гдѣ обѣдаютъ.

Shot-garland. (Petit parquet ou anneau
de corde pour les boulets, placés dans
les entre-deux des sabords.) Кранцы для
ядеръ.

GARNET. (Bredinden, sorte de palan. Та-

ли, привязываемыя къ тропъ-шинагу на купеческихъ судахъ, для выгрузки и погрузки товаровъ.

Clue-garnet. См. Clue.

GASKET. *Garcette ou raban de ferlage.*
Реваншъ.

Bunt gasket. (*Maîtresse garcette, ou garcette de fond.*) Реваншъ посреданъ рен.

Quarter-gasket. Реваншъ на ченверпин рен, употреблемый только на большихъ корабляхъ.

Yard arm gaskets. *Garcettes de bouts de vergues.*) Ноковый реваншъ.

GATES of a dock. *Portes d'un bassin.*
Ворота въ докъ.

A tide gate. (*Ras de marée, endroit de la mer où la marée se porte avec violence, étant referrée dans un passage étroit.* Млечо, гдѣ млеченіе сильнѣе.)

The sea-gates. (*L'ouvert de la pleine mer.*) Входъ, морскія ворота.

To have the sea-gates open. (*Etre à l'ouvert de la pleine mer.* Имѣть въ морѣ открытый входъ и выходъ.)

To GATHER. *Gagner.* Выбирать, собирать.

To gather on a ship. (*Gagner un vaisseau.*) Догонять корабль.

Gather aft the jib sheet! (*Reprends l'écoute du grand foc!*) Вытяни канвертъ фокшконтъ!

To gather-away. (*Prendre de l'air.*) Подни въ ходъ.

She begins to gather way. (Le vaisseau commence à prendre de l'air.) Корабль начинаешь брать ходъ.

GATT. Проходъ, каналъ.

GEAR. Аппаратъ. Спасни и припасы корабельные.

GEARS or Jears. Гардеин: последнее слово употребительное. См. Jears or Jeers.

To GET. (Gagner.) Доспавать и пр.

To get a cap over. (Mettre en place un chouquet.) Наложить эзельгофъ.

To get a top over. (Capeler une hune.) Наложить марсъ.

To get a head of a ship. (Dévancer un vaisseau.) Уйти впередъ корабля.

Get a pull of a jib sheet! (Borde un peu l'écoute du grand foc!) Подтяни не много кливеръ шкотъ!

To get a jib half-boom in. (Rentrer le foc à mi-bâton.) Подтяни кливеръ вполъ унслера.

To get the weather gage. (Gagner le vent.) Выиграть вѣтръ.

To get the rate of a time-keeper. (Vérifier le mouvement d'une horloge-marine.) Установить ходъ хронометра.

To get down top-gallant or top sail yards. (Amener les vergues de perroquet ou de hune.) Спустить брамъ-реи или марса-реи.

To get down top-gallant masts or top-masts. (Caler les mâts de perroquet ou de hune.) Спустить брамъ-счени или счени.

To *get* hold of the land. (Atterrir.)
Усмотрѣть землю.

To *get* in a boat. (Rembarquer un canot.) Вскочить въ шлюбку.

To *get* in a jib boom. (Rentrer un bâton de foc.) Убрать утлерець.

To *get* in a lower mast. (Mettre en place un mât majeur.) Поставить мачту.

To *get* in water, provisions etc. (Faire de l'eau, des vivres etc.) Принять воду, провизіи и пр.

To *get* in off a yard. (Rentrer de dessus une vergue.) Сойти съ реи.

Get in off the top gallant yard! Rentre de dessus la vergue de perroquet! Сойди съ бранъ-рей!

Get into the boat! Embarque! Спусти въ шлюбку!

To *get* to leeward. (Tomber sous le vent.) Упасть подъ вѣтръ.

To *get* to windward. Gagner au vent. Забираться на вѣтръ.

To *get* to the northward or southward. (S'élever au nord ou au sud.) Забираться къ порду или зюйду.

To *get* to the eastward or westward. Gagner dans l'est ou dans l'ouest. Забираться къ оспу или къ веспу.

To *get* off a harbour. (Arriver à la hauteur d'un port.) Выйти изъ гавани.

To *get* out a boat. (Mettre dehors une embarcation.) Спустить шлюбку.

To *get* out a jib boom. (Mettre dehors

un bâton de foc.) Вышпрѣлнить унцерець.

To get out a lower mast. (Démâter un vaisseau d'un mât mejeur.) Вынуть мачу.

To get out provisions etc. (Débarquer des vivres.) Выгрузить провизии и пр.

To get under-way. (Appareiller.) Вспустить под паруса.

To get up the top-masts or top-gallant masts. (Guinder les mâts de hune ou de perroquet.) Поднять шенни или брамшени.

To get up the topsail or top-gallant yards. (Traverser les vergues de hune ou de perroquet.) Поднять марса-реи или брамъ реи.

GIMBALS. Balanciers de boussole.) Мѣдныя кольца, въ конорыя снавинися компасъ въ ящикъ.

GIMBLETING. (Action de l'ancre qui se dé plante en tournant sur sa verge. Ce qui arrive par le trop de tors du cable.) Повернувшися якорь въ ящикъ; шерминъ произшедшій отъ коловорона: вернувшися какъ коловоронъ.

GIRT. (Vaisseau ceinturé par ses amates de façon à ne pouvoir éviter au vent ou à la marée.) Корабль сплющій на двухъ якоряхъ фершонъ, кананы у конораго вышлянуны шакъ шуго, чино не можешъ носомъ своимъ встать ни противъ выпра ни противъ шеченія.

GIRT-LINE. (Cartaine.) Подъемный гордень.

Sway away the starboard *girt-line*! Hisse le cartahue de tribord!) Поднимай или понемь на гордень съ правой стороны!

Lower away the larboard *girt-line*. Affale le cartahue de babord!) Трави гордень съ лѣвой стороны!

GIRTH. Окружность чегонибудь, напр. шишки дерева.

To GIVE. (Donner.) Дать.

We gave the governor a salute of 13 guns. (Nous fîmes au Gouverneur un salut de 13 coups de canon.) Мы салютовали Губернатору изъ 13 пушекъ.

The fore topmast has given way at the hounds. (Le petit-mât de hune a cédé aux jotteraux) Форешена преснула въ чиксахъ.

To give chase. (Donner la chasse. Гнаться за чѣмъ.

To give up or over chase. (Lever la chasse.) Оспавить погоню.

Give way! (Nage!) Гребн!

Give way together! Nage ensemble! Гребн вдругъ, ровно!

GLASS. (Lunette longue vue. Зринельная труба, телескопъ.

Night-glass. Lunette de nuit.) Ночная труба.

Glass. Vitre; aussi ampoulette ou sablier.) Стекло, скляка, песочные часы.

Glass-watch. (Sablier de quatre heures) Вахтенная или 4 часовая скляка.

Half watch glass. (Sablier de deux heures.) Двухъ-часовая скляка.

Hour *glass*. (Sablier d'une heure.) Часовая склянка.

Half hour *glass*. (Sablier d'une demi-heure.) Получасовая склянка.

Half a minute or long *glass*. (Sablier d'une demi minute.) Полуминутная склянка.

Quarter-minute or short *glass*. (Sablier d'un quart de minute.) Четверть минутная склянка.

Is the *glass* clear? (Le sablier est-il paré?) Готова ли склянка?

Clear *glass*. Il est paré. Готова склянка.

To flog or sweat the *glass*. (Manger du sable. Обращиванье склянку прежде чѣмъ выбьжишь песокъ, чрезъ что сокращается вахна. Красить время, надувать.

Ce qui se dit, lorsqu'on tourne l'horloge avant que le sable ne soit écoulé, afin que le quart soit plus court. On emploie aussi quelquefois ce terme au pluriel pour la mesure du tems. Иногда именемъ *glass* означается и самое время, напр.

We fought six *glasses*. (Nous combatîmes trois heures. Мы сражались шесть склянокъ или три часа.

Turn the *glass*! Ворочай склянку! См. Turn.

To Go. (Aller.) Идти, ѣхать.

To go a shore. (Descendre à terre. Ъхать на берегъ.

To go between two ships. (Passer entre

deux bâtimens.) Идти между двухъ кораблей.

Do the top sails go close up with one reef in? Les huniers sont-ils à joindre avec un rispris?) Доходятъ ли марсели вплотъ съ однимъ взятымъ рифомъ?

The sea is gone down. (La mer s'est pacifiée.) Волнение стихло.

The wind goes down. (Le vent tombe.) Вѣтеръ стихаетъ.

Let us go down, to that strange sail. Arrivons sur cette voile inconnue.) Идемъ къ видимому чужому судну.

Go down off the poop! Descends de la dunette!) Съ юта долой!

To go down or sink. (Couler bas.) Топунь.

To go out of harbour. (Mettre en rade.) Вытянунься на рейдъ.

The fleet is gone out. (La flotte a mis à la voile.) Флотъ ушелъ.

To go over a bar. (Passer la barre d'un rivière.) Идти чрезъ баръ.

To go under easy sails. (Aller à petite voilure.) Идти подъ малыми парусами.

That ship goes well large, but we go better by the wind. Ce vaisseau va bien large, mais nous le gagnons au plus près.) Этому кораблю хорошо ходитъ полнымъ въпрокъ, но мы ходимъ лучше его въ бейдевиндъ.

To go upon a secret expedition. (Partir pour une expedition secrete.) Идти въ секретную экспедицію.

GOLDEN-NUMBER. Nombre d'or. Золотое число.

GONDOLA. Gondole. Гондола, Венецианская лодка.

GOODGEONS or Braces. Femelots de gouvernail.) Петли на которых руль висит.

GOOSE-NECK. Crochet de fer fixé au bout inférieur d'un gui et par le moyen du quel le gui tient à son mât. Крюкъ на внутреннемъ концѣ гика, вкладываемый въ обухъ у мачины и на ономъ обращающийся вокругъ мачины, снимаясь по надобности.

GOOSE - WINGS of a sail. Pointes ou angles d'une voile dont le fond est cargue.) Гропи и фокъ поставленные такимъ образомъ, что шкоты напаянуны къ борнамъ, а середина паруса закреплена къ рею. Это дѣлается во время попутнаго шнорма.

GORING or goring-cloth. Pointe ou toile de pointe, les des deux côtés des voiles quarrées qui sont faites en pointe, afin de rendre la voile plus large par en bas que par en haut.) Та часть косины паруса, которая постепенно дѣлается шире отъ верху къ низу. *Goring cloths* суть шъ полошница, которыя выкроены наискось и прибавлены къ ширинѣ паруса.

A sail cut with a great deal of gore.
Voile qui a beaucoup de toiles de pointe.
Парусъ выкроенъ съ большими скосками.

GRAFTING а горс. Расплетаютъ два конца веревки, складываютъ спиралью вмѣстѣ, какъ бы для сплестиванія, — и въ соединеніи перевязываютъ; пономъ развиваютъ кабаки и дѣлаютъ плетенку.

GRAPE-SHOT. См. Shot.

GRAPNEL or *grapling*. Grapin. Дрекъ.
Boat - *grapnel*. Grapin de chaloupe.
Шлюпочный дрекъ.

Fire - *grapnel*. (Grapin d'abordage.
Брамъ-дрекъ, употребляемый съ поковърей при abordage.

Hand-*grapnel*. (Grapin à main.) Финъ-дрекъ.

Our fire ship *grappled* one of the enemy's ships. (Notre brûlot aurocha un des vaisseaux de l'ennemi. Нашъ брамдеръ сцѣнился съ непріятельскимъ кораблемъ.

GRATINGS. (Caillebotis.) Ренешчаные люки.

Lay over the *gratings*! (En place les caillebotis!) Накрой, наложь ренешчаные люки!

GRATUITY. Пенсія вдовамъ и сиротамъ, междѣ и опцы, конорыхъ убины въ сраженіи.

To GRAVE. Suivre ou espalmer un bâtiment. Чиспипъ корабельное дно, когда корабль повалитъ на землю, въ продолженіе онлива.

GRAVITY. Gravité. Центр тяжести.

The great art of stowing a vessel consists in placing the centre of gravity, neither too high, nor too low. (Le grand art d'arrimer un bâtiment consiste, à placer le centre de gravité, ni trop haut, ni trop bas.) Большое искусство пребывания установленъ шлюзъ судна такъ, чтобы центр тяжести былъ ни выше, ни ниже.

GRAVELLY bottom. Fond de gravier.) Песчаное дно.

GREEN-HEART. Дерево изъ Вестъ-Индіи привозимое для дѣланія палилѣй въ бляхи.

Green-stick. (Mâtcreau vert.) Тонкое дерево, изъ котораго можно сдѣлать брамшпенту, унктеръ или что нибудь подобное.

GRIPPE. La pièce inférieure du taillemer que les constructeurs Anglais font très large pour mieux soutenir le vaisseau contre la dérive.) Гривъ.

Gripe of a ship. Partie inférieure du taillemer.) Основаніе кормы корабля подъ водою.

GRIPES. Risses de chaloupe, ou de canot. Коротенькія веревки съ ютерсами и гаками, употребляемыя для укрѣпленія гребныхъ судовъ на рошерахъ, во время качки.

To GRIPPE (Etre ardent.) Свойство корабля блыкать къ вѣтру или настоящаго курса, особенно при полномъ вѣтрѣ: ибо

иногда волнение ударяетъ со стороны въ корму и пудитъ оную подъ въпирь. — Главное зависить отъ обрашенія на-русось, по коимъ корабль безпрестанно придерживается къ въпирю, и и отъ него проеходитъ: *she grips, or is griping*, отъ рыженъ къ въпирю, рыскливъ къ въпирю.

Ce mot est tiré du substantif *gripe* qui signifie le bas du taillemer, parceque plus cette pièce est large, plus le vaisseau est disposé à venir au vent.

GROG. (Boisson faite avec du rum ou de l'eau-de-vie et the l'eau.) Грогъ, общее названіе шириноваго паника, смѣшаннаго съ водою, особенно же ромъ съ водою.

To stop a sailor's grog. (Retrancher à un matelot sa portion de cette boisson. Означеніе выдачи грога матросамъ.

GROMMET. (Anneau de corde pour les voiles d'étai. Крепелъсь, веревочное кольцо, на которомъ поднимаютъ стакселъ по дееру.

Grommet of an oar. (Estrop de corde d'un aviron.) Спронка у весла.

GROUND. (Fond.) Грунтъ, меля, земля.

To strike ground. (Trouver fond.) Удариться о грунтъ, вслѣдствіе на меля.

To ground a ship. (Tirer à terre un bâtiment pour le radoubler ou le caréner, il se dit aussi pour échouer.) Носавивъ корабль на меля для очиски или починки дна; также спавъ на меля печально, находясь подъ парусами.

Ground-tackle. (Garniture des ancrés, comme les cables, grelins etc.) Имя, данное вообще всем сорнякам веревкам, принадлежащим къ якорямъ или употребляемымъ для укрѣпленія корабля, на рейдѣ и опиваривленія въ гавани, какъ то: канаты, кабельшвы, перлины и пр.

Ground-tier. См. Tier.

Grand-ways. Деревья на конюрыхъ блокахъ въ докахъ.

To GROW. Grossir. Растти, увеличиваться.

The sea is much grown. (La mer a grossi.) Волненіе очень увеличилось.

GROWING. Означаетъ положеніе канатной ошты корабля къ якорямъ; на пр.

The cable grows on the starboard bow.

Le câble est tendu à tribord du vaisseau. Канатъ лежитъ въ правую сторону ошты корабля.

GUARD. (Garde.) Стража и пр.

Guard-boat. Canot de ronde, Дозорная шлюбка.

Guard-irons. (Barres de fer-courbes qui entourent la figure de la poulaine en différens sens pour lui servir de défense.) Железная окоевка вокругъ носовой шпандун, чтобы сія послѣдняя не вреди-лась.

Guard-ship. Vaisseau de garde.) Въ Англіи корабль въ портѣ или рѣкѣ съ адмиральскимъ флагомъ командира порта: онъ надзираетъ за порядкомъ другихъ кораблей, которые разужены не въ слу-

жбѣ) посылаетъ дозорныя шлюбки и принимаетъ людей; набранныхъ въ службу для укомплектованія друиныхъ военныхъ судовъ.

Guard-not. Терминъ употребляемый на фрегатахъ и мелкихъ судахъ означающій помѣху непріятелю въ абордажъ; также названіе абордажной стѣнки, обнесающей вокругъ судна.

GUDGENS. См. *Goodgeons.*

GUESS-ROPE, or *guest-rope* of a boat. См. *Rope.*

GULF or *Gulph.* Golfe. Заливъ, проспанная бухта.

GUN. (Canon.) Пушка.

To dispart a gun. См. *Dispart.*

The morning-gun. (Le coup de canon de Diane.) Утренняя зоревая пушка.

The evening-gun. (Le coup de canon de retraite.) Вечерняя зоревая пушка.

Gun-boat. Chaloupe canonnière. Канонерская лодка.

Gun-powder. (Poudre à canon.) Порохъ.

Gun-room. Sainte-Barbe. Коншанельская.

Gun-shot. (Portée de canon.) Пушечный выстрѣлъ.

Half gun shot. (Demi-portée de canon.) На полъ-выстрѣла.

Gun - slings. Пушечные стропы. См. *Slings.*

Gun - tackles. Пушечныя тали. См. *Tackle.*

Gun-harpoon. См. Harpoon.

Gunner of a ship of war, or master gunner. Maître canonnier d'un vaisseau de guerre.) Коншанпель.

Gunner's-mate. (Second canonnier.) Повѣренный у Коншанпеля.

Lady of the gun-room. Смошрипель за коншанпельскою, опредѣляемый изъ маширосовъ неспособныхъ къ машироской должности.

Gunner's crew. (Gens du canonier.) Канонеры.

GUNWALE or Gunnel of a ship. (Plat-bord.) Шкафутъ, мѣсто отъ шкапца до бака возлѣ борна.

GUST. Bouffée de vent, risée.) Сильный, незаный порывъ вѣтра.

GUTTER-LEDGE. Traversier d'écoutilles ou traversin.) Брусъ поперекъ большого люка.

GUY. Corde de retenue ou cordage qui sert à tenir en respect et à conduire un fardeau que l'on hisse. Бурндукъ. опшяжка, также монъ-ренъ или шали, употребляемая на кунческихъ судахъ для погрузки и выгрузки шоваровъ, — равно названіе гикъ-шалеи.

C'est aussi une surpente, ou grosse corde tendue du grand mât au mât de misaine, servant d'appui à divers palans pour embarquer ou débarquer ou des marchandises.

To GYBE. Muder, trelucher, ou changer,

en parlant des voiles auriques.) Пере-
носить или перекидывать парусъ, подня-
тый на гафель или гикъ, на другую сто-
рону.

II.

HAGS-TEETH or Hake's-teeth. Défauts et
inégalités dans une tresse, fourrure, ba-
dern ou autre ouvrage de cette espèce.
Неровности мата или племенки, отъ
худой обработки.

Hake's-teeth. Реченіе, употребляемое
при описаніи глубины въ некоторыхъ частяхъ
Брипанскаго канала.

To HAIL. Heler un vaisseau, gréler. Окли-
кать, спрашивать.

To come within *hail*. (Venir à portée
de voix.) Подойти для переговоровъ.

The signal to come within *hail*. (Le
signal de venir parler. Сигналъ подойти
для переговоровъ.

HAILING. Опранивание корабля на бли-
зкомъ разстояніи, совершаемое обыкновен-
но такъ, подходящій корабль кричитъ
въ рупоръ: the ship a hooy! На корабль
Аю! На что отвѣчается Holloa! Аю!
и пр.

HAIR-BRACKET. См. Brackets.

To HALE a ship. Вытаскивать корабль на
берегъ.

To over *hale* a rope. Напильнуть веревку очень туго, или тянуть оную въ противоположную сторону.

HALF-PIKE. (Demi-pique.) Абордажная пика.

HALF-PORTS. (Faux sabords.) Полупортники.

HALF-TIMBERS. (Въ кораблестроеніи.) Те деревья, которые въ столбцахъ положеніи соопынешивуютъ нижнимъ Фундаментамъ.

HALYARDS. (Drises des huniers et autres voiles supérieures.) Фалы для подниманія или спусканія реевъ, парусовъ и флаговъ.

Note. Les drisses des basses vergues sont appelées *Jeers*. См. сіе слово.

Gaff-halyards. См. *Gaff*.

HAMMOCK. (Branle ou hamac.) Служительская койка.

Up all *hammoks*! (Branle-bas!) Койки наверхъ!

Down all *hammoks*! (En bas les hamacs!) Койки на-низъ!

Hammock-book. (Role de hamacs.) Косичный списокъ.

Fid-HAMMER. (Marteau à dent.) Молошокъ на марсъ для выколачиванія шлаг-шова.

To HAND the sails. (Ferler ou serrer les voiles.) Убирать, крѣпить паруса, може что и Furling-sails.

Hand the mizen topsail! (Serre le perroquet de fougue!) Закрѣпи крюсель!

HAND. (On se sert de ce mot pour désigner un homme.) Говорится вѣдомо человека.

Send a *hand* to the lead! (Envoie un homme à la sonde!) Пошли человека на лопь!

Send more *hands* down in the tier! Du monde encore à la fosse aux cables!) Пошли еще людей на кубрикъ къ канатамъ!

You must keep the black-buoy on the starboard *hand*. (Il faut tenir la bouée noire à tribord.) Вамъ должно держать черный баканъ на правой рукѣ.

Hand-lead. (Petit plomb de sonde. Ручной лопъ.

All *hands* a bout ship! См. About.

HANDCROW-LEAVER. (Pince à canon.) Пушечный ломъ.

HAND-GRENADE. Grenade. Ручная граната.

HAND-OVER-HAND. Main avant ou main sur main.) Рука по рукѣ, въ ручную.

Hand-over-hand! (Main sur main!) Гляни рука по рукѣ! Приказаніе при manipulation веревокъ. Также говорится о мачтѣ, который лезетъ вверхъ, рука по рукѣ, по одной веревкѣ.

Commandement fait aux matelots qui halent sur une manoeuvre pour qu'ils passent alternativement une main sur une autre sans interruption et pour que le travail se fasse plus promptement.

We are coming up with the chase *hand-over-hand*. (Nous joignons le vaisseau chasse main sur main.) Мы преследуем свою погоню, какъ рука по рукъ.

Hand-screw. (Cric.) Домкратъ. См. Screw.

To **HANDLE** a ship. (Manier un bâtiment.)

Управлять кораблемъ.

HANDSOM. (Beau.) Красивый.

A *handsome-how*. (Un bel avant.) Красивый носъ у корабля.

HANDSOMELY. (En douceur, en parlant d'un palan ou autre manoeuvre qu'on veut largeur.) Умѣренно, пыхонько.

Come up *handsomely*! (Largue en douceur!) Опходи попыхоньку! какъ на шинахъ и пр.

Lower away *handsomely*! Трави полетоньку!

HANDSPIKE. (Anspec et barre de vindas.)

Ганшпугъ.

Gunner's *handspike*. (Anspec pour le canonage.) Пушечный ганшпугъ.

Gunner's *hand-crow*. Пушечный ломъ.

Hand-tight. Туго вытянутая веревка.

To **HANG**. (Monter etc.) Навѣшивать и пр.

To *hang* the rudder. (Monter ou mettre en place le gouvernail.) Навѣснть руль.

To *hang* the ports. (Mettre en place les sabords.) Навѣснть порты.

To *hang* a boat in the tackles for the night. (Mettre un canot sur les palans

pour la nuit.) Повѣсить шлюбку на мачахъ на ночь.

The main topmast *hangs* aft. (Le grand mât de hune est sur l'arrière.) Грошъ стеньга наклонилась на корму.

Hang on there behind! (Ne mollis pas, tiens bon!) Держи, не отдавай шама сзади!

Commandement pour faire tenir un cordage aux matelots qui le garnissent.

To *hang* on a rope or tackle fall. Держать на рукахъ шуго, какую либо веревку или шал, также шлануть сильно. HANGING knees. См. Knees.

Hanging pauls. (Elinguets perpendiculaires ou cliquets de fer pour retenir un cabestan etc.) Висячіе палы.

Hanging. Названіе обшивной доски, у которой края со впадинами.

HANK-FOR-HANK. (Bord-sur-bord.) Терминъ, употребляемый, говоря о двухъ корабляхъ, лавирующихъ вмѣстѣ и не уступающихъ одинъ другому.

Cette expression désigne la situation de deux bâtimens qui loutoyent, courant les mêmes bordées.

The Vulture and Mercury turned up the river *hank-for-hank*. (Le Vautour et le Mercure remontèrent la rivière bord-sur-bord.) Балморъ и Меркурій лавировали въ рѣкѣ, не уступая одинъ другому.

HANKS. (Anneaux de bois pour les voiles d'étai.) Крепдельсы деревянные, на которыхъ поднимаются снакселы.

HARBOUR. (Port de mer. havre.) Гавань, причалище.

Harbour master. (Capitaine de port. Гавань-мейстеръ, . Полицеймейстеръ въ гавани.

HARD. На пр.

Hard a lee! (La barre toute sous le vent-tout tout! Руль подъ вѣтръ на бортъ! Повелѣніе рулевому.

Hard a weather or hard up! (Arrive tout! ordre de mettre la barre toute au vent.) Руль на вѣтръ на бортъ! Повелѣніе рулевому.

Hard a starboard! Tribord tout! Право на бортъ!

Hard a port! (Babord tout!) Лѣво на бортъ.

HARPINGS. Гарпинсы: переднія части вѣльсовъ, которыя обнимаютъ носъ корабля и укрѣпляются въ шемъ

La partie de l'avant des préceintes d'un vaisseau, ou ce que les François nomment pièces de quartier. Nous les faisons plus épaisses qu'eux, dans cette partie, pour mieux résister au choc des vagues.

Cat-harpings. См. сіе слово.

HARPOON, or harping iron. Harpon à pêcher les baleines. Коуе, оспрога коуи быють кинновъ.

Gun-harpoon. (Harpon aussi pour la pêche des balcines, mais qui se darde dans un mousqueton. Коуе или оспрога, которую выстрѣливаютъ изъ пушки

вмѣсто бросанія рукою. Острога изъ
спали; къ ней прикрѣплена цѣпь, а къ
цѣпи привязана веревка.

HATCH or hatch-way. (Écoutille. Люкъ.

After hatch-way. (Écoutille d'arrière.
Ахтеръ люкъ.

Fore hatch-way. (Écoutille d'avant.)
Форъ-люкъ.

Main hatch-way. (Grand-écoutille.)
Грошъ-люкъ.

HATCHES. Les matelots, dans les vaisse-
aux marchands, appellent de ce nom les
panneaux ou couvercles des écoutilles.
Решетчатые люки: названіе дано непра-
вильное, но употребительное.

Hatches. Запруда въ рѣкахъ и въ дру-
гихъ мѣстахъ для осматриванія ме-
ченія.

Hatch-bars. Barres d'écoutes. Запо-
ры желѣзные на люкахъ.

To batten down the hatches. Mettre
des listeaux aux panneaux des écoutilles.
Заколочить люки.

Hatches. Люкъ между грошъ и фокъ
мачтою на купеческихъ судахъ.

HATCHEL or hichel. Peigner de corde-
rie.) Щетки, которыми чешутъ ленъ,
пеньку.

HATCHET. Hache-petite hache, ou hache
à main.) Нипрепель.

HAVEN. Port ou havre.) Гавань, приема-
нище.

To HAUL. (Haler ou tirer sur un cordage
à force de bras.) Тянуть веревку рукою,

безъ всякой механической помощи, н. е. блока или палей.

To *haul* the wind. (Serrer le vent.) Держать круче къ ветру.

To *haul* to starboard, or port. (Venir sur tribord, ou babord.) Привести вправо или влево.

Haul towards a ship. (Rallier un vaisseau.) Привести къ кораблю.

Haul the jib close out! (Le grand foc au bout du bâton!) Подними кливеръ во весь утлегеръ!

Haul the main-top bowline! (Hale la bouline du grand hunier!) Выньги гротъ-марса-булинь!

Haul aboard the fore tack! (Amure misaine!) Сиди фока-галсъ!

Haul aft the main sheet! (Borde la grande voile!) Тяни грома штокъ!

Haul down the studding sails! (Rentre les bonnettes!) Лиселн долой!

Haul down the colours! (Serre le pavillon!) Флагъ и гюйсъ долой!

Haul down the jib and main top-mast stay sail! (Hale bas le grand foc et la voile d'étai de hune!) Кливеръ и гротъ-стенги-стаксель долой!

Haul in that rope! (Recouvre ce cordage!) Тяни эту веревку!

Haul in the slack of the hawser! (Rembraque le mou de la haussière!) Выбери слабину у кабельтова!

Haul out the starboard reef-tackle! (Pese à joindre sur le palanquin de tri-

Haul! Вынимай рифъ-шали съ правой стороны!

Haul taught the main top-sail braces (Abraque les bras du grand hunier!) Держи на рунцах гротъ-марса-браши!

Haul together! (Halez ensemble!) Тяни вдугъ, вмѣстѣ!

Haul up the fore topsail clue lines! Cargue le petit hunier! Подними форъ-марса-гитовы!

Haul up the mizen top-sail bunt-lines! Pese sur les cargue-fonds du perroquet de bouterolle! Подними крысь-быкъ-гордени!

Haul up the lee fore clue-garnet! Cargue la misaine sous le vent! Подними подвыпренные фока-гитовы!

Haul up the weather main clue-garnet! Cargue le point du vent de grande voile!) Подними навътранный грот-гитовъ!

Haul well taught the main and main top bowlines for a good run! (Halez de force sur les boulines de revers!) Держи гротъ и гротъ-марса-булины чистю для перебраски! (При поворотѣ.)

Main sail or main topsail haul! (Decharge derrière, ou (ce qui est aujourd'hui plus en usage) change derrière!) Гротъ или гротъ-марса-булинь ондай! (При поворотѣ.)

Haul of all! or let go and haul! (Decharge devant, ou change devant!) Фока булинь ондай! (При поворотѣ.)

Haul up the lower-deck ports! Ouvre les sabords de la première batterie!) Подними нижняго дека порты!

A haul of yarn. Большое число кабелей снятых съ колеса для смоления.

HAUNCH. Скорое уменьшение въ величинѣ дерева или бруса.

HAWSE. (Situation des cables au sortir des écubiers, lorsqu'un vaisseau est affourché.) Положеніе канатовъ передъ клюзами, когда корабль стоитъ фермонитъ.

A foul hawse. Situation des cables qui ont pris un tour, ou se sont croisés. Tour, demi-tour ou croix dans les cables.) Канаты не чисты, и. е. канаты крестятъ, крыжъ, или полъ крыжа и пр.

A clear or open hawse. (C'est lorsque les deux cables se dirigent chacun vers leurs ancrés sans se croiser.) Канаты чисты.

She has anchored in our hawse. (Le vaisseau a mouillé à notre avant.) Онъ бросилъ якорь между нашими канатами.

To clear the hawse when foul. Развеситъ крыжъ.

Cross in the hawse. Канаты крестятъ.

An elbow in the hawse. Канаты шлагъ.

A Round turn in the hawse. Канаты крыжъ.

Athwart hawse. См. Athwart.

Hawse-bags. (Sacs de voile remplis d'étoupe pour faire l'office de tampons d'écubier.) Ключъ саки.

Haws holes. (Ecubiers.) Ключы.

Hawse pieces. (Alonges d'écubiers.) Гаспицы.

Hawse pipes. (Plomb des écubiers.) Шпиганы въ ключъ-бакъ.

Hawse plugs. (Tampons d'écubiers.) Ключъ-сакн деревянные.

HAWSER. Hausière ou cordage une fois commis; aussi grelin ou cablot.) Кабель-шовъ.

HAZY. См. Weather.

HEAD. Eperon ou poulaine d'un vaisseau. Носовая станиуя, также галюнъ или носъ корабля.

Head-sails. Voiles de l'avant. Перед-
не паруса.

Head-sca. (Mer de l'avant.) Зыбъ съ
носа.

Head-way. (Chemin de l'avant.) Пушь
корабля впередъ или входъ.

By the head. (Sur le nez ou sur l'a-
vant.) Диференсъ на носъ.

Head-fast. (Amarre de l'avant) Носо-
вой швартовъ или завозъ.

Head-land. Cap ou promontoire. Мысъ,
высокоснъ земли.

Head-most, speaking of several ships
of a fleet. (La tête d'une escadre.) Пере-
довый, говоря объ одномъ или многихъ
корабляхъ во флотъ или эскадръ.

Head most speaking of a single ship
in a fleet. Le vaisseau de tête. Передо-
вый, выдавшійся впередъ.

Head rope. Ralingue de têteciere. Верхній ликъ-шпросъ.

How is her head? (Où est le cap? Какъ лежимъ?)

Head to wind. (Debout au vent.) Прошвѣвъ вѣтра.

Head of a mast, or mast-head. (Tête d'un mat.) Топъ у мачты.

To head. (Venir de l'avant.) Опередить, съ переди.

The wind heads us. (Le vent nous refuse.) Вѣтръ заходитъ съ носа.

The sea heads us. (La lame nous prend debout.) Волнение съ носа.

Head-money. Поголовныя деньги по 5 фунновъ шерлинговъ за всякаго штеннаго.

Head-ledges. Въ кораблестр.) Поперечные лежни въ люкахъ.

Head-lines. Веревки, которыми привязаны паруса къ рею.

Head-rails. Lisses de herpes. Перила на носу у корабля.

Head-stick. Деревянная планка у верха паруса, за которую поднимаютъ парусъ; у косыхъ парусахъ на одномачныхъ судахъ.

HEALTH. (Santé.) Здоровье.

Bill of health. (Certificat de santé, celui qu'on donne aux vaisseaux qui ont fait la quarantaine.) Свидѣтельство о здоровьи изъ карантиннаго мѣста.

HEART. (Grosse moque à un trou. C'est

aussi la mèche ou ame d'un cordage.

Шпигль-юфтеръ.

To HEAVE. (Jeter, virer etc.) Бросить и проч.

To *heave* any thing over board. (Jeter à la mer quelque chose.) Бросить что нибудь за бортъ.

To *heave* at the capstern, or windlass. Вертѣть на шпигль или на брашпигль.

Heave handsomly! (Vire en douceur!) Верти пошухоньку!

Heave and haul! (Vire pour mettre les linguets!) Плавери на палъ!

Heave! Mouille, en parlant du plomb! Бросай! (Говоря о'лопъ.

To *heave* a head. (Courir sur son ancre, en virant au cabestan.) Тянуться впередъ, вертѣть съ носа.

To *heave* a stern. (Courir en arrière sur son ancre.) Тянуться назадъ кормою, вертѣть съ кормы.

To *heave* a strain. (Virer de force) Вертѣть на шпигль съ большимъ уси-
ліемъ.

To *heave* down a ship. (Virer un vaisseau en carène.) Валить корабль, кренго-
ванъ.

To *heave* keel out. (Abattre en quille. Кренговать до киля.

To *heave* in stays. (Donner vent de-
vant.) Поворачивать оверъ-шпигль.

To *heave* out the stay-sails. (Larguer les voiles d'étai.) Развязать и раскинуть спаксели.

To *heave* short. (Virer à long pic.)
Подвертѣть до апанера.

To *heave* taught. (Roidir le cable, en virant au cabestan.) Вертѣть шпиль, чтобы вынянуло кананъ или веревку.

To *heave* and set. (Tanguer, en parlant d'un vaisseau à l'ancre par une grosse mer.) Качанье съ кормы на носъ, имѣть килевую качку.

To *heave* a flag a board. Выкинуть, поднять флагъ.

Heave and rally! Поощреніе на шпиль вертящимъ: верти веселый!

Heave and away! Верни и всманеть!

Heave and in sight! Верни и шпиль увидишь!

Heaving the lead. Бросаніе лота.

HEAVER. (Lever de bois ou anspec.) Ганшпугъ.

HEAVY. (Lourd, pesant.) Тяжелый.

That ship carries *heavy* metal. (Ce vaisseau porte une forte artillerie.) У этого корабля тяжелая артиллерія.

A *heavy* sea. (Grosse mer.) Сильное волненіе.

Heaving-mallet. См. Mallet.

To *heave* the log. Бросить логъ. См. Log.

HEEL. (Talon de la quille, et pied ou tenon de l'étambord.) Задній конецъ кила, также и соединяющійся съ нимъ нижній конецъ спаринъ-носна.

Heel of a mast or top mast. Pied d'un

mât. Пижий конецъ мачины или спенги, шпоръ.

Heel-gore Веревка для высырѣиванія утлера на шлюбкахъ.

То *HEEL*. Plier ou donner à la bande, en parlant d'un vaisseau, ou d'une embarcation quelconque. Кренится, клонится.

The ship *heels* to starboard. Le vaisseau donne à la bande à tribord.) Корабль кренится на правую сторону.

We touched with our *heel* upon that shoal. (Nous avons talonné sur ce bas fond.) Мы проулись нашимъ килемъ объ эту мель.

Heeling. (Въ мачт. маспер.) Четырехъ-сторонняя часть шпора спенги и брамспенги.

HELM. (Gouvernail ou timon.) Руль.

Down with the *helm*! (La barre dessous!) Клади руль подъ въпръ!

Ease the *helm*, or bear up the *helm*! (Mollis la barre!) Держи полнѣе!

Helm's a lee! (Adieu-va!) Руль на борнѣ! Повелительное слово приповоротѣ оверъ-шинагъ, съ конорымъ опдаюиъ переднѣ шконы и буины.

Commandement, virant de bord-vent devant, auquel la barre étant déjà dessous on largue les écoutes des focs et souvent de la misaine.)

Mind your weather *helm*! (Attention à la barre, sans venir au vent!) Держи руль на въпръ!

Port the *helm*! (Babord la barre!) Лево руля!

Helm-port. Рулевая дыра, гдѣ голова руля.

Put the *helm* amidships! (Droit la barre!) Поставь руль прямо!

Right the *helm*! (La barre droite!) Прямо руль!

Shift the *helm*! (Change la barre!) Переведи руль!

Starboard the *helm*! (Tribord la barre!) Право руля!

Up with the *helm*! (La barre au vent!) Руль на выпирь!

Helm-port-transom. (Въ кораблестр.) Шпунка дерева положенная поперекъ нижняго подзора снупри.

HELSMAN. (Timonier.) Рулевой.

A bad *helsmán*. (Un mauvais timonier.) Худой рулевой.

A good *helsmán*. (Un bon timonier.) Хороший рулевой.

HEN-COOPS. Cages à poule. Курятники.

HIGH. Haut élevé. Высокій, возвышенный.

High and dry. (Vaisseau à sec sur le rivage. Корабль обмелѣвшій, на берегу стоящій.

High-water. (Haute mer, ou pleine mer, ou marée haute.) Полная вода, высокая вода.

High-sea or heavy sea. (Grosse mer.) Великое волненіе.

High water mark. (Ligne de démar-

cation que la mer, à sa plus grande hauteur, laisse sur le rivage.) Инна са-
мой высокой воды.

HINGES. (Pentures ou couplets.) Пепли.

Butt-hinges and dove tail *hinges*. (Dentures de sabords.) Шлюпочныя пепли.

Scuttle-*hinges*. (Pentures en fer à cheval, pour des écoutillons et petits sabords.) Пепли на подобіе подковы у полупоршниковъ.

Port side *hinges*. (Pentures de sabords.) Пепли у портовъ.

HITCH. (Clé, sort de noeud. Узелъ концы одна веревка привязываеиця къ другой, или къ чему иному. Узлы бываюиць различныхъ родовъ и поиному различно называюиця.

Half-*hitch*. Demi-clé. Узелъ въ удавку.

Clove-*hitch*. Deux demi-clé. Названіе узла.

Rolling-*hitch*. (Amarrage en fouet. Званіе узловъ.

Timber-*hitch*. Noeud d'anguille.) Званіе узловъ.

To HITCH. (Amarrer ou saisir une manœuvre ou cordage.) Крыишь, завязать, сложить.

Hitch the tackles into the rings of the boat! Заложн тали въ шлюпочныя рымы!

Hitch the fish-hook to the flook of the anchor! Заложн финь-такъ за лану якоря!

Black wall *hitch*, *magnus hitch*, a mid-shipman's *hitch* etc. Названія узловъ.

HOASE or Hose. См. Hose.

HO the ship ahoy! Ho du bâtiment. Manière de heler un bâtiment. На корабль Ало!

Holloa! Hola. Manière d'y répondre! Ало! Опыльнь.

Main top-hoay! (Ho de la grande lune, en parlant aux gabiers. На гротъ марсъ!

Holloa! (Hola, réponse des gabiers.) Ало! Опыльнь марсоваго!

HOG. Goret. Родъ крѣпкой пеньки изъ пруньевъ, которою чистяють подводную часть корабля.

HOGGED. Arqué. Сѣдломъ, сѣдленищъ, говоря о корабль.

HOIST of a flag or sail. Guindant d'un pavillon ou d'une voile. Перпендикулярная ширина флага или паруса, или шенсона, которая у флажшота, противная концу.

To HOIST. Hisser, ou guinder, arborer. Поднимать помощю палей или фаловъ.

To *hoist* a sail. (Hisse une voile.) Поднимать парусъ.

Hoist-away! Hisse, hisse! Поднимай!

Hoist-away the topsails! (Hisse les huniers!) Марса фалы поднимай!

Hoist away the jib! (Hisse le grand foc!) Кливеръ поднимай!

Hoist away the fore topmast stay sail!
(Hisse le petit foc!) Форь-снестиснарсель
поднимай!

Hoist the boats out! (Les embarca-
tions à la mer!) Гребныя суда на воду!

Hoist the boats in! (Embarque les ca-
nots! Гребныя суда на корабль подними!

To *hoist* a flag. (Arborer ou hisser un
pavillon.) Поднянь флагъ (кормовой).

The Admiral has *hoisted* his flag.
(L'Amiral a arboré son pavillon.) Адми-
ралъ поднялъ свой флагъ.

HOLD. (Cale du vaisseau.) Трюмъ.

To trim, or stow the *hold*. (Arrimer.
Уложить трюмъ.

To rummage the *hold*. (Changer l'ar-
rimage.) Пересмотрѣть въ трюмъ.

After *hold*. (Cale d'arrière.) Задняя
часть трюма оуъ гронъ-мачины къ
кормъ.

Fore-*hold*. (Cale d'avant.) Передняя
часть трюма оуъ гронъ-мачины къ
носу.

Main-*hold*. (Grande cale, ou cale à
eau.) Та часть трюма, которая прямо
предъ гронъ-мачиною.

Depth of the *hold*. (Terme d'Architec-
ture navale. Creux des vaisseaux.) Глу-
бина трюма.

Hold употребленъ въ слѣдующихъ
смыслахъ:

Keep à good *hold* of the land! or
keep the land well aboard! (Tenez-vous
à portée de la terre, ou près de la terre!)

Не ондаляйся онъ берега, держи берегъ въ виду!

To *hold* a south course. (Tenir la route au sud.) Идти на войдъ или держать курсъ- зюйдъ.

To *hold* one's own. (Faire valoir sa route.) Держанье съ прочими въ ходу.

To *hold* on. (Retenir le tournevire, ou tel autre cordage qu'on manœuvre au cabestan ou autrement, pour qu'il soit toujours tendu, et pour l'empêcher de dévire ou lâcher.) Держанье шута кабаларъ или веревку, сходящую со шпика когда вертятся на немъ.

Hold on the messenger! (Tiens ferme le tournevire!) Держи кабаларъ!

To *hold* water. (Scier, tenir les avirons dans l'eau en sens contraire; pour arrêter la marche d'un canot.) Табанить.

Hold water with your larboard oars! (Scie babord!) Левая табань.

Lady's *hold*. Мѣсто въ конштапельской для конштапеля.

Holding on. Вытягиваніе веревки или кабаларина съ вертящагося шпика.

HOLDERS. (Gens de la cale.) Трюмные.

HOLLOA. (Holla.) Ало, общинное слово вопрошающему корабль.

HOLSON. Говорится о корабль, копорый спонитъ на якорь, гдѣ нѣтъ ни волненія, ни качки.

HOLY-STONE. Камень, копорымъ шрутъ шканцы.

HOME. Употребляеся въ слѣдующихъ
смыслахъ:

Haul *home* the main topsail sheets!
Борде а joindre les écoutes du grand
hancier! Тащи до мѣсна гротъ-марса-
пиконны!

Is the cartridge *home*? (La gargoisse
est-elle rendue?) До мѣсна ли карпузы?

Are the top-gallant sheets close *home*?
Les écoutes de perroquet sont-elles а
joindre?) До мѣсна ли брамъ-пиконны?

The anchor comes *home*. (L'ancre vient
а bord. C'est а dire qu'il chasse ou la-
boure le fond.) Тащитъ съ якоря.

The cask is *home*. (Le tonneau est
bien acoré.) Бочка на мѣстѣ.

Sheet *home* the top gallant sails! На-
тяни до мѣсна брамъ-пиконны!

HOMEWARD. A ship homeward bound.
(Vaisseau sur son retour. Корабль, на-
правляющіеся обратно.)

HUMMOCK. Моряки называютъ снѣгъ имс-
лемъ, не большую горку или возвышен-
ность на морскомъ берегу, имѣющую ко-
неческую фигуру — холмъ. См. Hum-
mock.

HONEY-COMB. (Chambre ou Defectuo-
sité dans une pièce d'Artillerie.) Раков-
на въ пушкѣ.

HOOD. (Capuchon, ou capot d'échelle,
aussi le tuyau des cheminées des cui-
sines.) Надъѣлка надъ люкомъ деревянная,
или, по угламъ, поснавленные желѣзные

сеншора съ дугами и прутьями, на которые накрываютъ брезентъ отъ дождя. Покрыша на люкъ.

Hood. Труба надъ кухнею въ видѣ зинцеры *L.*, обращенной низомъ вверхъ; она вернувшись по вышурѣ, чтобы дымъ шелъ подъ вышуръ.

Fore hood and after hood, or whood, or whooden ends.

On distingue par ce nom les extrémités des bordages du vaisseau qui entrent dans les rablures de l'étrave et de l'étambord.) Названіе концовъ досокъ, впускаемыхъ въ чанельсы снема и спаринсена.

Hood of a pump. См. Pump. Capot qui recouvre la roue d'une pompe à chapelet. Деревянная накладка на кешенсн-номнахъ.

Navel-hood or whoods, or haws-bolsters. (Pièces de bois où sont percés les écubiers.) Невель-гудсы: полсмыя большія деревья, соснавлиющія клюзы.

Hooding-ends. (Въ кораблестн.) Концы досокъ, кошорые входящъ въ шнушнъ снема и спаринсена.

HOOK. (Croc.) Гакъ, крюкъ.

Boat-hook. (Gaffe et fer de gaffe.

Шлопочный, оппорный крюкъ.

Can-hooks. Elingues à pattes. Крапы, шкеншел-шаан

Cat-hook. (Croc de capon.) Канъ-гакъ.

Laying-hooks. (Manivelle de corderie.)

Канки для верченія веревки, употребляемые на канатных заводахъ.

Loof-hooks. Хваны-шан.

Hook and butt. Ecart double, employé pour les pièces de preceinte dans nos vaisseaux. Врѣзываніе двухъ концовъ дерева одно съ другимъ. См. Butt and Butt.

Hook on the boat! (Croché les palans, sur le canot!) Заложки шали въ шлюбочные рымы!

Is the boat well hooked? (Le canot est-il bien croché? Хорошо ли на шлюбокъ заложены такъ?

HOOPS. (Cercles en général.) Бугели, кольца и обручи.

Copper-hoops. (Cercles de cuivre) Медные обручи.

Iron-hoops. Cercles de fer. Железные обручи.

Anchor-stock hoops. (Cercles de jat d'ancre.) Бугели на якорномъ шпоктъ.

Capstern-hoops. Cercles ou bandes de cabestan.) Шпильевые бугели, или бугели на шпиль.

Mast-hoops. (Cercles de mât.) Бугели на мачтахъ.

Clasp-hoops. Бугели на мачтахъ съ шланперомъ, на шпиль посредній.

Mould-hoops. Эллиптические бугели для мачтъ.

Top-hoops. (Cercles de hune.) Бугели на шонахъ мачтъ.

HORN. (Corne à boucin.) Рогъ.

Powder - horn. (Pulverin, corne d'amorce) Пороховой рогъ.

Horns. (Cornes de vergue.) Пога у га-
феля и гика на вѣшнихъ концахъ, лапы.
HORSE. Marche-pied des vergues. Першъ.
Flemish horse. Першъ на покахъ мар-
са-рей.

Horses of iron. Желѣзные полевые
погоны на одномачшовыхъ судахъ, по ко-
торымъ ходишь фока-иконгъ съ носа
и гикъ-иконгъ съ кормы.

Horse. (Baudet.) Козлы, на которыхъ
для удобства обнесывающъ члены кора-
бельные и пр.

Horsing-irons. Fers de calfat avec un
long manche; coins à manche ou pata-
rasses.) Конопашные желѣзные инстру-
менты.

Iron-horse. (Porte vergues ou batayo-
les de la poulaine, qui sont de fer sur
les vaisseaux Anglais. Галюнные перем.

Bowsprit-horses. См. Bowsprit.

Jib horses. См. Jib.

Travers-horses. Веревоочные и желѣз-
ные крепельсы, на которыхъ ходящъ
паруса.

Yard horses. Першты. См. Horse.

HOSE or hoase. Manche à can. Вадеръ-
шлангъ, рукавъ.

Canvas-hose. (Manche de toile.) Па-
русной вадеръ-шлангъ, рукавъ.

Leather-hose. (Manche de cuir.) Кожаной
вадеръ-шлангъ, рукавъ.

HOSPITAL. Hôpital. Госпиталь.

Hospital-ship. Vaisseau servant d'hô-
pital.) Госпитальный корабль.

HOONDS. Jottereaux ou flasques des mâts.)
Чиксы на мачты.

To HOUSE the guns. Mettre les canons à la serre.) Задрать пушки.

House your guns! (Les canons à la serre!) Задрай пушки!

A gun *housed* athwart. (Canon en serre en travers du vaisseau, à la manière ordinaire, la bouche du canon contre le haut du sabord. Пушка задраена поперек корабля.

A gun *housed* fore and aft. (Canon en serre alongé contre le bord.) Пушка задраена вдоль корабля.

HOUSING or house line. (Luzin. Юзнь.

Housing-in. См. *Tumbling-home.*

HOWKER. Hourque, ou houcre, sorte de bâtiment.) Гукарь, судно.

HOULE. Корабельные ниммерманы топорами о корабль, у котораго фулоксы впущены въ замок и заколочены болтами въ нижние нимберсы, и доски положены на нихъ до орлона.

HOY. Hen ou bateau de passage. Гулокъ, перевозное судно.

To HUG the land. Serrer la terre. Идти подъ парусами сколько возможно близко берегу.

To *hug* the wind. (Pincer le vent. Держать круто къ ветру.

HULK. Vieux vaisseau servant de machine à mâter dans les ports. Старый корабль, негодный на морскую службу.

Sheer-hulk. Machine à mater. Краула для поспановленія и выниманія мачты.

HULL of a ship. Corps d'un vaisseau. Корпусъ, кузовъ корабля.

We raise the *hull* of that vessel. (Nous relevons le corps de ce bâtiment.) Намъ снѣмъ открывавшся кузовъ, корпусъ этого судна.

That frigate is *hull* down. (Le bois de cette frigate est noyé.) У фрегата этого закрылся корпусъ.

Hull-to. A la cap. Лежанъ въ шнормъ безъ парусовъ какъ въ дрейфъ.

A-hull См. *A-hull*.

To *hull* a ship. Canonner un vaisseau dans son bois. Сирѣзанъ въ корпусъ на горизонтальный выстрѣлъ.

We *hulled* the enemy every shot. (Tous nos boulets ont porté dans le corps ou plein bois de notre ennemi. Мы сажали всякое ядро въ корпусъ непріятелю.

HULLOCK of a sail. Во время сильного шнорма распускаютъ небольшой лоскутъ бизани съ пока, чтобы держатъ носъ корабля къ выпру.

HUMMOCK. Mamelon, tertre ou éminence détachée sur les cotes de la mer.) См. *Hommoc*.

HURRICANE. Ouragan. Ураганъ, жестокая и ужасная буря, сопровождаемая молніей. Вѣтеръ тогда дуетъ со всѣхъ сторонъ, производя ужаснѣйшее движеніе моря; волны ударяясь одна о другую съ

неописанною яростию, разсыпавшаяся пѣною.

SHIP-HUSBAND. Одинъ изъ хозяевъ судна, принявшій на себя все распоряженіе онымъ, предославъ прочимъ участникамъ платишь ему слѣдующее, за его шруды.

I.

ICE. (Glace.) Ледъ.

Fields of ice. (Banques de glace.) Ледяныя горы.

Body of the ice or fast ice. (Glace continue, qui ne laisse aucun passage aux vaisseaux.) Твердый, сплошной ледъ.

Floating ice. (Glace flottante, ou glaçons détachés.) Плывущій ледъ.

Blink of the ice. (Blancheur de l'horizon, occasionnée par les glaces.) Блещущая близна на горизонтѣ, происходящая отъ свѣта ледяныхъ горъ.

To force through the ice. Forcer à travers la glace, ou se faire passage à force de voiles, à travers les glaçons flottans.

Пробиваться сквозь ледъ.

Ice bound. См. Bound.

IDLER. (On nomme ainsi sur les vaisseaux de guerre Anglais, tout individu non assujetti à faire le quart.) Не назначенные въ вахты, какъ-то: юнги, вѣсповые и прочіе; они однакожь выходятъ на работу, когда свѣсляютъ всей командѣ на верхъ работу.

To IMPRESS. Forcer des matelots à servir l'Etat sur les vaisseaux de guerre.)

Набирание силою матросовъ въ службу.

To IMPROVE. (Améliorer, s'améliorer.)

Усовершенствованіе.

To *improve* a harbour. (Améliorer un port.) Улучшить гавань.

Our ship is much *improved* in her sailing. (La marche de notre bâtiment s'est beaucoup améliorée.) Нашъ корабль много усовершенствовался въ ходу.

IN. (Dedans, c'est-à-dire serré ou ferlé, en parlant des voiles.) Пронизное *out*. Закрѣплены, говоря о парусахъ, убраны.

In top-gallant sails! (Serre les perroquets!) Закрѣпи брамсеи!

In and *out*. Въ кораблестрѣ. Терминъ, употребляемый при размѣрѣнн деревъ въ чертѣжѣ, а особенно въ болтахъ, вбиваемыхъ въ кинцы и называющихся *in and out bolts*.

INBOARD. Въ кораблестроеніи: внутри корабля.

INCAPABLE. Incapable. Неспособный.

A sailor *incapable* of doing duty! (Matelot hors d'état de faire son service.)

Неспособный къ своей должности матросъ.

INCH or innis. Общее названіе острововъ.

To INCREASE. Augmenter.) Увеличить.

The gale *increases*. Le vent force.)

Вѣтръ, еще крѣпчаетъ.

IN-HALLER. Умлагеръ минернъ.

INLET. Entrée, passage. Проходъ.

INNER-POST. Шнука дерева, снередин шарносна накладываемая.

INSTRUCTIONS. The General printed instructions. (Les ordonances de la marine.) Генеральная печатная инструкция.

INSURANCE. (Assurance.) Застрахование.

Insurance office. (Chambre d'assurance.) Страховая контора.

Insurers. (Assureurs.) Страховщики.

INTELLIGENCE. (Avis nouvelles.) Извѣстie.

Did you gain any *intelligence* from that vessel? (Avez-vous appris quelques nouvelles par ce bâtiment?) Не получили ли вы какихъ извѣстій отъ этого судна?

To INTERCEPT a convoy. (Intercepter, ou couper chemin à un convoi.) Перехватить конвой.

To INTERCHANGE. To interchange stations in the line. (Entre-changer de postes dans la ligne.) Перемѣнить мѣста въ линii.

INTERVAL. (Intervalle.) Интервалъ, промежутокъ.

A clear *interval*. (Eclaircie.) Чистый промежутокъ.

To INVERT. (Changer bout pour bout.) Перемѣнить.

To *invert* a lower mast. (Changer bout pour bout un mât majeur.) Перемѣнить мачту концами.

To *invert* the line. (Former la ligne de bataille dans l'ordre renversé.) Перемѣнить линію.

IRON-WORK. Ferrures. Вся желѣзная на корабль работа.

IRON-CARTERS. Fers de prisonniers, ou barres de prisonniers. Кандамы, буй.

IRON-SICK. Se dit d'un vieux vaisseau dont les ferrures sont usées par la rouille, et jouent. Говорится о старомъ корабль, въ которомъ многія желѣзныя вещи заржавѣли и сдѣлались некрѣпки, ослабли.

ISLAND. (Île.) Островъ.

Island of ice. (Banc de glace.) Ледяныя горы.

J.

JACK. Pavillon de beaupré. Гюльсъ.

Jack in the box. (Cric à vis.) Домкранъ.

Jack of the bread-room. (Valet de la soute au pain.) Баналеръ.

Jack-block. (Poulie où passe la manœuvre servant à amener etc. les vergues de perroquet.) Собака-блокъ, употребляемый для спусканія и подниманія брамъ-реевъ.

Jack-tar. (Un matelot, par dérision comme on dit en Français cul gourdonné. Машпортъ, смола по пропорціи.

Jack with a lantern. См St. Elmio's fire.

JACOB'S-STAFF. (Astrolabe. Астролябія, иногда Cross-staff' математическій инструментъ, коимъ берутъ высоты съѣтъ. Градштокъ.

Jacob's ladder. Трапъ, лѣстница со шканецъ и бака на ванты. Также доска съ вырѣзанными ступеньками, вмѣсто лѣстницы, спремьяка.

To JAMB. (Gêner, assujettir, acorer.) Заѣсть, прищемить.

A *jambéd rope.* (Cordage gêné ou embarrassé.) Веревка, которую заѣло, прищемило.

A *jambéd cask.* Бочка, закладенная такъ, что трудно ее вынуть.

To *jamb* a cask or chest. (Acorer un tonneau ou coffre afin qu'il n'aille pas au roulis.) Закласть бочку или ящикъ, такъ что съ трудомъ можно вынуть.

I got my leg *jammed* in getting out of the boat. (J'ai eu la jambe prise en sortant du canot.) Я прищемилъ ногу, выходя изъ канера.

Jambéd. Заклиненъ, пропавшее *Render.* JAWS or Horns. Рогъ у гика и гафеля, ланы.

JEERS. (Drisses des basses vergues.) Гардели.

Note. Les autres drisses se nomment *halyards.*

Fore *jeers.* (Drisses de la vergue de misaine.) Фока-гардели.

Main-jeers. (Drisses de la grande vergue.) Гроша-гардели.

Jeer-bitts. Гардель-битсы.

JETTY-HEAD. (Jettée d'un port ou mole.)

Передняя часть дока.

JEWEL-BLOCKS. Poulies frappés aux bouts des vergues de hune et de perroquet, pour les drisses des bonnettes. Алесель-блоки на концах марса-реевъ.

JIB. (Grand foc.) Кливеръ.

Clear away the jib! (Largue le grand foc!) Кливеръ гопювь!

Flying-jib. (Clin foc.) Бомъ кливеръ.

Middle-jib. (Second foc.) Средній кливеръ.

Jib-boom. Bâton de foc.) Ушлерерь.

Flying jib-boom. (Bâton de clin foc.) Бомъ ушлерерь.

Jib-sheet. Кливеръ-шконтъ.

Jib horses. Перны по ушлереру, сдѣланные узлами.

To JIBE. См. Gybe.

JIGGER. (Parlant servant à retenir ou tirer en arrière le cable, ou tel autre cordage qu'on manoeuvre au vindas dans les bâtimens qui n'ont pas de cabestan.) Шконтъ-корый родъ шалей, на одномъ концѣ конхъ одношквный блокъ, а на другомъ шквнъ: употребляющся при подниманіи якоря на браншль на кунеческихъ судахъ.

Fleet-jigger. Кшо спонтъ на шаляхъ, при переводѣ ихъ во время выкапыванія якоря.

Jigger-tackle. (Palan léger dont les marins se servent en plusieurs occasions.
Хвандъ-мани.

To JOIN. (Joindre.) Соединить двѣ шишки
дерева въ одну.

JOINT. Мѣсто, гдѣ соединены двѣ шишки;
но болѣе означены нѣ линии, копорыя
положены на планѣ.

JOLLY-BOAT. (Petit canot.) Ченверка,
гребное судно.

JONK, Jonque or Junk. (Jonque, sorte de
bâtiment Chinois.) Маленькія суда, все-
ма обыкновенныя въ Остѣ-Индіи и Ки-
наѣ.

JOURNAL. Journal de navigation ou jour-
nal nautique.) Дневной Журналъ.

JUNK. (Jonke, sorte de bâtiment Chinois.
См. Jonk.

JUNK. (Bouts de cables ou vieux cordages
servant à faire du bittord, des fourrures,
des garcettes, des badernes etc.) Ворса.

JURY-MAST. Mât de fortune ou mât de
rechange, mis en place d'un mât qui est
venu à bas par la tempête ou autrement
en attendant qu'on puisse remâter le
vaisseau dans un port. Фальшивая мачта.

JUTTY-HEAD, or Jetty-head. См. Jetty-
head.

K.

To KECKLE. (Congréer ou entourer le ca-
ble avec des chaînes de fer.) Положить

клетень на канатъ: Но всего лучше обвертывать канатъ цѣпью, чѣмъбы не вредился о каменное дно.

KECKLING. (Congreage ou fourrure de cable.) Клетневаніе.

KEDGE, or Kedge anchor, or Kedger. (Petit ancre de touée, ou ancre à empeneller.) Вернь.

To *kedge*. (Cajoler.) Верповаться.

Kedge-gore. Кабельшовъ, перанъ или шпросъ привязанный къ верну, завозъ.

KEEL. (Quille.) Киль.

Upon an even *keel*. (Sans aucune différence de tirant d'eau.) На ровный киль.

C'est aussi le nom d'une sorte de bateau à fond plat, servant à transporter le charbon.

Keel. Названіе низкихъ плоскодонныхъ судовъ на рѣкѣ Тайпъ (Tyne); употребляемыхъ для перевоза угля изъ Ньюкашеля, отъ чего и произошло: столько-то килей угля погружено въ судно.

This vessel carries twenty *keels* of coals. (Ce bâtiment porte quatre cents tonneaux de charbon. Это судно поднимаетъ 20 килей угля.)

False-*keel*. (Fausse quille.) Фальш-киль.

Keel-hauling. (La cale.) Купаніе съ раины подъ киль; наказаніе.

Keel-gore. Соршросъ.

Keelers. (Barrils, ou caisses à étoupes. Лидички съ масломъ или жиромъ у конопачиковъ.

KEELSON or Kelson. Carlingue du fond du vaisseau.) Кильсонъ.

To KEEР. (Tenir.) Держать.

To *keep* the land aboard. (Serrer la terre.) Держаться близко берега, не выпускать берегъ изъ вида.

To *keep* the luff, or to *keep* the wind. (Tenir le vent, ou tenir le plus près.) Придерживаться къ вышу, держать круто, не спускаясь подъ вышь.

To *keep* full. Держать паруса полными.

To *keep* hold of the land. См. Hold.

Keep your luff! (Serre le vent!) Держи круче!

Keep her to! (Attention à gouverner. Iof!) Держи къ вышу!

To *keep* away. (Arriver.) Спустившись, уклонившись подъ вышь.

Keep that point open with the light house! (Tenez cette pointe ouverte avec le phare!) Держи маякъ открытымъ на этотъ румбъ!

Keep her as near as she will lie! (Gouverne au plus près!) Держи, сколько можно круто!

Keep her away two points! (Laisse arriver de deux quarts!) Держи полные двумя румбами!

To *keep* an offing. (Tenir le large.) Держать далѣе отъ береговъ.

Keep in the weather fore brace! (Tiens bon là le bras du vent de misaine!) Держи туго навѣтренный фока брасъ!

To *keep off* from the shore. (Alarguer Держать прочь отъ берега, идти мор-
снѣе.

Keep off! (Déborde!) Держи прочь!

To *keep* a journal or log-book. (Tenir un journal, ou table de loc.) Вести или держать журналъ.

Keep the lead going! Sonde coup-sur-coup!) Бросай лѣтъ безпрестанно!

Keeper of a boat. См. Boat.

KENTLEDGE. Saumons de fer pour lest.)

Чугунныя баластины, укладываемыя въ корабль по трюму, близъ кильсона, съ кормы на носъ.

Limber *kentledge*. Saumons de fer faits pour entrer dans les vuides des anguillères. afin de profiter de cet espace. Баластины чугунныя или свинцовыя, опил-
тыя по формѣ для укладыванія между флортимберсами или въ лимберсахъ.

KERF. Trait de scie dans une pièce de bois. Прорѣзка пилою длину дерева.

KERSEY. Serge croisée. Сермяжное сукно для задрайки порпцовъ, каразеля.

KETCH. Ketch, sorte de bâtiment qu'on appelle aussi en Français, par corruption Quaiche.) Названіе судна.

Bomb-ketch. Galiote à bombes.) Бомбардирское судно, или корабль.

KEVELS or chevils or ranges. (Taquets à coeur, pour amarrer les manoeuvres contre le bord.) Крюсовы.

Kevel heads. (Bittons ou taquets, formes des bouts des alonges de revers du

vaisseau, pour amarrer les manœuvres.
Кнехты, концы шонт-шимберсовъ, за ко-
торые крѣпятъ веревки.

KEY, or Quay. (Quai, espase bordé de
maisons le long d'une rivière.) Набереж-
ная, каменная пристань на берегу рѣки
для купеческихъ судовъ.

KEYS. (Cayes, roches sous l'eau. Название
подводныхъ камней, особенно въ W. Индіи.

To KINK. (Prendre des coques, en par-
lant d'un cordage.) Развить, расправивъ
кеньги.

Kink. (Coque dans les cordages.) Кень-
га, колышка.

Take the *kinks* out of that rope! (Dé-
fais les coques de cette manœuvre!) Раз-
верни колышки у этой веревки!

KNAVE-LINE. Cravatte. Бенфунъ-шам.

KNECK. Кеньга или колышка, дѣлающаяся
при правленіи каната или веревки.

KNEES. (Courbes des ponts, et en général
toutes sortes de courbes.) Книсы или
книсцы.

Hanging-knees. (Courbes verticales ou
obliques.) Висѣчія книсы.

Iron-knees. (Courbes de fer.) Железные
книсы.

Lodging-knees. Courbes horizontales.
Лежачія книсы.

Dagger-knees. (Courbes un peu obli-
ques.) Косвенныя книсы.

Standart-knees. См. Standard.

Transom - knees. (Courbes d'arcasse.)
Трансомъ-книсы.

Wing-transom-knees. (Courbes d'arcasse de la Sainte Barbe, placées au niveau de la lisse d'hourdi.) Витъ - трансомъ-кисы.

Helm port transom-knees. (Courbes d'arcasse de la Sainte Barbe, places au niveau de la barre au bout de l'étambord.) Кисы употребляемые въ кормовомъ укрѣпленіи около стариносна.

Deck-transom knees. (Carbes d'arcasse du premier pont.) Декъ-трансомъ-кисы.

Knee of the head or cut-water. (La guibre d'un vaisseau, comprenant la gorgère, la flèche et le taillemet.) Водорѣзъ, киявдегедъ, шекъ.

KNIGHT-HEADS or Bollard timbers. (Les apôtres.) См. Bollard timbers.

Knight-heads. Брашнль-биссы, въ которыхъ вершился концы брашнля на кунеческихъ судахъ.

Knight-heads. (Seps de drisse.) Такъ всмарину назывались шкни гардель блоки, которые были не чиню шное, какъ самые биссы, имѣвшіе въ себѣ нѣсколько шкнвовъ, какъ нынѣшніе марса-шконтъ-биссы.

KNITTLES. (Rabans, égillettes.) Реваншы, плешенка; также названіе дырокъ или пуговокъ прищурываемаго паруса, *Bonnet.*

TO KNOCK. (Enlever.) Толкнуть, ударить.

Our rudder was *knocked off*, by striking so hard abaft. Nous talonnâmes si fort, que notre gouvernail fut enlevé.

У насъ опбило руль оны жеспокихъ ударовъ кормою обь мель.

The wreck of the main mast is *knocking* against our quarter. Les débris du grand mât billarde notre-hanche. Обломкомъ гротъ-мачты бьенъ въ корму со стороны шпильцовъ.

Knock off there! (Cesse l'ouvrage! Оставь, перестань, оставь работу!

To *knock* up the wedges of a mast. Décoincer un mât.) Заколашнить клинья у мачты, заклинить мачту.

KNOT. (Noeud et bouton fait au bout d'un cordage.) Кнопъ и узелъ; бываютъ разныхъ формъ и названій, какъ напримѣръ:

Bowline *knot*. (Noeud de bouline) Узелъ у булина.

Crown *knot*. (Cul de porc avec tête de mort.) Узелъ короною, кнопъ.

Double crown *knot*. (Cul-de-porc avec tête d'alouette.) Узелъ двойною короною.

Diamond *knot*. (Noeud de diamant.) Кнопъ діамантовый.

Granny's *knot*. (Noeud de vache.) Узелъ, которымъ сращиваются кабельновы.

Jamming *knot*. (Noeud de bois.) Название узла.

Over hand *knot* or Figure of 8 knot. (Noeud à plein poing.) Название узла.

Reef-*knot*. (Noeud plat, ou noeud de garcette.) Узелъ рифсной.

Rose-*knot*. (Noeud de rose.) Название узла.

Sheet-knot. (Noeud d'écoute.) Кнопъ у шкотовъ.

Single wall knot. (Cul-de-porc simple.) Названіе кнопа.

Wall knot. (Cul-de-porc.) Названіе кноповъ.

Double wall knot, or shroud knot. (Noeud de haubans, ou cul de-porc double.) Кнопы у вантъ, вантъ-кнопы.

Knot in a spar. (Noeud dans un mât.) Сукъ въ деревѣ.

Knot. (C'est aussi une division de la ligne de loe, qui en estimant le chemin du vaisseau, répond à un mille-marin.) Узлы на лагъ-лині.

We are going nine knots. (Nous filons neuf noeuds.) Мы идемъ по девяти узловъ.

To knot. Связать одну веревку съ другою.

Buoy rope - knot, sheep - shank - knot, stopper-knot etc. Названія узловъ.
KNUCKLE-TIMBERS. См. Timbers.

L.

To LABOUR. Fatiguer. Качаться, имѣть жестокую качку, говоря о кораблѣ.

Our heavy guns make the ship labour very much. (Nôtre grosse artillerie fatigue beaucoup le bâtiment.) Оныя тяжелыя нашия пушки корабль сильно качаеиця.

This frigate is very laboursome. Cette

frégate a les manoeuvres bien durs.)
Эпопть фрегатиь оченъ безпокоеть на бол-
ненн.

LACING. Шнуръ, коимъ привязываютъ
парусъ къ рею или гафелю; также кри-
вое дерево или кница, приделанная въ
спину шпанун и въ киявдегедъ и къ
обомъ пришта болтами,

LADDER (*Echelle.*) Трапъ и всякая лѣст-
ница внутри корабля.

Accommodation - ladder. (*Echelle de
commandement.*) Парадный трапъ, по
которому сходятъ съ корабля и вхо-
дятъ на корабль.

Stern-ladders. (*Echelles de cordes d'ar-
rière.*) Шноръ-трапы, кормовые трапы.

Ladder-ways. Мѣста въ люкахъ для
лѣстницъ.

LADEN. (*Chargé.*) Нагруженъ.

That vessel is very deeply laden. (*Ce
bâtiment est chargé à couler bas.*) Это
судно очень глубоко нагружено.

Laden in bulk. (*Chargé en grenier.*)
Нагружено розсыпью.

LADLE. *Pitch-ladle.* (*Cuiller à brai.*) Ковшъ
смоляной.

Paying-ladle. (*Cuiller à bec pour gou-
dronner les coutures des ponts.*) Уполов-
никъ для заливанія швовъ смолою.

Ladle for a gun. (*Cuiller à canon.*)
Шофель.

Pot-ladle. (*Cuiller à pot.*) Чумичка.

LAGOON. (*Lagune.*) Названіе большихъ
прудовъ въ Америкѣ и Востъ-Индіи.

LAIID-UP. (Désarmé.) Разснащенъ.

LAND. (Terre.) Земля, берегъ.

High-land. (Terre haute ou élevée.)
Высокоств.

Land shut in behind a cape or point.
Terre masquée par un cap ou une pointe.
Берегъ сходящиса позади мыса или оконечности

Land with an opening. (Terre hachée ou coupée.) Берегъ съ открытымъ входомъ.

Low-land. (Terre basse.) Низкій берегъ, низменность.

Land-breeze. (Brise de terre.) Въспрь отъ берега.

Land-fall. Atterrage. Успоирише берега послѣ морскаго воляжа, оиъ чего произошло *good-land-fall*, ожидаемый берегъ или желанный; а, *bad-land-fall* противоположое.

To make the land. (Atterer.) Увидѣть землю, берегъ.

Land-to. (A la vue de terre.) Въ виду берега.

Land-locked. (Fermé entre les terres, en parlant d'un vaisseau.) Кругомъ земля. Положеніе корабля, видящаго землю во-кругъ себя; шакже положеніе гавани или рейда, копорые окружены берегомъ, со-всѣхъ сторонъ.

Land-turn. (Brise de terre.) Въспрь дующій почыю, въ извѣстныя времена года, въ жаркихъ климатахъ.

Land-mark. (Amare ou amer.) При-
знакъ на берегу. Камень, гора, спицъ,
башня и тому подобное близъ морскаго
берега, вѣрное предостереженіе морехо-
дамъ.

Land-laid. Говорится о кораблѣ, по-
терявшемъ изъ вида землю. См. *To lay.*
To LAND. Mettre à terre, débarquer,
aborder.) Высадить на берегъ.

LANDING. Descente.) Высадка десанна.

Landing - place. (Débarcadere.) Мѣсто
высадки десанна.

LANDMAN. (Homme qui n'est pas marin.)
Матросъ, новичекъ.

LANGREL or *Langrage.* (Mitraille.) Же-
лѣзные или чугунные обломки, коими
стрѣляютъ изъ пушекъ.

LANTERN. (Fanal.) Фонарь.

Dark-lantern. (Lanterne sourde.) По-
тайной фонарь.

Fighting-lanterns. Fanaux de combat.)
Слѣзные фонари, зажигаемые во время
сраженія.

Lantern - braces. (Aiguilles de fanal.)
Фонарные сепшоры.

Lantern - girdles. (Cercles de fer qui
tiennent et entourent les fanaux de
poupe.) Желѣзная оковка вокругъ кормо-
выхъ фонарей.

Poor-lanten. (Fanal de poupe.) Кормо-
вые фонари.

Powder room lantern. (Fanal de la
soute aux poudres.) Порошковая фонарь.

Quarter-lanterns. (Fanaux latéraux de la poupe, dans les vaisseaux commandans etc.) Кормовые фонари по бокамъ среднего фонаря.

Signal-lanterns. (Fanaux pour les signaux.) Сигнальные фонари.

Store-room lantern. (Fanal de soute.) Фонарь въ запасномъ чуланѣ.

Top-lantern. (Fanal de hune.) Марсевой фонарь.

LANYARDS. (Rides, et autres menus cordages de diverses espèces.) Талрепы.

Lanyards of the gun ports. (Garans des palanquins de sabords.) Шперны у портовъ шалей.

Lanyards of the buoy. (Petite corde attachée à la bouée, pour la saisir lorsqu'on veut la porter.) Шперны у шомбула.

Lanyard of the cat hook. (Petite corde attachée au croc de capon.) Шперны у кантъ-гака.

Lanyards of the shrouds. (Rides de haubans.) Талрепы у ваннъ шнаговъ.

Lanyards of the stays. (Rides d'étais.) Талрепы у шнаговъ.

Lanyards of the back-stays. (Rides des galhaubans.) Талрепы у бакшнаговъ.

Lanyards of the stoppers. (Eguillettes des bosses.) Связи у стопоровъ.

To LAP. (Couvrir.) Закрывать часть частию, край на край.

LAP-SIDED. (Bordier.) Кривобокій.

A *lap-sided ship*. (Vaisseau qui a un faux côté. Кривобокій корабль, постро-енный кривобокимъ.)

LARBOARD. Babord ou côté gauche du vaisseau.) Бакбордъ, лѣвая сторона ко-рабля.

Larboard-watch. (Le quart de babord, ou les babordais.) Вторая вахта

Note. On dit port au lieu de larboard dans tous les commandemens au timo-nier.

Larboard-tack. (Amures à babord.) Лѣ-вый галсъ.

Larbowlines. Лѣвые булины. Терминъ, упои-ребляемый боцманъ-мапомъ для на-зыванія мапросовъ вмѣсто второй вахты, какъ у насъ по проснѣ называютъ «на-ши баковые» и пр.

LARGE. (Largue, en parlant du vent. Бакштагъ.

A *large-wind*. (Vent largue.) Вспрѣ-бакштагъ.

To sail *large*. (Aller ou courir vent largue.) Идти въ бакштагъ.

Sailing large. Идти полнымъ въпро-мѣ такъ что шкоты нижнихъ парусовъ, *flowing*, на свободѣ, и булеи вовсе раз-дернуты: терминъ сей проииво значить *close-hauled* or *with a scant wind*; гдѣ шкоты и булины тлнутся сколько мо-жно болѣе.

To **LASH.** Amarre ou lier. Пайновить.

Lashing. Eguillettes ou lignes d'amar-rage. Пайновъ или пайновыя веревки;

также принаишвление одной вещи съ другою или къ другой.

Lashers. Пущечные найповы.

LASKETS. (*Lacets d'une bonnette maillée.*)

Небольшія веревочки на подобіе колецъ, пришивныя къ *Bonnets* и *Drabler*, для прищипуровыванія оныхъ къ другимъ парусамъ.

To go LASKING. (*Aller au large.*) Идти по-мѣе или спускаться до полу-вѣтра.

To LAST. *Durer, subsister.* Продолжаться.

The gale lasts. (*Le coup de vent continue.*) Сильный вѣтръ продолжается.

LASTAGE. (*Droit de fret-Lest.*) Балластъ или грузъ корабля.

LATCHINGS. Пешан, пришивныя къ верху *Bonnet*, чинобы соединить съ низомъ паруса.

LATEEN-SAILS. (*Voiles latines.*) Лантинскіе или косые паруса.

Lateen-yards. (*Antenne.*) Рен для лантинскихъ парусовъ.

LATITUDE. (*Latitude.*) Широта.

Latitude by account. (*Latitude estimée.*) Широта по счисленію.

Latitude by observation. (*Latitude observée.*) Широта по обсерваціи.

Latitude in. (*Latitude arrivée.*) Широта пришедшая.

LAUNCH. *Chaloupe; aussi caïc des bâtimens de la Méditerranée.* Гребное судно на корабль, первое по барказу. См. *Boat.* Смыъ именьѣ называютъ также перевозныя суда въ Средиземномъ морѣ.

A *launch* into the sea or into a river. Plan incliné et espèce de cale pour l'embarquement des bois et autres marchandises.) Спускъ въ море или въ рѣку съ берега.

To LAUNCH. (Lancer à l'eau.) Спустить на воду.

To *launch* a boat. (Mettre un canot à la mer.) Спустить съ берега плотку.

Launch ho! (Laisse aller.) Приказаніе опустить шенъ-выширень, поспавъ шенъ-гу на шлагшовъ.

Ordre de faire cesser une manœuvre; par exemple, c'est l'ordre de laisser aller la guinderesse, lorsque le mât de hune ou de perroquet est guindé à son poste, et qu'on a passé la clé dans son pied.

Launching-planks. Доски, по шпорамъ Длинга прибныя, для спуска корабля.

To LAY. (Mettre.) Уходить, удаляться, хорошить умернаго и пр.

To *lay* the land. (Noyer la terre, c'est à dire s'éloigner des côtes ou perdre la terre de vue.) Удаляться отъ берега, пераять берегъ изъ виду. См. Land-laid.

To *lay* down upon deck. (Se coucher sur le pont.) Повалиться на бокъ, говоря о суднѣ.

To *lay* fast. (Rester à l'ancre ou au mouillage.) Лежать на мѣстѣ.

To *lay* in off a yard. (Rentrer de dessus une vergue.) Сойти съ рей.

To *lay* over the gratings. (Mettre les caillebotis.) Накрывать решетчатые люки.

To *lay* out upon a yard. (Se ranger sur une vergue.) Идти по ретъ.

To *lay* the yards square. (Brasser quarré.) Поснавивши ретъ прямо, поперегъ.

To *lay* the decks (Border les ponts.) Мосити или настлать палубы.

To *lay* up a ship. (Désarmer un vaisseau.) Оснавивши, не употребляти корабль болѣе на службу за вѣхоснѣю.

To *lay* on the skin. Обшивать корабль, класити наружную обшивку. Корабельные мастера называютъ это, обшивать кожею. См. To plank a ship.

To *lay*, to bury or enter, as «we interred our brave captain in a watery grave» Мы похоронили нашего храбраго капитана въ водяную могилу.

Laying in rope making. Спиранивание спиренгъ въ одну, спускъ веревки.

Laying-hook. См. Hook.

LAZARETTO. (Lazaret.) Сироенѣ или судно, приспособленное для карантинна.

LEAD. (Plomb.) Свинецъ.

Sheet-lead. Feuilles de plomb. Листовой свинецъ.

Lead or sounding-lead. (Plomb de sonde.) Лотъ.

To heave the lead. (Sonder ou jeter le plomb.) Бросать лотъ.

Deep sea lead. (Grand plomb de sonde.) Дипъ-лотъ.

Hand-lead. (Petit plomb de sonde.)
Ручной лопъ.

Lead-nails. (Clous à plomb.) Свинцовые гвозди.

Spell the lead! Rélève l'homme de la sonde!) Смыну на лопъ!

Arm the lead. (Garnis le plomb!) На-верни лопъ- лишь на руку!

Leadsman. (Homme de la sonde.) Лоптовой.

To LEAD. (Mener, conduire etc.) Вести.

The Vice-Admiral *led* the fleet into action. (Le Vice-Amiral mena l'escadre au feu.) Вице-Адмиралъ велъ флотъ въ сражение.

To *lead* through a channel. (Conduire un bâtiment par une passe, en faisant route en avant de lui.) Вести каналомъ.

To *lead* a rope. Провести веревку.

Leader. (Vaisseau matelot de l'avant.) Передовое судно. — Мателотъ.

The *leading* ship of a fleet. (Le vaisseau de tête d'une escadre.) Передовый корабль въ линіи баталии, или въ ордеръ похода.

A *leading* wind. (Vent large.) Полный вѣтръ — противоположное слову: *scant-wind*. Противный вѣтръ.

Leading part. Та часть шпелей лопаря, которую шпелюшъ.

LEAGUE. (Lieue.) Лига.

LEAK. (Voie d'eau.) Течь.

The *leak* has accidentally stopped.

(La voie d'eau a supé.) Течь случайно остановилась.

Is the *leak* stopped? (La voie d'eau est-elle bouchée?) Остановился ли течь?

The deck *leaks*. (L'eau perce à travers le pont.) Пакуба течеть.

C'est-à-dire, qu'il est mal calfaté.)
Говорится когда худо проконопачена.

A ship that *leaks*. (Vaisseau qui fait eau. Судно, корабль, который течетъ.)

A cask that *leaks*. (Futaille qui coule.)
Бочка, которая течетъ.

We have sprung a *leak*. (Il s'est déclaré une voie d'eau à bord.) У насъ открылась течь.

To stop a *leak*. (Boucher une voie d'eau.) Остановить, унять течь.

A *leaky* ship. (Vaisseau qui a fait des voies d'eau.) Корабль съ течью.

Leakage. (Coulage, en parlant des futailles. Aussi l'action de prendre eau, en parlant des vaisseaux.) Утечка.

To fother a *leak*. (Aveugler une voie d'eau.) Остановить течь, подведя паруса подъ корабль.

To *leak*. (Faire eau.) Иметь течь.

To LEAN. (Incliner.) Наклониться.

Our main mast *leans* over to port. (Nôtre grand mât incline sur babord.)
Наша гротъ-мачта наклонна на лѣвую сторону.

LEATHER. (Cuir.) Кожа.

Pump-leather. (Cuir à rompre.) Помповая кожа.

Scupper-leather. (Cuir à dalot.) Кожа-
ные шпиганы или мамеренцы.

Leathering. Обшиваніе кожею эвель-
гофеновъ и вынутреннихъ концовъ гакелей
и гиковъ.

LEAVE. (Permission, congé.) Опускъ.
нашпорить.

To leave. (Laisser, quitter.) Оставить
опущеннымъ.

That ship leaves us very fast. (Ce vais-
seau nous laisse bien vite.) Этотъ ко-
рабль оставляетъ насъ очень скоро.

We left Plymouth last monday. (Nous
quittâmes Plymouth lundi dernier.) Мы
вышли изъ Плимута въ прошлый поне-
дельникъ.

To leave off chase. (Lever chasse.)
Оставить погоню.

LEDGE. (Ressif ou chaîne de rochers.)
Подводная гряда камнейвъ, рифъ.

Ledges. Sortes de traversins placés
entre les baux dans le sens de la lar-
geur du vaisseau d'un bord à l'autre.)
Карлисы, леджесы.

LEE. (Côté de dessous le vent.) Подъ въ-
тромъ, подвытренная сторона.

Under the lee. (Sous le vent.) Подъ
вътромъ, въ подвытренной сторонѣ.

Under the lee of the land. (Sous le
vent de la côté, ou à l'abri de la terre.)
Подъ вътромъ у берега, въ прикрытіи
отъ берега.

Lee-board. (Semelle.) Шверцы, доски, спускаемые съ борна, съ боку судна на привязи, чинобы меньше валило. Въ про-
спорвчин: крылья у Голландскихъ судовъ.

The lee gage. (Le dessus du vent.) Да-
йте подъ вънромъ оный курса, чѣмъ дру-
гой корабль.

A lee shore. (Terre ou côte sous le
vent du vaisseau.) Подвѣтренный берегъ.

The lee quarter. (Manche de dessus le
vent.) Подвѣренная чешвернь считающ-
ся отъ гротъ-русленей къ кормѣ.

The lee side. (Côté de dessous le vent.)
Подвѣренная сторона.

Lee lurches. (Embardées d'un vaisseau
vers le côté sous le vent, on arrivées.)
Незаппые жестокіе удары валовъ при
большемъ волненіи моря, оны копорыхъ
корабль уклоняется подъ вънрь, особен-
но когда ударить въ навѣтренную скулу.

Take care of the lee-hatch! Смотри,
чинобы не бросило корабль вдругъ подъ
вънрь. (Приказаніе рулевому.)

Lee-way. (Dérive-Angle de la dérive.)
Дрейфъ.

A lee tide. (Marée qui porte du même
coté que le vent.) Теченіе съ вънромъ,
которое совершенно пропивно подвѣ-
тренному теченію, и отъ того дѣлает-
ся спруя, пропивная направленію вънра.

Leeward-way. Тоже что и *Lee-way*.

A-lee. См. *Alee*.

To *lay* a ship by the *lee*. Mettre un vaisseau vent dessus, ou coiffer un vaisseau.) Привесень корабль къ выпру шакъ чинобы все паруса заполоскали и легли на снени, и чинобы выпру дуль прямо въ бокъ.

Lee fangs. Веревки, продвѣаемыя въ люферы у парусовъ на яхнахъ и голахъ.

To *leeward*. Sous le vent. Подъ выпру, подъ выпромъ.

Leeward-ship. (Vaisseau mauvais boulinier.) Подвыпренный корабль; также говорится о корабль, который худо идетъ въ бейдевиндъ, или не ходитъ круто къ выпру и шакъ хорошо какъ бы должно.

LEECHES of a sail. Côtes perpendiculaires ou bords des voiles. Боковые линии или снороны у паруса.

Leech lines. (Cargue boulines.) Покъ гордени.

Leech-rope. Ralingue de chute. Боковые линкъ-шросы.

Harbour *leech-lines*. Гаванскія покъ-гордени.

Vote. Ихъ привязываютъ по срединѣ марса-реи и проводятъ черезъ линкъ-шросы въ блокъ на драйрентъ, для поднятія мякони паруса къ верху, предъ крѣпленіемъ.

LEEFANGE. (Barre de fer sur laquelle coule le palan d'une voile aurique.) Железный погонъ на одномачтовыхъ судахъ для фока-шкона и гикъ-шкона.

Leefanges. Веревки, продѣтыя въ ниж-
ніе паруса на яхтахъ и пр. для подтяги-
ванія оныхъ.

LEGS. Короненькія веревочки, разделяю-
щіяся на двѣ, или на три части, какъ
то: ширюины, гапануны подъ марсомъ
и пр.

To LENGTHEN a ship. Alonger un bâ-
timent. Разрѣзанъ корабль по срединѣ и
введенъ опредѣленную пропорцію въ длину,
разставивъ корабль.

The days *lengthen* (Les jours croissent.)
Дни становятся длиннѣе.

To LET. (Laisser.) Оставивъ; упопре-
бляется въ слѣдующихъ рѣчахъ:

Let fall! (Laisse tomber!) Опдай!

Let fall the main sail! (Laisse tomber
la grande voile!) Опдай гротъ!

Let fall! (meaning the top-gallant sails.)
(Hors les perroquets!) Опдай брамсеки!

Let her fall off! (Laisse abattre!) Ну съ-
кашится подъ вѣтръ!

Let go the head-bowlines! (Largue les
boulines d'avant!) Опдай передніе бу-
лины!

Let go the jib down-haul! (Largue le
calebas du grand foc.) Опдай кливеръ-
шпаль!

To *let in.* (Entrer les bouts des borda-
ges dans les rablures de la quille, de l'et-
rave etc.) Внутренніе концы досокъ или
членовъ въ шпунты.

To *let out a reef.* (Larguer un ris.)
Опдать рифъ.

Let all the reefs out! (Largue tous les ris!) Опдай всѣ рифы!

LETTER of marque. Lettre de marque ou de represailles, bâtiment autorisé par l'Amirauté à faire la course contre les ennemis de l'Etat et proprement, c'est la lettre ou patente servant à autoriser.)

Судно уполномоченное опъ Адмиралтействъ-Коллегіи, или Вице - Адмирала, Командира опдаденнаго мѣсна на поиски надъ непріятелемъ. Собственно означаетъ письмо или грамоту, уполномочивающую въ шомъ.

LEVANTER. (Vent de Médine.) Названіе восточныхъ вѣтровъ въ средиземномъ морѣ.

To LEVEL. (Aligner) Наводить.

Level your guns! (Alignez la batterie!)

Наводите пушки!

To LIE To or lie by. (Etre en panne.) Лежать въ дрейфъ или лечь въ дрейфъ.

A ship lying to. (Vaisseau en panne.)

Корабль лежитъ въ дрейфъ.

To lie to, main or fore topsail to the mast. (Etre vent dessus, vent dedans.)

Лежать въ дрейфъ подъ гротъ или формарселемъ.

To lie to in a storm. (Etre à la cape.)

Лежать въ дрейфъ въ штормъ.

To lie along or lie over. Накрѣпить, наклонить. См. Along.

LIEUTENANT of a man of war. (Lieutenant d'un vaisseau de guerre.) Лейтенантъ военнаго корабля.

First Lieutenant of a ship. (Lieutenant en pied.) Первый, Старший Лейтенантъ. Въ нашей службѣ Капитанъ-Лейтенантъ.

C'est l'Officier qui suit immédiatement le Capitaine, et qui commande en son absence.

Lieutenant at arms. Младшій изъ Лейтенантовъ на кораблѣ, обучающій матросовъ абординному оружію и во время сраженія командующій абординными.

C'est le dernier Lieutenant qui est chargé des menue armes, et dont les fonctions sont d'exercer les matelots à leur usage.

LIFE-BOAT. (Bateau ou canot de sauvetage.) Ботъ или шлюбка для спасенія людей при кораблекрушеніи.

LIFE-LINE. Тросъ, привязанный къ поплаву, бросаемому за бортъ, для спасенія упавшаго въ воду чловѣка. См. Line.

Life-preserver. Фуфайка изъ пробокъ для спасенія людей при крушеніи.

LIFTS. (Balancines.) Топсаны.

Topping-lifts. См. Topping.

Running lifts of the sprit-sail yard. (Balancines de la civadière. Бланда-присы.

Standing lifts of the sprit sail yard. (Moustaches de la civadière. Бланда-топсаны.

Lifting or setting up a ship in a dock for repair. Поднятіе корабля килемъ на блоки въ докѣ, для починки.

To **LIGHT** along a rope. (Faire recourir une manœuvre.) Обнести веревку.

Light. (Léger, ou lege.) Противоположное слову *laden*. Пустое судно.

To *lighten*. (Alléger, Faire des éclairs.) Облегчить выбрасываніемъ изъ корабля балласта или груза.

It *lightens*. (Il éclaire.) Оно облегчается.

We must *lighten* the ship abaft. (Il nous faut alléger le bâtiment sur l'arrière.) Мы должны, или намъ нужно облегчить корабль съ кормы.

Lighter. (Barque, allége, ou gabare.) Судно, употребляемое для переноса товаровъ или тяжестей съ корабля и на корабль. Плоскодошный плоскошъ.

Ballast-lighter. (Lesteur ou bâtiment destiné à porter le lest.) Балластный плоскошъ.

Covered or close lighter. Плоскодошное перевозное судно, съ закрытою палубою во всю длину судна для предохраненія товаровъ или другого груза отъ дождя.

LIGHT-HOUSE. (Fanal, phare, ou tour à feu.) Маякъ.

Floating light-house. Плавучій маякъ.

Light-room. Soute vitrée, où l'on tient des fanaux pour donner du jour aux canonniers dans les soutes aux poudres.) Крюшъ-каморный фонарь.

After light room. (Soute vitrée de l'arrière.) Кормовой крюшъ-каморы фонарь.

Fore-light-room. (Soute vitrée de l'avant.) Передней крытой каморы фонарь.
LIMBERS or *Limber-Holes.* Anguillères, canal des anguillères. Лимберсы или сорпосный каналъ.

Limber-boards. Bordages des anguillères. Лимберборды, доски, покрывающія лимберсы.

Limber-rope. Corde des anguillères. Сорпосъ.

Limber-kentledge. См. *Kentledge.*

Limber-passage. Дорожка или каналъ по сторонамъ обшивныхъ поясовъ и кильсона, для спуска воды ко льлу.

Limber-streak. Пояса внутренней обшивки, ближайшіе къ кильсону.

LINCH-PINS or *Linspins.* Aisses. Черн у пущечныхъ колесъ.

LINE. Ligne, en terme d'évolutions navales.) Линія, боевой строй въ морской тактикѣ: линь или толкая веревка. См. *To Form.*

Concluding line. (On nomme ainsi la petite ligne du milieu des échelles de corde, qui pendent en arrière des vaisseaux.) Средняя веревка у кормовыхъ линнормъ-прановъ.

Deep-sea line. (Ligne de sonde.) Лонъ-линъ.

Hand-line. (Petite ligne de sonde.) Лонъ-линъ ручной.

Note. Les Anglois distinguent le brassage sur la petite ligne de sonde par des couleurs, et sur la grande, ils se ser-

vent, comme les François, de bouts de corde à noeuds.

Hauling-line. (Cartahen.) Ковчикъ, спущенной съ марса для поднятія чего либо на верхъ.

Life-line. Corde servant aux matelots pour se tenir sur les vergues.) См. *Life-line.*

Navel-line. (Cravatte.) Бейфунт-шалеи ошняяжка.

Spilling-line. Corde que l'on emploie, d'un gros tems, pour déventer une voile quarrée.) Гордень у шажныхъ парусовъ, временно ввязываемый для лучшаго убирания или кривленія паруса, особенно въ бурную погоду.

Tarred-line. Ligne noire ou ligne goudronnée.) Смоленый лннь.

White or untarred line. Ligne blanche. Бѣлая, несмоленая веревка.

Line. (Terme de construction.) Линія прямая или кривая въ кораблестроеніи.

Cutting down line. См. сіе слово.

Rising-line. Terme d'Architecture naval. Lisse des façons. Флорнимберсовая линія.

Water - lines. (Lignes d'eau etc.) Вадеръ-линія.

Fancy-line. См. *Fancy-line.*

A ship of the line. См. *Ship.*

Bowline. (Bouline.) Булннь.

To draw the ships in a line of battle. Поспироннъ корабли въ линію баталіи.

Log line. (Ligne de loc.) Лагъ-лннь.

Load-water-line. (La ligne d'eau en charge, ou lorsque le navire est chargé.)

Грузовая вадеръ-линія.

Leech-lines. См. *Leech*.

Marline. (Marlin.) Марлинь.

House line. (Lusin.) Юзень.

Bunt-lines. См. *Bunt lines*.

Clew lines. См. *Clew lines*.

Furling line. См. *Furling-line*.

Girt line. См. *Girt line*.

Head-line. См. *Head-lines*.

Slab-lines. См. *Slab-lines*.

Head-line. Линь, пришитый къ верхнему концу флага для крепости.

Tow-line. Завозъ. См. *Tow-line*.

Tricing-line. См. *Tricing-line*.

Lining. Оббиваніе по дереву мѣловой или кою.

Line-abreast. См. *Abreast*.

Line-a head. Линія бейдевинда.

Line. Эквапоръ.

LINSTOCK. (Boute-feu ou bâton à mèche.)

Пальникъ.

LIST. (Faux côté.) Кривой бокъ.

Our ship has a *list* to starboard. (Nôtre vaisseau a un faux côté sur tribord.)

Нашъ корабль кривъ на правый бокъ.

List. Signific aussi liste ou rôle. Спирокъ.

Birthing-list. (Rôle de billetage) Спирокъ мѣстамъ въ палубѣ, гдѣ вѣшаютъ койки.

List of boat's crews. (Liste des canotiers.) Спирокъ плубочнымъ гребцамъ.

LIZARD. Коушъ въ ширюишъ гроша-буле-
ня, въ конюрый закладываюиъ шани для
напугиванія бузвня.

To LOAD. (Charger.) Грузить.

*What are you loaded with? Quelle
est votre cargaison?* Какой у тебя грузъ?

*Load with cartridge! (La gargousse
dans le canon!)* Заради холоснымъ зара-
домъ!

*Loading. Chargement, action de char-
ger un bâtiment.)* Нагрузка.

Loading of a gun. (Charger un canon.
Заряжаніе пушки.

Loaded-shell. Бомба пазинная сгнцомъ
съ прикрываеиною веревкою; сею бомбою
стрѣляюиъ на берегъ въ опасности и
вспавъ на мель, чшобы имѣиъ способъ
переправляиъся съ корабля на берегъ.

Loadmanage. Лоцманскій наемъ.

Loadsman or lodesman. Pilot côtier.
Лоцманъ.

*Loading of a ship. См. Cargo and la-
ding.*

Load-water-line. См. Line.

LOADSTONE. (L'aimant.) Магнитъ.

LOBBY. Мѣсто на вубрикъ при Аншербъ.

LOB-LOLLY BOY. On appelle ainsi, sur
les vaisseaux de guerre Anglais, l'indi-
vidu qui est assigné au Chirurgien-major
et à ses aides, pour toute espèce de service,
relatif aux malades. Рабошникъ при ко-
рабельномъ лазаретѣ на Англійскихъ воен-
ныхъ корабляхъ; онъ же услуживаетъ аъ-
карю съ его помошниками.

Lob-lolly. (Bouillie de gnan.) Морское кушанье, иначе называемое *Bar-goo*.

LOCK or Weir. Bonde d'un canal. Общее название работъ деревянныхъ и каменныхъ, служащихъ къ удержанию или поднятию воды въ рѣкѣ. Запруда.

LOCKER. (Caisson.) Залавокъ.

Shot-locker. Parc aux boulets. Ящикъ для ядеръ.

LOG. (Loc.) Лагъ.

To heave the *log.* (Jeter le loc.) Бросаніе лагъ.

Log-board. Table de loc. Деревянная доска, на которой пишуть вахшеный журналъ мѣломъ. Она составлена изъ двухъ половинокъ, выкрашенныхъ черною краскою и складывается на петляхъ какъ книга; на сей доскѣ разграфлено, какъ на бумагѣ журналы разграфляютъ.

Log-book. (Livre de loc ou journal de navigation,) Журналъ, лагъ-букъ.

Log-line. (Ligne de loc.) Лагъ-линь.

Log-reel. (Tour à loc.) Выюшка для лагъ-линя.

Hold-the reel! (Tiens le tour à loc!) Держи выюшку!

To correct the *log.* Исправить лагъ.

To **LODGE.** (Rester.) Всадить.

A shot has *lodged* in our main mast. (Un boulet est resté dans notre grand mât.) Ядро всадили въ нашу гротъ-мачту.

LOGGERHEAD. (Boulet rond de fer avec un manche, qu'on fait rougir au feu pour le tremper dans le gourdon, lorsqu'on veut le fondre et le chauffer.) Ларпешъ.

LONG-BOAT. (Chaloupe d'un vaisseau de guerre.) Барказъ.

A long-sea. Регулярное движеніе длинныхъ волнъ.

Long-tackle-block. См. Block.

Long - timbers. Деревья идущія отъ деда-вуда къ носу, до вѣнцовыхъ флюжковъ.

LONGITUDE. Longitude. Долгота.

Longitude by account. Longitude estimée.) Долгота по счисленію.

Longitude by lunar observations. Longitude observée.) Долгота по лунной обсервации.

Longitude by time-keeper. (Longitude par l'horloge marine.) Долгота по хронометру.

Longitude in. Longitude arrivée.) Долгота пришедшая.

Longitude made. Chemin fait en longitude.) Разность долготы.

LOOF. (Partie de l'avant du vaisseau, appelée aussi en François, le lof du vaisseau.) Задняя часть корабельнаго носа, или та часть корабельнаго бока, отъ которой обшивка начинается иѣмъ кривизну, идущи къ форштевню, отъ чего пунки, шпангоуты, называющіеся *Loof-pieces*.

Loof frame or loof-timbers. (Couples de lof.) Балансъ шпангоутъ носовой.

Loof. Обыкновенно произносился *luff*. См. сіе слово.

To LOOK. (Regarder.) Смотрѣть.

Look-well out a fore there! (Veille bien de l'avant!) Смотрѣть впередъ хорошенько!

To *look* after a vessel. (Chercher un bâtiment. Смотрѣть, наблюдать за судномъ.

To *look* into a harbour. (Reconnaître un port.) Взглянуть, заглянуть въ гавань, осмотрѣть.

To *look* out. (Etre en vigie.) Смотрѣть впередъ.

Look out. (Découverte ou vigie.) Прилѣжное смотрѣніе въ пущи, какой либо опасеніи.

To keep a good *look-out*. (Veiller bien.) Смотрѣть приспально впередъ.

LOOM of an oar. (Bras, manche, ou partie inférieure d'un aviron.) Балекъ у весла.

To LOOM. (Paroitre dans le brouillard ou dans le lointain.) Казаньса не явственно, въ дали, во мракѣ, какъ корабли, горы и пр.

Those vessels *loom* very large. (Le mirage fait paroître très gros ces bâtimens.) Эми суда кажутся очень большими.

The land *looms* very high. (La terre paroît très élevée par le mirage.) Земля кажется очень высокою.

Looming of the land. (Mirage de la terre.) Земля кажется высокою опъ воды.

A loom gale. (Petit vent frais ou vent sur l'eau.) Выпръ, въ конорый корабль можеть пещи марсели во всю сшенгу.

LOOP. (Noeud coulant.) Пещля на веревкѣ.

LOOP-HOLES. (Meutrières.) Дыры, сдѣланныя въ переборкахъ и другихъ мѣстахъ на кунеческихъ судахъ, для снрвлянія изъ мелкаго оружія, когда непріятель сѣвшинся на абордажъ и взойдетъ на судно.

Loops. (Anneaux.) Кольца, рымы у пушечнаго снапка, за конорыя вдвигаютъ и выдвигаютъ пушку.

To LOOSE. Déployer, larguer. Опданы, развязаны.

To loose or loosen a rope. (Larguer une manœuvre.) Опданы, ослабитъ веревку.

To loose a sail. (Déployer ou larguer une voile.) Опданы, распусшны паруса.

All hands loose sails! (Tout le monde en haut à larguer les voiles!) Ветъ на верхъ, опдаваны паруса!

To LOSE. (Perdre.) Пощераны, лишны.

We lost our passage last season. (Nous manquâmes nôtre traversée la saison dernière.) Мы пощерали, пропусшны прѣздъ въ прошедшее время.

Losing company at sea. Разлученіе съ кораблями въ морѣ опъ погоды или другаго какого случая.

LOST. Perdu ou naufragé, en parlant d'un vaisseau. Потопъ, разбились, пощопуль, перевернуль крушение, говоря о корабль.

LOW. (Bas.) Низкій.

Low-water. (Basse mer ou mer basse.)
Малая или убывающая вода.

To LOWER. Amener. Опдавать, спускать.

Lower - handsomly! (Amene en douceur!) Опдавай по немногу!

Lower cheerly! (Amene tout plat ou en bande!) Опдавай веселье, живѣй!

Lower the ports down! (Ferme les sabords!) Опдай порты!

Lower-shrouds. Нижнія ванты.

Lower-stays. Нижніе шматги!

LUBBER. (Marin d'eau douce.) Презрительное названіе мажорсу, котораго не разумѣютъ своей работы.

Lubber's hole. (Trou du chat.) Собачья дыра.

To LUFF or to spring the luff. (Faire une aulofée.) Идти къ выпру, сдунанье руля.

Luff boy, luff! (Lof!) Круче, круче!

Luff round! (Lof tout!) Клади руль подъ выпръ на борть!

Keep your luff! (Serre le vent!) Держи круто!

Luff! (Lof!) Люфъ! держи круче!

Luff up! Круче!

To *Luff* into a harbour. (Gagner un port en tenant le plus près.) Идти въ портъ крупымъ въпромъ.

Luff. Круглая часть носа корабельнаго.

Luff of a sail. Передъ или навътренная часть паруса.

Luff tackle. (Palan qui sert à divers usages.) Родъ хвастъ-шалеи, пьсколько больше оныхъ.

LUGGER. (Lougre.) Люгеръ.

Lug-sails. (Voile coupée à la façon de celles d'un lougre.) Люгерные паруса.

A *lug*-sail boat. Canot grée en lougre. Шлюбка съ люгерными парусами.

LUMBER-IRONS. Родъ сениноровъ, бывающихъ на небольшихъ грузовыхъ судахъ по борну, въ конорые кладутъ мачины, реи, весла и пр.

Lumber in trading ships. Нагруженъ лѣсомъ и мелкими деревянными вещами.

LUMPERS. (Tangueurs ou gabarriers, gens employés au chargement et déchargement des bâtimens marchands.) Работники, которые нагружаютъ и выгружаютъ суда въ гавани.

LURCH. См. Lee-lurch.

LUTE - STERN or pink-stern. См. Pink-stern.

LYING-TO or lying-by.) Etre en panne. Лежаніе въ дрейфъ.

To *lye*-to or to *lye*-by. Лежать въ дрейфъ. См. To lie-to.

Lying-to in a storm. Лежаніе въ дрейфѣ въ штормѣ.

To *lye* along or lie over. См. Along.

Lying-to under a main sail. Лежашь въ дрейфѣ подъ гротъ-марселемъ.

Lying-to under the mizen. Лежашь въ дрейфѣ подъ бизанью.

Lying-to under the main stay sail. Лежашь въ дрейфѣ подъ гротъ-спакселемъ.

Lying-to under a fore sail. Лежашь въ дрейфѣ подъ фокомъ.

Lying-to in a gale of wind. Лежашь въ дрейфѣ въ жестокой вѣтрѣ.

Lying-to under the fore, main and mizen stay-sails. Лежашь въ дрейфѣ подъ штормовыми спакселями.

M.

A MADE BLOCK. Сосनावный блокъ, сдѣланный изъ нѣсколькихъ частей дерева и скрѣпленный болтами съ верху и съ низу. Такіе блоки дѣлаются для гиней.

MAGAZINE. (Soute aux poudres.) Крионъ-камера.

After-magazine. (Soute aux poudres de l'arrière.) Кормовая крионъ-камера

Fore-magazine. (Soute aux poudres de l'avant.) Передняя крионъ-камера.

Hanging-magazine. (Soute aux poudres du milieu, dans les gros vaisseaux. Висячая врюнь-камера на шрех-дечныхъ корабляхъ.)

Powder-magazine. Пороховой амбаръ (на берегу.)

MAGNET, the loadstone. L'aimant. Магнитъ.

MAIN. Grand, premier, ou principal. Главный, большой.

Ce mot sert sur-tout à désigner le grand mât, ses vergues, ses manoeuvres et ses agrès.

Main braces. (Bras de la grande vergue, ou grands bras.) Грома-брасы.

Main-bowlines (Boulines de la grande voile, ou grandes boulines. Грома-булины.

Main bunt-lines and lee-ch-lines. (Cargue fonds et cargue-boulines de la grande voile.) Грома-быкъ и покъ-гордени.

Main - cat - harpings. (Trélingage des grands haubans. Громъ-швыць-сарпень.

Main-jeers. (Drisses de la grande vergue.) Грома-гардени.

Main - trusses. (Drosses de la grande vergue.) Грома-бейфуты.

Main yard. (Grande vergue.) Грома рей.

Main-sail. (Grande voile.) Громъ.

Main-shrouds. (Grands haubans.) Громъ-ванны.

Main - stay. (Grande étai.) Громъ-шпигъ.

Main-mast. Grand mât. Гроуъ-мачина.

Main-stay - sail. Pouillense. Гроуъ-спаксель.

Main-tacks and sheets. (Amures et écoute de la grande voile, ou grandes amures et écoute. Гроуа тазы и шкоты.

Main - top. (Grande hune.) Гроуъ-марсъ.

Main-top-men. (Gabiers de la grande hune.) Гроуъ-марсовыя.

Main-top-mast. (Grand mât de hune. Гроуъ-смена.

Main-top-mast shrouds. (Haubans de grand mât de hune. Гроуъ-сменвааны.

Main-top-mast stay. (Étai de grand mat de hune.) Гроуъ-смень-шмаръ.

Main-top-mast-stay-sail. Voile d'étai de hune.) Гроуъ-смени-спаксель.

Main-top-sail-yard. Vergue de grand hunier.) Гроуъ-марса-рей.

Main-top-sail. Grand hunier.) Гроуъ-марсель.

Main-top-gallant-mast. Mât de grand perroquet.) Гроуъ брамсмена.

Main-top-gallant - yard. (Vergue de grand perroquet. Гроуъ-брамъ-рей.

Main-top-gallant-sail. (Grand perroquet.) Гроуъ-брамсель.

Main-top-gallant-stay-sail. (Voile d'étai de perroquet.) Гроуъ-брамъ-спаксель.

Main-top-gallant-royal-mast. (Mât de

grand perroquet volant. Гропъ-бомъ-брамшенга.

Main-top-gallant royal yard. (Vergue de grand perroquet volant.) Гропъ-бомъ-брамъ-рей.

Main-top-gallant-royal. (Grand perroquet volant.) Гропъ-бомъ-брамсель.

Main-top-gallant-royal stay-sail. Voile d'étai de perroquet volant. Гропъ-бомъ-брамшаксель.

Main land or the main. (Terre ferme. Grande terre ou continent.) Твердый берегъ, материкъ.

Main sea. (Le large.) Открытое море.

Main stream. (Le milieu ou le plus fort du courant d'une rivière, ou d'un fleuve.) Смержень теченія, самая быстрая струя.

Main walc. (La plus basse préceinte. Мейнъ-вельсь.

Main-breadth. См. Breadth.

Main-keel. Главный киль.

Main-post. Тоже что и старпъ-постъ.

Main-sheet-block. Грома шкотъ блокъ.

Main-tackle. (Palan de grande calioirn. Гропъ сей шали.

Main-boom. См. Boom.

Main hatch-way. (Grande écoutille. Гропъ-люкъ.

To MAKE. (Faire etc.) Дѣлать.

To make a board. (Courir une bordée. Сдѣлать галсъ.

To make a passage. (Faire une traversée.) Сдѣлать рейсъ.

To *make* for a harbour or road-stead.
 Se porter vers un port ou une rade.
 Идти въ гавань или на рейдъ.

To *make* hast. (Se hâter, se dépêcher.
 Торопиться, скорѣе сдѣлать.

To *make* hot. (Chauffer, chauffer.)
 Обжигать.

To *make* good. (Rajuster, raccommoder.)
 Исправить.

To *make* good the course. (Faire valoir la route.)
 Определить курсъ.

To *make* free with the land. (Accoster la terre de près.)
 Подойти свободно къ берегу.

To *make* the land. (Découvrir la terre.)
 Увидѣть берегъ.

To *make* off. (Prendre chasse.) Уйти.

To *make*-sail. (Faire de la voile.) Прибавить парусовъ.

To *make* stern-way. (Culer.) Итти назадъ, являться кормою.

To *make* sure of a vessel. (S'assurer d'un bâtiment.)
 Снискать вѣрнымъ, что судно не уйдетъ.

To *make* water, or to leak. (Faire eau.)
 Течь, итти течь.

To *make* foul water. См. Foul.

To *make* Northing. Southing, Easting or Westing. (Faire le Nord, le Sud, l'Est ou l'Ouest.)
 Быть Севернѣ, Южнѣ, Восточнѣ или Западнѣ.

To *make* up a sail. (Empaqueter une voile.)
 Убрать парусъ, закрѣпить.

MAKING-IRON. (Ciseau de calfat double ou cannelé, pour enfoncer l'étoupe dans les coutures.) Дорожникъ.

MALL. (Въ машин. машин.) Молотъ, коимъ вбиваютъ болты.

MALLET. (Maillet.) Мушкетъ.

Caulking-mallet. (Maillet de calfat.) Мушкетъ у конопатчиковъ.

Serving-mallet. (Maillet à fourrer.) Мушкетъ для калепневанія веревокъ.

Heaving-mallet. Мушкетъ у парусниковъ.

MAN. (Homme.) Человѣкъ; сие слово въ морскомъ рѣченіи значить многое. на пр.

Vote. Ce mot, en parlant d'un bâtiment marchand, se compose souvent avec le nom de l'endroit où il fait le commerce.

East-India-man. (Vaisseau de la compagnie des Indes.) Ост-индскій корабль.

Greenland-man. (Vaisseau qui fait la pêche de la baleine à Groënlande.) Гренландскій корабль или судно.

South-sea man. (Vaisseau qui fait la pêche de la baleine dans la mer du Sud.) Корабль южной компаніи.

Straits-man. Bâtiment qui commerce dans le Levant.) Корабль Левантской компаніи.

West-India-man. (Vaisseau qui trafique aux îles de l'Amérique.) Вестъ-Индскій корабль.

Man of war. (Vaisseau de guerre.) Военный корабль.

To MAN. Garnir de monde.) Снабдить
служившими и пр.

To *man* a ship. (Nommer l'équipage
d'un vaisseau.) Определить людей на
корабль.

Man the capstern! (Du monde à gar-
nir les barres du cabestan!) Поставь
людей на шпиль, вооружай шпиль!

Man the fore clue-garnets! (Passe du
monde sur les cargues de misaine!) По-
ставь людей на фок-гиповы!

Man the main tack! Range du monde
sur l'amure de grande voile! Поставь
людей на грота-галсъ!

Man the topsail sheets! (Du monde
sur les écoutes de hune!) На марса-
шкоты снамовись!

To *man* a prize. (Amariner une prise.)
Послашь людей на призовое судно.

To *man* ship. (Ranger du monde sur
les vergues pour donner des cris de sa-
lut.) Пославши людей по реямъ и ван-
тамъ для салюта.

To *man* the yards. (Faire ranger du
monde sur les vergues pour la manoeuvres
des voiles.) Послашь людей по реямъ,
брать рифы или крѣпить паруса.

Man the yards! (Du monde sur les
vergues!) Посылай людей на реи!

Man well the top! Помни людей до-
статочно на марсъ!

Man the sides! Поставь фалрепныхъ!

To *man* the pump. Armer la pompe.)
Пославши людей на помпы.

MANGER. (Gatte.) Клюзь-бакъ.

Manger-board. (Cloisson de la gatte.)
Перегородка у клюзь-бака.

MANIFEST. (Déclaration de la cargaison
d'un bâtiment. Содержаніе, описъ груза
на купеческомъ кораблѣ.

MANOEUVRE. (Manoeuvre.) Перемѣна по-
зицій и пр.

The bold *manoeuvre* of Admiral Nel-
son is unprecedented. (La manoeuvre
hardie de l'Amiral Nelson est sans
exemple.) Смѣлый маневръ Адмирала
Нельсона безпримѣренъ.

To *manoeuvre.* (Manoeuvrer.) Маневри-
ровать

MAN-ROPES. (Tire-veilles.) Фалрепы.

MARINE. (Marine.) Морская служба, или
все что до мореплаванія принадлежитъ.

Marines. (Troupes ou soldats de la
marine.) Морскихъ полковъ солдаты.

Marine Officer. Officier des troupes de
la marine.) Офицеръ морскихъ полковъ.

MARINER. (Marinier, matelot.) Промы-
шленникъ на морѣ, кормящійся своими
трудоу на морѣ, мореходецъ.

The Royal-*marines.* Тоже что *Marines.*

MARITIME POWERS. (Les puissances
maritimes.) Морскія Державы.

MARK. (Reconnaissance, amerc, marque.)
Марка, знакъ.

Leading-mark. (Reconnaissance cer-
taine.) Указатель.

Thwart-mark. (Reconnaissance qui, ca-
drant avec une autre, determine la po-

sition où l'on doit être.) Поперечная, пошивная марка или знакъ.

Marks of the lead-line, or log-line. (Marques d'une ligne de sonde ou de loc.) Марки на лошъ-линь или на ларъ-линь.

Have you *marked* the log-board. (Avez-vous marqué la table de loc.) Опишили ли вы въ журналъ?

Marking-yarn. См. Rogues yarn.

Marks in the Royal navy. Корошые знаки на казенныхъ вещахъ. На всѣхъ металлическихъ, сирѣла о шрехъ рожкахъ; на деревянныхъ вырѣзаенся шакая же сирѣла. Въ нашей службѣ употребляютъ якорь.

To MARL. (Embromer ou marliner une manoeuvre ou le point des voiles.) Марлинемъ шренцовашъ веревку.

MARLINE. (Merlin.) Марлинь.

MARLING. Особенное клешневаніе веревокъ, завязывая каждый оборотъ узломъ, дабы въ случаѣ когда одинъ изъ нихъ порвешся, другіе не могли развиться. Также разумѣенся и клешневаніе веревки, или прикрытие лнкъ-шроса къ парусу.

Marling-spike. (Epissoire.) Свайка.

To MAROON. Abandonner des matelots malfaiteurs sur une terre étrangere ou déserte; ce qui est pratiqué quelquefois par abus parmi les Capitaines marchands.) Ошавишь одного или нѣсколькихъ матросовъ на необитаемомъ ошрову за какое нибудь великое прешупленіе. Сшоль

безчеловѣчно похищаютъ часто Канни-шаны кунеческихъ Вестъ-Индскихъ ко-раблей.

To MARRY. (Entrelacer.) Въ сплещеніи веревокъ соединить одну съ другою.

To marry two ropes. (Entrelacer les torons, en faisant une épissure.) Перевязать узлами кабалки двухъ веревокъ, связываемыхъ одна съ другою въ видъ сплещенія, такъ чтобы не было поперечнаго шва мѣстѣ прошиву всей поперечины веревки.

MARTINGAL. Веревка, идущая внизъ отъ конца ушлгера къ бокацу пѣкониораго рода, укрѣпленному перпендикулярно подъ эдельгофомъ бушприпа внизъ; веревка сія снѣзана ушлгеру, такъ какъ вадеръ-шпаги бушприпу.

MARTNETS. (Cargue - boulines.) Покъ-гордени.

MAST. (Mât.) Мачта.

Lower-masts. (Mâts majeurs.) Нижнія мачты.

Top-masts. (Mâts de hune.) Стенги.

Top-gallant masts. (Mâts de perroquet.) Брамстенги.

Long or pole top gallant masts. (Mâts de perroquet à flèche.) Длиныя или съ флашпагомъ брамстенги.

Short or stump top gallant masts. (Mâts de perroquet sans flèche.) Короткія или безъ флашпаговъ брамстенги.

Top-gallant royal masts. (Mâts de perroquet volant.) Бомъ-брамстенги.

Main mast. (Grand mât.) Гроуъ-мачта.

Fore mast. (Mât de misaine.) Фокъ-мачина.

Mizen-mast. (Mât d'artimon.) Бизанъ-мачина.

Made mast. Mât d'assemblage.) Сдѣланная, соснанная мачина.

Jury mast. См. Jury.

Rough mast. (Mats bruts.) Мачиновыя деревья.

A sprung mast. См. To spring.

A wrung mast. См. Wrung.

To mast a ship. (Mâter un bâtiment.) Поставить мачины на корабль.

Arined mast. Мачина сдѣланная изъ нѣсколькихъ деревъ.

To spende a mast. (Caisser un mât.) Терминъ, данный моряками мачинѣ, переломившейся отъ погоды.

Over masted , or taut masted. Говорить о кораблѣ, у котораго мачины очень высоки, или очень тяжелы, отъ чего корабль кренится и безнокоситъ на волненіи.

Under masted , or low masted ships. Тѣ корабли, у которыхъ мачины очень низки или легки, отъ чего нельзя поставить должнаго числа парусовъ, чѣмбы дать настоящій ходъ кораблю.

Mast earlings. Карлины въ мачиновыхъ паршперсахъ.

Mast-coat. (Braye.) Брюканецъ у мачины.

Mast cloth. (Въ парусн. мастер.) Спанпашъ у марселей.

Springing a *mast*. Машина съ шпренги-ной.

MASTER of a ship of war. Officier de vaisseau de guerre Anglois, qui a rang immédiatement après les Lieutenants de vaisseau, et qui est chargé de naviguer le bâtiment, sous les ordres du Capitaine.

Штурманъ на военномъ кораблѣ.

Master's mate. См. Mate.

Master of a merchant ship. (Maître de vaisseau marchand; appelé aussi Capitaine marchand ou Patron.) Шкиперъ-командиръ купеческаго судна.

Master at arms. (Capitaine d'armes. Сержантъ призначенный для обученія ружью манросовъ на военныхъ корабляхъ; онъ же разнавляеиъ часовыхъ, смонринъ за арестантами; наблюдаеиъ, чтобы огонь на кухнѣ и въ каютахъ былъ погашеиъ въ узаконенное время; осматриваетъ у шкафуновъ, не привезъ ли кто крѣпкихъ напитковъ; онъ же наблюдаетъ, чтобы абордажныя оружiя были въ порядкѣ. Онъ уведомляетъ немедленно вахтеннаго Лейтенанта, о какомъ либо безпорядкѣ, имъ открытомъ; имѣетъ двухъ помощниковъ называемыхъ *ship's corporals*, огневые капралы.

Master-Attendant. Officier employé dans les arsenaux de marine d'Angleterre, et auquel sont attribuées des fonctions à peu près semblables à celles du Capitaine de port en France.) Капитанъ надъ портомъ.

MASTER-BOAT-BUILDER. (Maître constructeur d'embarcations.) Шлюбоцный мастеръ.

Master caulker. (Maître-calfateur.) Копаный мастеръ.

Master mast-maker. (Maître-mâteur.) Мачтовый мастеръ, мачтъ макеръ.

Master rope-maker. (Maître-cordier.) Канатный мастеръ.

Master sail-maker. (Maître-voilier.) Парусный мастеръ.

Master shipwright. (Titre donné au premier Ingenieur-constructeur dans les arsenaux de marine en Angleterre.) Корабельный Инженеръ.

MAT. Sangle, paillet ou baderne, tissu de vieux cordages servant à fourrer des manoeuvres, vergues etc.) Мачтъ.

MATCH. (Mèche, allumette.) Фиппиль.

Match. (Signifie aussi une course.) Соперникъ, паръ.

A rowing or sailing *match.* (Course de bateaux à rames ou à voiles.) Соперникъ на греблѣ или на парусахъ.

MATE of a ship of war, or master's mate. (Officier sous le commandement du maître pilot (Master) pour l'aider dans ses fonctions. Спарный мичманъ на военномъ кораблѣ въ Англіи и помощникъ штурмана: Подштурманъ.

Mate of a marchand ship. Second d'un vaisseau marchand. Штурманъ на купеческомъ кораблѣ.

Note. На Оснѣ-Индскихъ корабляхъ

помощники штурмана также чино на военных кораблях Лейтенанты.

Ship-mate. Однокорабелыщикъ.

Mate. (Répond aussi à la qualité de second ou d'aide, lorsqu'il est joint à un autre titre.) Вообще значить помощникъ, напр.

Boatswain's mate. (Contre-maître ou second maître d'équipage.) Боцманъ-манъ.

Carpenter's mate. Плотничій десятникъ.

Gunner's mate. Поверенный у консна-пеля.

Sail maker's mate. Парусный подма-снерье.

Surgeon's mate. Подлекарь.

Steward's mate. Ундеръ-Бапалеръ.

MAUL. (Masse de fer.) Молотъ.

Top maul. Марсовой молотъ съ же-лъзной ручкой, въ коей сдѣланъ огонь, для привязыванія онаго на марсъ, чтобы не упалъ на низъ.

MEDICINE-CHEST. (Coffre à medicine.)

Сундукъ съ лекарствами, аптека.

To MEET. (Rencontrer, éprouver. Встрѣ-пнннъ.

Meet-her! (Rencontre!) Одержжи его! Осмотри!

MERCHANT-MAN. (Navire marchand. Купеческое судно.

Merchant-service. (Marin marchand. Морская купеческая служба.

MERIDIAN. (Meridien, midi.) Меридианъ.

Ante-meridian or A. M. before noon.
 Avant midi.) По полуночи П. П. П.

Post-meridian or P. M. after noon.
 Après midi.) По полудни П. П. Д.

Meridian distance. (Lignes mineures.)
 Меридиональное расстояние.

MESHES. Ячей, цепи въ сѣткѣ.

MESS. Ordinaire des Officiers, ou plat des gens de l'équipage. Компания, артель, бакъ, вмѣстѣ кушать.

Mess-mate. Compagnon d'ordinaire ou matelot de plat. Артельщикъ, товарищъ по столу.

Mess-book. Rôle de plats. Артельная книга, каюты компаніи, содѣлательская книга.

To mess together. (Faire gamelle ensemble, être du même plat.) Имѣть столъ, обѣдать вмѣстѣ.

MESSENGER. Tournevire. Кабальяръ.

Get the messenger to pass! (Garnis le tournevire au cabestan! Обнеси кабальяръ!

To clap a messenger on the cable. Faire marguerite pour aider à lever l'ancre.) Приезинить кабальяръ къ канату.

Light forward the messenger! Allège le tournevire!) Выбирай кабальяръ впереди!

Messenger. Разсылной со шканецъ.

METAL of a ship. Названіе всѣхъ орудій на корабль.

METEOR. См. Corposant, water spout etc.

MITE-STICK. Измеритель на корабль, при укладкѣ балласта или груза.

MIDDLE-LATITUDE sailing. Плаваніе по средней широтѣ.

MID-CHANNEL. Milieu d'une passe, ou mi-canal.) Проходъ по среднѣ канала или по среднѣ рѣки.

To MIDDLE a rope. Сложить веревку пополамъ, ровно.

MIDSHIP. Terme de distinction employé par les Ingenieurs-constructeurs pour désigner les pièces de charpente, qui entrent dans la partie la plus large du bâtiment.) Средина корабля. Корабельные инженеры относятъ сей терминъ къ разнымъ частямъ членовъ корабельныхъ, которыя находятся въ самой большой ширинѣ судна, какъ то:

Midship-beam. (Maître bau.) Мидель-бимсъ.

Midship frame. (Maître couple.) Мидель-шпангоутъ.

Midship-bend. (Maître galbril, ou contour du maître couple.) Самый широкій шпангоутъ, въ корабль называемый *Dead flat.*

Midships. См. Amidships.

MIDSHIPMAN. (Garde de la marine.) Мидманъ, морской кадетъ, определяемый на корабль Капитаномъ въ Англійскомъ флотѣ, въ нашемъ же соотвѣствуетъ Гардемарины.

Midship section or midship frame. См. сіе слово.

To MIND. Prendre garde, faire attention.

Наблюдать, смотреть.

Mind your starboard helm! (Attention à gouverner, sans venir sur tribord!) Смотри, одерживай право!

MINUTE. (Minute.) Минута.

To take *minutes*. (Coucher sur papier des remarques.) Записывать какие либо случаи.

To MISS. Manquer. Пошерасть, недосна-
вать.

I miss some of our convoy. (Je ne trouve pas le nombre des bâtimens de notre convoi.) У насъ не доснаесть судовъ въ конвоѣ.

To *miss* stays. Не поворотить оверъ-
шинагъ. См. Stay.

MISSILE. Вѣковое оружiе, бросаемое изъ
рукъ и бывшее на дистанцію какъ
стрѣла.

MIST. (Brouillard.) Мгла.

MISTY. См. Weather.

To MISTAKE. Se tromper ou se mépren-
dre.) Ошибиться.

We mistook the signal. Nous nous
trompâmes sur le signal. Мы ошиблись
въ сигналь.

To MIX. (Mélér.) Смѣшивать.

Is the grog *mixed*? (Le grog est-il
mélé?) Разведенъ ли грокъ?

MIZEN. (Artimon.) Бизань.

Haul the *mizen* out! (Borde l'artimon!
Пашанн бизань ликовъ, поснавъ бизань!

Haul the *mizen* up! (Cargue l'artimon! Убери бизань!

Mizen brails. (Cargues d'artimon. Бизань-гипповы.

Mizen cat harpings. (Trélingage des haubans d'artimon.) Бизань-швиць-сарвень.

Mizen-jeers. (Drisses de la vergue d'artimon.) Бизань-гардсн.

Mizen-mast. (Mât d'artimon.) Бизань-мачна.

Mizen-yard. (Vergue d'artimon.) Бизань-рей.

Mizen-peak. (Corne d'artimon ou pic. Бизань-рю.

Mizen - shrouds. (Haubans d'artimon. Бизань-ванпы.

Mizen-stay. (Etai d'artimon. Бизань-шпигъ.

Mizen-stay-sail. (Foc d'artimon.) Бизань-снаксель.

Mizen-sheet. (Ecoute d'artimon.) Бизань-шконъ.

Mizen-top. (Hune d'artimon.) Крюсь-марсъ.

Mizen-top mast. (Mât de perroquet de fougue.) Крюсь-сменра.

Mizen top mast shrouds. (Haubans du mat de perroquet de fougue.) Крюсь-смень-ванпы.

Mizen top mast stay. (Etai du mât de perroquet de fougue.) Крюсь-смень-шпигъ.

Mizen top mast stay sail. (Diablotin.
Апсель.

Mizen top men. (Gabiers de la hune
d'artimon.) Крюсельные.

Mizen top sail yard. (Vergue de per-
roquet de fougue.) Крюсель-рей.

Mizen top sail. (Perroquet de fougue.
Крюсель.

Mizen top gallant yard. (Vergue de
perruche. (Крюсь-брамь-рей.

Mizen top gallant mast. (Mât de per-
ruche.) Крюсь-брамспенга.

Mizen top gallant sail. Perruche.
Крюсь-брамсель.

Mizen top gallant royal. (Kakatoës de
perruche.) Крюсь-бомь-брамсель.

MODEL of a ship. Model d'un vaisseau.
Модель корабля.

MOLE. Mole ou jetée d'un port. Мола.
плотина, насыпь, гавань.

Mole signifie aussi quelquefois un port
formé par un môle, prenant le tout pour
la partie.

Mole - head. Передь молы, входъ въ
молу, или спънка: тоже что *mole*.

MONSOON. Mousson. Названіе пасадныхъ
вѣтровъ въ восточномъ Океанѣ, которые
постоянно дуютъ по янни и шесни мѣ-
сяцовъ изъ одной стороны въ против-
ную.

To make a passage against the *mon-
soon.* (Faire une traversée à contre mons-
son.) Пройти, пробѣжать отъ муссо-
новъ.

To MOOR. (Affourcher ou amarrer un vaisseau; ce terme n'est pas employé lorsqu'un bâtiment n'est mouillé que sur une seule ancre.) Уинвердинъ, ошвартованный корабль посредствомъ цѣпей, канановъ, швартововъ, къ приспанъ или къ мершвымъ якорямъ.

To *moor*. Слово сие не употребительно, когда корабль стоитъ на одномъ якорѣ.

To *moor a cable each way*. (Affourcher avec un cable sur chaque ancre. Спанъ фермоенъ на цѣломъ кананѣ.

To *moor head and stern*. (Amarrer de l'avant et de l'arrière. Ошвартованный съ носа и съ кормы.

To *moor a cross*. Ошвартованный, завезя одинъ якорь въ сторону.

To *moor along*. Ошвартованный, завезя якорь въ рѣку и кабельтовъ на берегъ.

To *moor quarter shot*. Спанъ фермоенъ при ушнѣхъ рѣки, гдѣ сильное течение, бросивъ оба носовика противъ течения.

To *moor with a spring on the cable*. Спанъ фермоенъ со шпрингомъ.

CHAIN MOORINGS. (Corps morts pour l'amarrage.) Нѣсколько якорей съ желѣзными цѣпями и кананами, положенныхъ на днѣ поперекъ гавани или рѣки, къ которымъ спавялися корабли.

Head and stern *moorings*. (Amarrages qui étant passés par l'avant et l'arrière

tiennent les bâtimens fixes dans cette position. Шварповы съ кормы и съ носа.

Swinging moorings. Амarrages à tourniquet qui laissent aux vaisseaux la facilité d'éviter au vent ou au courant.) Цѣпь оный мершваго якоря съ вершникомъ.

A ship come to her moorings. (Vaisseau qui vient désarmer; vaisseau qui vient s'amarrer aux ancrages du port.) Корабль, идущій въ гавань разгружаться, и корабль, идущій къ мершвому якорю, для споланки.

Mooring for east, west etc. Ошварповленіе на Оспъ, Веспъ и пр. Смотри поному откуда опаснѣе для корабля выиръ или шеченіе, туда кладуть и якорь.

Mooring a fair birth at sea. Ошварповишья въ шаконъ мѣснѣ, гдѣ ни чѣмъ не шревожанъ.

Mooring a proviso. Бросаютъ якорь, а кабельшовъ завозятъ на берегъ, и пономъ ошварповливаютъ корабль носомъ къ берегу на 2-хъ или 4-хъ канатахъ.

Mooring-block. Чугунный ланной якорь, саникомъ въ 450 пудовъ, употреблемый въ порнахъ; на нихъ сполать корабли вмѣсто своихъ якорей.

Mooring-service. Когда корабль сполннѣ шерпоснѣ на цѣломъ канатѣ, то подь снмъ словомъ разумѣенся на сплеснѣ сарвентъ.

МООТ. Шенпруменнѣ, на космъ шочанъ нагелн въ блоки.

MOOTER or Tree-nail mooter. (Chevilleur, ou Maître-chevilleur, ouvrier qui travaille les gournables ou chevilles de bois. Такъ называющіеся человекъ, который починишь деревянные нагели.)

MORE. (Plus, davantage.) Больше, больше, еще.

More hands to the capstern! (Du monde encore au cabestan! Прибавишь людей на шпиль!)

MOULD. (Gabarit ou model servant à tracer les pièces de bois dans la construction des vaisseaux.) Лекало.

To lay down the *moulds* of a ship. (Tracer les gabarits d'un vaisseau.) Разбѣишь черпекъ корабля.

Mould loft. Salle des gabarits. Черпекная.

Moulded. Ширина чего либо, или обшесанныя по лекалу стороны дерева.

Moulding. Обдѣланіе дерева какого либо вида по лекалу. Также названіе украшенію, просширающемуся со стороны корабля.

To **MOUNT.** (Monter.) Вооружишь пушками.

She mounts twenty guns. На немъ (корабль или судно) двадцать пушекъ.

Mounted. Говоря о пушкѣ, значить поставлена на станокъ.

MOUSE. Bouton, ou pomme d'étai et de tournevire.) Мышь.

To *mouse* a hook. (Amarrer un fil de

caret sur un croc.) Перевязать такъ у палей, чтобы не выскочить.

MOUTH of a mortar. (Bouche d'un mortier) Дуло у мортиры.

Mouth of a cannon. (La bouche d'un canon.) Дуло у пушки.

The mouth of a harbour. L'entré d'un port.) Устье гавани.

The mouth of a river. (L'embouchure d'une rivière. Устье рѣки.

To MUFFLE the oars. (Mettre des paillets aux avirons.) Перевязать весла, чтобы при греблѣ въ уключинахъ не дѣлалъ шума.

MUNIONS. Шпунги деревъ, которыми отдѣляютъ окошки въ кормѣ и шпунельцахъ.

To MUSTER. (Passer la revue des équipages.) Дѣлать депутатскій смотръ.

All hands to muster! (En haut tout le monde pour l'appel général!) Всѣхъ на верхъ къ смотру!

Muster master. (Commis des revues.) Чиновникъ во всякомъ Адмиралтействѣ, назначенный переосматривать списки всѣхъ служившихъ, равно и всѣхъ маснеровыхъ, работающих на корабляхъ.

MUZZLE of a gun. (La bouche d'un canon.) Пушечное дуло.

Muzzle-lashing. Пайшовъ, которымъ придраиваютъ дуло пушки къ борту.

N.

To NAIL. Clouer. Прибить гвоздемъ.

NAILS. Clous. Гвозди разныхъ родовъ.

Clasp-nails or *clasp headed nails*, or *bradded nails*. Clous à tête piquée. Косыльки.

Clincher-nails. (Clous à vis.) Гвозди, употребляемые въ спроектии шлюбокъ, закладные.

Copper-nails. (Clous à cuivre.) Мѣдные обшивные гвозди.

Weight-nails or *spikes*. Clous ou poids, depuis huit pouces de longueur, en dessus. Гвозди различной величины, употребляемые къ укрѣпленію переборокъ.

Deck-nails. Clous de six pouces. Гвозди въ 6 дюймовъ величиною, употребляемые въ крѣпленіи досокъ по декамъ.

Single deck-nails. Clous de cinq pouces, et de quatre pouces et demi. Гвозди между 5 и 6 дюймовъ величиною; ими приколачиваются доски къ бимсамъ, карлисамъ и леджесамъ.

Double deck-nails. Clous de sept pouces de longueur. Гвозди 7 дюймовъ величиною, употребляемые въ соединеніи деревъ и укрѣпленіи ихъ къ бимсамъ.

Flat nails or *copper's flats*. Clous d'un pouce à pointe platte. Мѣдные плоскіе короткіе гвозди, употребляемые для прибивки смоленой бумаги предъ обшиваніемъ

мѣдью. Они же употребляются и въ шлюбочномъ скрѣпленіи.

Filling-nails. (Clous d'un pouce de longueur.) Широко-шляпные гвозди въ дюймъ величиною, употребляемые для обивки корабельнаго дна, вмѣсто обшивки мѣдью.

Plate-nails. (Clous de deux pouces à tête ronde.) Гвозди съ круглыми шляпками въ 2 дюйма величиною; ими прибиваютъ пеньки, у полупоршниковъ.

Port-nails. (Clous de subords.) Гвозди, коими прибиваютъ поршневые пеньки.

Ribbing-nails. (Clous de 9 et 10 pouces.) Гвозди величиною 9 и 10 дюймовъ, съ большими широкими шляпками, съ кольчиками или чеками подъ шляпками; ими укрѣпляютъ рыбы и гарписы.

Rudder nails. (Clous de fourrure de gouvernail.) Рулевые гвозди, коими прибиваютъ крючья къ рулю.

Scupper-nails. (Clous à manger.) Гвозди, коими прибиваютъ мамеренцы у шпангововъ.

Sheathing-nails. (Clous de deux pouces un quart, servant à clouer le doublage.) Гвозди желѣзные или мѣдные, коими прибиваютъ доски по дну корабля при обшиваніи мѣдью.

Two penny nails. (Clous d'un pouce à tête platte.) Гвозди съ плоскими шляпками, около дюйма величиною; ими прибиваютъ свинецъ и жестъ на корабль.

Four penny nails. (Clous ou dessous de ceux de demi-tillac. Поднивные гвозди въ $1\frac{1}{2}$ дюйма величиною.

Six penny nails. (Clous d'un pouce et demi.) Гвозди въ $1\frac{1}{2}$ дюйма величиною, употребляемые для рысчатыхъ локовокъ и полупоршниковъ.

Ten penny-nails. (Clous de deux pouces un quart.) Гвозди въ $2\frac{1}{2}$ дюйма величиною; употребленіе тоже, что и *twenty penny nails*.

Twenty penny nails. (Clous de deux pouces trois quarts.) Гвозди въ 3 дюйма величиною употребляются для скрѣпленія перегородокъ и въ настилѣ по орлонъ-деку.

Twenty-four-penny-nails. (Clous de trois pouces et demi. Толстые гвозди съ плоскими шляпками въ $3\frac{1}{2}$ дюйма величиною; ими укрѣпляютъ перегородки къ мѣстамъ.

Thirty-penny-nails. (Clous de demi-caravelle.) Гвозди вѣдомъ, величиною и употребленіемъ такіе же, какъ *twenty four penny nails*.

Forty-penny-nails. Clous de caravelle. Гвозди въ 4 дюйма величиною; употребленіе тоже.

Tree-nails. См. Tree.

To nail or spike a gun. (Enclouer un canon.) Закладывать пушку.

Nail and bolt draver. Ломъ, которымъ выдергиваютъ гвозди и болты.

NAME. (Nom.) Имя.

What's that vessel's *name*? (Quel est le nom de ce bâtiment?) Какъ имя этого судна?

NARROWS. Passage étroit entre deux terres.) Узкосши между берегами.

NAVAL. Naval ou de marine.) Морской, корабельный, Флотскій.

Naval - Officers. (Officiers de la marine.) Морские или Флотские Офицеры.

Naval-stores. (Munitions pour la marine.) Корабельные припасы.

Naval-station. (Poste, station navale.) Портъ, приморское мѣсто.

Naval-tactics. (La tactique navale.) Морская тактика.

NAVAL WHOODS, or Hawse-bolsters. (Pièces de bois, où sont percés les écubiers.) Певель-гудсы. Толстые шпунки дерева, вдѣланные вверху и внизу клюзовъ.

Naval-line. Бейфунтъ-шпалей оппаяжка.

NAVIGABLE. Navigable.) Судоходный.

Is the river *navigable*? (La rivière est-elle navigable ou marchande?) Судоходна ли рѣка?

NAVIGATION. (Navigation. Art de naviguer et action de naviguer.) Навигация, мореплаваніе.

NAVIGATOR. Navigateur. Навигаторъ, мореплавецъ.

NAVY. (Marine, forces maritimes d'un Etat.) Флотъ, морскія силы.

Navy. (Signifie aussi le corps de la marine royale) Слово сие относится къ вѣкоморому избранному числу Офицеровъ и магистровъ, служащихъ въ королевской морской службѣ.

Navy-board. (Assemblée ou espèce de conseil des commissaires de la marine. Собраніе всѣхъ коммисіонеровъ (начальниковъ экспедицій.) Адмиралтействъ-Коллегіи въсѣхъ. Интендантство.

Navy-Office. (Les bureaux de la marine subordonnés aux Lords de l'Amirauté.) Управленіе Адмиралтействъ-Коллегіи.

Manning the navy or a fleet. Снабженіе флота достаточнымъ числомъ людей, для управленія на ономъ.

NAUTICAL. Nautique. Принадлежащій къ мореплаванію, морской.

NEAR-TIDE or dead near. Morte-eau, ou morte-marée) Самая низкая вода при отливахъ: бываетъ при четвертяхъ луны.

NEARIED or Benaped. Amorti-situation d'un bâtiment échoué dans le tems des grandes marées.) Судно, оставшееся на мели по испеченіи полной воды до прибытія слѣдующей, съ которою судно смыывается.

NEAR. (Proche, près, de près.) Не держи выше! Приказаніе рулевому.

Come no near! (Sans venir au vent!) Не держи круто!

Near or no near or no nearer! (Pas au vent.) Круто! одерживай!

To *near*. *Approcher*.) Сблизиться.

NECESSARY-MONEY. Денги на необходимыя по кораблю надобности, какъ-то на уголь, дрова, свѣчи, фонари и пр.

NEEDLE. (*Aiguille*.) Игла.

Bolt-rope *needles*. (*Aiguilles à ralingue*.) Ликъ-просовыя иглы, которыми пришиваются паруса къ просу.

Sail-*needles*. (*Aiguilles à voile*.) Парусныя иглы.

Magnetic *needle*. (*Aiguille de boussole*, ou *aiguille aimantée*.) Магнитная стрѣлка.

NESS. (*Promontoire*, cap ou *pointe*.) Мысъ.

NETTING. *Filets de bastage*. Стыки по бортамъ корабля.

Boarding-*netting*. *Filets d'abordage*. Абордажныя стыки.

Bowsprit-*netting*. *Filets de beaupré*. Стыка на бушпритъ, въ которую убираютъ форъ-штенги-снаксель и кливеръ.

Breast-work, gang way, quarter and waist *nettings*. Стыки, въ которыя убираютъ служилельскія койки.

Over head, or quarter-deck-*netting*. *Casse-tête*. Стыки надъ пиканами.

Top-*netting*. Стыки на марсахъ.

Hatch-way *nettings*. Переплетъ изъ дюймовой веревки на люкахъ для предохранения людей отъ паденія въ люкъ, и доснавленія свободного оборота воздуха.

Head-*netting* in sloops etc. Стыки на одномачтовыхъ судахъ по бортамъ, чинобы не могли упасть люди въ воду.

Splinter nettings. (Filets qu'on établit contre le bord, pour préserver des éclats.) Сѣтка, предохраняющія отъ осколковъ.

NEUTRAL vessel. Bâtiment neutre. Нейтральное судно.

NINE-PIN blocks. См. Block.

To NIP. Amarrer, saisir etc. Присезинить, прихватить.

To nip the cable. (Saisir le cable avec les gascettes de tournevire.) Присезинить кананъ къ каболярингу.

To nip the lanyards of a shroud. Amarrer ou saisir la ride d'un hauban, après avoir ridé. Прихватить, завязать шалрена у ваннъ.

NIPPER-MEN. Matelots postés pour frapper les gascettes de tournevire sur le cable. Люди, стоящіе на сезняхъ, когда вывертываютъ кананъ.

NIPPERS. (Gascettes de tournevire. Сезни плеченые, конми присезиниваютъ кананъ къ каболярингу.

Selvages - nippers. Кабалочные сезни, или кабалочные спроны. Употребляются при сильномъ забраніи якоря.

NITTLES. См. Knittles.

NO mans-land. Espace compris entre le canot, embarqué le plus en l'avant du milieu des potences, et le fronteau d'arrière du gaillard d'avant.) Мѣсто находящееся между заднимъ концемъ бака и носомъ барказа, стоящаго на рошерахъ.

Тутъ кладутъ блоки, тали и другія принадлежности, — сручныя къ баку. Англичане дали сіе названіе по положенію самаго мѣсна, которое находится ли на правой ли на лѣвой сторонѣ, ли на пазубѣ, ли на бакѣ, а въ самой срединѣ и мѣстѣ часинцы онъ всѣхъ мѣстъ.

NOCK in a sail making. Верхній передній уголь у парусовъ, распускающихся по тикку или выстрѣлу, равно и у снакеелей, у которыхъ галсъ, какъ у ченвероугольныхъ парусовъ.

Nock-sailing. Бензель, концы привязываютъ уголь паруса. Покъ-бензель.

NOG. Названіе деревяннаго напая, вколоченнаго въ подпоры на элингъ.

NO NEAR! or no nearer! (*Pas au vent.*) Круто одерживай!

NORMAN. Barre de bois qui se place dans un des trous du vindas, dans les bâtimens marchands, pour servir comme de bittes à amarrer le cable. Ганшпугъ, возникнувшій въ брашпиль на купеческомъ суднѣ, за который крѣпятъ канатъ. — Такое дѣйствіе бываетъ только тогда, когда нешуга напаялся канатъ; или нужно завернуть веревку для спуска или управленія черезъ оный.

NORTH. (*Nord.*) Нордъ, Сѣверъ N.

North-East passage. Сѣверовосточный проходъ. Онъ раздѣляется на три части: 1-я отъ Архангельска до Лены,

2-я опѣ Лены кругомъ Чукотскаго по-
са до Камчатки и 3-я опѣ Камчатки
до Японіи.

Northing. (Difference de latitude Nord.)
Разность широты къ пору.

North-west Passage. Сѣверо-Запад-
ный проходъ, предполагаемый Гудсоно-
вымъ заливомъ въ тихій океанъ.

NORTHERLY. (Du nord. Сѣверный.

Northerly winds. (Vents du nord.)
Сѣверные вѣтры.

NORTHERNMOST. (Le plus au nord.) Са-
мый сѣверный.

NOTCH. Кнѣзъ у блока.

NOTHING-OFF. См. Off.

NUMERARY signals. (Signaux numeraires.
Нумерные сигналы.

NUTS of the anchor. (Tenons de la verge
d'une ancre.) Орѣхи, заплечники у якоря.

Nuts. Не большія гайки съ винтомъ.

Nut-slings. Пушечные стропы.

O.

OAK. (Chêne.) Дубъ.

OAKUM. (Etoupe.) Пенька, конопать.

White oakum. (Etoupe blanche.) Бѣ-
лая пенька.

Black or tarred oakum. (Etoupe noire
ou goudronnée.) Смоленая пенька.

Oakum-boy. (Calfatin.) Юнга при ко-

попалочкахъ, подающій пеньку, смолу
и пр

OAR. (Aviron ou rame.) Весло.

Lay on your *oars*! Весла по борту!
Приказаніе остановиться греблею, что-
бы переговорить съ кѣмъ, или опдаться
челнмъ снаршему, проходящему мимо.

Boat your *oars*! (Désarmer les avirons!)
Шабашъ! Убери весла!

Get your *oars* to pass! (Armer les avi-
rons!) Выкинь весла!

To ship the *oars*. (Armer les avirons.)
Весла въ уключины положить.

To unship the *oars*. (Désarmer les avi-
rons.) Весла изъ уключинъ выкинуть,
какъ то бываешь, проходя близко судна
или другаго мѣста, чтобы не задѣть и
не сломать весла.

Double-banked *oars*. (Avirons à cou-
ples.) Камерныя весла, которыми гре-
бунтъ по два человека на банкъ. Также
значить: два человека гребунтъ однимъ
весломъ.

Blade of the *oar*. (Plat ou pelle d'un
aviron.) Лопастъ у весла.

Loom of an *oar*. (Bras, manche ou par-
tie inférieure d'un aviron.) Валекъ у
весла.

Handle of the *oar*. Ручки у весла.

To feather the *oars* in rowing. Грестъ
накъ веслами, чтобы лопастни ихъ были
въ разрѣзъ вѣтру.

Ship *oars*. (Avirons de vaisseau.) Ко-
рабельныя весла. См. Sweeps.

To OBSERVE. (Observer.) Брань обсервацио.

Have you *observed* to day? (Avez-vous pris hauteur aujourd'hui?) Бранли вы сегодня обсервацио?

OCEAN. (Océan.) Океанъ.

OSHRE. (Ochre.) Красный мѣлъ.

OFF. (À la hauteur. Отъ берега прочь; также значить противъ или близъ.

We shall soon be *off* Cape Spartel. (Nous serons bientôt à la hauteur du cap Spartel.) Мы скоро будемъ близъ мыса Спартель.

We were *off* Cape Finister. Мы были противъ мыса Финистера.

Off. (Au large.) Въ открытомъ морѣ.

Off and on. (Bord à terre, bord au large.) При лавированіи лежатъ галсъ отъ берегу и галсъ къ берегу.

We kept standing *off and on* all night. (Nous nous tinmes bord sur bord toute la nuit.) Мы лежали въ продолженіе всей ночи галсъ къ берегу и галсъ отъ берега.

Off, en parlant au timonier, signifie ne pas arriver.

Nothing *off*! Sans arriver! Не уклоняйся подъ вѣтръ! Приказаніе рулевому.

NAVAL OFFICER. Officier de la marine.

Офицеръ морскою, Флотскій.

Officer of the watch. (Officier de quart.) Вахтенный Офицеръ. — Лейтенантъ.

OFFING. Le large, le côté du large, ou de la pleine mer. Открытое мѣсто въ морѣ. — Взморье.

To stand for the *offing*. (Avoir le bord au large, ou courir au large.) Держать въ открытое мѣсто въ море.

That ship is in the *offing*. Корабль въ открытомъ мѣстѣ, на свободѣ.

To gain an *offing*. (Prendre le large.) Достигнуть открытаго мѣста, взморья.

The sea runs very high in the *offing*. (Il y a très grosse mer au large.) Въ морѣ великое волненіе.

OFFWARD. Vers le large. Отъ берега: положеніе корабля, спящаго на мели и наклонившагося отъ берега.

The ship heels *offward*. Корабль спящій на мели, наклонился къ морю.

The ship lies with her stern to the *offward*, and the head to the shoreward. Корабль спящій на мели кормою къ морю, а носомъ къ берегу.

OKER or Ochre. См. Ochre.

LAWS of OLERON. Подъ симъ названіемъ разумѣютъ Англичане морской уставъ, изданный Королемъ Ричардомъ 1, въ бытность его на островѣ Олеронѣ.

ON. Are the marks on? Les reconnoissances sont-elles l'une 'par l'autre?) Положены ли марки?

On the beam. См. Bearing.

On the bow. См. Bearing.

On the quarter. См. Bearing.

OPEN. Ouvert. Открыто отъ вѣтра, открыто взору.

To be *open* with any port, or have a port open. (Etre à l'ouvert d'un port, d'une rade. Имѣть открытѣи входъ въ портъ или на рейдъ.

We have the sea gates *open*. Намъ открытъ входъ и выходъ въ открытое море.

To OPEN. (Ouvrir.) Открыть.

We *opened* our fire upon the battery. (Nous commençames à faire feu sur la batterie.) Мы открыли огонь по батарее.

Open-hawse. Канаты тисны. (Стоя ферпосенъ.) См. Hawse.

OPENING. Ouverture ou passage entre deux terres. Пролѣтъ или проходъ между двухъ сѣжныхъ земель.

To ORDER. Ordonner, commander.) Предписывать, приказывать.

Order of sailing. (Ordre de marche. Походный строй, ордеръ.

Close-order. (Ordre de marche serré.) Сомкнутый ордеръ похода.

Open-order. Ordre de marche, laissant plus de distance entre les vaisseaux. Разнянутый ордеръ похода.

ORDERS. Instructions.) Инструкція.

ORDINARY. (Etat d'ouvriers et de gens de mer, employés à garder et à entretenir les vaisseaux désarmés.) Нѣкоторое число людей, назначенныхъ Правительствомъ для сбереженія военныхъ судовъ, стоящихъ въ гаваняхъ разруженными.

Люди сін сунь: Конснанель, Шхиперъ, Тимерманъ, Коммисаръ и Кокъ, съ прислугою; сверхъ шого положено нѣсколько рабочихъ людей, переходящихъ съ корабля на корабль по надобности, выкачиванье воду, спавинь корабли на швартовы, перемѣлять мѣста и обмѣнять корабли.

Ordinary seamen. (Matelots à la basse paie.) Матросы 2 станы.

Ships in ordinary. (Vaisseaux désarmés, qui ont seulement un petit état, composé d'Officiers marins, et de gardiens pour leur entretien, dans l'usage des arsenaux d'Angleterre.) Корабли снолице въ гавань, разруженные, подъ вѣдѣніемъ порна.

Ordinary deals. Доски опускаемыя для разныхъ подълокъ на корабль.

ORDNANCE. Artillerie. Артиллерія, орудія, какъ шѣ: пушки, моринры и пр.

Ordnance-office. (Bureau de l'Artillerie.) Артиллерійская кантора, департаментъ.

ORLOP. Faux pont. Кубрикъ или ормондекъ.

Orlop-beams. См. Beams.

To OVERBLOW. Surventer. Выбнть изъ марселей, говоря о вѣтрѣ.

It overblows. (Il survente.) Вѣтрѣ выбивается изъ марселей.

If it is likly to *overblow*, we will take another reef in the topsails. (S'il vient à surventer, nous prendrons encore

un ris dans les huniers.) Такъ какъ въспрь жесночаенъ, но въ предоснорожноснъ вснъ еще по рифу у марсеен.

OVERBOARD. Hors le bord, ou à la mer. За борнъ.

There is a man, *overboard*. (Un homme est tombé à la mer.) Человкъ уналъ за борнъ.

Our ship was so leaky, that we were obliged to throw the guns *overboard*. Notre vaisseau fit tant d'eau, qu'il nous falût jeter notre artillerie à la mer. Нашъ корабль такъ нощекъ, что мы были принуждены побросать пушки за борнъ.

OVERCAST. Couvert, en parlant du tems. Заоблачно, насмурно, нахмурно, говоря о погодъ.

Overcast-staff. (Trebuchet) Шкало или мѣра, употреблемая корабельными Инженерами, для опредѣленія разности между кривизнами нѣхъ членовъ, копорые находясь близъ самой болыной ширины, и нѣхъ, копорые лежатъ близъ оконечности кнля, гдѣ дно возвышается и спланиованнел уже.

OVERFALL. Bas fond. Мель или малая глубина.

OVERGROWN. Grosse mer, mer très haute.) Превелнкое волненіе; когда же волненіе обыкновенной вышнны, но гогорнтел: *Rough-sea*, неровное море.

To **OVERHAUL**. Reprendre, gagner, visiter etc. Раздериушь, осматриваешь суда, лица или вещи.

To *overhaul* a tackle. (Reprendre un palan.) Раздериушь тали.

Overhaul the tackle fall! Reprends le palan!) Раздери талей лопарь!

We *overhaul* that ship very fast. (Nous gagnons ce vaisseau à vue d'oeil.) Мы догоняем это судно очень скоро.

To *overhaul* or examine a vessel. (Visiter ou examiner un bâtiment.) Пере-смотришь, перебрать на судиъ.

One ship is said to *overhaul* another.

Скоро догоняешь его, говоря о судиъ.

OVER-HALE. См. Hale.

OVERHANGING. Высунулось, свиселось, какъ:

The stern is said to *overhang*. Корма свислась.

OVER-masted. Etat d'un bâtiment qui a trop de mâture. Говорится о кораблѣ, имѣющемъ слишкомъ высокія и тяжелыя мачты, не соразмѣрныя его корпусу.

That brig is *over-masted*. (Ce brig a une mâture trop forte.) У этого брига мачты высоки и тяжелы.

Over-launching. Терминъ, означающій соединеніе замкомъ, одной части дерева съ другою.

To *over-rake*. (Se dit d'un vaisseau à l'ancre, qui faisant tête à une grosse mer, y est très exposé, et en reçoit à bord des coups fréquents.) Когда корабль, стоя

на лкорѣ въ крѣпкій вѣтръ и волненіе
съ носа, подвергается частнымъ ударами
валовъ, то говорятъ: *to over rake her*.
Валъ черезъ ходитъ.

Over-rigged. L'Etat d'un vaisseau qui
a une mâture trop forte, et de trop gros
agrés. Худо оснащень, говоря о кораблѣ,
у котораго мачты высоки, реи длинны,
снасти не въ мѣру и много лишнихъ бло-
ковъ.

Over-pressed. Surchargé. Обремененъ.
A vessel *over-pressed* with sail. (Bâ-
timent surchargé de voiles.) Судно обре-
менено парусами, слишкомъ много пару-
совъ.

To *over-set*, or to *upset*. (Chavirer,
faire capot, renverser.) Опрокинуть.

Our long-boat *over-set* last night. Nô-
tre chaloupe a chaviré cette nuit. Нашъ
барказъ опрокинуло вчера ночью.

That aukward fellow has *overset* the
tar-bucket. (Ce mal-adroit a renversé le
seau à goudron. Этимъ развѣн опроки-
нуло ведро со смолою.

The Royal George was *overset* at Spit-
head on the 29. of August 1782, on board
of which upwards of 800 souls perished.
Корабль Рояль Жоржъ опрокинуло на
Спидгедскомъ рейдѣ 29 Августа 1782 года,
и на немъ погибло болѣе 800 человекъ.

OUT. Dehors, c'est-à-dire, déployé et
orienté, en parlant des voiles. Говоря
о парусахъ значить: опущенъ, распущенъ.

What sails have we *out*? (Quelle voi-

lure avons-nous?) Какіе у насъ паруса
сноряны?

I am out in my reckoning. (Je me suis trompé dans mon point.) Я потерялъ
счисленіе.

OUTERMOST. Le plus en dehors. Даль-
нѣйшій.

The outermost ships must weigh first.
Il faut que les vaisseaux, les plus en
appareillage, mettent sous voile les pre-
miers.) Дальнѣйшіе корабли первые долж-
ны сниматься съ якоря.

Out-board. За бортомъ корабля, сна-
ружи, какъ по: наружное спроеіе и пр.

Out-fit. (Armement.) Вооруженіе ко-
рабля вѣщами, издержка навооруженіе.

Out-hauler. Оптяжка у кливеръ галса.

Out of trim. (Hors de son assiette, par
défaut d'arrimage.) Состояніе корабля,
худо пригнотовленнаго къ плаванію онъ
несовершененъ въ вооруженіи и худой уклад-
ки шлюма.

Our ship is out of trim. (Nôtre vais-
seau est hors de son assiette.) Нашъ ко-
рабль худо у диферентованъ.

Out-licker. Minois ou boutelof. Бокан-
нецъ съ кормы.

Out-rigger. (Aiguille de carène.) Балки,
спрѣлы, выспрѣвливаюціяся за борты при
крѣпрованіи корабля; шакже ушлетеры на
марсахъ.

Out-rigger. Boute-hors, ou boute-lof.)
Ушлетеры на марсахъ.

Out-rigger of a canoe. Balancier d'une pirogue.) Выспрьль на лодкѣ.

To *out-sail* a ship. (Dépasser un vaisseau. Avoir la marche sur un vaisseau.) Обогнать, опередить корабль.

OUTWARD. (Qui signifie hors du royaume.) Опиходящій изъ порта или изъ Государства корабль.

A ship *outward* bound. Navire frété pour l'étranger.) Корабль, опиходящій отъ порта.

Out of winding. См. Winding.

OWNER. (Propriétaire-Armateur, ou marchand chargeur d'un bâtiment.) Хозяинъ судна.

OX-EYE. (Oeil de bœuf, météore qui se remarque au cap de Bonne Espérance, et qui présage un coup de vent.) Бычій глазъ, названіе данное воздушному явленію или облачку, примѣчаемому на мысѣ Доброй Надежды. Это явленіе всегда предзнаменуетъ ужасную бурю.

P.

PACK, or package. (Balle de marchandise futaille.) Пакъ, мѣнно не коммерчески значимъ: пиша вина, пионъ сукна, ящикъ шланъ и пр.

PACKET or packet-boat. (Paquebot.) Пакетъ-ботъ.

PADDLE. (Pagaie.) Косыль, родъ гребла, иногда употребляемаго на военныхъ су-

дахъ, также у дикихъ народовъ на лодкахъ, гребокъ.

PAINT. (De la couleur,) Краска.

To paint. (Peindre.) Красить.

PAINTER. Cablot, ou cordage servant à amarrer une chaloupe ou autre embarcation.) Фалень.

Shank-painter. См. Shank.

PALLET. Мѣсто въ шлюзѣ купеческаго корабля, въ которое кладутъ нѣсколько свинокъ свинцу и пр. такъ, чтобы доспаночно было для основательности судна и оныя нѣго оснащены болѣе мѣста для укладки товаровъ.

PALLETING hatches. Нѣкоторый родъ рѣшетчатыхъ наръ въ носовой крѣпѣ-камерѣ, оснащенныхъ насѣнкою бимсовъ и кармисовъ; къ онымъ приделаны ящики, въ которые насыпаютъ сухаго угля, чтобы выжигивать сырость, ибо иначе она будетъ падать на порохъ.

PALM. Paumelle de voilier. Панеренокъ у парусниковъ, также самая широкая часть лапы у якоря.

PANCH or paunch. (Natte, baderne, ou tissu de vieux cordages pour fourrer les cables, vergues etc.) Шнгованный мантъ.

PARALLEL. Parallèle.) Паралель. Моряки употребляютъ слово *cie* вмѣсто широты, какъ: Our orders were to cruise in the *parallel* of Teneriffe; that is we were ordered to cruise in the latitude of Teneriffe. Намъ предписано крейсировать на широтѣ Тенерифа.

We steered a course *parallel* to the coast. (Nous tinmes une route parallèle à la côte.) Мы держали курсъ параллельно берегу.

I will cruise in this *parallel*. (Je croiserai par ce parallèle.) Я буду крейсировать въ этой параллели, или широтѣ.

PARBUCKLE. Trévire. Спускание или поднимание бочекъ съ прищипами, безъ крапа и безъ шалей, помощію однихъ концовъ веревки.

To PARCEL a seam, or a rope. (Couvrir une couture ou un cordage avec des bandes de vieille toile.) Клепневать смоленою парусиною и шпенцованъ шкимушкою.

PARCELLING. Morceaux ou bandes de toile goudronnée, pour servir de fourrure.) Клепневина смоченная смолою, которою обкладываютъ веревки для шпенцеванія.

Parcelling a seam. Покрываніе паза клепневою парусиною, обмоченною въ горячей смолѣ.

PARLIAMENT-HEEL. (Demi-bande.) На-крепленіе корабля для подмазанія боковъ подводной части.

PARRAL. (Racage.) Раксы, бейфуны, которыхъ чешыре рода.

Parral-rope. (Batard de racage.) Однакая веревка, оклепневанная и оббитая кожею съ очками на концахъ; шаковыя употребляющіяся у брамъ-рей и другихъ меньшихъ рей, Раксъ-шюу.

Parral with ribs and trucks. (Bigots de racage à pommes.) Раксъ или бейфунтъ съ шариками и слнзами деревянными, продыными на двухъ веревкахъ.

Parral with trucks. (Pommes de racage.) Раксъ или бейфунтъ изъ шариковъ деревянныхъ, обыкновенно употребляемый на гафель-раксъ-лоны.

Truss - parral. (Racage simple, ou racage à l'Angloise.) Бейфунтъ у нижнихъ рей.

PARSLING. См. Parceling.

To PART. (Aller en dérive, en parlant d'un bâtiment dont le cable a été rompu par le mauvais tems.) Былъ сорванъ съ якорей, онъ крѣпкаго въшра, волненія и пр.

We parted our cables and were driven to sea. (Nous allâmes en dérive par la rupture de nos cables et fûmes déradés.) У насъ подорвало канаты и вынесло въ море.

PARTIAL loss. Въ морскихъ купеческихъ дѣлахъ означаетъ поврежденіе, которое корабль претерпѣлъ въ продолженіе во-яжа: это одинъ изъ случаевъ, поименованныхъ въ страховомъ полисѣ.

PARTNERS. Etambrais; aussi les trous même où passent les mâts, appelés de même en François etambrais.) Парпнерсы.

Partners of the main mast. (L'etambrai du grand mât.) Парпнерсы у гронъ-мачны.

Partners of the bowsprit. (Etambrai pour le beaupré, sur le second pont; ce qui ne se pratique pas dans la construction Française.) Паршперсы у бунпринна.

Partners of the pumps. (Les étambrais des pompes.) Мѣста для помпъ.

Partners of the main capstern. (Etambrais du grand cabestan.) Паршперсы для шпина.

Partners. Планки или косяки, которыми паршперсы подбиваются вокругъ, для крѣпости.

PART-OWNERS. Товарищи въ суднѣ.

To PASS. (Passer.) Переданъ онъ одного другому; также сдѣланъ нѣсколько оборотовъ, шлаговъ веревкою около реи или чего другаго.

Pass the line along! Обнеси лопъ-лннь!

Pass the gasket! Обнеси сезень!

Pass a heel lashing! Обнеси пайшовъ по шпору!

Pass a seizing! Сдѣлай бензель!

We passed by Madeira. (Nous avons passé par l'île de Madère.) Мы прошли мимо Мадеры.

Pass the line along, and man the guns! (Passe du monde à la sonde!) Обнеси лопъ-лннь и поставь людей по пушкамъ!

PASS or Passport. (Congé ou passeport de bâtiment marchand.) Пашпортъ судовой.

PASSAGE. Traversée ou passage d'un port à un autre: aussi le prix convenu avec le Capitain pour le passage.) Переходъ, переездъ или: одного мѣсяца до другаго моремъ, также плата шкиперу за проездъ.

We had a fine *passage*. Nous avons fait une belle traversée, Мы хорошо переехали.

I paid thirty guineas for my *passage*. J'ai payé trente guinées de passage.) Я заплатилъ 30 гиней за свой проездъ.

Homeward bound *passage*. (Vaisseau sur son retour.) Корабль отправляющійся обратно.

Outward bound *passage*. (Vaisseau sur sa traversée de depart.) Корабль отправляющій отъ порта.

Passage-boat. (Bâteau de passage.) Пассажъ-ботъ.

PASSAREE. Cordage servant, lorsque le vent est large, à assujettir l'amure de la misaine au bossoir. Веревка, кою привязываютъ галсы къ борту корабля въ полный штиль въширь.

PASSANGER. (Passager. Пассажиръ.

PATRON. Имя присвоенное Командирамъ мелкихъ судовъ, какъ то: пассажъ-ботовъ и пр. См. *Coxswain*, и особенно рулевому на баркасъ.

Patron of the long boat. См. *Coxswain*.

To **PAUL** or **Pawl** the Capstern. См. Capstern.

Pawl-bits. Cadre de charpente, et potence établie vers le milieu du vindas, et où se fixent les élinguets ou cliquets.) Стойки у брашпиля.

Pauls or pawls. (Elinguets de cabestan, de vindas, et tous cliquets en général, soit de bois ou de fer.) Пазы у шпиль желѣзные или деревянные.

PAUNCH. См. Panch.

To PAY. (Espalmer, brayer, Eiler, Payer etc.) Подмазывать, тировать и пр.

To *pay* a vessel's bottom. (Espalmer un bâtiment, ou donner un suif, ou couroi à un bâtiment.) Подмазывать дно у судна.

To *pay* a mast or yard. (Enduire de résine, de goudron, de noir de fumée, ou de vernis noir, un mât, ou une vergue etc.) Тировать мачту или рей; для сменегъ употребляеиия сало, дабы удобнѣе и легче поднимать и спускать паруса.

To *pay* a seam. (Brayer une couture.) Залить пазъ смолою.

To *pay* a ship. Payer l'équipage d'un vaisseau. Выдать на корабль жалованье.

Pay down the range of the cable! (Remets en place la bitture du cable!) Убери внизъ бухту каната!

To *pay* off. (Faire une embardée du côté de dessous le vent.) Уклоняться подъ вѣтръ оиъ румба, по копорому или и особенно когда, по неоснорожно-

ени рулевого корабль придеть къ выпру-
такъ, чино паруса заплотушъ.

To *pay* off a ship. (Désarmer un vaisseau et en congédier l'équipage.) Выдавъ жалованье Офицерамъ и служившимъ, разружишь корабль и сданы къ Порту, по неспособности служить.

To *pay* out a cable, or other rope. (Filer un cable, ou autre cordage.) Травить, выдавать канатъ или веревку.

Pay out the hawser! (Filer de la hawsière!) Трави кабельновъ!

Paying out or *paying*-away. Отдавание съ корабля каната или веревки.

Pay away more cable! Отдавай или выдавай больше канату!

Half-*pay*. Половинное жалованье.

PEAK or peak. (Pic.) Верхний конецъ гафеля, или бизань рея. Бизань рю.

Peak - halyards. (Martinet du pic de ces mêmes voiles.) Дирикъ-фаль.

To *peak*. (Ariquer.) Отопить.

Peak the gaff! (Ariquer la corne!) Отопь гафель!

Peak the mizen! Отопь бизань рей!

Anchor is a *peak*. См. Anchor and a peak.

Throat-halyards. См. Throat.

Peak. Также говорится о корабль, стоящемъ на якорь, у котораго рей отоплены, чинобы проходяща суда не могли зацепить.

Peak. Также значить мѣсто въ трюмѣ, на конноромъ, военные суда имѣютъ

гроуиъ-камору, а на купеческихъ кладуиъ провизию. — Последний называется *Fore-peak*.

PEDERERO, *pedrero, peterero or patte-gero. (Pierrier.)* Родъ фалковена, изъ котораго спрѣлаютъ геоздами и желѣзными обломками при абордажѣ. Сн оружїа заряжающа въ клананъ, сдѣланный у винграда.

PENDANT or *pennant. (Flamme.)* Вымпель.

Hoist the pendant! (Hisse la flamme!) Подними вымпель!

Bread - pendant. (Guidon ou cornette.) Брейдъ-вымпель.

Pendant or pendent. (Est aussi ce que les Francois nomment pendeur.) Шкенпель.

Fore and main - stay - tackle pendants. (Pendeur de la caliorne de misaine, et pendeur de palan du grand étai.) Форъ и гроуиъ - шнагъ шалей - шкенпель, или шкенпель у ундеръ-фока.

Fore tackle pendant. (Pendeur de la caliorne de misaine.) Форъ сей-шалей-шкенпель.

Main tackle pendant. (Pendeur de grande caliorne.) Гроуиъ сей-шалей шкенпель.

Brace - pendants. (Pendeurs de bras.) Брасъ-шкенпели.

Fish - tackle - pendants. (Фишъ - шалей-шкенпель.)

Guy - pendants. Тоуиъ-репъ-шкенпели.

Mizan-burton-pendants. Шкентели у шалей бегинъ-реи.

Preventer-brace pendants. Шкентели у контра-брасовъ.

Quarter tackle pendants. Шкентели у гинъ-шалей. Таки сѣи накладываются на шкипе реи для подниманія и спусканія большихъ тяжестей.

Reef tackle pendants. Шкентели у рифъ-шалей.

Rudder-pendants. (Fausse sauve-garde de gouvernail.) Шкентели у рулевыхъ шалей.

Top mast burton pendants. Спенговыя маншылъ шкентели.

Top rope pendants. Спень-выширень-шкентели.

Truss pendants. Бей - фунтъ - шалей-шкентели.

Vang-pendants. Еринетъ - шалей шкентели.

Winding-tackles pendants. Шкентели у гиней.

Yard tackle pendants. Ноуъ шалей шкентели.

PENSIONERS. (Pensionnaires, invalides.)

Морскіе инвалиды, прослужившіе во флотъ, и за старостию, полученными ранами, или по неспособности сдѣлавшіеся не въ состояніи служить.

In-pensioners. Неспособные моряки, которые приняты въ Греничскую Госпиталь.

Out-pensioners. Неспособные моряки,

конорымъ производилея ежегодная пенсія, по уваженію ихъ ранъ, ушибовъ и пр.

PENINSULA. Presqu'île.) Полуостровъ.

PERIAGUA. Pirogue.) Періагва, большая лодка въ Южной Америкѣ и Мексиканскомъ заливѣ; дѣлается изъ двухъ выдолбленныхъ деревь, сложенныхъ вмѣстѣ.

PERILS of the sea. Морской страхъ, застрахованіе.

To PERISH. (Perir.) Погибнуть.

The ship foundered at her anchors, and every soul on board *perished*. (Le navire sancit sur les amarres, et tout le monde perit.) Корабль пошелъ ко дну, стоя на якорѣ и всѣ бывшіе на немъ погибли.

PHENOMENON. Необыкновенное явленіе на небѣ или на землѣ.

PHISICIAN of a fleet. Инспекторъ Медицинскій на флотѣ или эскадрѣ.

PIECES. Коронкія доски на шпорахъ степеней, также дубовыя доски на чикасахъ степеней, пришитыя болтами для поддержанія лонгъ-самитовъ.

Pieces of ordnance. Пушки, мортиры и пр. также солдатскія ружья.

Battering pieces. Осадныя орудія.

Shelve-pieces. На военныхъ корабляхъ большія балки дубовыя или сосновыя; ихъ помѣщаютъ подъ бимсами и пришиваютъ болтами для укрѣпленія корабля.

PIER. (Jetée d'un port.) Стыка, плотица, выдавшаяся въ море предъ гаванью, для удерживанія волнъ.

PIGS of ballast. Saumons de fer.) Свинокъ баласта.

PIKE or half pike. Pique d'abordage.) Пика абордажная.

PILASTERS. Украшеніе різное, между окнами на кораблѣ.

PILE in Artillery. Пирамида ядеръ.

PILLARS. Пиллерсы деревянные и желѣзные.

PILLOW. Coussin du mat de beaupré.) Деревянная подушка, поддерживающая внутренній конецъ бушпринна.

PILOT. (Pilote.) Лоцманъ.

A coasting or harbour *pilot*. (Pilote côtier.) Прибережный лоцманъ.

A sea *pilot*. Pilote hauturier.) Морской лоцманъ.

Branch-*pilot*. Лоцманъ, который водить суда по особеннымъ каналамъ и рѣкамъ.

To *pilot* a ship. (Piloter un vaisseau.) Вести корабль Лоцману.

PIN of a block. (Essieu de poulie.) Сердечникъ или нагель въ блокъ.

Belaying *pins* or pins to belay ropes to. (Chevillots de fer ou de bois, pour amarrer les manœuvres.) Ковель-нагели, за которыя крѣпятъ бѣгучія снасти.

Pins and chains. Les petites chevilles qui passent par la tête du cabestan.) Шпильки для вымбовокъ.

PINK. (Pinque, sorte de bâtiment.) Пинка.

Pink-sterned. См. Stern.

PINNACE. (Sorte d'embarcation mâtée en

goëlette.) Небольшія суда о двухъ мачтахъ въ Средиземномъ морѣ, плаваюція на парусахъ и веслахъ.

Pinnace. Шлюбка на военномъ кораблѣ.

PINTLES. (Eguillots de gouvernail.)

Крючья у руля, на которыхъ онъ виситъ.

PINT. (Chopine.) Спаканъ у помпы.

PIRATE or Rover. (Pirat ou Forban.) Морской разбойникъ.

PIRACY. (Piraterie.) Грабскъ судовъ на морѣ.

PISS-DALE. (Urinoire.) Мѣсто на галюнь, гдѣ мочатся служители.

PITCH. (Brai sec.) Густая смола.

To *pitch* the seams. (Brayer les coutures.) Залить пазы смолою.

Pitch spout-ladle. (Cuiller à brai.) Смоляной уполовникъ.

Pitch-mor. (Torchon à manche.) Мазка.

Pitch pot. (Chaudière à goudron.) Смоляной чугушикъ.

To *Pitch*. (Brayer, tanguer.) Говоря о кораблѣ, качаться съ носу на корму; килевая качка.

The ship *pitches* enough to send her masts over the bows. (Le vaisseau tangue de manière à jeter bas sa mâture sur l'avant.) Корабль такъ сильно качается, что мачты въ опасности повалиться за бортъ.

Pitching. (Tangage, ou action de tanguer.) Килевая качка, съ кормы на носъ.

PLAIN. Гладкая поверхность между двух коксовъ.

PLANE. Терминъ, употребляемый корабельными Инженерами, для означенія чертежа корабля.

Plane of elevation. Боковой чертежъ.

Plane of projection. Поперечный чертежъ.

Horizontal plain. Продольный чертежъ.

PLANK. (Bordages.) Доски обшивныя.

To plank a ship. (Border un vaisseau.) Обшивать корабль досками: чинъ корабельные Инженеры называютъ *Laying on the skin.* Напиканъ кожу, или обпиканъ въ кожу.

Plank - sheers or plan - sheers. Горизонтальное покрытие шонъ - шимберсовъ на бакъ, шканцахъ и на юнъ. Планцырь.

PLAT. (Fourrure de vieux cordages pour les cables.) Сарвень.

PLATE. (Bande de fer.) Ваннъ-пунень.

Back-stay-plates. (Chaines de gal-haubans.) Ваннъ-пуненсы у бакштаговъ.

Futtock plates or foot-hook plates. (Bands de lune.) Ваннъ - пуненсы подъ марсомъ.

Plate-nails. См. Nails.

PLEASURE - BOAT. (Bateau de plaisance.) Яхта, на которой катаются по рѣкѣ, гавани или озеру.

PLUG. (Tampou.) Запичка или пробка деревянная.

Hawse-plugs. (Tampons d'écubiers.) Деревянные запычки въ клюзы. — Клюзасакн.

Shot-plugs. (Tampons de différences calibres, pour boucher les trous faits par le canon.) Втулки для пробоннъ оныхъ ядеръ въ сраженіи.

PLUMMET, plumb. Оловѣсъ, гиря.

Plumb-line. Нитка у оловѣса.

PLUNDER. (Butin, pillage. Вещи ошныаыя у нѣмныхъ грабежемъ, добыча.

To plunder. (Butiner, piller. Грабнишь.

To PLY. (Louvoyer.) Держанъ какъ можно круче къ вѣтру; оныъ чего произошло:

That vessel is a good plyer. (Ce bâtiment est un bon boulinier.) Это судно круто ходишь къ вѣтру.

To ply to windward. Выигрыванъ къ вѣтру.

Plyer or plier. (Boulinier.) Судно хорошо ходящее въ бейдевиндѣ.

POINT. (Pointe, partie avancée d'une côte peu élevée.) Низкій мысъ, выдавшійся въ море; коса.

Point blank. (De but en blank.) Горизонтальный выстрѣлъ.

To point a gun. (Pointer un canon. Наводишь пушку.

Point your guns! (Canonnières, pointez!) Наводишь пушки въ цѣль!

Point before the beam! (Pointez en chasse!) Наводите впередъ траверса!

Point abaft the beam! Pointez en re-

traite! Наводите къ кормѣ отъ шпера! *Point* at the masts! *Pointez à démâter!* Наводите или спускайте въ мачты!

Point at the hull! *Pointez en plein bois!* Наводите или спускайте въ корпусъ!

Point between wind and water! *Pointez à couler bas!* Наводите или спускайте въ подводную часть!

To point a rope etc. (*Mettre un cordage ou une manœuvre en queue de rat.*) Оплести конецъ веревки.

To point a sail. *Mettre des garcettes de ris à une voile.* Продыши рифъ сезни въ парусъ.

Points. (*Garcettes de ris.*) Рифъ сезни.

Point the yards to the wind! (*Mets les voiles en ralingue!*) Обрасопь реи круче! спой на якорь въ крѣпкій выстрѣ.

Points or *Rhumbs.* Румбы компаса.

POINTING or pricking the chart. Прокладываніе на картѣ корабельнаго мѣста.

POKER or *Driver.* Романъ, копірымъ набиваютъ бугели на мачты.

POLACRE. *Polacre, sorte de bâtiment.* Полякра, имя судна.

POLE-AXE. (*Hache d'armes.*) Пипренель.

Pole-mast. (*Mâté à pible.*) Мачна ододеревка.

Pole-masted. (*Mâté à pible.*) Съ ододеревками, — мачты ододеревки.

A waterman's *pole*. (Croc de batelier.)
Мачта на перевозныхъ яликахъ.

Under bare *poles*. (A sec, ou à mats et à cordes.) Идти безъ парусовъ, въ одинъ спаси.

POMELION or pomiglion. (Bouton d'un canon.) Манросы прозвали симъ именемъ винградъ у пушки.

PONCHES. Небольшия перегородки въ шлюмъ, за которыя кладутъ жипо и товары.

PONTOON. (Ponton, ou fosse pour le cagenage des vaisseaux.) Большое плоскодонное судно, близко похожее на нагруженную барку, снабженное якорями, шпильями, тнлями и другими потребностями для килеванія судовъ. — Пловучій килебалокъ. — Таковыя употребляютъ много въ Средиземномъ морѣ.

Pontoon or *ponton*. Понтионъ, родъ плоскодоннаго судна, обшитаго снаружки и внутри жеспию. Длинною 21 Футъ, шириною 5 футовъ и глубиною 2 фута $1\frac{1}{2}$ дюйма.

Pontoon bridge. Понтионный мостъ.

POOP (Dunette.) Ютъ.

Poop-royal. (Carosse, ou logemens pratiqués sur la dunette des vaisseaux François.) Каюта на заднемъ концѣ юта, на большихъ Французскихъ и Испанскихъ корабляхъ, для штурмановъ и лоцмановъ. Англійскіе корабельные Инженеры называютъ оную *The top-gallant poop* брамъ-ютъ.

To POOP. (Aborder un vaisseau par l'arrière.) Наваливъ носомъ, бунприпомъ или уилегеромъ на корму другаго судна, какъ по часно случается въ гаваняхъ.

That great ship will certainly *poop* us, if she does not bear up. (Ce gros bâtiment nous abordera par l'arrière, à moins qu'il n'arrive.) Эмонъ большой корабль непременно навалитъ на нашу корму, если не спуснитъся.

To have the wind in *poop*. Имѣть благополучный вѣтръ, въ корму.

We were *pooped* by a very heavy sea. (Nous reçûmes à bord par la poupe un gros coup de mer.) Намъ подавало сильно волненіемъ въ корму.

POOPING or a *pooping* sea. (Grosse mer de vent arrière.) Сильное волненіе подаемъ въ корму.

Pooping. Оппосиенъ къ набѣжанію одного корабля носомъ на корму другаго.

POPPETS. Названіе нѣкоторыхъ деревъ, употребляемыхъ при спускѣ корабля на воду.

PORT. (Port de mer ou havre.) Портъ, гавань.

Port. (Sigoifie aussi babord.) Въ нѣкоторыхъ случаяхъ означаетъ *Larboard*, лѣвую сторону или бортъ, дабы, говоря о руль, не подвергнути недоразумѣнію, которое можетъ иногда имѣть важныя послѣдствія по сходству словъ, *Larboard* and *starboard*.

The ship - heels to *port*. (Le vaisseau

est sur babord. Корабль кренится на лѣвую сторону.

Port the helm! (Babord la barre!)
Лѣво руля!

Hard a port! (Babord tout!) Лѣво на борнѣ!

Top the fore yard to port! (Pèse sur la balancine de babord de misaine.)
Опять лѣвый покъ фока рен!

Bar of a port. (Port à barre.) Баръ, мель предъ входомъ въ рѣку или гавань.

Closs - port. (Port renfermé dans les terres.) Порнѣ внутри города, какъ-то: Порны Родосъ, Венеція, Амстердамъ, Ронель, Байона и другіе.

Free-port. (Port franc.) Порно франко, свободный порнѣ для всѣхъ, безплатный.

Port-hooks. (Crocs à sabord.) Крюки у порновъ.

Hook on the ports fore and aft! Опусти порны на крючья!

Приказаніе при нанесеніи шквала — Опдай порны!

Port-rings. См. Rings.

Port-rigles. Карнизы надъ порнами по борну, чинобы дождевая вода не текла въ порнѣ.

Port-lids. (Mantelets de sabords.) Снаванн у пушечныхъ оконъ, порны.

Port-ropes or pendants. (Rabans de sabords.) Порнѣ-шлей-шкеннелн.

Port - tackles. (Palans de sabords.) Порнѣ-шамн.

Lower the *ports* fore and aft! (Amène les mantelets de sabords ou ferme les sabords!) Опдай всѣ порты!

Slope the *ports*! Опущивъ или приподнять порты въ половину, чтобы дождь не попалъ въ порты.

PORTS or port-holes. Sabords. Порты, пушечныя окна.

Gun room *ports*: (Sabords de Saint Barbe.) Порты въ конспанельской.

Half-*ports*. Faux sabords. Полупорты, брюканцы.

Lower-deck-*ports*. Sabords de la première batterie.) Порты нижняго дека.

Middle deck *ports*. Sabords de la seconde batterie.) Порты средняго дека.

Port-bars. Barres de sabords.) Драйки для задраванія портовъ.

Port-sells. (Seuillets des sabords.) Косыки въ портахъ.

Port-sashes. Sabords vitrés. Порты или брюканцы со стеклами.

Port-nails. См. Nails.

Port shackles. (Boucles de sabords.) Чески въ портахъ для задраванія.

Man the *port-tackle* falls! Du monde aux sabords! Поспавъ людей на порты-тали!

Square the *ports*! По поднятїи портовъ, выровнять!

PORTLAST or Portoise. Synonyme de gun-wale може чини и gun-wale. Шкафунъ.

To lower the yards down a *portlast*.

(Amener les basses vergues.) Спускающіе
нижнія рен до шкафута.

To ride a *portoise*. (Être au mouillage
avec ses mâts de hune et ses basses ver-
gues amenés, dans un coup de vent.)
Споляны на якорѣ въ жестокій выпръ,
спустя рен и спенги на низъ.

POST-CAPTAIN. См. Captain.

To POUR. Сыпать, лить.

We poured three broadsides into the
Frenchman's quarter. (Nous envoyâmes
trois bordées dans la hanche du bâtiment
Français.) Мы всыпали три залпа Фран-
цузу въ корму.

The leak must be large by the water
pouring in so fast. (L'eau entre avec tant
de force, qu'il faut que la voie d'eau soit
considérable.) Течь должна быть боль-
шая, судя по водѣ, такъ быстро лью-
щейся.

POWDER. (Poudre à canon.) Порохъ.

Powder-barrels. (Baril à poudre.) По-
роховыя бочки.

Powder-chests. (Caisses d'artifices.) Не-
большіе ящики, наполненные порохомъ,
снарядами гвоздями и пр. Ихъ укрѣпляютъ
по деку или по борту купеческихъ судовъ,
для снѣрѣянія при обордажѣ, дѣлая про-
водники къ нимъ внизу, и зажигаютъ по
востребованію.

Powder-horn. (Corne d'amorce.) Поро-
ховой рогъ.

Powder-room or magazine. (Soute aux
poudres.) Крюкъ-камера.

PRAM or prame. (Sorte d'allège, en usage dans les ports de Hollande et de la mer Baltique.) Прамъ, названіе судна.

PRATIC or pratique. Entrée ou faculté de communiquer dans les ports sujets à quarantaine. Практикъ, свидѣтельство о здоровьѣ корабельной команды изъ карантинныхъ мѣсцъ.

To PREPARE. Se disposer.) Приготовиши.

The signal is made to *prepare* for battle. (On a fait le signal pour se préparer au combat.) Сигналь поднять, приготовить къ сраженію.

To *prepare* for sailing. (Se disposer à mettre à la voile.) Приготовиши къ походу.

PRESS of sail. (Toute la voilure qu'un bâtiment peut mettre dehors ou porter.) Быть подъ всевозможными парусами.

To PRESS. См. To Impress.

A *pressed* seaman. (Matelot retenu au service malgré lui.) Силою взанный въ службу мапрось.

Press-gang. (Détachement de matelots qui sous les ordres d'un Lieutenant) est employé à prendre de force ceux qui ont déjà navigué, pour les envoyer servir sur les vaisseaux de guerre Anglais.) Отрядъ мапросовъ подъ командою Лейтенанта, для набирания силою въ мапросы, служивъ на военныхъ корабляхъ.

To PREVENT. Empêcher.) Недопустити.

Contrary winds *prevented* our sailing. (Des vents contraires nous ont empêché

de mettre à la voile. Пронизывае вышры не допусциши насъ всунушииъ подъ паруса.

PREVENTER. (Fausse manœuvres ou manœuvres de précaution pour prévenir les accidents.) Прибавочная веревка въ помощь другой, лось и пр.

Preventer-braces. (Faux-bras.) Конспирабрасы.

Preventer-shrouds. (Haubans de fortune, ou faux-haubans.) Вспомогательныя ванты. Запасный кабельшовъ закладываютъ на шонъ-мачны огномъ и концы проводятъ по обѣ стороны мачны.

Preventer-plate. Вспомогательная вантъ-пущина въ руселняхъ.

Preventer-stay. (Faux étai.) Лось-штагъ.

Preventer-bolts. Болты, вколачиваемые въ нижній конецъ вспомогательной вантъ-пущины.

PRICK. Клубокъ, витокъ.

A *prick* of spun yarn. Клубокъ шки-мушки.

A *prick* of tobacco. Витокъ или руль табаку, который кладуиъ за губу.

To **PRICK** the chart. (Pointer la carte.) Положить мѣсто своего плаванія на карту.

To *prick* a sail. (Recoudre une voile dans l'entre-deux de chaque couture lorsqu'elle est vieille.) Пронизыванъ парусъ, и. с. положиши новой шовъ между двумя старыми швами, соединяющими полошнщи; что дѣлаюиъ тогда, когда парусъ

онъ долговременнаго употребленія сдѣлаеиъ не прочнымъ.

Pricker. Пропыкалка у парусниковъ.

To PRIME a gun. (Amorcer un canon. Приготовишь пушку, засыпанъ порохъ на запалъ.

Prime! (Canonniers, amorcez!) Сыпь порохъ на запалъ!

To prime a fire ship. (Apprêter un brulot pour le service auquel il est destiné. Приготовишь брандеръ къ взорванію, зажиганію.

Priming-wire or priming iron. (Epinglette, ou dégorgeoir.) Проправка.

To prime in painting. Donner la première couche en peinture. Положишь грунтъ въ крашеніи.

PRIVATEER. Corsair.) Арманоръ, Приватиръ.

PRIZE. (Prise, capture.) Призь.

Prize-money. (Part de prise.) Призовыя деньги.

To PRIZE. (Etablir un levier pour mouvoir un fardeau quelconque. Передвижанъ рычагомъ какое либо тяжелое тѣло, какъ шо якорь, пушку и пр.

PROA or flying proa. Названіе гребнаго судна на Ландрунскихъ островахъ.

To PROCEED. (Faire route. Идти, продолжать.

I shall proceed for the nearest port. Je ferai route pour la plus prochaine relâche. Я пойду въ ближайшій портъ.

PROMONTORY. (Promontoire.) Высокость, выдавшаяся въ море.

To PROPORTION the rate of sailing. (Regler la marche.) Управлять въ ходу.

To PROTECT. (Protéger.) Защищать.

We must *protect* the convoy. (Il faut que nous protégeons le convoi.) Мы должны защитить конвой.

Protection. (Protection.) Защита, письменный видъ опись насильнаго набора въ службу.

PROTEST. (Procès-verbal fait par le Capitaine et l'équipage d'un vaisseau.) Протестъ, делаемый капитанами купеческихъ судовъ Консуламъ по приходѣ въ портъ, о бывшихъ въ пути поврежденіяхъ.

PROVISIONS. (Provisions.) Провизія.

Fresh-provisions. (Vivres frais.) Свѣжія провизія.

Salt provisions. (Salaisons.) Соленая провизія.

PROVOST - MARSHAL. Grand prévôt. Офицеръ, приназначенный для смотрѣнія за арестантами въ военномъ судѣ.

PROW. (Proue-Berthelot ou flèche des bâtimens Latins.) Шпронгъ; такъ моряки называли носъ шебеки, галеры или полякры.

PUDDENING of a boat's stem. (Collier de défense d'une embarcation.) Крапецъ у шлюбки, стропъ вокругъ шлюбки.

Puddening the ring of an anchor. (Em-

boudinure d'une ancre.) Обвивка якорнаго
рыма.

Puddening or pudding of a mast.
(Bourrelet d'un mât.) Дерваницъ.

PUFF of wind. (Bouffée de vent.) Порывъ
вѣтра.

To PULL. (Nager, ramer.) Грести.

Pull away! (Avant, avant!) Греби!

Pull to leeward! (Nage à faire abattre!)
Греби подъ вѣтръ!

Pull the starboard, and hold water
with the larboard oars! (Nage tribord et
scie babord!) Правая гребни, лѣвая ша-
бань!

Pull together! (Nage ensemble!) Гребни
вдугъ, вмѣстѣ!

Pull to port! (Nage à venir sur ba-
bord!) Гребни влѣво!

Pull to windward! (Nage au vent.)
Гребни къ вѣтру.

Pull the starboard oars! Правая гребни!

Pull to starboard! Гребни въ право!

PULLEY. Одна изъ пяти механическихъ
силъ, воронъ.

PUMP. (Pompe.) Помпа.

Star bowlines to the pump! (Les tri-
bordais à la pompe!) Первой вахны къ
помпѣ.

Chain-pump. (Pompe à chapelet.) Ке-
шенецъ-помпа.

Hand pump. (Pompe chaîne ou pompe
à bringuebale ou pompe royale.) Ручная
помпа.

Head-pump, or pump to put over the

side. Pompe de l'avant du vaisseau, ou à mettre hors du bord, pour puiser de l'eau.) Помпа, которую спускают за бортъ съ носа или со стороны корабля.

Hood of a pump. (Capot qui recouvre la roue d'une pompe à chapelet. Деревянная надъѣлка на кешенсъ-помпахъ.)

Pump-brake. (Bringuebale.) Микъ.

Pump-dale. (Manche en bois d'une pompe. Ящики или трубы, идущія отъ кешенсъ-помпы къ борту корабля.)

Pump gear. (Garniture de pompe. Принадлежности къ помпѣ, какъ то: снаканы, кожа и пр.

Pump-bolts. (Chevilles de pompe.) Болтики у помпы.

Pump-hook. Помповой крюкъ.

Pump-winch. Коромысла у кешенсъ-помпы.

Pump-spear. (Verge de pompe.) Шпиръ у помпы, желѣзный спержень на концѣ коего снаканъ.

The pump sucks. Помпа не забираетъ. To PUMP ship. (Pomper un vaisseau.) Качать помпою воду изъ корабля.

Is the ship pumped out dry? (Le bâtiment est-il franc d'eau.) До суха ли выкачали воду въ корабль?

PUNISHMENT. Punition. Наказаніе.

PUNT. (Ras de carène ou pont flottant.) Плонъ, на которомъ люди работаютъ при починкѣ корабля на водѣ.

PUPPETS. Виллы у домкрана, унопре-

бляемого при подниманіи мачшovýchъ деревьевъ.

To PURCHASE. *Lever à l'aide d'un pouvoir mécanique. Acheter.* Велкая механическая сила въ пособіе при подниманіи и движеніи тяжелыхъ швъ, какъ потали, гини, шиили, брашпили и вымбовки.

To PURCHASE the anchor. (*Lever l'ancre ou la tirer du fond.*) Заложить шали или гини на кананъ при подниманіи якоря въ помощь.

The capstern purchases apace. (*Le cabestan fait son effet. L'ancre vient à bord.*) Шивль вершанъ хорошо съ помощію шалей.

PURSER. *Commis aux vivres.* Коммисаръ корабельный.

Purser's-steward. (*Maître valet.*) Бапалеръ.

To PUT. (*Mettre etc.*) Положить, поснавить и пр

To *put* aboard. (*Mettre à bord.*) Посадить на ковабль.

To *put* about. (*Virer de bord.*) Поворотить оверъ-шпагъ.

To *put* back. (*S'en retourner.*) Поворотить назадъ.

To *put* in irons. (*Mettre aux fers.*) Посадить въ желъза, въ кандалы.

To *put* into a road-stead etc. *Rélâcher.* Прийти на рейдъ.

To *put* in stays. (*Donner vent devant.*) Поворотить оверъ-шпагъ.

Put in your tompons! (Les tappes au canon!) Запикни пушки пробками!

To put out the fire and lights. (Eteindre les feux.) Скрыть огни.

Q.

To QUADRATE a gun. Повърни пушку, правильно ли поставлена: на снарядъ и въ одной ли высотѣ колеса.

QUALITIES of a ship. (Qualités d'un vaisseau.) Свойства корабля.

QUARANTINE. (Quarantaine.) Карантинъ.

To QUARTER. (Désigner les portes pour le combat.) Росписанъ по мѣстамъ въ сраженіи.

QUARTER. (La hanche, ou l'arrière du vaisseau, depuis les grands porte-haubans jusqu'à la poupe. Та часть корабля, кою походятъ къ кормѣ, счисляя отъ задняго конца гротъ-русленей до смариносна.

On the quarter. Par la hanche. Съ кормы.

To play upon the quarter of a ship. (Canonner un vaisseau dans la hanche.)

Спрѣлянь въ кормовую часть корабля.

Quarter-gallery. (Le haut des bouteilles.) Шмутьцъ.

Quarter-badge. См. Badge.

Quarter-pieces. (Les montans des côtés de la galerie.) Квартерь писы.

Quarter-men. (Quartier maître.) Десятники у корабельнаго Инженера.

Oak or fir quarter. Названіе дубовому или

сосновому брусу; отъ 3 до 4 дюймовъ толщины и отъ 10 до 40 футовъ длины.

Quarter-cloths. Prélats du bastingage du gaillard d'arrière et de la dunette.) Шканцы клети.

Quarter netting. Filets du bastingage du gaillard d'arrière et de la dunette.) Стѣнки косяныя по борту.

Quarter-rails. Filarets de bastingage, ou lisses du bastingage du gaillard d'arrière et de la dunette.) Поперечны по бортамъ корабля.

Quarter - deck. (Gaillard d'arrière.) Шканцы.

Quarter, est aussi un adjectif qui se joint aux noms qui désignent les maîtres ou Officiers mariniens de différens departs pour exprimer les aides ou subalternes de chaque maître etc.) Слово сие прикладывается къ именамъ разнаго званія Офицеровъ на корабль, означая ихъ помощниковъ, на пр.

Quarter gunner. (Aide-canonnier.) Артиллерійскій Унтеръ-Офицеръ.

Quarter-master. (Quartier-maître.) Квартермейстеръ.

Quarters. (Postes désignés à chacun pour le combat.) Мѣста по пушкамъ въ сраженіи.

All hands to *quarters*! (Chacun à son poste!) Всѣ по своимъ мѣстамъ къ сраженію! по пушкамъ!

Quarter-bill. Rôle de combat.) Родосписаніе людей по пушкамъ. Ордонансъ.

Quarters! (Exclamation des vaineus qui demandent quartier.) Восклицаніе побѣжденнаго, о помилованіи.

Quarters of the yards. (Brasse, age des vergues; partie des vergues comprise entre le grand diamètre et les bouts de vergue.) Часни рея между большимъ діаметромъ его и поками.

Quarter-tackles. Palan de bout de vergue.) Тали или гини, привязываемыя на нижніе реи, для подниманія на корабль или спусканія съ оного, большихъ тяжестей.

Quartering wind or the wind on the quarter. Vent grand large ou plus particulièrement celui qui est moyen entre le vent arrière ou le vent par le travers, ou perpendiculaire à la quille. Полный бакштагъ.

Quarterly-bills. Векселя, высылаемые Флагъ-Офицерами, Капитанами, Лейтенантами у другихи, на жалованье по чепвертямъ года.

Quarters of a mast. Раздѣленіе мачты на діаметры.

Cross-quarters. См. Closs.

Sick - quarters. Когда въ Госпитали нѣтъ мѣста для больного Офицера, то даютъ деньги на наемъ квартеры.

Quarter-deck-ladder. Echelle des côtés.) Шканечная лѣстница.

Quarter ladders. Echelles de poupe. Лѣстницы на ютъ.

Quartering. (Grand largue.) Въ бак-
иннагъ.

QUAY or Key. (Quai.) Набережная.

QUEST. Recherche. Исканіе, слѣдствіе.

We are going in *quest* of the missing ships. (Nous allons à la recherche des bâtimens égarés.) Мы идемъ оныскивать оплывшіе или разлучившіеся корабли.

QUICK-SAND. Sable mouvant. Сыпучій песокъ, въ которомъ корабль своею тяжестью вязнетъ, когда вода содеетъ.

QUICK-WORK. Oeuvres vives d'un bâtiment.) Та часть корабельныхъ споровъ, которая находится выше чанель-вельсовъ и дековъ, снаружки и внутри. Иногда дѣлается досками безъ укрѣпленія, какъ другія части, и поному названа *Quick-work*. Скорая работа.

QUILTING. Action de trelinguer, ou garnir une jarre etc. avec de vieux cordages; c'est aussi la garniture ou le trélingage de cette jarre etc.) Плеченка или оплеченіе вокругъ бочки, кувшина, бу-
тылки или чего подобнаго, изъ старыхъ кабалокъ.

To QUIT. Quitter. Оставити, бросити.

We *quitted* and destroyed our prizes.

Nous quittâmes et détruisîmes nos prises.) Мы бросили и истребили наши призы.

QUOINS. (Toutes sortes de coins, cales, ou pièces de bois servant à arrimer et acorer des tonneaux, caisses, ballots etc.) Клинья, конны наводящъ пушку.

Quoins. Клинья для опьденія бочекъ съ жидкоюю, чинобы не могли бинься одна обь другую въ качку.

R.

RABBIT or **Rabbit.** (Rablure.) Шпунтъ.

Rabbit of the keel. (Rablure de la quille.) Килевой шпунтъ.

Rabbit of the stem. (Rablure de l'étrave.) Шпунтъ въ спемъ.

Rabbit of the stern post. (Rablure de l'étambord.) Шпунтъ въ снари-поемъ.

Rabbit of the wing transome. (Rablure de la lisse d'hourdi.) Шпунтъ въ виль-транецъ.

RACE. (Ras de marée ou de courant.) Особено быстрое теченіе, лучное или натуральное.

Race. Ошчернишь рѣзцомъ или пожкою циркуля по лекалу на деревъ корабельнаго члена.

Racing-knife. Рѣзецъ.

RACK. (Rateau de poulies ou rateliers.)

Планки со шкивами и кофель-пачеями, прибиваемыя по борну и привязываемыя къ снастямъ, на конторы крыланъ бѣгучій шакелажъ.

Rack of the bowsprit. (Ratelier de beaupré) Планки со шкивами или комель-блоки на бушпритъ.

To RACK a tackle. (Eguilleter un palan.)

Перевязать шали, на конорыхъ висить

какаянибудь тяжесть, т. е. положить шпронку на ходовую часть съ другою, такъ что если и опадаетъ ходовую часть, то тяжесть не упадетъ.

RAFT. (Radeau de bois de construction ou de mâtures.) Плотъ сдѣланный изъ бревенъ или досокъ, для пригонки оныхъ къ погрузкѣ судна.

Raft-port. Sabord de charge, servant à embarquer les bois dans les bâtimens marchands ou flûtes. Il est percé à l'arrière, et presque au niveau de la flottaison.) Лансъ-портъ, портъ дѣлаемый на пькопныхъ судахъ въ кормѣ для погрузки лѣсовъ.

RAG-BOLT. (Fiche.) Ерпъ.

RAILS. Lisses d'accastillage. Поручни, перилы, карнизы, украшения, рельсы.

Drift rails. (Lisses de platbord des gaillards. Дрифтъ-рельсы, шоннимберсовая или бортовая рыбина.

Fife-rails. (Lisses de rabattues, qui ne sont plus d'usage dans la construction Française.) Дрифтовья рыбныя.

Rails of the head. Lisses de herpes. Галюнные рельсы или перели.

Rough tree-rails. Lisses de batayoles de bois. Поручни деревянные не обшесанные.

Sheer rails. (Lisse du préceinte en dessous de la lisse de vibord. Шипръ рельсы или горбыль.

Waist-rails. (Lisses de vibord.) Карнизы по борту отъ шкафута до бака.

To RAISE. (Lever.) Возвышаться, выси-
паться, возникать: такимъ образомъ от-
даленныя на морѣ предметы кажутся
высипающими изъ воды и возвышаю-
щимися надъ горизонтомъ, по мѣрѣ на-
шего къ нимъ приближенія. Слово сіе
противоположно *To lay the land*.

Raise tacks and sheets! Lève les lofs!
Подняши галсы и шкоты! Повелѣніе при
поворотѣ оверъ-шпартъ!

Raise the fore tack! (Lève le lof de
misain!) Ондай фока-галсъ, подняши ги-
повы! Повелѣніе при поворотѣ.

We raise the chase. (Nous haussons
le vaisseau chassé.) Мы открываемъ по-
гоню, сближаемся съ нею.

To raise the land. (Elever la terre.)
Открыть, увидѣть землю.

To raise a purches. (Faire un appa-
reil, et en général, préparer une force
mécanique.) Основанъ, установивъ меха-
ническую силу или снарядъ доснаноchnый
для поднятія тяжесни.

To raise the stern frame. (Elever ou
mettre en place l'arcasse.) Основанъ кор-
му, установивъ снариноснъ и шранцы.

To raise the stem. (Elever ou mettre
en place l'étrave.) Поднявъ или поспа-
вивъ снемъ.

RAKE. (Quetes, élanement.) Уклонъ, на-
вѣсъ.

Rake of the stern-post. (Quête de l'é-
tambord.) Уклонъ или навѣсъ снарино-
сна.

Rake of the stem. (Elancement de l'étrave.) Уклонъ или навѣсъ стема.

Rake of the stern, or length of the rake abaft. Quête de la poupe, depuis le couronnement jusqu'à la quille.) Уклонъ или навѣсъ всей кормы, т. е. расстояние отъ задняго конца кила до перпендикуляра, опущеннаго отъ гакборна на продолженную линию кила.

Rake of the rudder. См. Rudder.

Rake. Уклонъ мачты, какъ на шкунѣ и пр.

That ship's main mast rakes aft. У этого корабля гротъ-мачта наклонилась на корму.

To RAKE a ship. Enfiler un vaisseau, en le canonant de long en long.) Спрѣлать вдоль корабля съ кормы или съ носа.

To rake fore and aft. Спрѣлать вдоль корабля. Enfilading, какъ называютъ кораб. Инженеры.

RAKING knees. Couples obliques ou à angle obtus.) Косвенныя knees, имѣющія косвенное положеніе.

A raking stem. Etrave fort élancée.) Уклонистый стемъ.

To RAM home the charge of a gun. (Bourrer un canon.) Прибиваніе зарядъ въ пушкѣ до мѣста.

Ramline. Отбивная линия въ мачтовомъ мастерствѣ.

RAMMER. (Refouloir.) Прибойникъ.

Rope-rammer. (Refouloir en corde.)
Веревочный прибойникъ.

Wooden-rammer. (Refouloir en bois.)
Деревянный прибойникъ.

RANDOM-SHOT. (Toute volée de canons
ou de mortiers.) Выстрѣлъ на элевацию.

RANGE. (Longueur du cable paré sur le
pont, pour mouiller l'ancre.) Бухна ка-
напа, разведенная по палубѣ предъ бро-
саниемъ якоря.

Get up a range of the small bower!
(Alonge une bitture du cable d'affourché!)

Разведи бухну далайска канана!

RANGE. (Est aussi la portée des canons
ou mortiers.) Разстояние выстрѣла, на
которое ядро или бомба летитъ. Снъ
выстрѣлы трехъ-родовъ: первый point-
blank-range. (Portée de but en blanc.)
Горизонтальный выстрѣлъ.

Random-range. Выстрѣлъ на элевацию.
The ricochet. Рикошетный выстрѣлъ.

To RANGE along a coast. Ranger une
côte. Ходить подъ парусами вдоль бере-
га и близко отъ него.

The enemy came ranging up along
side of us. Непріятель подошелъ борить-
ся бортомъ къ намъ.

Ranges or range-cleats. Крюсовы, на
которые крѣпятъ галсы и шкоты
нижнихъ парусовъ.

RANK. (Rang.) Рангъ, чинъ.

To rank with. Равняться чиномъ.

RANSOM. (Rançon.) Выкупъ, извѣстная
сумма денегъ.

RASING and rasing knife. См. Race.

RATE. Rang des vaisseaux de guerre.)

Ранги кораблей.

First rate. (Premier rang.) Первого ранга 100 и 110 пушечные.

Second rate. (Seconde rang.) Второго ранга, 90 пушечные.

Third rate. (Troisième rang.) Третьяго ранга, 74 и 84 пушечные.

Fourth-rate. (Quatrième rang.) Четвертого ранга, 50 пушечные.

Fifth rate. (Cinquième rang.) Пятого ранга, Фрегаты.

Sixth rate. (Sixième rang.) Шестого ранга, шлюпы, бриги и пр.

Rate of sailing. (Marche d'un bâtiment.) Ходъ корабля, ш. с. сколько идетъ въ часъ и пр.

Rate (of going) of a time-keeper. (Marche d'une horloge marine.) Ходъ хронометра.

Rating. Возвышеніе въ классы, нижнихъ чиновъ на корабль.

RATION. Ration.) Порція суточная.

RATLINGS or ratlines. (Ensléchures. C'est aussi les quaranteniers, menus cordages dont on fait les ensléchures.) Выблники, также линь или тонкая веревка, изъ которой дѣлаютъ выблники.

Nine thread ratling. (Quarantenaire de neuf fils etc) Линь въ девять нитей.

To ratle down the shrouds. (Mettre des ensléchures aux haubans.) Вязать выблники на ванты.

RAZEE. (Vaisseau rasé) Срызанный корабль, и. е. из двух-десяти корабля въ фрегатъ.

REACH. (L'étendue en ligne droite du courant d'une rivière, comprise entre deux pointes ou contours; ainsi on dit. *Blackwall reach*, *Woolwich reach* etc.) Разстояние между двумя мѣстами по берегу рѣку. Плесо, колѣно, какъ на пр. Вулвическое колѣно, Блэквалльское колѣно по рѣкѣ Темзѣ и пр.

Reaching-post. На канальныхъ заводахъ столбъ или пиллерсъ.

READY. (Pret, paré etc.) Готовый.

Are you all ready for going about? (Tout est-il paré pour virer?) Готовы ли къ повороту?

Ready about! (Pare à virer!) По мѣстамъ!

REAMING. Продолбываніе дыры въ блокъ.

REAR. (Arrière-garde.) Арьергардъ.

Rear-Admiral. См. *Admiral*.

RECHANGE. Такъ матросы называютъ запасныя шали и пр.

To RECALL. (Rappeller etc.) Призываніе назадъ, ворошенье.

The Admiral has recalled us. (Le Général nous a fait le signal de ralliement.) Адмиралъ ворошилъ насъ.

To RECEIVE on board stores etc. (Recevoir à bord des munitions etc.) Принимать на корабль припасы и пр.

To RECKON. (Compter.) Считать.

I reckon myself to the westward of

Ushant. (Je me fais à l'Ouest de l'Oues-sant.) Я счисляю себя къ W отъ Аман-на.

RECKONING. (Estime.) Счисленіе

Dead-reckoning. Route estimée.) Пло-ское счисленіе, счисленіе по лагу.

To RECOIL. Reculer. Оинскочинъ назадъ, какъ пушка по-выспрѣвъ.

RECONCILER or top-timber-hollow. Ле-кало употребляемое для наполненія пу-шоны въ верхней створонѣ; называеи-ся попоминательнымъ лекаломъ.

RECONCILING. Въ машинномъ масшер-снѣ сдѣланъ одну гладкую поверхность на двухъ шипукахъ дерева.

To RECONNOITRE. Reconnoître. Осмо-трѣнь.

We reconnoitred the force of the enc-mi. (Nous reconnûmes la force de l'enne-mi.) Мы осмотрѣли непріятельскую силу.

To RECRUIT for the Navy. Récruiter. Набираю рекрутъ на флотъ въ морѣ: Это дѣлается выдачею денегъ охотни-камъ; а въ нуждѣ набираютъ манпросовъ силою съ купеческихъ судовъ.

RED. Rouge.) Красный.

The red squadron. (L'escadre ou la di-vision rouge.) Эскадра красного флага.

Red at the mizen. (Le pavillon quar-ré rouge au mât d'artimon.) Красный флагъ на бизань-мачтѣ; т. е. Контръ-Адмиралъ красного флага.

RED-HOT-SHOT. (Boulets rouges.) Кале-ное ядро.

REEF. (Ressif.) Каменная гряда, рифъ.

Reef. (Ris des voiles.) Рифъ у паруса.

Reef-band. (Bande des ris.) Рифная полоса, прошитая поперекъ паруса, гдѣ проколоты люверсы для рифъ-сезней.

Reef-lines. (Garsettes de ris, dont on faisait autrefois usage pour prendre des ris aux voiles basses.) Рифъ-сезни.

Reef-tackle. (Palan de ris.) Рифъ-мани

To reef or to reef in. (Prendre des ris.) Взять рифы

All hands reef topsails! (Tout le monde en haut à prendre des ris!) Всѣ наверхъ, брать рифы!

A ship under close-reefed topsails. (Vaisseau qui a tous ses ris pris.) Корабль подъ рифленными марселями.

To be close-reefed. (Etre aux bas ris. Avoir tous ses ris pris.) Зарифниться всеми рифами, имѣть все рифы взятыми.

Reef in the fore topsail! Возьми рифъ у форъ-марселя!

Reef tackle pendants. Рифъ-шалеи-шкеншель.

Reef hanks. Пришивные рифъ-сезни къ пьконорымъ парусамъ, конорые сна-влялся по выстрѣламъ.

Reefing. Браніе рифовъ.

REEL. (Tour.) Выюшка, кадка.

Deep sea reel. (Tour de la grande ligne de sonde.) Кадка для лотъ-линя.

Log-reel. (Tour à loc.) Выюшка на лагъ-линь.

Hand-reel. Выюшка на канатномъ заводѣ.

Twine-reel. Выюшка на кабалку.

Yarn-reel. Выюшка для сученія кабалки.

Repe-reels. Выюшки, на которыя навиваются веревки.

To REEVE. (*Passer une manoeuvre dans ses poulies, cosses etc.*) Продвинуть веревку въ блокъ, коушъ и пр. Выдернуть веревку изъ блока или коуша называется *unreeving*.

Reeve your studding sail-gear! (*Passe les manoeuvres des bonnetes!*) Продвинь лисельную оснастку!

To REFIT. Réparer le grément, etc. d'un vaisseau qui a été désarmé, ou qui a besoin de le changer.) Починить, поправить паруса и снасти, поврежденные во время сраженія или шторма.

REFRESHING. A refreshing place for shipping. (*Rélâche.*) Пристанище кораблей на пути.

REGISTER-SHIPS. Тя коммерческія суда, которыми даются привилегіи съ извѣстными условіями на права Великобританскихъ судовъ.

A ship's registry. Печатный актъ имени, хозяевъ судна и шкипера; имя и полное описаніе судна, мѣсто, которому принадлежатъ и гдѣ построено. Крѣпость корабельная.

REGULATING captain. Capitaine, ou major de vaisseau dont l'emploi consiste

à examiner les matelots volontaires et autres.) Офицеръ опредѣленный для осмотра манросовъ, поступающихъ на службу.

REINING winds. Vents regnants, ou qui dominant dans chaque parage.) Господствующіе ветры. — Ветры, которые дуютъ съ какой либо стороны чаще, постоянно.

To RELIEVE. (Relever.) Смыннть.

Is the watch *relieved*? (Le quart est-il relevé?) Смынли ли вахту?

Relieving-tackle. Deux forts palans employés lorsqu'on abat un bâtiment en carène, pour faire l'office de ce que les François nomment attrapes.) Грунтовы, употребляемые при крегованіи корабля.

Relieving-tackles. Румпель тали.

Relieving-tackles. On donne aussi quelquefois ce nom aux palans de recul des canons.) Тали у румпечныхъ снажковъ.

To RENDER. (Couler, en parlant des manoeuvres, c'est-à-dire que rien ne les arrête ou gêne dans leur passage à travers les poulies, cosses etc.) Оинюснть къ шаламъ, шалренамъ и пр., когда дѣйствіе ихъ идетъ свободно, ничто не задерживаетъ. Слово сіе противоположно слову *Jamming* захватило, заѣло.

RENDEZ VOUS. Rendez vous d'une escadre etc. en cas de separation.) Рандеву.

Rendez vous. Такъ называется домъ, гдѣ собирается оирядъ служившихъ, которые набираются манросовъ въ службу

и куда приглашаютъ волонтировъ идти
во флотъ.

To RENEW en engagement. Revenir au
combat.) Возобновить сраженіе.

REPAIR. Radoub.) Починка корабля; снаб-
женіе новыми вещами вѣсно поврежден-
ныхъ или пришедшихъ въ негодность
или снаросни, сраженія, шторма и пр.

To give a ship a thorough *repair*. (Ré-
fondre un bâtiment.) Перепимбировать
корабль.

A ship in good *repair*. (Vaisseau en
bon état.) Корабль хорошо исправленъ.

A vessel out of *repair*. (Bâtiment en
mauvais état.) Судно не способъ починки.

To REPAIR. Radouber. Исправиться.

To *repair* on board. Se rendre à bord.)
Отправиться на корабль.

To REPEAT signals. (Répéter des signaux.)
Репетовать, повторять сигналы.

To *repeat* a signal. Répéter un signal.)
Повторить сигналъ.

Repeater or repeating ship. (Vaisseau
répétiteur.) Репетичный корабль.

REPORT. Bruit, rapport.) Рапорты, слухъ.

We heard the *report* of guns. (Nous
entendimes le bruit des canons.) Мы слы-
шали пушечные выстрѣлы.

I made my *report* to the Vice-Admi-
ral. (Je fis mon rapport au Vice-Amiral.)

Я отрапортовалъ Вице-Адмиралу.

REPRISALS. (Represailles.) По гражданско-
му праву, владѣтельные особы уполномо-

ченны требовать отъ своихъ непріятелей нѣ вещи, которыми незаконно завладѣли.

REPRISE. (Reprise.) Судно изъ плѣна взятое обратно.

To RESERVE. (Reserver.) Сберегать.

Let us *reserve* our fire for the Turkish-Admiral. (Réserveons notre feu pour le Général Turque.) Побережемъ наши выстрѣлы для Турецкаго Адмирала.

To RETAKE. (Reprendre.) Взять обратно.

We *retook* four vessels. (Nous reprîmes quatre bâtimens.) Мы взяли обратно четыре судна.

To RETIRE from the service. (Se retirer du service.) Удалиться отъ службы.

To *retire* upon full pay. (Se retirer du service avec la paie entière.) Удалиться отъ службы съ полнымъ жалованьемъ.

Retired- list. (Rôle des Officiers retirés du service.) Списокъ Офицерамъ, удалившимся отъ службы для помѣщенія на пенсію.

RETREAT. (Retraite.) Отступленіе, ренни-рада.

RETURN. (Retour.) Донесеніе.

Return of killed and wounded. (Etat des tués et blessés.) Донесеніе о убитыхъ и раненыхъ.

To RETURN. (Retourner.) Возвращать.

We will *return* the remainder of our stores. (Nous remettrons ce qui nous

reste de munitions. Мы возвращимъ осна-
шокъ нашихъ запасовъ.

To *return* a salute. (Rendre un salut.

Отвѣчать или возвращать салютъ.

RHUMB, Rumb or Rum. Rhumb de vent.

Румбъ, тоже что и *Point*.

Rhumb-line. (Rhumb de vent sur la
carte.) Румбъ на картѣ.

RIBBANDS or ribands. (Lisses des couples.)

Рибансы или рыбины, изъ конхъ глав-
ныя:

Floor-riband. (Lisses des façons.) Ры-
бины, оканчивающіяся на высоту рей-
зингъ-лянга-флора.

Breadth-riband. Бренденшова рыба, ко-
торая сходится съ вѣтъ-шранцомъ на
высотѣ нижняго дека.

Ribing-nails. См. Nails.

RIBS of a ship. (Côtés ou membres d'un
bâtiment.) Ребра или члены корабля.

Ribs of a parral. См. Parral.

RICOCHET. См. Range. (Ricochet.

To RIDE. (Etre à l'ancre.) Стоять на
якорь.

To *ride* a peak. Стоять на якорь,
опиравъ реи.

To *ride* athwart or between wind and
tide. (Etre mouillé au courant, et évité en
travers du courant et du vent, qui sont
opposés l'un à l'autre.) Стоять на якорь
поперекъ, или между вѣтромъ и тече-
ніемъ.

To *ride* leeward tide. Стоять на яко-
рь съ подвѣтреннымъ теченіемъ.

To *ride* windward tide. Стоять на якорь съ навѣтреннымъ теченіемъ.

To *ride* easy. (Etant mouillé, avoir les mouvemens doux par une grosse mer. Стоять спокойно безъ волненія.

To *ride* head to wind. (Faire tête au vent étant à l'ancre.) Стоять на якорь носомъ къ вѣтру.

To *ride* hard. (Etant mouillé, avoir les mouvemens durs d'un gros tems. Стоять безпокойно, качаясь съ носа на корму, отъ чего канаты и мачты бывають въ опасеніи.

To *ride* out a gale. (Etaler un coup de vent.) Выстоять крѣпкій вѣтръ, не дрейфованъ.

To *ride* the head rope of a sail. (Appuyer avec les pieds etc. sur la ralingue de tête d'une voile. Выпячиванъ верхнюю шканорину, у паруса, вставъ ногами на веревку.

A rope is said to *ride*. Говорять о веревкѣ, когда она при наворачиваніи на шпиль или брашпиль, найдеть шлагъ на шлагъ.

RIDERS. (Porques.) Ридеры.

Rider-futtocks. (Genoux et alonges de porques.) Футокъ-рудеры.

Lower futtock-riders. (Genoux de porques.) Лоръ-футокъ-рудеры.

Middle futtock-riders. (Alonges de porques.) Мидель-футокъ-рудеры.

Upper futtock-riders. (Aiguillettes de porques.) Оперъ футокъ-рудеры.

Floor riders. (Varangues de porques.
Флоръ ридеры.

Riding. Спояние на якоръ.

Riding bitt. См. Bits.

RIDGE. (Ecueil, ressif ou banc de rochers.

Рифъ, подводные камни.

Ridge-tackle. См. Tackle.

To RIG. Gréer ou garnir. Снастить, воору-
жать, шакелажить.

To rig a mast or a yard. (Garnir ou
gréer un mât, ou une vergue.) Ошакела-
жить реи или мачту.

To rig a ship. (Gréer un vaisseau.
Оснастить, вооружить корабль.

To rig in a boom. (Faire rentrer un
boute-hors.) Убрать лисель-спирнь.

*Rig in the top-mast studding sail
booms!* (Rentre les boute-hors des bon-
nettes de hune!) Убери бомъ-лисель-спир-
ни.

To rig out a boom. (Pousser en de-
hors un boute-hors, arboutant.) Выспрь-
лить лисель-спирнь, бомъ-ушлеръ и
проч.

*Rig out the top-gallant studding sail
booms!* (Pousse dehors les boute-hors des
bonnettes de perroquet! Выспрьли брань-
лисель-спирни!

To rig the capstern. (Armer ou garnir
le cabestan.) Вооружить шпиль.

RIGGERS. Agréeurs. Машросы, которые
вооружаютъ, снабжаютъ, шакелажатъ.

RIGGING. Manœuvres, agrés et garniture
du vaisseau.) Вооружение, оснастка.

Lower rigging. (Haubans et étais des mâts majeurs.) Нижнее вооружение.

Standing rigging. (Manœuvres dormantes.) Стоячий такелажъ.

Running-rigging. Manœuvres courantes. Бѣгуцій такелажъ.

Top-mast rigging. (Haubans, étais et gal-haubans des mâts de hune.) Сменговой или сменнакелажъ.

Top-gallant rigging. (Haubans etc. des mâts de perroquet.) Брамъ-такелажъ.

Rigging-loft. (Atelier de grément.) Такелажная.

To RIGHT a ship. (Relever ou redresser un vaisseau qui a été abattu en carène.) Поднять или посправить прямо кренившійся или накренившійся корабль.

To right a ship after heaving her down. (Relever ou redresser un vaisseau qui a été abattu en carène.) Поднять корабль, посправивъ прямо послѣ кренованія.

The ship rights. (Le vaisseau se relève ou se redresse.) Корабль встаетъ, поднимается, бывъ накренивъ оный сильнаго напора вѣтра.

To right the helm. (Dresser la barre.) Посправить руль прямо.

Right sailing. Плаваніе на одинъ изъ главныхъ румбовъ N, O, S или W.

RIM or Brim of a top or top brim. (Bord extérieur ou listeau des hunes.) Надъма на марсъ, гдѣ марсовая стѣпка.

Bear the back-stays abaft the top-brim!

Pare les gal-traubans de la lune! Выведи бакшмаги за марсѣ!

RING. (Anneau ou boucle en général.) Рымъ См. Anchor.

Ring-bolt. Cheville à boucle. Рымъ-болтъ.

Ring-ropes. Bosses du cable attachées à des boucles de fer qui sont sur le premier pont.) Стопора по нижнему деку рымовъ.

Hatch rings! Anneaux des écoutes. Рымъ-гъ люкахъ, конными поднимающъ и накрывающъ люки.

Anchor - ring. (Organeau de l'ancre. Якорный рымъ.

Port-rings. (Anneaux des sabords.) Рымъ въ портахъ для задрайки и подниманія поршней.

To RING. (Sonner.) См. Bell.

Ring-tail. (Bonneste de baume ou de brigantine. Ченвероспороний парусъ, поднимаемый на небольшой мачтѣ, конную временно ставящъ на гака-бортъ, лисель у бизани.

Ring tail boom. (Boute - hors de bonnette de baume ou de brigantine.) Лисель-спиртъ, выспрыскиваемый съ тика для натягиванія шкотовъ-лиселя.

Ring-tail-sail. (Bonneste de baume ou de brigantine.) Лисель у конна-бизани.

Rings and starts for hatches. (Anneaux des écoutes.) Кольца въ рымчатыхъ люкахъ, на конхъ поднимающъ и опускающъ оныя.

RIPPLING. Bouillonnement des eaux, ou clapotage occasionné par un courant près des côtes.) Журчаніе или шумъ воды шкунцеи и прорывающейсѣ сквозь какое нибудь препятствіе.

RIPPING iron or chisel. (Ciseau à rompre les bordages ou à démolir.) Конопатка, которою пробуютъ пазы.

To RISE. Monter, en parlant de la marée. Теченіе идетъ на прибыль.

RISING LINE. Terme d'Architecture navale.) Lisse des façons. Резень-линія или резень-лейнь. Такъ корабельные Инженеры называютъ изогнутую линію, положенную на боковомъ чертежѣ, для опредѣленія высоты концовъ всѣхъ флоръ-шмберсовъ по длинѣ корабля и пр.

To RISK an engagement. (Risquer un combat.) Отважнись на сраженіе.

BOACHING a sail. (Въ парусномъ мастерствѣ.) Прибавка на глубину паруса, чинобы казался красивымъ.

Roach-leech. Выкройка въконорыхъ парусовъ по мачтѣ

ROAD or Road-stead. (Rade.) Рейдъ или рейда.

A good *road-stead* is better than a bad harbour. Une bonne rade vaut mieux qu'un mauvais port.) Хорошій рейдъ лучше худой гавани.

An open *road*. (Rade foraine.) Открытый рейдъ.

Roader or roadster. (Vaisseau au mouillage ou à l'ancre.) Судно стоящее на

якорь, на рейдъ въ губъ или рѣкъ: оно наблюдаетъ, чтобы другія суда спановились не мешая одно другому.

Bad-roadster. Bâtiment qui fatigue beaucoup à l'ancre.) Худо спонить на якорь.

Good-roadster. Bâtiment tranquille au mouillage. Хорошо спонить на якорь.

ROBANDS or rope-bands. Промоченные Robins Реванты. См. Ropebands.

ROCK. Rocher, roche. Подводный камень.

A half-tide rock. (Rocher qui se découvre à mi-marée.) Камень обнаруживающийся въ половинѣ отлива.

A rock above water. Vigie, rocher qui veille.) Камень поверхъ воды.

ROCKY. Plein de rochers. Каменисто.

ROGUES-YARN. Fil blanc mis dans un des torons d'un cordage goudronné, et fil goudronné dans les cordages blancs, pour servir à reconnoître les cordages de fabrication des arsenaux royaux, d'avec ceux des particuliers. Образцовая нитка, которую кладутъ въ шпренды канатовъ и другихъ веревокъ на казенныхъ заводахъ для отличія отъ частныхъ. Въ бѣлыхъ веревкахъ: смоляная нитка, а въ смоляныхъ бѣлая. Въ прямомъ смыслѣ значить мушкетерская нитка.

To ROLL. (Rouler, ou aller au roulis.) Качаться, говоря о кораблѣ.

ROLLER. Virevant. Рулены или канки.

Rollers. C'est aussi toute sorte de rouleaux servant à conduire et faciliter

le transport des pièces de bois et autres objets lourds.) Деревянные канки, подстилаемые въ Адмиралтействахъ подъ шлюпки, или длинныя деревья, чтобы удобнѣе и легче передвигать съ мѣста; также и грузины въ кунеческія суда.

ROLLING. (Roulis — mouvement de roulis et action de rouler.) Качка съ бока на бокъ, боковая качка.

Rolling-tackle. Palan de roulis des vergues.) Тали для укрѣпленія рей въ качку, чтобы не терлись объ шенгу.

Rolling-hitch. См. Hitch.

ROOM. Soute. Оторожженное мѣсто на кораблѣ, камера, чуланъ.

Bread-room. (Soute à pain.) Бродъ-камера.

Steward-room. (Cambre.) Бакалурская камера.

Sail-room. (Soute aux voiles.) Парусный чуланъ.

Sloop-room. (Soute aux hardes destinés à l'usage des matelots.) Чуланъ, гдѣ хранятся вещи для матросовъ плащѣ и обувь. См. Slop.

Store-room. (Soute.) Погребъ или чуланъ для провизіи и заготовъ.

Captain's store-room. (Soute aux provisions du capitaine.) Капитанскій погребъ или чуланъ.

Gunner's store-room. (Soute aux rechanges du maître-canonier.) Чуланъ артиллерійскій.

Lieutenant's store-room. (Soute aux

provisions de l'Etat-major. Чуданъ каюны
компаніи,

Boatswain's store-room. (Soute aux re-
changes du Maître d'équipage. Шкипер-
скій чуланъ.

The cook room or galley. См. Galley.

Gun-room. См. Gun.

Light-room. См. Light.

Spirit-room. (Cal au vin.) Мѣсто въ
приюмѣ въ Ахтеръ-люкъ, гдѣ хранится
вино.

Room and space. (Mailles ou inter-
valles entre les couples.) Снаціи.

Carpenter's store room. (Soute aux re-
changes du Maître-charpentier. Тимер-
манскій чуланъ.

Ward-room. (La grande chambre.)

Каюны-компанія.

ROPE-BANDS. Rabans de tetiere. Ре-
ванны.

Rope-house. Corderie.) Канатный за-
водъ.

Rope-maker. Канатный мастеръ.

ROPES. Cordes, cordages et manœuvres.

Веревки, снасти, паклажъ.

Cable laid ropes. (Cordages deux fois
commis, ou commis à la façon des ca-
bles.) Веревки кабельной работы.

Hawser-laid ropes. (Cordages une fois
commis, ou haussières.) Веревки шросо-
вой работы.

Bell-rope. См. Bell.

Bolt-rope. (Ratingue.) Ликъ-шросъ.

Entering-ropes. См. Entering.

Guess-rope or *guest rope* of a boat. Cablot servant à remorquer, ou à amarrer une embarcation.) Бакиншова.

Parral-rope. См. *Parral*.

Top-rope. См. *Top*.

Tiller-rope. См. *Tiller*.

Breast-rope. Веревка, привязываемая между двух ваннъ на русленяхъ; на нее упирается грудью бросающій ручной лопъ, чтобы ловче бросать.

Buooy-rope. (Origin.) Буйрентъ.

Davit-rope. Копчикъ веревки, коимъ прихватываютъ нешиверъ балку къ ваннамъ.

Hell-rope. Веревка, коимъ выспрѣживаютъ ушлетеръ на канерахъ и другихъ небольшихъ судахъ.

Man-rope. Поручни по бушприту.

Passing-ropes. Лесы во время сильной качки.

Ring-ropes. См. *Ring*.

Slip-rope. Копчикъ веревки для выдвиганія бухты канаша за бипсенги; также родъ буксира для доведенія судна въ теченіе.

ROPE-YARN. (Fil de caret.) Каболка, нитка, прядь.

ROTTEN. (Pourri.) Сгнилъ.

Our bowsprit is rotten. (Nôtre beau-pré est pourri.) Нашъ бушпритъ сгнилъ.

ROVER. Forban ou écumeur de mer. Пиратъ, морской разбойникъ.

ROUGH-TREE. (Lesses de batayoles de bois.) Мачшова деревья, коимъ на

кунеческихъ судахъ кладутся иногда вмѣсто поручней вдоль борна.

Rough-tree rail. Такъ называющіеся длиныя деревья на кунеческихъ судахъ, помѣщаемыя вмѣсто перилъ.

Rough-sea. Сѣ. Sea.

ROUND - HOUSE. Chambre de conseil dans les vaisseaux de la compagnie des Indes et dans les gros bâtimens marchands. Названіе каюты на Остиндскихъ корабляхъ и другихъ большихъ кунеческихъ судахъ; каюты снѣдываются на оконечности шканецъ. Веатарины назывался Юмъ снѣмъ именемъ.

Round-house. (Est aussi le nom qu'on donne quelquefois sur les vaisseaux de guerre Anglais, aux lieux d'aisance pratiqués auprès de la poulaine pour l'usage des gardes de la marine.) Ошхожее мѣсто на военныхъ судахъ возлѣ галлона, съ лѣвой стороны для гардемариновъ и содержателей, а съ правой для лазаретныхъ.

To ROUND in. (Haler, en parlant des manœuvres courantes, mais plus particulièrement affecté aux bras des vergues.) Тянуть бѣгущую снасть, которая имѣетъ почти горизонтальное направленіе и болѣе относится къ брасамъ; по нашему тянуть ходомъ.

Round in the weather main topsail brace! Абраке ле bras du vent du grand hunier! Выбери слабину пашьпереннаго

гроуиъ марса браса и ходомъ перенеси на другую сторону!

To ROUND up. (Haler, en parlant des manoeuvres courantes dont la direction approche de la perpendiculaire.) Выбравъ слабую палей; противоположенъ слову *overhauling* раздѣриваніе.

ROUNDING. (Fourrure de cable faite avec des quaranteniers ou autres menus cordages.) Кладка сарвеня на кананъ. См. Keekling and serving.

Rounding. Раздѣленіе въ мачиновомъ масперенъ.

ROUND-ROBIN. Условіе между маиросами, имѣющими причину жалованъся на своего высшаго Офицера, для предствленія Адмиралтействъ - Коллегіи или Главнокомандующему, съ просьбою о покровительствѣ, не выдавая никого зачинщикомъ или подговорщикомъ. Слово сіе вѣроятно произошло отъ испорченнаго *Ruban rond*: ибо жалобы маиросовъ обыкновенно пишутся въ видѣ круга, и подписи дѣлаются вокругъ написаннаго, такъ что никого нѣтъ перваго.

Round-turn. Цѣлый шлагъ или крыжъ.

Round-turn. Шлагъ веревки наверху-тый на кнехтъ или другое что либо, для задержанія. См. Hold on.

Rounding of the beams. (Bouge des baux.) Погибъ бимсовъ.

Rounding up of the wing transom. (Bouge vertical de la lisse d'hourdi.

Погнибъ къ верху или по верхней споро-
увъ винтранца.

Rounding aft of the wing transom.
Bouge horizontal de la lisse d'hourdi.)
Задняя погнибъ винтранца.

Rounding of the side. См. Tumbling-
home.

To ROUSE. Haler ensemble sur un simple
cordage, sans l'aide d'aucun palan, ni au-
cune machine, pour tirer à soi un fardeau.)

Тащить простую веревку, кабельноу и пр.

Rouse hearty! (Saille hardi!) Тяни,
дерни вдругъ!

ROVE. Заклепная гайка.

To ROW. Ramer, voguer. Гребить веслами.

Row dry! (Nage sec!) Не сплескивай
воду веслами!

To row guard. (Faire la ronde.) Шлю-
бочный дозоръ, объездъ.

Rowed of all! (Lève rames!) Шабантъ!

Row-galley. (Galère à rames.) Галера.

Row-locks. (Tolletières, placées pour
les avirons sur le plat-bord d'une embar-
cation grée à l'Anglois. C'est aussi ce
qu'on nomme apostis dans les galères.)
Уключины.

Row-ports. (Sabords des avirons.) По-
луборшники для гребли веслами.

ROWERS. Rameurs ou canotiers. Гребцы.

Rowing. Гребля.

A good rowing-boat. (Canot de bonne
page.) Хорошее на гребль судно.

ROYAL. Perroquet volant. Бомъ - брам-
саль.

Fore-top-gallant royal. См. *Fore*.

Main-top-gallant royal. См. *Main*.

Mizen top gallant royal. См. *Mizzen*.

Royal navy. См. *Navy*.

Royal-stay. Бомъ-брамъ-шпигъ.

Royal-yards. Vergues des perroquets volans ou vergues de kakatouas. Бомъ-брамъ-реи.

Royal sail sails. Трюмселл, паруса, поднимаемые сверхъ бомъ-брамселей.

RUBBER. Парусный инструментъ, коимъ сглаживаютъ швы.

RUDDER. (Gouvernail.) Руль.

Main piece or chocks of the *rudder*.

Mèche du gouvernail. Чаки для руля.

Rake of the *rudder*. Передняя часть руля, коюорая совершенно на уклонъ шарить-носна.

Rudder-nails. См. *Nails*.

After piece of the *rudder*. (Safran du gouvernail.) Неро у руля.

Back of the *rudder*. (Doublage du gouvernail.) Задняя доска или сшипка у руля.

Sole of the *rudder*. См. *Sole*.

Rudder-coats. Брюканцы у руля.

Rudder-tackle. См. *Tackle*.

Rudder pendants. См. *Pendants*.

Rudder-irons. Жельзное укрѣпленіе на руль гребныхъ судовъ, для навѣшиванія онаго.

TO RUMMAGE. Очистить трюмъ для пересмотра находящагося въ немъ, или переложить товары съ одного мѣста на другое.

RUN. (Les ailes, ou extrémités de la cale; la partie de la cale ou du fond du vaisseau qui est vers les façons de l'arrière, et qui va en retrécissant.) Самая оконечность, узкость нипрюма къ кормѣ.

Run or course of a ship. (Sillage ou route d'un bâtiment. Разстояние проплытое кораблемъ, переходъ.

We have made a good *run* these last twenty four hours. (Nous avons fait une fameuse route dans les vingt-quatre heures dernières.) Мы въ двадцать четыре часа проплыли значительное разстояние.

Run. Слово, которымъ моряки означаютъ согласіе работать на суднѣ на одинъ переходъ или мѣсяца до мѣсяца, какъ изъ Ямайки въ Англію. — Рейсъ.

To RUN. (Courir, faire route.) Бѣжать.

To *run* a shore. (Faire côte.) Бѣжать на берегъ.

To *run* by the lead. (Aller à la sonde.) Идти по лоту.

To *run* down a coast. (Descendre une côte.) Идти подъ парусами вдоль берега.

To *run* down a vessel. (Passer par dessus un bâtiment, en l'abordant de bout au corps.) Набѣжать на судно, потопить судно.

To *run* down latitude or longitude. (Courir en latitude ou en longitude.) Перебѣжать широту или долготу.

Run in the slack of the hawser! (Rentre à courir le mou de la haussière!) Выбери слабинку кабельтова!

Run out your guns! (Les pièces en batterie!) Выдвинь пушки за бортъ!

To *run out a warp*: (Porter une touée au dehors du bâtiment.) Выпускнишь кабельтовъ для завоза.

Let *run the lee main clue-garnet!* (Laisse tomber le point de dessous le vent de grande voile!) Отдай подвѣтренный гроша-гиповъ!

To *run the Gantlope or Gantlet*. См. Gantlope.

To let *run a rope*. (Larguer un cordage tout-à-fait. Отданъ веревку, ослабнишь вовсе.

A *run man*. (Matelot déserteur.) Бѣглый.

The **RUNDLE-HEAD**. (Cabestan double.) Шляпа на второмъ шпилѣ.

RUNG-HEADS or Floor-heads. (Fleurs d'un vaisseau.) Названіе данное корабельными Инженерами вершинамъ Флоръ-инимберсовъ, конторы по настоящему называются Floor heads.

RUNNER. (Itaque d'un palan.) Лопарь, иногда инкеншель.

RUNNING-FIGHT. (Canonnade en chasse; combat en chasse.) Сраженіе на бѣгу, т. е. непріятель бѣжитъ и въ него стрѣляютъ.

They kept up a *running-fight*. Ils se battirent en retraite. Они продолжали опстрѣливаться на бѣгу.

Running-rigging. (Manœuvres courantes.) Бѣгучій такелажъ.

The *running* part of a tackle. Ходячая часть веревки въ шалахъ; фаль.

Running of goods. Незаконная выгрузка товаровъ на берегъ — смугленство.

S.

SADDLE. (Taquet en forme de croissant, placé au bout des vergues, pour la passage des bonte-hors des bonnettes.) Планка съ выемкою, съдомъ или горбкомъ, прибиваемая къ концамъ нижнихъ рей, чтобы лесель-снирны лежали на реѣ хорошо и твердо.

Saddle of the bowsprit. (Taquet de beaupré.) Планки на бушпритѣ.

Saddle of the boom. Планки на гикѣ.

Saddle. Названіе дерева, приделаннаго къ верхнему концу кинсы.

To SAG to leeward. Dériver ou tomber sous le vent, en naviguant au plus près.) Упасть много подъ вѣтръ, идучи въ бейдевиндъ, имѣя великъ дрейфъ: такъ обыкновенно говорятъ о корабляхъ, тяжело плавающихъ. *Holding a good wind* надобенъ полный вѣтръ.

SAIK. (Saique.) Саикъ, Турецкое судно.

SAIL. (Voile.) Парусъ.

Bermudian sails or sloops sails. (Voiles à gui, comme voiles de goëlette, d'embarcations Bermudiennes, et aussi la

grande voile d'un brigantin etc.) Паруса
одномачшовыхъ судовъ.

Boat-sails. (Voiles d'embarcation.)
Шлюбочные паруса.

Lateen-sails. (Voiles latines.) Латин-
скіе или косые паруса.

Lug-sails. (Voiles de longre.) Люгер-
ные паруса.

Shoulder of mutton sails. (Voiles au-
riques.) Паруса со шприншомъ, на-
шлюбкѣ.

Smack-sails. (Voiles à gui des sma-
ques, semblables à celles des bâteaux
Bermudiens.) Шмаковые паруса, похожіе
на Бермудскіе.

Sprit-sail. См. Sprit.

Stay-sails. (Voiles d'étai.) Смарселл.

Studding-sails. Bonnettes.) Лиселл.

Try-sail. См. Try.

Square-sail. (Voile quarrée ou voile
de fortune d'un sloop ou d'une goëlette.)
Четвероугольные паруса.

Main-sail. (Grande voile.) Гротъ.

Fore-sail. (Misaine.) Фокъ.

Mizen-sail. (Voile d'Artimon.) Бизанъ.

Fore and main top-sails. (Huniers.)
Гротъ и фокъ марселл.

Mizen top sail. (Perroquet de fougue.)
Крюйсель.

Sprit-sail top-sail. (Contre-civadière.)
Бомъ-блндъ.

Top-gallant-sails. (Perroquets.) Брам-
селл.

A sail. Se dit aussi pour signifier un

navire ou bâtiment quelconque.) Говорился о судѣхъ подъ парусами вдаль.

There are three *sail* to windward. (Il y a trois voiles au vent.) Три судна видны на вѣтрѣ.

Top-*sails*. (Huniers.) Марсели.

Fore and main top gallant *sails*. (Perroquets.) Форъ и гротъ-брамсели.

Mizen top gallant *sail*. (Perruche.) Крюйсъ-брамсель.

Top-gallant-royals. (Perroquets volants.) Бомбрамсели.

Fore top gallant royal. (Petit perroquet volant.) Форъ-бомбрамсель.

Main top gallant royal. (Grand perroquet volant.) Гротъ бомбрамсель.

Mizen top gallant royal. (Kakatoës de perruche.) Крюйсъ-бомбрамсель.

Fore stay - *sail*. (Voile d'étai de misaine.) Фокъ-спаксель.

Main stay *sail*. (Pouilleuse.) Гротъ-спаксель.

Mizen stay *sail*. (Foc d'artimon.) Бизанъ-спаксель.

Fore top mast stay *sail*. (Petit foc.) Форъ-спенги-спаксель.

Main top mast stay *sail*. (Voile d'étai de hune.) Гротъ-спенги-спаксель.

Mizen top mast stay *sail*. (Diablotin.) Ансель.

Mizen top gallant stay-*sail*. (Voile d'étai de la perruche.) Крюйсъ-спенги-спаксель.

Middle stay *sail*. (La petite voile d'étai

de hune, ou contre voile d'étai du grand hunier. Мидель-спаксель. (Fausse voile d'étai.) Тоже мидель-спаксель.

Main top gallant stay-sail. (Voile d'étai de perroquet. Громи-брамъ-спаксель.

Main top gallant royal stay-sail. (Voile d'étai de perroquet volant.) Громи-бомъ-брамъ-спаксель.

Sliding gunters sails. Тонсель на шлюбкѣ.

Lower studding sails. (Bonnettes basses.) Ундеръ-лисели.

Top mast studding sails. (Bonnettes des huniers.) Бомъ-лисели.

The top gallant studding sails. (Bonnettes des perroquets) Брамъ-лисели.

Driver. (Гарре-сул. Драйверъ, большая бизань.

Gall top sail. (Flèche - en - cul.) Гафъ-тонсель.

Ring-tail sail. (Bonnette de baum ou de brigantine.) Лисель у коншра-бизани.

After sails. (Les voiles de l'arrière.) Задние паруса.

Netting - sail. Парусъ кладущійся на сѣтку.

Sail-hook. Крюкъ у парусниковъ.

To SAIL. (Mettre à la voile.) Идти подъ парусами.

We shall sail to morrow. (Nous mettrons à la voile demain.) Мы пойдёмъ въ походъ завтра, вешунимъ подъ паруса завтра.

This ship *sails* like a hay-stack. (Ce bâtiment marche comme une bouée.) Эпошь корабль ходишь под парусами, какъ скирдъ сѣна.

We *sail* as fast again as that sloop. (Nous doublons le sillage de cette corvette.) Мы вдвое лучше ходимъ, чѣмъ эпошь пчлошь.

That frigate *sails* as well as us. (Cette frégate nous égale.) Эпошь фрегать ходишь также хорошо какъ и мы.

A heavy *sailer*. (Bâtiment qui marche mal.) Тяжелый въ ходу.

A prime-*sailer*. (Fin voiler.) Скорый въ ходу.

To loose a *sail*. См. To Loose.

To make *sail*. См. To Make.

To set *sail*. (Mettre à la voile.) Поспавишь паруса.

To shorten *sail*. (Diminuer des voiles.) Убавлять парусовъ.

To strike *sail*. Amener les voiles pour saluer des vaisseaux de guerre. Спущивши монсели; такую честь ондаюишь купеческія суда военнымъ кораблямъ, проходя мимо ихъ.

Sail-cloth. Toile à voile. Парусина.

Sail-loft. (Voilerie.) Парусная мастерская.

Sail maker. (Voilier.) Парусникъ.

Sail-room. (Soute aux voiles.) Парусной чуланъ.

Sail-yard. См. Yard.

SAILING. (Action de naviguer, d'être à la

voile, de faire voile. Cingler ou faire route.) Плаваніе.

Plane sailing. (Naviguer sur la carte plate.) Плоское плаваніе.

Mercator's sailing. (Naviguer sur la carte de Mercator, ou sur la carte reduite.) Меркаторское плаваніе.

Point of sailing. (Allure.) Плаваніе.

What is your ship's best point of sailing? Quelle est la meilleure allure de votre bâtiment? Какое лучшее плаваніе вашего корабля? Или какимъ въпрямъ лучше ходитъ вашъ корабль!

Sailing trim. (Bâtiment bon dans son assiette et dont les voiles sont orientées de manière à lui procurer la marche la plus avantageuse.) Лучшій дифференціалъ корабля для плаванія.

Right sailing. Плаваніе сдѣланное на одинъ изъ главныхъ чепырехъ румбовъ O, S, W и N.

Order of sailing. (Ordre de marche.) Походный строй, ордеръ-де-маршъ.

SAILOR. (Matelot, marin.) Машроць, мореходецъ.

Fresh - water sailor. (Marine d'eau douce.) Мореходецъ свѣжей воды, укоризна мало бывающему въ морѣ.

Rate of sailing. См. Rate.

To bend the sail. (Envergner une voile.) Привязать парусъ къ рею.

To crowd sail. См. Crowd.

To back the sails. См. Back.

SALLY-PORT. Порты на брандерахъ, въ

конорый выходятъ. Офицеры и служители по зажженіи брандера.

SALT-PITS. Ямки, выкопанныя по морскому берегу, въ которыя впускаютъ по немногу морскую воду; въ жаркое время, она высыхаетъ и остается соль: такимъ образомъ добываютъ соль въ Португаліи.

SALVAGE. *Sauvetage, sauvement.* Третья часть цѣны какой нибудь вещи, взятой непріятелемъ и по прошествіи сутокъ оной него опинаной. Равномѣрно третья часть цѣны вещи, попопущенной и извлеченной со дна моря.

Salvage-money. (*Recompense de sauvetage.* Деньги назначенныя гражданскимъ судомъ въ награду за спасеніе судовъ или товаровъ оной опасности моря, пиратовъ или непріятеля.

SALUTE. *Salut.* Салютъ, салютація.

SAMPANE. *Champan, sorte de bâtiment Chinois.* Названіе Китайскихъ судовъ.

SAMSON'S post. *Epontille des écoutilles, servant d'échelle pour descendre dans la cale.* Пиллерсъ, поставленный въ проемъ между нижнимъ декомъ и кильсономъ у края люка; на немъ сдѣланы ступеньки, по коимъ спускаются и поднимаются.

Samson's post. На военныхъ корабляхъ ставятъ поперечную балку въ наклонномъ положеніи, верхнимъ концемъ упираютъ въ бимсъ и за средину ея закладываютъ канфастъ-блокъ, въ конорый проводятъ

шани, чтобы большее число людей можно было поставить, въ случаѣ надобности, спускать или поднимать что нибудь.

SASHES for ports. (Faux sabords à vitre. Брюканцы со стеклами.

SAVEALL. Сбережь все: названіе паруса, который иногда спускали подъ низъ другого паруса, чтобы не пропустили въпрѣ.

SAUCER of Capstan. Ecuelle de cabestan. Пята шпика. — Желѣзный горшокъ, въ который ставился веревкою шпика.

Saucer headed bolt. (Cheville à tête ronde et plate.) Болтъ, у котораго головка похожа на блюдечко.

SAW. (Scie.) Пила.

Sawyer. (Scieur de long.) Пильщикъ.

Pit-saw. Пила, которою пилятъ бревна, сходя въ ямъ.

SCAFFOLD men. Gens employés à nettoyer les bassins dans un arsenal.) Люди, употребляемые для чищенія дока въ Адмиралтействѣ.

To SCALE. Escalader. Штурмовать.

Our sailors *scaled* the walls of Fort Royal. (Nos matelots escaladèrent les remparts du Fort Royal. Наши матросы вошли на стѣны приступомъ, или взяли штурмомъ Фортъ-Рояль.

To *scale* the guns. Souffler les canons. Чистить пушки порохомъ.

To SCANT. (Refuser, en parlant du vent. Заходить, говоря о вѣтрѣ.

The wind *scants* upon us. (Le vent nous refuse. Выпръ заходниъ, снано-
виися для насъ прошивнымъ.

Scant. См. Wind.

SCANTLING. (Echantillon des pièces de bois.) Размъръ деревь въ корабельномъ строеніи, смотря по толщину и ширину ихъ.

C'est aussi en général le nom des chevrons de six pouces d'équarrissage, et en dessous. Бруски въ 6 дюймовъ квадратной толщины.

SCANTY. Speaking of a piece of timber. (Maigre. Говоря о деревь, значить тонкое.)

SCARF. (Ecart, ou empatûre ou assemblage quelconque de deux pièces de bois.) Замокъ.

Scarfs of the keel. (Ecart de la quille.)
Замки киля.

Scarfs of the stem. (Ecart de l'étrave.)
Замки стема.

Scarfs of the beams. (Assemblage des baux.) Замки бимсовъ.

Scarfed. (Empâté.) Впущенъ, врязанъ замкомъ, въ замокъ.

SCHOONER. (Goëlette.) Шкуна.

SCIATIC-STAY. Толстая веревка, укрепляемая на швахъ фокъ и гротъ-мачтъ, на купеческихъ судахъ при разгрузкѣ ихъ. На оную закладываютъ шали прошивъ гротъ и форъ-люковъ, для выгрузки и погрузки въ судно поваровъ.

SCOOP. (Escop à main.) Лейка для выливанія воды изъ шлюбокъ.

SCOPE of cable. (Touée de cable.) Буксиръ, также и кабельшовъ.

SCORE of a block. (Gougure de poulie.) Кипа у блока.

Scores of a dead-eye. (Gougure de cap de mouton.) Дыра въ юферсѣ, въ которую продѣваютъ веревку.

Score. (Entaille.) Нарубка, выемка въ деревѣ.

To SCOUR the coast. (Purger la côte.) Очистишь берегъ отъ неприятеля.

To SCRAPE the decks or the sides. (Gratter les ponts ou les cotés.) Скоблешь на-лuby или стороны корабля.

SCRAPER. (Gratte ou racle.) Скрабка.

A double-headed scraper. (Gratte double, ou grande racle.) Двойная скрабка.

A triangular scraper. (Gratte triangulaire.) Трехъ-сторонная скрабка.

SCREENS. (Entourages de toile etc.) Занавѣсы изъ парусины или косякъ, которыми отгораживаютъ мѣста на кораблѣ.

Fire-screens. Занавѣсы у люковъ изъ сермяжнаго сукна во время сраженія.

Screen bulk-head. Самая задняя переборка подъ каютою.

SCREW. (Clou à vis.) Домкранъ.

To screw down a vessel's cargo. (Estiver le chargement d'un bâtiment.) Усма-новить, уложить грузъ въ судно домкраномъ.

Hand-screw. (Cric.) Домкранъ, тоже что Jack in the box.

SCROWL. (Въ кораблестр.) Такъ называются два сосновые бруса, прибитые болтами къ концу на галюнѣ, вмѣсто фигуры.

To *SCRUB* the hammocks. (Laver les hamacs.) Мыть служилельскія койки.

To *scrub* the decks. (Laver les ponts.) Чистить палубы, мыть съ пескомъ и камнемъ.

SCUD. Такъ моряки называютъ низкія и тонкія облака, быстро несущіяся по шпру, въ пасмурную погоду.

To *scud.* (Faire vent arrière, ou fuir à la lame dans un gros tems.) Идти, бѣжать на фордевиндъ, въ шпормъ.

We *scudded* under the fore-sail. (Nous fimes vent arrière avec la misaine.) Мы бѣжали въ шпормъ, подъ фокомъ.

That vessel is *scudding* under bare poles. (Ce bâtiment court à sec, ou à mâts et à cordes.) Это судно бѣжитъ въ одиъ спаси.

Scudding or bearing away in a storm.

Идти, бѣжать на фордевиндъ, въ шпормъ.

SCULKER or Skulker. Paresseux. Лынецъ, который находясь внизу, медлитъ безъ причины идти на верхъ къ должностни.

To *SCULL.* (Gavager.) Юлить однимъ весломъ на кормѣ яла.

Scull. (Aviron de canot.) Коропелка

веса, которыми гребетъ одинъ человекъ двумя.

SCULLER. (Embarcation, manée par un seul homme.) Яликъ, на которомъ одинъ человекъ гребетъ двумя веслами.

SCUPPERS. (Dalots.) Шпигаты.

Scupper-hose. (Cuir ou manche des dalots.) Мамсренцъ у шпигата.

Lead - scuppers. (Dalots à tuyaux de plomb, ou garnis de plomb.) Свинцовые шпигаты.

Wooden - scuppers. (Dalots à tuyaux de bois.) Деревянные шпигаты.

Scupper-nails. (Clous à maugère.) Гвозди шпигатные.

Scupper-plugs. (Tampons de dalots.) Шпигатныя затычки.

SCURVY. (Scorbut.) Цингошная болѣзнь.

SCUTTLE. (Ecoutillon.) Маленькой люкъ, лючикъ.

Cap scuttle. (Ecoutillon à panneau.)

Крышка надъ лючкомъ.

To SCUTTLE a vessel. (Saborder un bâtiment, pour le couler.) Попошнить судно, прорубивъ дыры на днѣ его.

To scuttle a ship's side. (Ouvrir de grands sabords, ou trous dans les côtés d'un vaisseau naufragé, pour en retirer les effets.) Прорубить люки въ бокахъ судна, сиющаго на мели, для доставанія изъ него шоваровъ.

Scuttle butt or cask. (Charnier.) Бочка съ водою, поставленная на палубѣ для питья служивелямъ; въ ней вырѣзано

по срединѣ опроверстѣе, чпобы черпать воду.

SEA. (Mer.) Море, волна, волненіе.

A heavy sea. (Un gros coup de mer.)
Сильное волненіе.

A heavy sea broke over our bow.
(Nous reçûmes un gros coup de mer par l'avant.) Сильнымъ волненіемъ поддало на бакъ.

We shipped a very heavy sea. (Nous embarquâmes un très gros coup de mer.)
Мы черпнули воду отъ сильного волненія.

The sea comes from the southward.
(Il y a une forte lame du sud, ou la mer vient du sud.) Волненіе идетъ отъ юга.

The sea sets to the southward. Волненіе идетъ къ югу.

We had a great head-sea. (Nous avions une grosse mer de l'avant.) Мы имѣли большое ветрѣное волненіе.

A foaming sea. (Mer qui moutonne.) Волненіе съ пѣною.

There is a great sea in the offing. См. Offing.

A high sea. (Grosse mer.) Высокое волненіе.

A hollow sea. (Mer qui se creuse.) См. Trough of the sea.

A long sea. (Mer longue.) Рѣдкія большія волны.

A short sea. (Mer courte.) Частыя волны.

A rough-sea. (Mer démontée ou déchainée.) Высокое, великое волненіе.

An unruffled sea. (Mer tranquille. Спокойное море, безъ волненія.

A good sea boat. (Bâtiment qui se comporte bien à la mer.) Доброе морское гребное судно.

A wretched sea-boat. (Bâtiment détestable à la mer.) Дурное морское гребное судно.

Sea-breeze. (Brise du large.) Морскоѣ вѣтръ.

Sea-coast. (Côte de mer.) Приморскій берегъ.

Sea-man or sea-faring man. (Homme de mer. Marin, navigateur.) Морякъ, мореходецъ.

Able sea-man. (Marin connoissant bien son métier.) Матросъ знающій свое дѣло.

Sea legs. (Pied marin.) Морскія ноги: умѣнье ходить въ качку на кораблѣ.

Sea-marks. (Amers ou reconnoissances.) Примѣшныя на морѣ мѣсна, или звуки, какъ то: вѣхи, баканы, возвышенности, церкви, развалины, лѣса и пр.

Sea-port. (Port de mer.) Приморскій городъ, гавань.

Sea-room. (Belle dérive, de l'eau à courir.) Довольное разстояніе отъ берега, мелей или каменьевъ, такъ что корабль можеть дрейфовать или выдти въ море, въ штормъ, безопасно отъ крушенія.

Sea sickness. (Mal de mer.) Тошнота,

поска на морѣ ошѣ качки, укачиваніе, морская болѣзнь.

Sea-side. Rivage, ou bord de la mer.) Со стороны моря съ морской стороны.

Sea-weeds. (Herbes et plantes marines.) Морская трава, растеніе.

Sea cloths. (Habits de bord.) Морское одѣяніе, куртки, брюки и пр.

Sea-fight. (Combat naval.) Морское сраженіе.

Sea-laws. Морскіе законы.

Sea-worthy. (Bâtiment en bon état.) Способный къ морю корабль.

SEAMS. Coutures entre les bordages.) Швы, также швы у паруса.

Seams of the sails. (Coutures des voiles.) Швы у паруса.

Seams of the mast. Швы у сдѣланной мачты.

Monk-seam. Couture double ou triple.) Двойной или тройной шовъ.

TO SEARCH. Осматриваніе суда, плыть ли конира-банды или Бригганскихъ подданныхъ, коннорыхъ и берунъ.

Searcher. (Griff de chat.) Таможенный досмотрщикъ; также претенка въ Армижерн.

SEASONING of timber. Временное приотновленіе лѣсовъ для кораблестроенія.

SECOND. (Vaisseau matelot.) Мателотъ, второй.

Second: ahead or astern. (Vaisseau, matelot de l'avant ou de l'arrière.) Мателотъ спереди или сзади.

The terrible was our *second* a head and the Intrepid our second astern. (Le Terrible était notre matelot d'avant et l'Intépide celui d'arrière.) Корабль Спраный был мателотомъ переднимъ, а Неустрашимый заднимъ.

To SECURE. (Mettre en sureté.) Укрѣпить, запереть и пр.

Secure your guns! (Amarrez les canons!) Закрѣпите пушки!

Is the magazine *secured*? (A-t-on pris des suretés pour la soute aux poudres?) Вышли ли изъ Крюпъ-камеры?

To *secure* a prize. (Prendre des suretés pour conserver une prise.) Обезпечить призъ.

To SEE. (Voir.) Видѣть.

Mast-head there, do you *see* land to leeward? (Ho de la vigie, vois-tu la terre sous le vent? На салингъ, не виданъ ли берега подъ вѣтромъ?)

To SEIZE. (Eguilleter-Faire un amarrage. — Frapper un cordage.) Связанъ положишь бензель.

Seizing. (Amarrage.) Бензель, связывающій двѣ веревки.

Throat-*seizing*. (Amarrage en étrive.) Бензель на помъ самомъ мѣсѣ, гдѣ обогнуто, чино либо веревкою, концы конорой связываюица, какъ у юфера, ванни и пр.

End-*seizing*. (Amarrage à plat.) Круглый бензель или бензель на концъ веревки.

Middle-seizing. Бензель между (throat and an end seizing) бензелями связывающими двѣ веревки, накреснѣ идущія и бензелемъ на концѣ веревки.

Eye-seizing. Круглый бензель близъ огона у ваннѣ.

SEIZURE. Ареснѣ, поимка поваровѣ.

SELLS of the ports or port-sells or sills. Seuilletes des sabords.) Косяки въ портахъ.

Depth of the 'port-sells. Hauteur des seuilletes.) Высота портового косяка.

SELVAGE. Края паруса когда сошнѣнъ.

SELVAGEE. Estrop ou sbirre servant à rider les haubans et étais et à d'autres usages.) Кабалочный стропъ.

To SEND. (Envoyer-Tanguer.) Спускать, пырять.

Fore-top there! *send* down a hauling line! (Ho de la hune de misaine, envoie un cartechen!) На форъ-марсъ спусти кончикъ на низъ!

We are going to *send* a boat on shore.) (Nous allons envoyer une embarcation à terre.) Мы посылаемъ шлюбку на берегъ.

Every time the vessel *sends*, the top-masts complain. (Toutes les fois que le bâtiment tanguer, les mâts de hune fatiguent.) Всякой разъ, какъ судно пырнѣтъ, спущенныя съ вѣловъ, шенги въ опасности.

Sending or *sonding*. Пырѣніе корабля

между валовъ, качка, съ кормы на носъ, килевая качка.

SENNIT. Tresse de fil de caret.) Сезень, плетенка изъ 5 и изъ 7 кабалокъ.

SENTENCE of a naval court-martial. Приговоръ морскаго военнаго суда.

SENTINEL. Sentinelle. См. Centry.

SERVANTS in the royal navy. Прислуга на корабль изъ юнговъ винограго и шреньяго класовъ.

To SERVE a rope. Fourrer un cordage. Тренцовать, клешневать веревку.

To serve. (Servir.) Исполнять службу на корабль.

Serving. Тренцованіе, клешневаніе, мантъ, сарвень, клешень, всякая парусинная, кожаная или веревочная обвивка кругомъ канана или веревки, для сохраненія отъ шренія.

Serving-mallet. См. Mallet.

Serving-board. (Въ парусномъ масшерснвѣ.) Родъ доски на коей кладунъ сарвень.

SERVICE. Fourrure, soit de vieux cordages de vieille toile de cuir.) Трень или клешень на веревкѣ, также мантъ, сарвень и прочее означенное подъ словомъ *serving*.

Long or short service. Fourrure d'ecubier, quelle que soit la longueur du cable filé.) Длинный или короткий сарвень.

To mend the service on a cable or rope. (Raccommoder la fourrure d'un ca-

ble ou cordage. Поправить сарвень на канатъ или веревкѣ.

To see service. Видѣть службу, т. е. быть готову на всякой случай.

To retire from the service. Удалиться отъ службы.

Home service. Служба въ своемъ обществѣ.

Foreign-service. Служба въ иностранствѣ, т. е. въ иностранномъ Государствѣ.

Mooring-service. См. *Mooring*.

To SET. Relever un objet avec la boussole.) Пеленговать.

Set the land at sun-set! (Relevez la terre au coucher du soleil!) Возьми пеленгъ береговъ передъ заходомъ солнца!

To set. (Signifie aussi la direction du vent, de la marée, d'un courant, de la lame etc.) Также употребляется въ означеніи вѣтра, теченія или волненія.

To set. Относительно парусовъ, значить распускать и сдвигать ихъ.

The sea breeze is set in. (La brise du large est faite.) Морской вѣтръ началъ дуть.

The tide sets to the westward. (La marée porte à l'ouest.) Теченіе идетъ къ W. Восту.

The swell has set us to the south-east. (La houle nous a portés au sud-est.) Волненіемъ или зыбью сбило насъ къ SO. Зюйдъ-осту.

To *set* sail. (Mettre à la voile.) Поставить парусъ.

To *set* the sails. (Déployer les voiles ou les mettre au vent.) Поднять паруса.

Main-top there, *set* the royal and top gallant studding sails! (Ho de la grande hune, grée le perroquet volant et les bonnettes de perroquet!) На гротъ-марсъ, поставь бомъ-брамсеа и брамъ-мисеа!

To *set* a main sail. Поставить гротъ.

To *set* up the rigging. (Rider les haubans.) Вытянуть такелажъ.

We have no more sails to *set*. (Il ne nous reste plus de voiles à mettre dehors.) У насъ нѣтъ болѣе парусовъ ставить.

Set up two shrouds on the starboard-side first! (Ride premièrement deux haubans à tribord!) Вытяни прежде всего двѣ ванты съ правой стороны.

Set about that block strop! (Travaille à cet estrop de poulie!) Осмотри эшонтъ блокъ!

Set-off. Отчертить по лекалу, или отчерченный непорченное мѣсто дерева.

Set of rigging. Grément complet. Такелажъ, вооруженіе полное.

Setting the sails. Ондаваніе и поставленіе парусовъ.

Setting. Пелентованіе.

SETTEE. (Scitié.) Такъ называеиця судно съ Латинскими парусами.

To SETTLE. Faire son effort, en parlant des bois dans la construction d'un bâtiment-mollir.) Опустились, поправились и пр.

The deck has *settled*. (Le pont a fait son effort.) Декъ опустился, осылъ по высушке дерева.

That ship has *settled* a foot abaft, since she was launched. (Ce vaisseau a cédé d'un pied sur l'arrière, depuis qu'il est lancé.) Этотъ корабль осылъ на корму, по снушке на воду или получилъ переломъ на корму на одинъ футъ.

We *settled* the land. См. Lay the land.

To *settle* the land. (Noyer la terre.) См. To Lay the land.

Settle the main top-sail halyards! (Mollis un peu de la drisse du grand hunier!) Поправи не много гротъ-марсфалъ, чтобы, облегчить марс-рей.

To SEW. (Amortir.) Если корабль спонитъ на мели, глубина вокругъ котораго недоспашочна для поднянія его на волю, то говорится: онъ принимаетъ разное количество недоспашочной глубины.

Note. Comme fait un vaisseau qui porte sur terre dans un port de marée et qui n'a pas assez d'eau pour le tenir à flot, jusqu'au retour des grandes marées.

SEXTANT. (Sextant.) Секстантъ.

SHAKES or shakey. Fente et gerçure dans

une pièce de bois quelconque.) Шцелъ, прещины на деревъ или доскахъ, копорыа оныя много негодныя къ употребленію.

SHACKLES. (Menilles de prisonniers; aussi les boucles intérieures des sabords.) Желѣзный буй надѣваемый на ногу прещунника; также родъ желѣзнаго кольца, въ которое закладываютъ шани такомъ. См. Port-rings.

SHALLOP. (Sorte de barque ou chaloupe mâtée en goëlette.) Шалуна, двух-мачтовое судно, вооруженное на подобіе шкуны или голема.

SHALLOW. (Basse, batture ou bas fond-pen profond.) Мелкое мѣсто, банка.

SHANK of an anchor. (Verge d'une ancre.) Веретено у якоря.

SHANK-PAINTER. (Serre bosse, composée d'un cordage et d'une chaîne servant à brider l'ancre contre le bord.) Ручиновъ.

To SHAPE a course. (Commander ou donner la route. — Faire route.) Назначить опредѣлить курсъ.

SHARP bottom. (Fond fin, en parlant de la construction d'un bâtiment.) Острокильное судно.

To brace up *sharp*. (Orienter toutes les voiles au plus près.) Обрасовать круто.

A ship trimmed *sharp*. (Vaisseau orienté au plus près.) Корабль ходящій круто къ выпру, имѣющій паруса, хорошо обрасованные.

A *sharp-wind*. Крушой вѣтръ, бейде-
вѣдѣ.

SHEATHING. Action de doubler-doublage
soit de planches de sapin ou chêne,
soit de feuilles de cuivre.) Обшиваніе
корабля мѣдью или другимъ чѣмъ, для
предохраненія отъ червей.

Sheathing boards. Planches de sapin
de doublage.) Доски подъ обшивку.

Sheathing-nails. См. Nails.

SHEAVE or shiver. Rouet de poulie.
Шкивъ.

Sheave-hole. (Clan.) Шкивъ-гантъ въ
мачтѣ, рѣзъ или въ другомъ какомъ либо
членѣ.

Bras-sheave. (Rouet de fonte.) Мѣдный
шкивъ.

Lignum vitae sheave. (Rouet de gayac.)
Бакраутовый или кизилевый шкивъ.

Lignum vitae sheave, with brass coak.
(Rouet de gayac, à dés de fonte.) Бак-
раутовый или кизилевый шкивъ съ мѣд-
ной втулкой.

SHEEP-SHANK. (Jambe de chien, noeud
qu'on fait à l'itague d'un palan etc. pour
la raccourcir lorsque les poulies se tou-
chent.) Некоморый родъ узла для умень-
шенія шкентеля у талей, чинобы под-
нять тяжестъ выше, также для умень-
шенія бакштаговъ и пр.

To sheep-shank a rope. Raccourcir un
cordage ou manœuvre, en y faisant une
jambe de chien, comme par exemple,
on le pratique aux gal-haubans des

mâts de hune et de perroquet, lorsque ces mâts sont calés. Уменьшанъ брамъ-бакштагъ и пр., когда брамшени спущены со шлюза.

SHEER in ship. building. Tonture des preceintes, tonture ou relevement des ponts.) Кривизна идущая вдоль корабельныхъ дековъ или споровъ.

Sheer-rails. См. *Rails.*

Sheer. Signifie aussi la position d'un bâtiment qui (étant mouillé) la change de manière à mollir son cable, et par-là, risque d'empêcher un tour à son ancre.) Держать корабль, споящий на одномъ якорь шакъ, чтобы не зашунался его канатъ; опсюда происходить:

To break-sheer. Снесло съ мѣсна, шакъ, что канатъ можетъ зашунаться.

To sheer. (Faire des embardées.) Рыскашъ изъ споровы въ спору ошъ своего курса, ошъ шрудности правниш или ошъ неискусства рулевого.

To quicken the sheer. (Въ кораблестроеніи) Укоротитъ радіусъ.

To strenghten the sheer. Увеличитъ радіусъ.

To sheer up along side. (S'approcher d'un bâtiment bord sur bord.) Подойти къ кораблю бортъ съ бортомъ.

To sheer. (Rallier.) Подойти.

Sheer towards that ship! Ralliez ce bâtiment!) Подходи къ этому кораблю!

To *sheer off*. S'éloigner, s'écarter, fuir ou prendre chasse.) Отойти на дальнее разстояние.

Sheer-hooks. Grapins de bouts de vergue.) Дреки на концах реи у брадеровъ.

Sheer-hulk. См. *Hulk*.

SHEERED. (Tonturé.) Погибъ.

A moon *sheered vessel*. (Bâtiment fort enluché.) Судно съ погобою какъ луна.

A round *sheered ship*. (Vaisseau fort tonturé ou gondolé.) Корабль съ большою погобою.

A strait-*sheered vessel*. (Bâtiment qui a peu de tonture.) Судно, у котораго малая погоба.

SHEERS. (Bigues.) Краны.

Note. C'est aussi un assemblage de mâts etc. servant de machine à mater. En France, on les place sur les quais des arsenaux; chez nous, on les établit sur de vieux bâtimens rasés.) Также означень несколько скрепленных мачтъ, служащихъ кранами. Во Франціи сплавляють ихъ на набережныхъ при арсеналахъ; у насъ же (Англич.) унверсдають на спарыхъ сръзанныхъ корабляхъ.

Sheer-strake. Поясъ подъ шкафунномъ сверху.

SHEET. (Ecounte.) Шконтъ.

Sheet anchor. См. *Anchor*.

To *sheet-home*. (Border à joindre.) Напаяють шконтъ до мѣсна.

Sheet-home! (Borde à joindre!) Шконтъ до мѣсна!

To haul aft the *sheets*. Напляютъ шкоты.

Let fly the *sheets*! Опидай шкоты вове!

Up tacks and *sheets*! Подняши галсы и шкоты! См. Raise tacks and *sheets*.

Flowing-*sheets*. См. Flowing.

Main - *sheets*. (Ecoutes de la grande voile.) Гроша-шкоты.

Fore - *sheets*. (Ecoutes de la misaine.) Фока шкоты.

Mizen - *sheet*. (Ecoute d'artimon.) Бизань-шкотъ.

Top - sail *sheets*. (Ecoutes des huniers.) Марса-шкоты.

Main topsail *sheet*. (Ecoute du grand hunier.) Гротъ-марса-шкотъ.

Top-gallant *sheets*. (Ecoutes des grands perroquets.) Брамъ-шкоты.

Fore top-gallant *sheet*. (Ecoute du petit perroquet.) Форъ-брамъ-шкотъ.

Royal *sheets*. (Ecoutes des perroquets.) Бомъ-брамъ-шкоты.

Mizen royal *sheet*. (Ecoute du kakatoës de perruche.) Крюйскъ-бомъ-брамъ-шкотъ.

Stay - sail *sheets*. (Ecoutes de voiles d'étai.) Снаксель-шкоты.

Jib *sheet*. (Ecoute du foc.) Кливеръ шкотъ.

Studding sails *sheets*. (Ecoutes des bonnettes.) Лисель-шкоты.

Sheet - stoppers. Снопора у иконовъ
нижнихъ парусовъ и марселей.

SHELL of a block. (Corps d'une poulie.)
Щека у блока.

To SHELTER. (Abriter.) Закрыванье, укры-
ванье.

In this harbour we are *sheltered* from
easterly winds. (Dans ce port nous som-
mes à l'abri des vents d'est.) Въ этой
гавани мы закрыты отъ восточныхъ
выпровъ.

A well *sheltered* roadstead. (Une rade
bien abritée.) Хорошо закрытое якорное
мѣсто, рейдъ.

SHELVES. Ecueils, dangers ou ressifs.
Общее названіе всѣхъ опасныхъ на морѣ
мѣстъ, какъ то: рифы, мели и пр.

SHELVING. (Pendant.) Постепенно умага-
ющаяся глубина.

A *shelving* bottom. (Fond qui se perd.)
Отлогое дно.

A land *shelving* towards the sea. (Terre
en pente douce.) Отлого къ морю.

To SHIFT. (Changer.) Перемѣнить пере-
вѣсть.

We must *shift* our birth. Il nous faut
changer de mouillage.) Намъ должно пе-
ремѣнить наше мѣсто.

To shift the helm. (Changer la barre.)
Перевести руль.

Shift de messenger! (Change le tour-
nevire! Переведи, перенеси кабанаръ
на другую сторону.

To *shift* a topmast. (Changer un mât de hune.) Перемѣнить стеньгу.

Is the wind *shifted*? (Le vent est-il changé?) Перемѣнился ли вѣтръ?

The wind *shifts*. Вѣтръ мѣняется.

To *shift* a tackle. (Assaler ou reprendre un palan.) Перевесить тали. См. Fleeting.

Shifted. Desarrimé.) Положеніе корабельнаго баламена или груза въ нриомъ, кошорый онъ большой качки пронузся.

To *shift* the sails. (Changer les voiles.) Перекинуть паруса на другую сторону.

To *shift* the cargo. (Changer la cargaison.) Пересмотрѣть грузъ, переложить грузъ.

To *shift* a birth. Перемѣнить мѣсто стоянки на якорѣ.

Shifting back stay tackle. См. Tackle.

Shifter. Matelot ou mousse adjoint au coq pour lui servir d'aide. Помощникъ кока.

SHINGLES. (Lest de pierre.) Каменный балластъ, булыжникъ.

Shingles. Такъ называющіеся подводныя банки, мѣняющіеся онъ наноснаго песку.

SHIP. (Vaisseau, navire et bâtiment en général.) Корабль.

A light *ship*. Bâtiment léger. Легкое судно.

A loaded *ship*. (Vaisseau qui a son bâtiment.) Нагруженное судно.

A *ship cut down*. (Bâtiment rasé.)
Срѣзанный корабль.

A *ship raised upon*. (Bâtiment dont les oeuvres mortes ont été élevés par des alonges.) Надспроенный корабль.

Admiral's *ship*. (Vaisseau Amiral, ou vaisseau commandant d'une armée navale.) Адмиральскій или флагманскій корабль.

Armed *ship*. См. Armed ship.

Fire *ship*. (Brûlot.) Брандеръ.

Guard-*ship*. (Vaisseau de garde.) Бранд-вахша.

Hospital-*ship*. (Vaisseau servant d'Hôpital.) Госпитальный корабль.

Merchant-*ship*. (Bâtiment marchand.)
Купеческое судно.

Prison *ship*. (Vaisseau servant de prison dans un port.) Корабль, на которомъ содержатъ военно-плѣнныхъ.

Receiving *ship*. (Vaisseau où l'on dépose les gens destinés au service de la marine.) Корабль, на которомъ живутъ временно служившии корабля, починиваемаго въ докъ.

Sister-*ships*. (Vaisseaux frères.) Бранья корабли.

Slave-*ships*. (Bâtiment négrier.) Корабль, торгующій невольниками.

Slop-*ship*. (Bâtiment servant de dépôt pour les hardes destinés à l'usage des matelots.) Транспортный корабль, съ ма-шинозскимъ платьемъ.

Store ship. (Vaisseau armé en flûte pour charger des munitions etc.) Транспортное судно съ артиллеріею и припасами для флота, крѣпостей или гарнизона.

Troop ship. Bâtiment de transport pour les troupes. Корабль, на которомъ десантное войско.

Ship of the line. (Vaisseau de ligne, tout vaisseau qui porte 64 canons et au dessus.) Линейный корабль.

Ships of war or men of war. (Vaisseaux de guerre.) Военные корабли.

Private ship of war. См. privateer.

Leeward ship. Vaisseau mauvais boulinier.) Корабль, который ходитъ не кружо къ вѣтру; и не такъ хорошо какъ бы должно.

Transport-ship. Bâtiment de transport. Наплавное правительственнымъ конеческое судно, транспортъ.

To SHIP. Embarquer des munitions, des marchandises ou des hommes etc.) Оуправитъ снаряды, шовары; сѣсть на корабль. Также употребляется и въ слѣдующихъ смыслахъ:

We shipped a valuable cargo at Canton. (Nous embarquâmes une riche cargaison à Canton.) Мы нарузили богатымъ грузомъ корабль въ Кантонъ.

We shipped a heavy sea. См. Sea.

Have you shipped yourself by the month or for the run? (T'es-tu engagé au mois ou pour la traversée?) Ты на-

иляся на корабль по мѣсячно или только на переходъ?

All hands about *ship*! См. About.

Give way with the oars that are *shipped*. (Nagé qui est paré!) Гребни выкинутыми веслами!

To *ship* the tiller. (Mettre en place la barre du gouvernail.) Вложишь румпель въ свое мѣсто.

To *ship* the oars. (Armer les avirons.) Весла въ уключины положишь.

Ship-master. (Patron de navire.) Шкиперъ, командиръ судна.

To *ship* and unship stanchion. Вколо-
нишь и выколонишь шпалеры.

SHIP-BUILDING. (Construction, art de la construction et architecture navale.) Кораблестроеніе.

SHIPPING. Grand nombre de vaisseaux, une forêt de vaisseaux, aussi les vaisseaux en général. Множество судовъ вмѣстѣ.

The harbour is full of *shipping*. (Le port est rempli de vaisseaux.) Гавань наполнена судами.

To take *shipping*. (S'embarquer ou prendre un embarquement.) Сѣсть на корабль.

Ship-mate. Однокорабельщикъ.

SHIP-SHAPE. (Arrangé à la manière des vaisseaux; c'est-à-dire avec exactitude.)

По морскому, прилично морскому; напр.

This mast is not rigged *ship-sape*. (Ce

mât est mal grée. Мачина вооружена не по морскому.

Trim your sails ship-shape! Обрасонь паруса свои по морскому!

Put her about ship-shape! Повороти какъ слѣдуетъ моряку!

SHIPWRECK. (Naufrage.) Кораблекрушение.

SHIPWRIGHT. (Charpentier de navire.

Корабельный инженеръ.

Master shipwright. Старшій корабельный инженеръ въ портѣ.

Forman of the shipwrights. Плотничій десятичникъ.

Shipwright's apprentices. Мальчики, обязавшіеся на известное число лѣтъ обучаться въ королевскихъ Адмиралтействахъ строенію, кононаченію и починкѣ кораблей.

To SHIVER. (Faysever ou fasier en parlant des voiles.) Полосканье, говоря о парусахъ, левенныхъ.

Shiver the mizen topsail! (En ralingue le perroquet de fougue!) Сдѣлай крысѣ левенныхъ!

Shivering. Полосканіе парусовъ.

Shiver. См. Sheave.

Shivers. Коспѣря въ пенькѣ.

SHOAL. (Basse, batture, ou bas fond)

Мелкое, неглубокое мѣсто, банка.

Shoal-water. Eau peu profonde) Мелководіе.

SHOE of the anchor. Sabatte de l'ancre.

Шкуиъ подъ якорную лапу.

To SHOE the anchor. (Couvrir les pattes

de l'ancre avec des planches pour la faire mieux tenir dans un fond de vase molle. Привязаны къ ланамъ якоря прех-угольные широкія толстые доски, площадь коньорыхъ была бы болѣе площади ланъ: этимъ усиливашь якорь. держа въ крѣпче въ мягкомъ или илисномъ грунѣ.

Shoe-block. См. Block.

To SHOOT. Faire courir. Проини и пр.

To shoot a bridge. (Enfiler l'arcade d'un pont où porte le courant. Проини подъ мостомъ въ ту арку, гдѣ теченіе сильнѣе.

To shoot a ship. (Faire courir un vaisseau sur sa panne.) Выдти впередъ у судна.

To shoot a head of a ship. (Dépasser un vaisseau.) Обогнать корабль, проини мимо его.

To shoot the cable. См. Cable.

SHORE. Côte de la mer, rivage, plage.) Берегъ.

Bold shore. См. Bold.

A shore. См. Ashore.

SHORES. Acres, ou épontilles des vaisseaux sur le chantier. Подпоры, подставки у корабля, стоящаго на стапеляхъ или на мели.

To SHORTEN. Raccourcir etc. Убавини, уменьшини и пр.

We must shorten our masts. (Il nous faut raccourcir les mâts majeurs.) Намъ надобно убавини мачты, укоротини.

Shorten in the lee main tack! (Embrague la grande amure de revers!) Выбери подвыпренный грота-галсъ!

To shorten sail. (Diminuer de voiles.) Убавить парусовъ.

All hands shorten sail! (En haut tout le monde pour diminuer de voiles!) Все на верхъ убавлять паруса!

Short allowans. Неполная порція.

SHORTS. (Въ кананиомъ дѣль.) Браковка пенъки.

SHOT. (Boulet, et en général toutes sortes de charges pour les canons.) Ядро пушечное.

Case-shot, canister-shot. (Charge à mitraille.) Кармечъ въ жесняномъ фундлярѣ.

Chain-shot. (Boulets enchainés.) Цѣпныя ядра.

Double-headed shot. (Boulet ramé, ou boulet à deux têtes.) Кинпель.

Grape-shot. (Charge à la Suédoise ou charge en grappe.) Древрамы: кармечъ, обнянушая смоленою парусиною и пр.

Round-shot. (Boulet rond.) Простое ядро.

Small-shot. (Mousqueterie.) Ружейныя пули.

Langrel-shot. См. Langrel.

Bar-shot. Тоже, что и double-headed shot.

To SHOT the guns. (Mettre les boulets dans les canons.) Зарядить пушки ядрами.

Shot your guns! (Chargez les canons à boulet!) Зарядите пушки съ ядромъ!

Shot-locker. См. Locker.

We have *shot* away the enemy's fore-top-mast. Nous avons dématé l'ennemi de son petit mât de hune.) Мы сбили у неприятеля форешенгу.

The leech-rope of our main topsail is *shot* trough. (Un boulet a déralingué notre grand hunier.) У нашего гротъ марсеа переспрѣли ликъ-просъ.

Her main top mast *shot* by the board. У него гротъ-стенга сбита ядромъ за бортъ.

She plays her small *shot*. Онь палишь пулями.

Shot-gauge. Инструментъ для измѣренія діаметра ядра.

Shot-pile. См. Piles.

Shot - racks. (Parquets.) Кранцы для ядеръ.

To **SHOVE-OFF.** (Pousser.) Опдаться, опшолкнувшись.

Shove the boat-off! (Pousse au large!)

Опдайся со шлюбкою!

SHOVEL. (Pelle.) Лопата, заступъ.

Ballast-shovel. (Pelle pour le lest.) Заступъ для песчаного баласта.

SHOULDER-BLOCK. См. Block.

Shoulder of mutton sail. См. Sail.

SHROUDS. (Haubans.) Ванты.

Fore-shrouds. См. Fore.

Main-shrouds. См. Main.

Mizen-shrouds. См. Mizen.

Top-mast *shrouds*. (Haubans de mât de hune.) Спень-ванны.

Main top-mast *shrouds*. (Haubans du grand mât de hune.) Гропъ-спень-ванны.

Fore top-mast *shrouds*. (Haubans du petit mât de hune.) Форъ-спень-ванны.

Mizen top-mast *shrouds*. (Haubans du mât de perroquet de fougue.) Крюйсь спень-ванны.

Top-gallant *shrouds*. (Haubans du perroquet.) Брамъ-ванны.

Main top-gallant *shrouds*. (Haubans du mât du grand perroquet, ou haubans du grand perroquet.) Гропъ-брамъ-ванны.

Fore top-gallant *shrouds*. (Haubans de petit perroquet.) Форъ-брамъ-ванны.

Mizen top-gallant *shrouds*. (Haubans de la perruche.) Крюйсь брамъ-ванны.

To ease the *shrouds*. (Mollir les haubans.) Ослабить ваны.

To set up the *shrouds*. (Rider les haubans.) Натянуть ваны.

Futtock or foot-hook *shrouds*. См. еіе слово.

Bowsprit *shrouds*. См. Bowsprit.

Bentinel-shrouds. (Haubans simples ou impairs.) Разбивныя ваны.

Shroud-stoppers. Снопора на ваннахъ.

Shroud trucks. См. Trucks. Ваны-кюпы.

Bumkin-shrouds. (Haubans du minois.) Бакштаги у боканцовъ.

Preventer-shrouds. (Faux haubans, haubans de fortune, pataras.) См. *Preventer*.

TO SHUT IN. (Fermer.) Говоря о двух видимых на берегу предметах, значить приводить их на одну линию, покрывая одинъ другимъ.

We must shut the point in with the castle. (Il nous faut fermer la pointe avec le château.) Мы должны привести на одинъ румбъ съ крѣпостью, на шворъ.

SHUTTING. (Въ кузнеч. мастер.) Свариваніе желѣзныхъ полосъ одна съ другою, для якоря.

SICK. (Malade.) Больной.

Sick and hurt seamen, Commissioners for. (Commissaires chargés de veiller aux soins des matelots malades et blessés, déposés dans les Hôpitaux de marine, ou sur les bâtimens qui en tiennent lieu. Ils brevètent aussi tous les Chirurgiens-majeurs et leurs aides, embarqués sur les vaisseaux de guerre Anglois.) Коммисіонеры, которымъ порученъ надзоръ за больными и ранеными матросами, расположенными въ морскихъ Госпитальныхъ или на судахъ: они также надсматриваютъ надъ главными хирургами и ихъ помощниками на Англическихъ военныхъ корабляхъ.

Sick-birth or sick-bay. (Poste aux malades.) Лазаретъ на кораблѣ. См. *Bay*.

Sick-list. (Etat des malades.) Списокъ больныхъ.

SIDE. (*Côté du bâtiment.*) Сторона или бокъ корабля.

Wall-sided. См. Wall.

Lee-side. См. Lee Weather-side. См. Weather.

SIDED. У корабельныхъ Инженеровъ слово сие означаетъ пропорцію какого либо дерева, не обтесаннаго по лекалу.

Side-trees. Главныя деревья сдѣланной мачты.

SIGHT. (*Vue.*) Видъ при открывшии земли или судна на морѣ.

We have got *sight* of the land. (*Nous avons connoissance de la terre.*) Мы видѣли землю.

Is the land in *sight*? (*La terre est-elle en vue?*) Виденъ ли берегъ?

To keep *sight* of a vessel. (*Conserver à vue un bâtiment.*) Держать судно въ виду.

Sight. (*La mire.*) Цѣль на ружье или пистолетѣ.

SIGN. (*Signe, indice.*) Знакъ.

There are no *signs* of land. (*Il n'y a point d'indices de terre.*) Тамъ нѣтъ признаковъ берега.

SIGNAL. (*Signal.*) Сигналъ.

Naval-signals. (*Signaux.*) Военные сигналы.

Day signals. (*Signaux de jour.*) Дневные сигналы.

Night signals. (*Signaux de nuit.*) Ночные сигналы.

Fog-signals. (Signaux de brume.) Туманные сигналы.

Compas-signals. (Compas de signaux.) Компасные сигналы.

Signal of assent. Signal que la demande est accordée.) Сигналь согласія.

Preparative signals. (Signal préparatoire.) Приготовительные сигналы.

Telegraphical signals. (Télégraphe.) Телеграфные сигналы.

Signal of dissent. (Signal de refus.) Сигналь несогласія.

Signal flags. (Pavillons de signaux.) Сигнальные флаги.

To repeat-signals. Повторять сигналы. См. Repeat.

SILENCE. (Silence.) Молчаніе.

Silence fore and aft! Silence par-tout! Молчать!

To silence. (Faire taire.) Заставить молчать.

Our ship soon silenced the fort. Notre bâtiment fit bientôt taire le fort.) Нашъ корабль скоро заставилъ замолчать батарею.

To silence a battery. (Faire taire une batterie.) Заставить молчать батарею.

SILLS of the ports or port sills, or sells. (Seuillots des sabords.) Косаки въ портахъ.

To SINGOUT. (Donner de la voix.) Кричаніе.

To SINK. (Couler bas.) Потопить.

We sunk three light vessels. (Nous

coulâmes trois bâtimens légers. Мы потопили три порожнія судна.

SIROCCO. Периодическій вѣтръ, обыкновенно бывающій въ Италіи и Далмаціи около пасхи.

SISTER-BLOCKS. См. Block.

Sister-ship. См. Ship.

SKEET. (Grand escor, ou escor à vaisseau.) Лейка для обливанія боковъ корабля, гитерсъ.

SKETCH of a coast. (Esquisse d'une côté.) Очеркъ берега.

SKIDS or skeeds. (Défenses, pièces de construction dans les vaisseaux.) Фендерсы по кораблю.

SKIFF. (Esquif.) Маленькое перевозное судно на рѣкахъ — яликъ.

To SKIN up a sail in the bunt. Обтянуть сердечникъ у марселя.

SKIPPER. Patron de navire.) Шхиперъ судна.

To SCULK. Se cacher. Прячется, убогаться должності. См. Sculker.

SKY-LIGHT. (Escoutille vitrée.) Свѣтъ сверху въ люкъ. — Люкъ со стеклами.

Skylarking. Бѣганье, рѣзвость по вооруженію и по кораблю.

SKY-ROCKET. Fusée volante. Ракеты.

SKY-SCRAPERS. (Grecques.) Паруса сверхъ бомъ-брамселей.

SLAB-LINES. (Couillards etc.) Ганануть у гроша и фока.

Bunt slab-lines. (Couillards.) Икромо-

рыи особый гордень, для подбирания паруса. Быкъ-гордени.

Quarter *slab*-lines. (Faussees cargues-boulines.) Покъ-гордени.

Slabs. Горбыли отъ бревенъ.

SLAB-TIMBER. Faux gabarit, ou fausse alonge mise pour un tems, pour soutenir les lisses dans un endroit où les couples ne sont pas encore montés.) Временной фальшивый наборъ, который ставился для держанія рыбинъ до настоящего набора.

SLACK. Mou-Lâche, mou. Слабый.

The *slack* of a rope. (Le mou d'un cordage.) Слабина веревки.

Our rigging is very *slack*. (Nôtre gréement n'est pas tenu.) Наше вооружение ослабло.

The ship was very *slack* in stays. (Le vaisseau était très mou à virer.) Корабль очень тихо поворачивается.

Does she carry a *slack* helm now? (Le bâtiment est-il encore lâche?) Легче ли теперь руль ходитъ?

Slack-water. Mer étale.) Промежутокъ между приливомъ и отливомъ, или по время, въ которое вода споминъ не подвижно.

Slacken the lanyards of our main stay! Ослабь талрепы у гротъ-шлага!

The tide *slackens*. Течение стихаетъ.

The tide begins to *slack*. (La marée commence à mollir.) Течение начинаетъ стихать.

SLATCH. (Intervalle, ou durée d'une brise, ou d'un vent passager et variable.) Периодъ кратковременнаго вѣтра или окончаніе оуаго.

Slatch of fair weather. (Un moment de beau-temps.) Часокъ, минуна хорошаго времени, погоды.

To SLEE. (Rouler, parlant d'un vaisseau.) Качаться, говоря о кораблѣ.

SLEEPERS. Vaigres obliques ou pièces de liaison de l'avant et de l'arrière des vaisseaux de construction Angloise; ces pièces traversent obliquement plusieurs des courbes d'arcasse et des guirlandes. Спирсы или спирсомъ-кишсы.

SLEET. Pluie et neige tout ensemble.) Слякоть, дождь и снѣгъ.

SLIDING-KEEL. Выдвижной киль.

To SLING. (Elinguer.) Поднять, спустить шлюбку, бочку и пр. на стропяхъ.

To sling a cask. (Elinguer une pièce.)

Положить стропы на бочку.

To sling the yards for action. (Etablir de fausses drisses etc. aux vergues pour le combat.) Положить цѣпи на нижніе реи, предъ сраженіемъ.

Slings. (Elingue de corde.) Стропы для подниманія.

Slings of a buoy. См. Buoy.

Slings of a yard. (Le milieu, ou le grand diamètre d'une vergue.) Самый большой діаметръ реи.

Our main yard is sprung in the *slings*.

Notre grande vergue a consenti au milieu.) Наша грона-рей преснула посрединѣ въ самыхъ стронахъ.

Boat *slings*. (Elingues d'embarcation.) Шлюбочные стропы.

Gun *slings*. (Elingues pour les canons.) Пушечные стропы.

Slings of a yard. (Ce mot signifie aussi les fausses drisses ou autres manoeuvres, qu'on établit pour soutenir les vergues dans le combat.) Бортъ-стропы.

Butt *slings*. (Elingues pour les futailles.) Бочечные стропы.

SLIP. Cale de construction; aussi toute sorte de cales, ou plans inclinés, pour l'embarquement et le débarquement des marchandises et munitions etc.) Мѣсто на берегу съ поспешеннымъ усиліемъ къ водѣ или гавани, удобное для спусканія кораблей — Элингъ.

To SLIP. (Filer par le bout.) Выпустить.

To *slip* a cable. (Filer par le bout un cable.) Выпустить канатъ.

He *slipped* off the fore-yard. (Il a glissé de dessus la vergue de misaine.) Онъ соскользнулъ, упалъ съ фока-рей.

As mall squadron has *slipped* out of Brest. Une petite escadre est sortie de Brest à la dérobée.) Небольшая Эскадра выскочила, ускользнула изъ Бреста.

SLIP-KNOT. Noeud coulant. Ходячій узелъ на веревкѣ.

Slip-rope. См. Rope.

SLIPPERY. (Glissant.) Скользко.

The decks are very *slippery*. (Les ponts sont très glissants.) Палубы очень скользки.

A *slippery* hitch. (Amarrage coulant.) Подвижной узел веревки, съ веревкою.
SLOOP of war. (Corvette.) Шлюпъ, кор-
вентъ.

Sloop. (Sloop-Bateau Bermudien.) Одно-
мачтовое судно, — Тендеръ.
SLOPS or slop-cloaths. (Hards de mate-
lots.) Матрозское платье.

To SLUE. (Tourner sur son axe, ou sur
son pivot — Pivoter ou trévirer.) По-
вернуть какое нибудь цилиндрическое де-
рево на оси оного, не передвигая.

To *slue* a mast or boom. Повернуть
мачту, въ эдельгофтъ или тикъ на крюкъ.

SMACK. Smaque, sorte de bâtiment, mâté
et gréé à peu près comme un cutter.)
Шмака, судно, употребляемое для рыб-
ной ловли, а въ военной службѣ Тендеръ.

SMALL arms. См. Arms.

To exercise seamen to the use of
small arms. Обучать служившихъ ружей-
ной экзерциции.

SMART-TICKET. Свидѣтельство о томъ Ка-
питана о ранахъ, ушибѣ или неспособ-
ности къ службѣ.

SMOCK. (Fumée.) Дымъ.

Let the *smock* disperse, before you
fire again. Laissez dissiper la fumée,
avant de répéter le feu.) Пусть дымъ
происшедшій прежде, чѣмъ будетъ снаря-
жать оный.

Smock-sail. Masque.) Дымъ-сейль, родъ паруса, поднимаемаго передъ шлюбою.

SMUGGLER. *Bâtiment contrebandier.*) Судно, употребляемое въ контрабандномъ морѣ.

To SNAKE the stays down. *Serpenter les étais.*) Переплестъ штаги и досыпнати вмѣсто сынки.

Snacking. Serpentage en corde.) Обвиваніе большой веревки тоненькою по спиртамъ, въ видъ змѣйки; часто называютъ это *Worming* переплетаніе. См. *Worming*.

SNAPING. Обпесываніе концовъ.

SNATCH-BLOCK. См. *Block*.

SNOTTER. *Collier fixé au mât de certains bâtimens, pour tenir le pied de la livarde, ou baleston de la voile.*) Супонка для паруса со шпиринновомъ

SNOW. *Senau, sorte de bâtiment, gréé comme un brig, avec la difference, qu'il a un petit mât, près et en arrière du grand mât, pour sa brigantine.*) Шлюва, имя судна.

SNUBBING. У моряковъ, значить задержать вдругъ канати или кабельтовъ, когда оплывають якорь.

SNUG. *A snug birth. Mouillage resserré et abrité.*) Уютное якорное мѣсто.

SOFT. *(Mou.) Мягкій.*

The bottom being soft, our brig received no damage. Le fond étant mou, notre brig n'a pas souffert.) По мягкости грунта, нашъ бригъ не повредился.

SOLE of a gun port. (Sole, ou seuillet de sabord.) Нижній косякъ въ портахъ: различіе называютъ *the port-sells*.

Sole of the rudder. (Pièce ajoutée au-dessous du gouvernail, pour le mettre de niveau avec la fausse-quille.) Нижняя доска у руля, — пяшка у руля.

To SOND. (Tanguer, en parlant d'un vaisseau.) Качаться съ кормы на носъ, говоря о корабль.

The ship *sonds*. Корабль ныряетъ, качается съ кормы на носъ.

To SOUND. Sonder, jeter le plomb.) Мѣрять лотомъ глубину, бросать лотъ.

We *sounded*, without striking ground, with a line of 160 fathoms. (Nous sondâmes, sans trouver fond, à 160 brasses.) Мы не доснажи два лотомъ въ 160 саж.

We *sounded* in 50 fathoms, grayish sand. La sonde à 50 brasses, a rapporté fond de sable grisâtre.) Мы на 50 саженьяхъ доснажи глинъ, сѣроватый песокъ.

To *sound* the well. (Sonder la pompe.) Вымѣрять фунтъ шпокомъ воду во льль.

Sounding-rod. Sonde de pompe.) Фунтъ-шпокъ.

Soundings. (Fond et brassiage.) Глубины по лоту.

We are in *soundings*. (Nous avons pris la sonde.) Мы въ извѣстныхъ глубинахъ, н. с. близъ береговъ, гдѣ можно доснажи глубину лотомъ; въ Океанъ же рѣдко достапешъ оную.

What soundings had we? (Qu'a rapporté la sonde? Какая глубина была?

SOUTH. (Sud.) Зюйдъ, Югъ, S.

South-easter. (Vent de Sud-est.) Зюйд-Основенный.

Southerly. (Du Sud.) Зюйдовый, Южный.

Southerly winds. (Vents du Sud.) Зюйдовыя вѣтры.

Southernmost. (Le plus au Sud.) Самый Зюйдовый.

Southing. Разносить шпронны къ зюйду.

Southing of the moon. (Passage de la lune au méridien.) Прохождение луны чрезъ меридианъ.

Southward. (De Sud et au Sud.) Къ Зюйду.

SPACE. (Maille.) Шпація.

SPAN. (Pendeur à deux branches, fixé à un mât ou à un étai, pour y passer les bras, ou les boulines de quelque voile.) Шкешпель съ блокомъ или съ коушемъ, — шпронки: ихъ употребляютъ для брамъ-брасовъ, брамъ-бузелей и пр.

To *span* in the rigging, for seizing on the cat-harping legs. (Brider les haubans, pour en frapper le trélingage.) Сплести вмѣстѣ верхніе концы вантъ шпалами, чтобы положить шенць — сарвень, — лозань швиць-сарвень.

To *span* the booms. Связать, скрѣпить веревками росперы.

To *span* the runners. Оба лопаря сейшелей связываютъ веревочкой позади мачны и натягиваютъ ихъ накресить

изъ борна въ борнѣ въ помощъ ваннамъ при качкѣ.

SPAN - SHACKLE. Cheville et boucle de fer, servant d'appui au davied dans les vaisseaux Anglais.) Бугель, въ копоромъ стоитъ концемъ петербалка.

SPANISH-WINDLASS, См. Windlass.

SPANKER. Voile de baume, ou de brigantine.) Контра бизань.

Spanker-boom. См. Boom.

SPARE. De rechange. Запасный.

Spare - rigging. Manoeuvres de rechange.) Запасной такелажъ.

Spare-sails. (Voiles de rechange) Запасные паруса.

Spare-tiller. (Barre de rechange.) Запасной румпель.

Spare-topmasts. (Mâts de hune de rechange.) Запасныя шенгги.

To spare. (Donner.) Удѣлнить.

We can spare that frigate, our main sail. (Nous pouvons donner la grande voile à cette frégate.) Мы можемъ удѣлнить гротъ на эионтъ фрегаты.

SPARS. (Matereaux ou esparres.) Большия запасныя деревья годныя для шенгговъ и пр.; равно другія тонкія деревья для шлюбочныхъ мачтъ; рейковъ и пр.

To SPEAK with a vessel. (Parler à un bâtiment.) Говорить съ судномъ.

SPEAKING - TRUMPET. (Porte-voix.) Рупоръ.

SPEAR of a pump. (Verge de pompe.) См. Pump.

SPELL. Temps réglé pendant lequel les matelots font un certain service, comme à la pompe, à la sonde, au timon, à la vigie etc. Очередь между манпросами для оширавленія некопорыхъ должностей, какъ по: сполтъ на лоптъ, качать воду, смонрътъ на сазингъ землю, править рулемъ и пр. Последнее называется *Trick*.

To SPELL. (Relever.) Смынить.

Spell the pump! (Releve les hommes de la pompe!) Смынить на помпахъ!

Spell the lead! Смынить на лоптъ! (Разумтъя ручной.)

Spell the mizen! (Laisser tomber la misaine et la piquer!) Опдай бизань-шкотъ и подтяни гишювы!

To spell the watch. (Appeller le monde au quart.) Смынить вахту.

Marine SPENCER. Пробочная фудайка для спасенія при кораблекрушеніи.

To SPEND. (Passer.) Испраивить.

To Spend a mast. См. *Mast*.

We spent the night in making short boards. (Nous passâmes la nuit à courir de petites bordées.) Мы провели ночь, дѣлая короткіе галсы.

The tide of ebb is spent. (Le jussant est fini.) Опливъ кончился, прошелъ.

SPENT-BALL. (Boulet mort, balle morte.)

Ядро на излѣтъ.

To SPEW. (Cracher.) Выбивать, вымывать.

Our vessel spews the oakum out of her seams (Nôtre bâtiment crache l'étoupe

de ses coutures.) У нашего судна рыб-
ваешь, вымываетъ пеньку изъ пазовъ,
To SPIKE. (Enclouer. Заклеивать.

Our sailors landed and *spiked* the
guns. (Nos matelots descendirent à terre
et enclouerent les canons.) Наши матро-
сы вышли на берегъ и заклеивали пушки.

SPIKES. (Nom synonyme de *Nails*, pour
les clous de neuf pouces et au-dessus.)
Свайки и корабельные гвозди.

To SPILL a sail. Déventer une voile, qui
est sur les cargues, pour la serrer ou
pour y prendre un ris.) Выпустить
вътръ изъ паруса, — обзвътришь.

SPILLING-LINE. См. Line.

To SPIN spun-yarn. (Faire du bitort.) Су-
чить шкизушку.

SPINDLE of a vane. (Fer de girouette.)
Шпилька у флюгарки.

Spindle of a steering-wheel. (Essieu
de la roue du gouvernail. Ось у штурвала.

Spindle of a capstern. (Pivot d'un ca-
bestan.) Веретено у шпиза.

Spindle. Верхнее главное дерево у
сдвланной мачты.

SPIRIT-ROOM. (Cave au vin.) Винный по-
гребъ. См. Room.

SPIRKETTING. (Feuilles bretonnes) Спир-
кенингъ: рядъ поясовъ, находящейся ме-
жду вадеръ-вельсами и нижнею оконечно-
сно пунечныхъ пориновъ, внутри воси-
ныхъ кораблей.

To SPLICE. (Episser.) Сплескивать.

To *splice* the main brace. (Boire du grog.) Дамъ по чаркѣ вина.

To SPIT - OFF. (S'étendre.) Распространяться.

We found a reef that *spits off* to the North-west. (Nous trouvâmes un ressif qui s'étend au Nord - ouest.) Мы нашли рифъ, который распространяется къ Нордъ-весту.

SPLICE. (Epissure.) Сплесень.

Short *splice*. (Epissure courte.) Короткой сплесень.

Eye *splice*. (Epissure d'estrop ou de gance.) Сплесень огономъ.

Cunt - *splice*. (Epissure en portère de vache.) Продолговатый сплесень, у лонь-анія, лагъ-анна и пр.

Tapered *splice*. (Epissure, de cable.) Сплесень на канатахъ.

Drawing *splice*. (Epissure de cable.) Сплесень на канатахъ.

Splicing fid. (Epissoir.) Свайка для сплестиванія.

Long-*splice*. (Epissure longue.) Длинный сплесень.

SPLINTERS. (Eclats de bois.) Осколки.

Splinter - nettings. (Filets qu'on établit contre le bord pour préserver des éclats.) Сетки предохраняющія отъ осколковъ.

To SPLIT a sail. (Défoncer ou crever une voile.) Разорвать парусъ отъ вѣтра.

Split. (Vaisseau naufragé.) Проломленъ объ камень. (Говорится о кораблѣ.)

SPILING. (Въ мачт. мастер.) Берутъ большое неровное разстояние между какими либо двумя деревьями, чтобы соединить въ одну шпину.

SPOKE of the wheel. (Poignée de la roue du gouvernail.) Спицы у штуръ-вала.

SPOKE-SHAVE. (Въ блок. мастер.) Скобель.

SPONGE of a gun. (Ecouvillon.) Пушечный банникъ.

SPOON-DRIFT. (Poussière d'eau de mer, qui couvre toute la surface des eaux, dans un coup de vent.) Брызги съ волнь въ жестокий вѣтръ.

SPOUT. См. Water spout.

SPRAY. Eclaboussure d'eau de mer, chassée par le vent du sommet d'une vague.) Брызги или пѣна съ вершинъ волнь въ жестокою бурю.

To SPREAD. (Etendre etc.) Распространить, расстилу.

Our ships *spread* two leagues in the day-time. (Nos bâtimens tenaient un espace de deux lieues pendant le jour.) Наши корабли растягивались на двѣ лиги днемъ.

SPRIG-BOLT. См. Bolt.

SPRING. Fente oblique, ou transversale, dans une pièce de mâture, qui la rend douteuse.) Трещина.

Spring, est aussi une embossure, ou cable, ou cablot servant à faire embossure, et en général toute amarre passant par l'arrière d'un bâtiment, et qui a son

point d'appui en avant, ou en travers du bâtiment. Шпрингъ; также всякаго рода завозъ, выпущенный съ кормы и закрыленный передъ носомъ или съ боку; на судно или на берегъ.

To *spring* a leak. Faire une voie d'eau.)
Попечь, показанъ печь.

To *spring* a butt. Trouver une tête de bordage qui s'est lachée.) См. Butt.

To *spring* the luff. Faire une aulosée.)
См. Luff.

To *spring* a mast or yard. Faire consentir un mât; ou une vergue.) Дать прещину на мачтъ, рей и пр.

We have *sprung* our bowsprit. Nôtre mât de beaupré a consenti.) У насъ прещинулъ бушпритъ.

A mast which is *sprung*. (Mât qui a consenti ou qui a quelque fense qui le rend douteux.) Мачта съ прещиною.

Spring block. См. Block.

Spring-tide. Grande marée, ou maline.)
Большая вода, большой приливъ въ рожденіе луны и полнолуніе.

SPRIT (Livarde ou baleston d'une voile de certaines embarcations, qui la traverse diagonalement.) Шприншовъ.

Sprit-sail. (Voile à livarde; en Provence on la nomme voile à targuier.)
Блиндъ; также парусъ, распускаемый на шприншовъ.

Sprit-sail yard. (Vergue de civadière.)
Блинда-рей.

Sprit - sail topsail. (Contre-civadière.)
Бомблнндт.

Sprit-sail topsail yard. (Vergue de contre-civadière.) Бомблннда-рей.

Sprit-sail top gallant sail. Бомъ-брамъ-блнндт.

Sprit sail braces. (Bras de la civadière.)
Блннда трисы.

SPUNGE of a gun. (Ecouvillon.) Пушеч-
ный банникъ.

To *sprunge* a gun. (Ecouvillonner.) Ба-
ннить пушку.

Sprunge your guns! (Ecouvillonnez les
canons!) Банъ пушки!

SPUN-YARN. (Bitord.) Шкнмунка.

SPURKETS. См. Spirketting.

SPURLING-LINE. (Ligne qui fait mouvoir
l'axiomètre.) Линъ, соединяющій штур-
валъ съ показателемъ положенія руля.

SPURS, or crow-feet of the beams. (Pièces
de construction, qui dans les vaisseaux
Anglais tiennent lieu des demi-baux à
l'endroit des écoutes, dans la construc-
tion Française.) Полубимы, гафъ-бимы.

Spurs of the bitts. (Coubres des bittes.)

Полустандерсы.

SQUADRON. (Escadre.) Декадра.

SQUALL. (Rassale ou grain.) Шквалъ.

A black *squall.* (Grain noir.) Шквалъ
съ темными тучами.

A hard *squall.* (Bourasque.) Буря.

A heavy *squall.* (Grain pesant.) Силь-
ный шквалъ.

A thick *squall*. (Grain bien nourri.)
Шквалъ съ дождемъ и градомъ.

A white *squall*. (Grain blanc.) Шквалъ
въ ясную погоду.

Our prize overset in a *squall*. (Nôtre
prise a sombré sous voiles.) Нашъ призъ
опрокинуто шкваломъ.

Squally weather. Вѣтеръ съ порывомъ.

To **SQUARE**. Brasser quarré etc.) Посна-
вить реи поперекъ корабля.

To *square* the yards by the braces.
(Brasser quarré.) Поснавить реи брасами
прямо, поперекъ корабля.

Are the yards *squared* by the lifts?
(Les vergues sont-elles quarrées sur leurs
balancines?) Горизонтально ли реи по-
ставлены попеналтамъ?

Square. (Quarré.) Чешвероугольный.

Square yards. (Vergues quarrées.) Реи
чешвероугольных парусовъ.

Square-sails. (Voiles quarrées.) Чешве-
роугольные паруса.

Square sail boom. (Vergue de tréou
ou vergue de fortune.) См. Boom.

Square sail of a sloop. Voile de for-
tune ou de tréou d'un sloop. Чешверо-
угольный парусъ на одномачиновомъ суднѣ,
брифокъ.

Square-rigged. (Qui signifie qu'un bâ-
timent a beaucoup d'envergure.) Судно,
имѣющее вооруженіе чешвероугольных
парусовъ, проинвоположно судамъ, воору-

женнымъ съ машинскими, потерными и подобными парусами.

Our yards are very square. (Nous vergues ont beaucoup d'envergure.) Парусы очень длинны.

Those sails are very square. (Ces voiles-là ont beaucoup d'envergure.) Паруса очень широки.

The chase is a square rigged vessel. (Le vaisseau chassé est un bâtiment carré.) Судно, за которымъ гонимся, имѣетъ четверугольные паруса.

Square-tuck. См. Tuck.

Square-sterned ship. Vaisseau à poupe carrée, ou large comme celle des vaisseaux de guerre. Судно имѣющее широкую корму.

Squaring. Обдѣлываніе одной или многихъ сторонъ, отбитыхъ шипкою.

STAFF. Bâton. Флагишпокъ.

Ensign-staff. Bâton de pavillon. Кормовой флагишпокъ.

Flag staff at the mast head. Bâton de commandement. Бранъ-флагишпокъ.

Jack-staff. Bâton de pavillon de beaupré. Гюйсъ-шпокъ.

Staff, Back, Cross, Fore. См. сіи слова.

Staffs. (Въ масн. масн.) Родъ сажени, мѣрка.

STAGE. Echaffaud. Подмостокъ или бесѣдка.

A floating-stage. Ras de carène. Плотъ или подмостокъ на водѣ.

A hanging-stage. Pont volant. Смет-

люга, съ внешней стороны корабля, для конюначенія и пр.

Cable-stage. Помогать, на коемъ укладывающіеся кананы.

STANCHIONS. (*Epontilles.*) Спойки, пиллерсы.

Stanchions that ship and unship. (*Epontilles volantes.*) Подвижные пиллерсы или стойки.

Stanchions or pillars of the hold. (*Epontilles de la cale.*) Спойки или пиллерсы въ нипрюмъ.

Stanchions of the nettings. (*Chandeliers.*) Септоры подъ сѣтки или ниппельсы.

Stanchions of the awning. (*Montans de tente.*) Стойки подъ тентъ.

Iron stanchions. (*Chandeliers de fer pour batayoles, ou chandeliers de lisses pour bastingage.*) Железные спойки для сѣнокъ по борту, гдѣ кладутъ служительскія койки.

Standing stanchions. (*Epontilles fixes.*)

Неподвижные пиллерсы или стойки.

STANDARD. (*Etendard royal qui s'arbore au grand mât, lorsque le Roi d'Angleterre ou quelque Prince du sang sont à bord.*) Штандартъ.

Standard-knees. См. *Knee.*

Standards. (*Courbes verticales des ponts, dont une branche se cheville sur le pont, et l'autre sur le côté du vaisseau entre les sabords. On met souvent à la place de ces pièces des aiguillettes de porques,*

et quelquefois des courbes de fer., Спандерсы.

Standards of the bitts. (Courbes des bittes.) Битменъ-спандерсы.

To STAND. Faire route vers un objet, en parlant d'un bâtiment à la voile. Лежанъ или идти къ какому нибудь мѣсту. Говорится о кораблѣ, подѣ парусами или удаляющемся отсюда.

How is that ship *standing*? Comment porté ce vaisseau?) Куда лежатъ этотъ корабль? на какой румбъ?

She is *standing* in shore. (Il porte la bordée à terre.) Онъ идетъ или держитъ къ берегу.

Is she *standing* away from us? Prend-il *chasse*?) Не отъ насъ ли онъ держитъ?

That vessel has not à mast *standing*. (Ce bâtiment a perdu toute sa mâture. У этого судна нѣтъ ни одной мачты.

To *stand* by a rope. (Veiller à une manœuvre. Сидяшь на веревкѣ, держашъ веревку на рукахъ.

Stand by the topsail halyards! Veille aux drisses des huniers! На марса фалы становись! марса фалы на руки!

Stand by the main sheet! (Un homme à la grande écoute!) На грота-пиконъ становись!

Stand by the sheet anchor! Soit paré à mouiller l'ancre de miséricorde!) Якорь-шварить изгонюшъ!

Stand from under! (Garre dessous!)
Поспороньсь! Полуидра!

To stand on. (Continuer sa route.) Про-
должать курсъ, по которому корабль
идеть.

To stand to the Northward. Southward.
East-ward or West-ward. Faire route
au Nord, au Sud, à l'Est ou à l'Ouest.
Идти, держать къ N, S, O или W.

At day break we discovered the enemy
standing to the South-west. A la pointe
du jour nous découvrîmes l'ennemi qui
faisait route au Sud-ouest. На рассветѣ
мы увидѣли непріятеля, который держалъ
къ Юго-западу.

To stand off or out to sea. (Porter au
large, ou avoir le cap au large.) Держать
въ морѣ.

To stand off and on. (Se tenir bord sur
bord.) Дѣлать небольшіе галсы взадъ и
впередъ.

To stand under easy sails. (Faire route
à petites voiles.) Идти подъ малыми на-
русами.

*To stand upon the starboard, or lar-
board tack.* Courir tribord ou babord
amure.) Идти на правый или на лѣвый
галсъ.

The glass stands. (Le sablier dort.)
Склянка останавливается.

The standing part of a rope or tackle.
(Dormant d'un cordage ou d'un garant
de palan.) Стоячая часть веревки или
талеи.

Standing rigging. (Manœuvres dormantes.) Стоячий такелажъ.

Standing - water. (Eaux dormantes.) Стоячая вода.

To *stand* in shore. (Avoir le cap sur la terre, ou porter la bordée à terre.) Держать, идти къ берегу.

The enemy *stands* in shore. Непріятель лежитъ къ берегу.

STAPLES. (Cramps de fer.) Железные скобы для крѣпленія снастей.

STAPLE-ROPE. (Въ канан. маснер.) Веревка изъ цепи, не хуже Непербургской.

STARBOARD. (Tribord, ou côté droit du vaisseau, en allant de l'arrière à l'avant.) Штурбордъ, правая сторона корабля.

Starboard-tack. (Amure tribord.) Правый галсъ.

Starboard the helm! or *helm a starboard!* (Tribord la barre!) Право руля!

Starboard withal! (Tribord un peu!) Право одерживай!

To START. (Vuider.) Воболпашъ, взмунить.

To *start* water. (Vuider l'eau des pièces.) Воду взмунить.

We can not *start* the anchor. (Nous ne pouvons pas déplanter.) Мы не можемъ ондѣлать якоря.

Starting-bolt. См. Bolt.

Starting. (Въ просторвѣн.) Наказаніе манпроса за лѣнось нѣсколькими ударами концемъ веревки.

STATE. (Etat.) Положеніе.

State and condition of a ship. (Etat de situation d'un bâtiment.) Подѣльная вѣдомость.

To STATION. Stationer. Росписаны всѣхъ по постамъ.

Our people are all *stationed*. (Les postes de tout notre équipage sont désignés.) Наши люди всѣ росписаны по постамъ.

That frigate is *stationed* off Brest. (Cette frégate est stationnée devant Brest.) Постъ этого фрегата у Бреста.

Station. Poste, station.) Постъ, мѣсто.

What *station* is your ship to have? (Quelle station doit avoir votre bâtiment?) Какой постъ вашему кораблю назначенъ?

The signal is made for us to keep our *station*. (On nous a flambés.) Намъ сдѣланъ сигналъ держаться на своемъ посту.

We are in our *station*. (Nous sommes à notre poste.) Мы на своемъ посту.

Station-bill. Rôle de postes.) Почтовой списокъ.

To STAVE. Défoncer.) Проломить.

Our launch is *stove*. (Notre chaloupe est crevée.) Нашъ барказъ проломленъ.

To *stave* a cask. (Défoncer une futaille.) Проломить бочку.

STAY. Etai. Шнагель.

Fore-stay. (Eai de misaine.) Фокашнагель.

Fore stay-sail *stay*. (Draille de voile d'étai de misaine.) Форъ-спаксель-дееръ.

Fore spring or preventer *stay*. (Faux étai de misaine.) Форъ-лосъ-шпагъ.

Fore top-mast *stay*. (Etai du petit mât de hune.) Форъ-смень-шпагъ.

Fore top-mast spring or preventer *stay*. (Faux étai du petit mât de hune.) Форъ-лосъ-смень-шпагъ.

Fore top gallant *stay*. (Etai du petit mât de perroquet.) Форъ-брамъ-шпагъ.

Fore-top gallant royal *stay*. (Etai du petit mât de perroquet volant.) Форъ-бомъ-брамъ-шпагъ.

Main-*stay*. Grand étai.) Гроуъ-шпагъ.

Main-*stay-sail-stay*. (Draille de la pouilleuse.) Гроуъ-спаксель-дееръ.

Main spring or preventer *stay*. (Faux grand étai.) Гроуъ-лосъ-шпагъ.

Main top mast *stay*. (Etai du grand mât de hune.) Гроуъ-смень-шпагъ.

Main top mast spring or preventer *stay*. (Faux étai du grand mât de hune.) Гроуъ-лосъ-смень-шпагъ.

Main top gallant *stay*. (Etai du grand mât de perroquet.) Гроуъ-брамъ-шпагъ.

Main top gallant royal *stay*. (Etai du grand mât de perroquet volant.) Гроуъ-бомъ-брамъ-шпагъ.

Main top gallant stay-sail *stay*. (Draille de voile d'étai de perroquet.) Гроуъ-брамъ-спаксель-дееръ.

Middle stay - sail *stay*. (Draille de la

fausse voile d'étai.) Мидель-спаксель-дееръ.

Mizen-stay. (Étai d'artimon.) Бизань-шпигъ.

Mizen stay-sail stay. Draille du foc d'artimon.) Бизань-спаксель-дееръ.

Mizen top mast stay. (Étai du mât de perroquet de fougue) Крюйеръ-спенги-спаксель.

Mizen top gallant stay. Étai du mât de perruche.) Крюйеръ-брамъ-шпигъ.

After, shifting, standing and breast back-stays. См. Back.

Jib-stay. Draille du grand foc.) Км-веръ-дееръ.

Martingal stay. Марингалъ-шпигъ.

Skiatick or Sciatick stays. См. Scia-tick.

Royal-stays. (Étais de perroquets volants.) Брамъ-шпиги.

Stay-sails-stays. (Étais des voiles d'étai. Спаксель-дееры.

Stay. Signifie aussi la relâche qu'on fait dans un port). Также : означать столуку въ Порты.

What stay did you make at Lisbon? (Quelle relâche avez-vous faite à Lisbonne?) Долго ли вы простояли въ Лиссабонъ?

To heave in stays. (Donner vent devant.) Поворачивать оверъ-шпигъ.

To miss stays. (Manquer à virer.) Не поворонить оверъ-шпигъ.

To stay. (Rester.) Остаться.

Our signal is made to *stay* by the prizes. (Le signal nous est fait pour rester auprès des prises.) Намъ сдѣланъ сигналъ оставаться при призовыхъ судахъ.

To *stay* a ship. (Donner vent devant, ou faire prendre vent devant à un vaisseau.) Поворотинный корабль оверъ-шинагъ.

That vessel will not *stay*. (Ce bâtiment refusera ou manquera à virer.) Это судно не поворотинный оверъ-шинагъ.

Stay holes. Дыры въ спакселяхъ; въ копорыя ввернуты коуши, подниманы по лееру.

STAY-SAILS. (Voiles d'étai; aussi les focs, dont chacun est distingué par la dénomination particulière ou de sa draille ou de son étai respectif.) Спаксели.

Storm *stay-sails*. (Voiles d'étai et focs de cap.) Штормовые спаксели.

Fore *stay-sail*. (Voile d'étai de misaine.) Фокъ-спаксель. См. Sail.

Stay - tackle. (Palan d'étai.) Ундеръ-фокъ.

Stay tackle pendant. См. Pendants.

Stay-sail tackle. См. Tackles.

STEADY as you go, steady! (Gouverne là! Держи такъ! (Повелѣніе рулевому.)

A *steady-breeze*. Brise faite. Носной вѣтеръ.

STEAM-BOAT. Пароходъ.

Steam-engine. Паровая машина.

A SHORE *steep* - to. (Côte de fer - Côte, acore, ou côte à pic.) Берегъ, идущій почти перпендикулярно въ воду.

To STEER. (Gouverner.) Править ру-
лемъ.

To *steer* for a harbour. (Faire route
pour un port.) Править, держанъ въ
гавань, — въ портъ.

Steering. Управление рулемъ корабля.

Steering wheel. Roué de gouvernail.)
Штуръ-валъ.

STEERAGE. C'est dans les vaisseaux de
guerre Anglais, une chambre en avant
de la cloison de la grande chambre, et
qui lui sert d'antichambre. Dans les vais-
seaux marchands, c'est le logement des
matelots, placé ordinairement en avant
de la chambre.) Передняя каюта передъ
капитанскою, а на купеческихъ судахъ
каюта подъ лестницею.

Steerage. (C'est aussi l'effet du gou-
vernail.) Сила руля.

Steerage way. Sillage, ou chemin du
vaisseau qui le met en état de sentir
son gouvernail.) Ходъ или движеніе ко-
рабля впередъ, оны чето оны слышаніе
руля.

She has not *steerage way*. (Il n'y a
point de sillage, le vaisseau ne gouverne
pas.) Корабль не имѣетъ хорошаго ходу,
или у него малъ ходъ для слышанія руля.

We have good *steerage way*. (Il y a
bon sillage, notre bâtiment gouverne
bien.) Корабль имѣетъ хороший ходъ,
при которомъ хорошо слышаніе руля.

STEERMAN. (Timonnier.) Рулевой.

To STEEVE. Qui exprime l'élévation du beaupré, du bâton de foc. Сдвѣшать уклонъ у бушприта.

The bowsprits of French men of war-*steeve* more than those of English. Les beauprés des vaisseaux de guerre Français sont beaucoup plus élevés que ceux des Anglais. Бушприты на военныхъ Французскихъ корабляхъ имѣютъ болѣе-шій уклонъ, чѣмъ на Англійскихъ.

The bowsprit *steeves*. Бушпритъ высоко поднятъ, малый уклонъ имѣетъ.)

To STEM. (Réfouler.) To stem the tide. (Réfouler la marée.) Идти противъ теченія впередъ.

Stem. (Etrave.) Снемъ, форъ штевень.

False-stem. (Fausse étrave.) Фальшь снемъ.

From *stem* to stern *stem-to stern*. (De tête en tête.) Съ носа на корму.

STEMSON. (Marsouin d'avant.) Снемсонъ спереди, съ носа.

Stemson. (Marsouin de l'arrière.) Снемсонъ съ кормы.

To STEP. (Aller.) Ступить.

To *step* aboard. (Aller à bord.) Ступить на корабль.

To *step* a shore. (Mettre pied à terre.) Ступить на берегъ.

Step the masts! (Mâte le canot!) Носить мачты въ гнѣзда, въ степсы!

Step. (Carlingue des mâts, ou des ca-

bestans. Сменсъ, гнѣздо, мачины, шни-
да и пр.

Steps for ladders. (Echelons et taquets d'échelles.) Мѣста для лѣстницы.

Steps of the sides. (Echelons ou taquets d'échelles. Снупеньки по борту.

Step of the capstan. (Carlingue de cabestan.) Шпигевой сменсъ.

Steps of the main and fore-masts. (Carlingue du grand mât et du mât de misaine.) Сменсы гротъ и фокъ-мачтъ.

Step of the mizen mast. (Carlingue du mât d'artimon.) Сменсъ бизанъ-мачты.

To *step* a boat's mast. (Mâter un canot.) Поставить шлюбочную мачту на мѣсто.

STERN. (La poupe d'un vaisseau, ou l'arrière.) Корма.

Stern-chases. См. Chases.

Stern-board. См. Board.

Stern-fast. (Croupière, amarre qui tient un vaisseau etc. par l'arrière.) Кормовой швартовъ или завозъ.

Stern-frame. (Arcasse, terme de construction.) Основа кормы при началѣ строенія корабля.

Stern-most. speaking of a single ship. (Le vaisseau de queue.) Задній корабль, говоря объ одномъ кораблѣ.

Stern-most. speaking of the ships of a fleet. (La queue d'une escadre.) Задній корабль въ эскадрѣ.

Stern-post. (Etambord.) Спарсъ-постъ или ахшеръ-шпигель.

Stern-ports. Sabords de retraite.) Огнеступные порты, порты въ констанельской.

Stern-sheets of a boat. (Chambre d'un canot.) Мѣсто въ шлюбкѣ для офицеровъ.

Square - stern. (Poupe quarrée.) См. Square.

Pink-stern or *lute-stern.* (Poupe étroite, et formée par deux ailes comme celles des pinques, des felouques, des chebees.) Корма похожая на корму пинки, шебеки, фелюки и пр.

To make a *stern* board. См. Board.

Stern - way. (Chemin que fait un bâtiment par l'arrière lorsqu'il cule.) Ходъ корабля кормою, ходъ назадъ.

A-stern. См. Astern.

By the stern. (Sur l'arrière ou sur cul.) Корабль, у котораго диференсъ на корму, загружена корма.

Stern-gallery. (Galerie.) Кормовая галерея.

STEWARD of a ship. (Commis des vivres.) Бапалеръ, — содержатель.

Purser's steward. (Maître valet.) Бапалеръ.

Captain's steward. (Maître d'hôtel du Capitaine.) Капитанскій содержатель.

Ward - room steward, or gun room steward. (Maître d'hôtel de l'état-major.) Содержатель каютъ-компании.

Steward's mate. (Maître valet.) Ундеръ-бапалеръ.

Steward room. (Cambre.) Бакале-р-ская каюта, возлѣ бродъ-камеры.

To STICK. (Alléger.) Облегчить, освободить и пр.

Stick out the main sheet! (Allége la grande écoute! Раздери, выдай гротшконтъ за бортъ!

Our ship *stuck* fast in the mud. (Nôtre bâtiment s'est envasé.) Нашъ корабль сълъ крѣпко въ илъ.

That frigate has *stuck* hard and fast upon the bank. (Cette frégate s'est échouée sur le banc, où par dérision y a mouillé avec la quille.) Эмонтъ фрегатъ крѣпко, плотно сълъ на банку.

Stick out the cable! Выдавай канатъ за клюзь!

STIFF. (Dur.) Основательный, неслабый, тяжелый.

A *stiff* ship. (Vaisseau dur à abattre.) Тяжелый корабль; не поворачливый.

Our ship is as *stiff* as a church. (Nôtre bâtiment porte la voile comme un rocher.) Нашъ корабль такъ поворачливъ, какъ мѣшокъ.

STINK - POT. Pot à feu. Глиняной горшокъ, начиненный порохомъ, гранатами и другими горючими веществами; корсары бросаютъ ихъ въ непріятелей при abordage.

STIRRUPS. Etriers de marche-pied. Подперники или удеръ перны.

Iron *stirrups*. Etrieux de fer employés

à lier et contenir ensemble la quille et la fausse quille, dans nos vaisseaux: on dit souvent par corruption *strops*. Железные погоны на одномачиновыхъ судахъ, по которымъ ходитъ фока-шконъ съ носа и гикъ-шконъ съ кормы.

STIVING. (Въ машин. мастер.) Означаетъ поднятие чего либо, дѣлающаго уголъ съ горизонтомъ.

STOCK. (Provision.) Запасъ провизіи.

Fresh-stock. *Rafraichissemens.* Свѣжій запасъ провизіи.

Stock of an anchor. (*Jât d'ancre.*) Якорный штокъ.

To stock an anchor. (*Enjaler une ancre.* Придѣлать штокъ къ якорю.)

To stock to an anchor. См. *Anchor.*

Stocks. Chantier pour la construction des vaisseaux, ou chantier de construction.) Стакель.

A ship on the stocks. (*Vaisseau sur le chantier.*) Корабль, стоящій на стакель.

Stock-tackle. (*Palan servant à brider le jât de l'ancre contre le bord.* Штокъ шали.

Stock. Коловоротъ.

STOOLS. Родъ русленей у фардуновъ и бакшиаговъ.

To STOP. *S'arrêter.* Остановившись, остановился.

The fleet stopped a week in Yarmouth roads. (*L'Escadre s'arrêta une semaine à la rade de Yarmouth.*) Флотъ оставался недѣлю на Ярмутскомъ рейдѣ.

To stop the sails with rope-yarns. Mettre les voiles sur fils de caret.) Закрѣпить паруса кабалкой.

To stop a leak. (Boucher une voie d'eau.) Остановить течье.

To stop tide. (Laisser tomber l'ancre pour étaler la marée.) Бросить якорь, чтобы переждать теченье.

Stop! (Top!) Стопъ!

Vote. C'est ce que dit celui qui tient le sablier à la personne jetant le loc pour l'avertir que le sable est passé et qu'il doit arrêter la ligne.) При бросаніи лага, когда секундная склянка вынеченъ, кричать: стопъ! съ этимъ словомъ останавливаются лагъ-даны.

Slops. Запасчики на чиксахъ стоперъ и пр.

STOPPERS. (Bosses.) Стопоры.

Stoppers of the anchor. (Bosses; debout.) Пертулины.

Stoppers of the cables. (Bosses des cables.) Канатные стопора.

Bitt-stoppers. Битинные стопора.

Stoppers for the rigging. (Bosses à fouet.) Стопора съ кнопами, употребляемые въ сраженіи, когда перебьютъ ванну, шнагъ и пр.

Deck-stoppers. (Bosses à boutan.) Стопора по деку.

Dog-stoppers. Maîtresse bosse, ou celle qui prend du grand mât. Собачій стопоръ.

Wing - stoppers. Bosses qui prennent des ailes de la fosse aux cables. Стопора подобно собачьему, укреплённые за бимсѣ близь борта.

Stopper-bolts. Chevilles à boucle pour les bosses du cable.) Рымъ-болты для стопоровъ канатныхъ.

To stopper. (Bosses.) Положить стопора.

Stopper the cable! (Bosse le cable!) Положи стопора на канаты!

Are the topsail sheets *stoppered* fore and aft? (Les écoutes des huniers sont-elles bossées par tout?) Положены ли стопора на марса-шкоты?

Fore tack and sheet stoppers. Стопора для фока-галса и шкота.

Shroud-stoppers. Стопора на ванны.

STORE-HOUSE. (Magasin.) Магазинъ.

Store - keeper. (Garde magasin.) Магази́нъ вахмёръ, — содержатель.

Store-room. (Soute.) Камера, погребе́, чуланъ.

Boatswain's store-room. (Soute aux rechanges du Maître d'équipage.) Шкиперскіе чуланы.

Captain's store-room. (Soute aux provisions du Capitaine.) Капитанскій погребъ.

Carpenter's store-room. (Soute aux rechanges du Maître - charpentier.) Тимберманскій чуланъ.

Gunner's store-room. (Soute aux re-

changes du Maître-Canonier.) Артиллерійскій чуланъ.

Lieutenants store-room. (Soute aux provisions de l'Etat-Major.) Лейтенантскій чуланъ или погребокъ.

Store-ship. См. Ship.

STORES. (Munitions.) Припасы.

Naval stores. Munitions pour la marine.) Морскіе припасы.

Warlike stores. (Munitions de guerre.) Военные припасы.

STORM. (Tempête, ou fort coup de vent.) Штормъ, буря.

It blows a hard storm. (Il fait une tempête ou tourmente affreuse.) Дуетъ жестокий штормъ.

Storm-mizen. Штормовая бизань.

Stormy weather. Бурная погода.

STOVE. (Fourneau.) Жаровня.

Hanging-stove. Висячая печь или жаровня.

To STOW. (Arrimer.) Грузить корабль, укладывать баластъ и пр.

To stow the hold. (Arrimer la cale.) Устанавливать приютъ.

To stow away provisions, stores etc. (Mettre en place des provisions, munitions etc.) Укладывать провизіи, припасы и пр.

STOWAGE. (Arrimage.) Нагрузка, укладка баласта, устройство приюта.

STRAGGLER. (Bâtiment séparé d'un convoi.) Судно отставшее отъ конвоя.

Siragglers. Desertours. Бѣглецы съ кораблей.

Straggling - money. Плата за поимку бѣглеца.

To STRAIN. (*Fatiguer.*) Бросать.

Our old ship *strained* so as to almost open every seam in her sides. Notre vieux bâtiment fatigua au point d'ouvrir de par-tout. Пашь старой корабль такъ сильно бросало волненіемъ, что разошлось, все швы раздалось.

STRAIT. (*Détroit.*) Проливъ.

The *straits* of Gibraltar. (Le détroit de Gibraltar.) Гибралтарскій проливъ.

We are bound up the *straits*. (Nous allons dans le Levant) Мы идемъ за Гибралтарскій проливъ.

The *straits* of Dover. (Le pas de Calais.) Проливъ между Дувромъ и Кале.

STRAKES or streaks. (*Virures — files ou cours de bordages.*) Обшивка, обшивныя доски, пояса.

The garboard *streak*. (Le gabord.) Шпунтовый поясъ.

To heel a ship three *streaks* out. (Abattre un vaisseau de trois virures) Накренить корабль на три пояса.

STRAND. (*Toron d'un cordage.*) Суренга или сурендъ.

A rope of four *strands*. (Cordage à quatre torons, ou commis en quatre.) Веревка о чѣтырехъ сурендахъ.

Strand. Est aussi le rivage de la mer

ou la plage. Морской берегъ или набережная рѣки.

To *strand*. (Echouer.) Выкинуть на берегъ.

Three vessels were *stranded* yesterday. (Trois bâtimens s'échouèrent hier.) Три судна выкинуло на берегъ вчера.

The small bower cable is *stranded*. (Un des torons du cable d'affourché a manqué.) Даринковъ канатъ надорвало.

Stranded-ship. Корабль, выброшенный на берегъ.

STRANGE sail. (Voile inconnue.) Постороннее судно.

We see a *strange* sail to leeward of our course. Мы видимъ постороннее судно подъ ветромъ у себя.

STRAP. (Estrop de cordages ou poulies.) Спронъ на блокахъ веревочный и желѣзный съ такимъ или со свизнемъ.

Iron *strap*. (Estrop de fer en général.) Желѣзный спронъ или блокъ съ желѣзной оковкой.

Straps. Спронки, накладываемыя на снасти, въ конторы закладываютъ такъ талей, чтобы съ большею силою тянуть ту веревку.

STREAKS. См. Straks.

STREAM. (Courant.) Теченіе.

Stream-anchor. См. Anchor.

To *stream* the buoy. (Mettre la bouée à l'eau.) Опустить помбуи съ борта.

Stream-cable. См. Cable.

STREAMERS. Banderolles ou longues cornettes fendues ou à deux pointes qui servent pour décorer le vaisseau.) Галерный корень или широкій вымпелъ.

STRESS of weather. (Temps forcé.) Сильная погода.

To STRETCH. (Mollir.) Выпнаться.

Our new rigging has *stretched* a good deal. (Nôtre grément neuf a beaucoup molli.) Нашъ новый снакъ много выпнался.

Stretch along the weather braces! (Alonge les bras du vent!) Реснись навѣтренные брасы!

We will *stretch* over to the French coast. (Nous porterons nôtre bordée sur la côte de France.) Мы ляжемъ къ Французскому берегу.

Stretch out fore and aft! (Avant par tout!) Выпнись, навались всѣ! Приказаніе грести на шлюбку.

Stretch. (Bordée.) Галсъ въ завированіи.

We have made a good *stretch*. (Nous avons fait une bonne bordée.) Мы сдѣлали хорошій галсъ.

STRETCHERS. Traversins placés dans un canot pour les pieds des rameurs.) Подложки на гребныхъ судахъ, о коихъ упираются ногами гребцы, чтобы сильнее грести.

Stretching. Корабль, несущій много парусовъ, подпалъ, напнать всѣ паруса.

We were standing in shore under easy-sails, when we discovered the enemy

stretching to the southward. Мы шли къ берегу подъ ровными парусами и увидѣли непріятеля, идущаго къ S, растянувшаго все свои паруса.

To STRIKE. Amener, caler, toucher de la quille. Набѣжать, напикнувшись на мель, проходя банку или опмель.

We *struck* very hard, before we forged over the bank. (Nous touchâmes très fort, avant de franchir le banc.) Мы ударились очень сильно переходя банку.

To *strike* an ensign. (Amener un pavillon.) Спустить флагъ, сдатьсь.

Strike! (Amène!) Сдайся!

To *strike*. Опдать, спустить.

To *strike* or lower a topsail. (Amener un hunier.) Спустить марсель въ видѣ чесни.

To *strike* a topmast or top-gallant mast. Caler un mât de hune, ou de perroquet. Спустить шенгъ или брамешенгъ.

To *strike* yards and topmasts. (Amener les basses vergues et caler les mâts de hune.) Спустить шенги и реи.

To *strike* soundings. (Prendre la sonde.) Досматривать глубину лотомъ.

Strike the bell! (Pique la cloche!) Бей склянки!

To *strike*. Обозначить мѣловую линію или кругъ на деревѣ.

STRING. (Banquière des gaillards, à l'endroit des passe-avants; c'est-à-dire proprement le bordage qui est intérieure-

ment placé contre le bord, pour former la jonction des deux banquettes. Высший рядъ досокъ внутренней обшивки между шкафунгами и верхними концами поршней верхняго дека.

To STRIP the masts. Décapeler les haubans — Dégréer ou dégarnir les mâts. Разскастнить мачты.

STROKE. Coup de rame. Ударъ весла въ гребль.

Row a long *stroke*!) Nage de long! Проводи весла долге!

Storkesman. (Vogue-avant, ou le rameur le plus en arrière qui donne le coup de rame pour régler la vogue.) Загребной.

STROP. См. Strap.

STUDDING-SAILS. Bonnettes.) Лиселн.

Lower *studding-sails*. (Bonnettes basses.) Ундеръ-лиселн.

Topmast *studding-sails*. (Bonnettes de hune.) Бомъ-лиселн.

Top gallant *studding-sails*. (Bonnettes de perroquet.) Брәмъ-лиселн.

Studding-sail-boom. См. Boom.

Studding-sail gear. (Garniture de bonnettes.) Лисельная оснастка, принадлежность.

Studding-sail yard. (Vergue de bonnettes.) Лисель-рей.

STUFF. (Ce mot signifie en général tout couroi, suif, brai, ou résine dont on enduit le fond ou carène d'un bâtiment ses oeuvres mortes.) Типъ.

SUBSTITUTE. (Substitut.) Замѣненный.

Substitute for a seaman. (Substitut d'un marin.) Вытѣмо матроса.

Substitute for a rudder when it is lost. (Gouvernail de circonstance fait pour remplacer celui qu'on a perdu.) Вытѣмо руля.

SUDDEN, A Sudden squall. Grain subit.) Незапный шквалъ.

SUIT of sails. (Jeu de voiles.) Комплектъ парусовъ.

SUN. (Soleil.) Солнце.

The *sun* continues to rise. (Le soleil monte encore.) Солнце все возвышается.

The *sun* is at a stand. (Le soleil ne fait rien.) Солнце стоитъ; полдень.

The *sun* has fallen. (Le soleil a baisse.) Солнце понизилось.

SUNK or sunken. A sunken rock. Rocher sous l'eau.) Подводный камень

A vessel *sunk*. (Bâtiment coulé.) Потопившее судно.

SUPERCARGO. Supercargue, ou écrivain de vaisseau marchand.) Прикащикъ на суднѣ, завѣдывающій всѣмъ грузомъ.

SUPERNUMERARY. Surnuméraire.) Сверхъ комплекта.

SUPERSEDING. Назначеніе другаго въ должность, смѣна.

Superseding-signal. Сигналъ, поднимаемый по приказанію швартова на корабль, означающій, что кто либо ошрѣшилъ ошъ должности.

TO SUPPLY. Fournir. Снабжаніе провізіями и припасами.

We will *supply* that vessel in distress with what - ever she is need of. (Nous fournirons à ce bâtiment en détresse tout ce dont il aura besoin.) Мы снабдимъ это судно, нуждающееся въ чемъ, весьма нужнымъ.

Supply. Remplacement des vivres, de rafraichissemens et de munitions. Новое снабженіе флота провізіями или припасами.

SUPPORTERS. Подпорки подъ крамболомъ.

SURF. Ressac de la mer contre une côte, ou des rochers. Бурунь по берегу или по камню.

SURGE. (Lame, ou vague. Валь, волна и проч.

To *surge*. (Choquer.) Канфорить.

Surge the messenger! (Choque le tournevire!) Канфорь!

SURGEON of a man of war. (Chirurgien-major d'un vaisseau de guerre.) Корабельный лѣкаръ.

Surgeon's first mate. Second Chirurgien. Подлѣкаръ.

Surgeon's mates. (Aides Chirurgiens.) Лѣкарскіе ученики.

SURMARKS. (Въ кораблестр.) Мѣсна прибалсовъ и гарпунцовъ, отмѣченныхъ на деревьяхъ.

SURVEY. (Inspection, ou visite des Officiers dans un port.) Коммисія осматривае-

мая изъ морскихъ Офицеровъ, для освидѣтельствованія качествъ припасовъ и провизій на корабль.

Survey of a coast. (Rélèvement d'une côte etc.) Описаніе берега.

To SURVEY. Visiter. Осматриваніе, освидѣтельствованіе.

To *survey* a harbour etc. (Visiter un port, et en prendre des relevemens. pour en lever le plan.) Осмотрѣть гавань, снять планъ.

To *survey* provisions. (Inspecter des provisions) Свидѣтельствованіе провизіи.

SURVEYORS of the navy. Inspecteurs de la marine d'Angleterre.) Сарваеры или Генераль-Интенданты Адмиралтействъ-Коллегіи. (Числомъ два.)

To SUSPEND an Officer. (Suspendre un Officier de ses fonctions.) Посадить подъ арестъ Офицера за худое поведеніе.

SWAB. (Faubert.) Швабра.

Hand *swab*. (Faubert à manche en bois.) Ручная, маленькая швабра.

To *swab*. Fauberter. Подтираніе шваброю.

Swab the decks up! (Fauberte les ponts!) Вытри палубы швабрами!

Swab wringers. Matelots du gaillard d'avant tenus à égouter les fauberts. Матросы обязанные выжимать швабры и держать ихъ сухими и готовыми къ употребленію.

Captain's *swableer*. Приснавленный смотрѣть за швабрами и людьми при нихъ.

SWALLOW-TAIL SCARF. (Assemblage à queue d'hironde.) Связка двухъ досокъ или бревенъ посредствомъ замка, называемаго сковородникомъ или гусиною лапою.

To SWAY. (Hisser.) Поднимать.

Sway away! (Hisse!) Поднимай.

Sway and cross! (Hisse et traverse!)

Поднимай и ворочай!

To *sway* up the lower yards and top-masts, or top-gallant masts. (Hisser les basses vergues et guinder les mâts de hune, ou de perroquet.) Поднимать нижние реи и стеньги или брамштенги.

SWEEP. (Aviron de vaisseau.) Весло корабельное.

Sweep of the tiller. (Tamise, ou tamisaille.) Порогъ у руля.

To SWEEP. (Balayer, draguer.) Мести, чистить.

Sweep the decks up! (Du monde à balayer les ponts!) Подмести палубы!

To *sweep* an anchor! (Draguer une ancre.) Отыскивать якорь кошкою или помощію веревки, влечимой двумя шлюбками.

Captain *sweeper.* (Balayeur en chef.) Снартный или урядникъ надъ менищими.

SWEEPER of the sky. Nom que donnent les marins Anglais au vent du N. O. en Amérique. Имя данное маляросами сѣверо-западнымъ вѣтрамъ въ Америкѣ, менильщикъ.

SWELL. Houle, levée, agitation sourde des eaux de la mer.) Зыбь, волнение.

There is a heavy *swell* in Brest-road with Westerly winds. Il y a beaucoup de levée dans la rade de Brest avec les vents d'Ouest.) На Брестскомъ рейдѣ, при западныхъ выпрахъ, бываетъ большое волнение.

We had a great *swell* from the South East. (Nous eumes une forte houle du Sud-Est.) У насъ была большая зыбь отъ Зюйд-Оста.

There is a *swell* setting into the bay. Il y a une mer houleuse qui porte dans la baie.) Въ этомъ заливѣ великой прибой волненія; зыбь въ немъ великая ходитъ.

To SWIFT. Rabanter, brider.) Перенасишь, крыжеванъ.

Swift the bars! (Rabante les barres du cabestan!) Обнеси свистовъ!

To *swift* a vessel or boat. (Mettre une ceinture à un bâtiment ou canot.) Обвязать судно или шлюбку веревкою въ видѣ кранца.

To *swift* in the rigging. (Brider les haubans.) Крыжевать ванны.

Swifter of the shrouds. Bride des haubans ou cordage servant à les brider.) Веревка для крыжеванія ваннъ въ качку, чтобы ванны всегда были туги.

Swifter. Garde-corps ou tire-veille du cabestan, raban qui tient au bout de toutes ses barres lorsqu'il est armé, pour

les assujettir et aider à virer.) Свисповъ у шннля.

Swifters. (C'est encore les haubans de fortune ou faux-haubans, et plus proprement les haubans impairs. Дѣль запасенныя или заднія ваншы, которыя не прихватываются къ швиць-сарвено. Шхеръ ваншы.

SWIGGING-OFF. Тянуть за среднюю шугой веревки, которая закреплена съ обоихъ концовъ.

To SWING. Eviter au changement de vent ou de la marée, en parlant d'un bâtiment à l'ancre.) Вертѣться вокругъ, (говоря о кораблѣ стоящемъ на якорѣ.)

We shall *swing* the right way. Nous éviterons du bon côté. Мы поворотимся, покачимся въ надлежащую сторону.

To swing the yards sharp round. Changer vivement les vergues. Перебрасывать, перекинуть рен на другую сторону вдругъ.

Let her *swing*! Пусть качнется подъ въпръ!

Swinging. Круговращеніе корабля около своего якоря, при переменѣ въпра или теченія.

SWIVEL-GUNS or swivels. Pierriers.) Фалконеты.

Swivel-hook. Croc à tourniquet.) Гакъ у блока вертлюгомъ.

Swivel. (Tourniquet de fer.) Рулонецъ, катокъ, вертлюгъ у цѣпей и пр.

SWORD. (Epee.) Шпага.

Broad-sword. (Sabre.) Сабля.

Sword or cutlass exercise. Искуство биться на шпагахъ и сабляхъ или тесакахъ.

SYPIIERING. (Въ кораблестр.) Движеніе край на край перегородки.

T.

TABLE-MONEY. (Addition aux appointemens des Amiraux pour pourvoir aux dépenses de leur table à bord.) Столовые деньги.

Tables of the route of a ship. (Tables de la route d'un bâtiment.) Журналъ корабельнаго пути.

Table land or shore. (Terre en forme de table.) Низкій, ровный берегъ.

Tabled. Запомнить.

Tabling of the sails. (Tablie et renfort des voiles.) Широкий шовъ по краямъ, по низу и по верху паруса для укрѣпленія боушовъ.

Tabling of the beams. (Entailles et adents faits dans l'assemblage des baux.) Замки бимсовъ, т. е. часть одного бимса соединенная съ частью другого, замкомъ.

TACK. (Amure.) Галсъ у паруса.

Man the fore and main *tacks*! (Pare à amurer les basses voiles!) Становись на фокъ и грота галсы!

Tack of a stay-sail or of a studding

sail.) Amure d'une voile d'étai ou d'une bonnette.) Галсъ у стакселей или лиселей.

Raise the main *tack*! (Lève le grand lof!) Гроша-галсъ подняши!

That vessel is on the larboard *tack*. (Ce bâtiment a les amures à babord.) Это судно идетъ лѣвымъ галсомъ.

Our ships met on contrary *tacks*. (Nos vaisseaux coururent bord à contre.) Наши корабли встрѣнились на противоположные галсы.

Tack, Signifie aussi bord ou bordée en louvoyant. Галсъ правый или лѣвый, въ лавированіи.

We have made a very short *tack* (Nous avons fait une très courte bordée) Мы сдѣлали очень короткій галсъ.

Tack-tackle. См. Tackle.

To TACK. (Virer vent devant.) Поворотить противъ ветра.

Main-*tack*. (Amure de la grande voile) Гроша-галсъ.

Fore-*tack*. (Amure de misaine.) Фока-галсъ.

Tack of a flag. Огонь у низу флага, къ кошору привязывающъ флагъ.

Tack of a sail. (Amure d'une voile) Галсъ у паруса.

Tack-stopper. Стопоръ для галсу.

Up *tacks* and sheets! Грошъ и фокъ на тиньовы! повелѣніе при поворотѣ корабля.

TACKLE. (Palan.) Тали.

Fore-tackle. (Palan de la caliorne de misaine.) Форт-сей-тали.

Ground-tackle. См. Ground.

Gun-tackle. (Palan d'affut de canon.)

Пушечный тали.

Jigger-tackle. См. Jigger.

Luff-tackle. См. Luff.

Main-tackle. Palan de grande caliorne.

Гротъ-сей-тали.

Reef-tackle. (Palan de ris.) Риѳъ-тали.

Stay-tackle. (Palan d'étai.) Ундеръ-фокъ.

Stock-tackle. Palan servant à brider le jât de l'ancre contre le bord.) Штокъ-тали.

Top-tackle. См. Top.

Train-tackle. (Palan de rétraite ou de recul des canons.) Задній тали у пушечнаго спанка.

Truss-tackle. См. Truss.

Winding-tackle. См. Winding.

Yard-tackle. (Palan de bout de vergue.)

Покъ-тали.

Boom-tackle. Лисель-спиртъ-тали.

Bowling-tackle. Тали, коими натягиваютъ грота-булинь.

Burton-tackle. Маншэль-тали на стеньгахъ.

Down-hauler-tackle. Тали для осаживанія марса-реевъ на низъ, въ крѣпкій въпръ.

Fish-tackle. (Palan de candelette.)

Финтъ-тали.

Garnet-tackle. (Bredindin.) Тали на въ-

иниваемыя на купеческихъ судахъ на *Shit-tick-stay*, для погрузки и выгрузки товаровъ.

Main and fore stay tackles. Гропъ и форъ ундеръ-фокъ.

Long-tackle. См. Block.

Out-hauler-tackles. Тамъ для выпрыгиванія унлегера.

Port-tackle. См. Port.

Quarter-tackle. См. Quarter.

Relieving-tackle. См. Relieving.

Ridge tackle. Тамъ поддерживающія шканечный менпъ по срединѣ.

Rolling-tackle. См. Rolling.

Rudder-tackle. Руль-шамъ.

Runner-tackles. Машинь-шамъ.

Stay-sail-tackles. Снаксель-десеръ-шамъ.

Shifting back stays tackles. Тамъ переносныхъ бакшпаговъ.

Tack-tackle. (Palan d'amure.) Галсъ-шамъ.

Top mast-stay and preventer stay tackle. (Palans des mâts de hune et des faux étai.) Смень и досъ-сепеншпаговъ шамъ.

Fore top-gallant stay tackle. Брамъ-шпагъ шамъ.

Tackle-fall, or tackle-rope. (Garant de palan.) Галей-лопаръ.

Tackle-pendant. См. Pendant.

Tackle-hook. Галей-гакъ.

Naval TACTICS. (La tactique navale.) Морская тактика, эволюція.

TAFFAREL. Le tableau et le couronne-

ment de la poupe des bâtimens.) Гака-
борнъ.

TAIL. Шпертъ у блока.

TAIL of a gale. Fin d'un coup de vent,
lorsqu'il a beaucoup diminué. Такъ мо-
ряки называютъ хвостъ шнорма, когда
окажется онъ несколько стихающимъ.

TAIL-BLOCK. Poulic simple estropée à
fouet pour divers services.) Блокъ со
шперномъ для привязыванія онаго гдѣ
потребуется.

Tail-boards. Ръзня на носу рабона.

To TAKE. (Prendre.) Взять.

We took four prizes last cruize. (Nous
fîmes quatre prises dans notre dernière
croisière.) Мы взяли четыре приза въ
последнее кренсеренво.

To take an observation. (Prendre hau-
teur.) Взять обсервацию.

To take aback. (Masquer.) Выдти изъ
выпра.

The squall took us aback. (Le grain
nous a masqués.) Онь иквала выдти изъ
выпра.

The anchor has taken good hold of the
ground. (L'ancre a bien pris le fond.)
Якорь хорошо забрало въ грунтъ.

To take in a reef. (Prendre un ris.)
Взять одинъ рифъ.

Take a reef in the mizen topsail! (Pre-
nez un ris au perroquet de fougue!)
Возьми рифъ у крюселя!

To take in a course. (Serrer une basse
voile.) Закрѣпить гротъ или фокъ.

To *take* in a jib. Спустить, убрать канверъ.

To *take* in the sails. (Serrer les voiles.) Закрутить паруса.

Take in the fore topsail! (Serrez le petit hunier!) Закрепи форъ-марселя!

To *take* in sail. (Diminuer de voiles. Убавить парусовъ.

Take in sail in time! (Diminuez de voiles à tems! Убавьте паруса во время!

To *take* a vessel in tow. (Prendre un bâtiment à la remorque ou lui donner la remorque) Взять судно на буксиръ.

To *take* a vessel into dock. (Faire entrer un bâtiment dans le bassin.) Ввести судно въ докъ.

Take out your tompions! (Détapez les canons! Выньте пробки изъ пушекъ!

To *take* a ship out of dock. (Sortir un vaisseau du bassin.) Вывести корабль изъ дока.

To *take* the turns out of a rope. (Défaire les tours d'une manœuvre.) Снять накрученные шлага веревки.

To *take* up an anchor. (Lever une ancre.) Поднять якорь.

We must *take* up our small bower, and drop it further to the Eastward. (Il nous faut lever notre ancre d'affourche, et la mouiller plus à l'Est. Намъ надобно поднять дагликъ, и бросить дагъ къ востоку.

To *take* up an anchorage. (Prendre un mouillage.) Занять якорное мѣсто.

The English fleet *took up*, at St. Kitt's, the anchorage which the French had left. L'Escadre Anglaise prit, à St. Christophe, le mouillage qu'avaient quitté les François. Англискій Флотъ всназь на якорь въ С. Кипписъ, лишь только Французскій вышелъ отсюда.

Taking in. Убирание, крѣпленіе парусовъ. Слово сіе противоположно *Setting*.

To take in the fore sail in time of veering. Закрѣпить фокъ во время поворота чрезъ фордевиндъ.

To TALLY aft the sheets. (Border les basses voiles.) Тянуть шкоты нижнихъ парусовъ. (Манровскій терминъ.)

Iron TANKS. Чугунныя ящики для воды, замѣняющіе бочки.

TAR. (Goudron.) Смола жидкая.

A tar or Jack tar. (Un matelot, par dérision, comme on dit en François *cul goudronné*.) Манросъ — смола. Шуточное прозвание.

To TAR. (Goudronner.) Смолишь.

TAR-PAWLING. (Prelat goudronné.) Брезентъ.

Tar-brush. (Brosse à goudron.) Манзла.

TARTAN. (Tartane. sorte de bâtiment de la Méditerranée.) Тармана, судно.

To TASTE a ship. Visiter avec une herminette etc. les bordages d'un bâtiment.

Пробовать судно шляхиною

TAUGHT. Roide ou tendu) Тутъ. (Сово-

ринся о веревкѣ, канатѣ или парусѣ, натянувшемся отъ вѣтра.

A *taught-rope*. (Manoeuvre ou cordage roidi.) Тугая веревка.

A sail hoisted *taught up*. (Voile bien tendue ou faisant planche. Парусъ поднятъ до мѣсна, вытянутъ туго.

That vessel carries a *taught* sail. (Ce bâtiment a de la voile tant qu'il en peut porter.) У этого судна паруса очень вытянуты, надуны.

Our ship does not like her rigging too *taught*. Notre bâtiment ne demande pas que son gréement soit trop ridé. Нашъ корабль не любитъ тугаго вооруженія.

TATOING. Выводить узоры на шиль, въ подражаніе дикимъ народамъ, манроской пермнѣ.

TAUNT or taunt-masted vessel. Bâtiment qui a une haute mâture ou une mâture élevée.) Корабль, имѣющій высокія мачты.

TEAK. Дерево Восточной Индіи.

TELLEGRAPH. Tellegraphie. Телеграфъ. Tellegraphic signals. Tellegraphie. Телеграфные сигналы.

The *tellegraph* is at work to announce the arrival of our squadron. (Le tellegraphie signale la rentrée de notre escadre.) Телеграфъ извѣщаетъ о приходѣ нашей Эскадры.

TELL-TALE. (Axiomètre.) Сирѣка у штуръ-вала показывающъ положеніе руля.

TENANTING. (Assemblage de deux pièces de construction à tenon et mortaise.) Соединеніе двухъ деревъ въ стросин, шпоръ и снечъ.

To TEND. Eviter au changement de la marée, en parlant d'un vaisseau à l'ancre. Вернуться вокругъ (говоря о кораблѣ, стоящемъ на одномъ якорѣ.)

That ship will *tend* the wrong way. (Ce vaisseau évitera du mauvais côté.) Опишетъ корабль показавшійся въ противоположную сторону.

Tending. См. Swinging.

TENDER. Patache, sorte de bâtiment servant de cayenne, de corvette.) Небольшое одномачтовое военное судно, при флотахъ или эскадрахъ для посылокъ.

Note. On donne aussi ce nom aux bâtimens où l'on tient en dépôt les volontaires, et matelots pris de force pour servir l'état, et qui servent à les transporter d'un port à un autre. On nomme de même les petits bâtimens employés quelquefois par les vaisseaux de guerre Anglais pour différens services. Также называются суда, на которые принимаютъ охотниковъ и набранныхъ въ службу силою мажросовъ, и отвозящихъ ихъ на брадвахтенные корабли въ портъ.

TENON. Шпоръ машины, бушпринна или другаго дерева, входящій въ снечъ или въ пригопшленную дыру. Шипъ.

TERM. (Въ кораблестр.) Рѣзная работа подѣ концами гакаборта.

THICK - STUFF. (Vaigres plus épaisses que les vaigres ordinaires, qui se placent dans la construction de nos vaisseaux, vis-à-vis les jonctions des alonges des couples.) Обшивныя доски толще обыкновенныхъ, помещаемыя прошивъ замковъ, поясовъ корабельныхъ членовъ.

THICK and tin or quarter-blocks. См. Block.

THIMBLE. (Cosse de fer.) Кольцо.

THOLES, (Toulets.) Уключины.

THROAT. (Corne d'une vergue supérieure de brigantine, ou partie du pic voisine du mât.) Толстый конецъ гафеля или гика.

Throat - halyards. (Drisses d'en dedans de ces voiles.) Фаль или гардель у гафеля, гардель-фаль.

Throat of a knee. (Collet d'une courbe.) Воронъ у кинцы.

Throat-brails. (Cargues.) Гиньовы у бизани, возлѣ мачины.

To THROW. (Jeter.) Бросать.

To *throw* the guns overboard. (Jeter l'artillerie à la mer.) Выбросить пушки за бортъ.

To *throw* all aback. (Masquer toutes les voiles.) Обстегивать всѣ паруса.

To THRUM. (Larder, piquer.) Шинговать.

We will *thrum* our sprit-sail topsail, and fother the ship with it. [Nous lar-

derons d'étoupes nôtre contre-civadière, et la passerons par en dessous de la carène du bâtiment.) Мы напнигуемъ нашу бомъ-блнцъ и подведемъ подь ко- рабль.

A *Thrummed* mat. (Baderne piquée ou lardée.) Шпигованный матъ.

THUMB - STALL. Родъ наперсника у па- русниковъ.

THUNDERING - BARRELS. (Barriques à feu.) Бочки, въ конорыхъ держатся огненные горшки на брандерахъ.

THUS, very well thus! (Comme ça, droit comme ça!) Держи такъ! Поселъне ру- левому, при крупомъ вѣтрѣ.

THWARTS. Bancs de rameurs.) Банки на гребномъ суднѣ гдѣ сидятъ гребцы.

Thwart - ships. (En traversée du vais- seau.) Поперекъ судна. См. *Athwart*.

TICKLISH boat. (Embarcation frêle.) Сла- бое судно.

TIDE. (Marée.) Приливъ и отливъ, теченіе. Contra or counter *tide*. (Contre-marée.)

Противное теченіе.

Lee-tide. См. *Lee*.

Neap-tide. См. *Neap*.

Slack-tide. См. *Slack-water*.

Spring-tide. См. *Spring*.

Weather-tide. См. *Weather*.

The *tide* is turned. (La marée est changée) Теченіе перемѣнилось.

The *tide* runs very hot at the har- bour's mouth. (La marée se porte avec

beaucoup de force à l'entrée du port.)
Приливъ очень быстръ въ устье гавани.

There is very little *tide* here. (La marée se fait peu sentir ici.) Здѣсь очень небольшой приливъ.

It flows *tide* and half *tide*. Приливъ полный и половинный. Cette expression désigne, que la marée sera haute vers la côte, trois heures plus tôt qu'en pleine mer.) Это выраженіе означаетъ, что приливъ у берега прѣмъ часами ранѣе, нежели въ морѣ.

TIDE-GATE. (Ras de marée.) Мѣсто гдѣ теченіе бываетъ съ болѣею силою.

To *tide* it. (Etaler la marée.) Давровать въ рѣку или гавань или изъ рѣки и гавани, съ благополучнымъ теченіемъ.

TIDE-ROAD. (Situation d'un bâtiment qui, étant mouillé par un vent et une marée opposés l'un à l'autre, est évité de bout au courant, qui maîtrise ce premier.) Положеніе корабля, на якорѣ сходящаго носомъ противъ теченія, когда вѣтръ и теченіе между собою противны.

Tidesman. (Commis de la douane, qui veille à bord des bâtimens marchands, jusqu'à ce que le droit sur les marchandises soit payé.) Таможенный Офицеръ, приназначенный на купеческій корабль на время нахожденія товаровъ на ономъ.

Tide-waiter. (Commis qui veille au débarquement des marchandises à la

douane. Таможенный Офицеръ, который наблюдаетъ на прииспани за выгрузкою товаровъ на берегъ.

Tide-way. (*Lit de marée.*) Каналь, по которому течетъ вода.

Tide-tables. Таблицы прикладного часа.

TIER. (*Rang de canons, ou un côté de la batterie d'un vaisseau.*) Лагъ пушекъ съ одной стороны корабля.

Tier, (Signifie aussi plan, en parlant des pièces d'arrimage.) Также означаетъ лагъ бочекъ въ приомъ, или шокъ въ люкъ, отъ чего происходитъ:

The ground tier. (*Premier plan.*) Нижній лагъ.

The second tier. (*Second plan.*) Средній лагъ.

The upper tier. (*Plan supérieur.*) Верхній лагъ.

Tier of the cable. (*Rang de cable.*) Канашныя бухны на кубрикъ.

Cable tier. (*La fosse aux cables.*) Пустое мѣсто въ срединѣ канаша, сложеннаго бухнами, также и то мѣсто, гдѣ канашъ сложенъ.

Tier. Рядъ чего нибудь, сложеннаго горизонтально.

TIGHT. (*Étanche, opposé à leaky.*) Твердъ, крѣпокъ (говорится о кораблѣ или суднѣ, не подверженномъ течіи.)

A tight cask. (*Pièce que ne coule pas.*) Крѣпкая бочка.

A tight vessel. (*Bâtiment étanche.*) Крѣпкое судно.

TILLER. (Barre du gouvernail.) Румпель.

Tiller-rope. (Drosse de gouvernail.)

Шнуръ-просъ.

To ship the tiller. (Mettre en place la barre du gouvernail.) Вешавный румпель.

To unship the tiller. (Démonter la barre du gouvernail.) Высавный, вынуть румпель.

TILT. (Tendelet de canot.) Зонтикъ на плетень.

TIMBER. (Charpente-bois de construction.)

Срубленное дерево.

TIMBERS of a ship. (Couples ou membres d'un vaisseau, et toutes les pièces dont ils sont composés.) Тимберы, члены корабельные.

Oak compass timber. (Bois courbans de chêne.) Дубовое съ погибою дерево.

Straight-timber. (Bois droits, ou bois de haute futaie.) Прямое дерево.

Cant-timbers. См. Cant.

Filling-timbers. (Remplissage des couples.) Наборные шпангоуты или деревья.

Floor-timbers. (Varangues.) Флоръ-тимберы.

Knuckle-timbers. (Couples de coltis.) Пни или вершины шпангоутовъ, служащие иногда стоекками подъ поручни.

Rough-tree timbers. (Tête des alonges de revers, qu'on laisse dépasser quelquefois par dessus l'accastillage ou le vibord, pour tenir lieu de montans de batayoles.) Верхнѣе шпангоутовъ.

Square timbers. (Couples perpendiculaires à la quille ou placés à l'équerre, par opposition à ceux qui sont devoyés.)
Сквeаръ - тимберы, копоры перпендикулярны къ килю.

Top-timbers. (Alonges de revers.) Топъ-тимберы.

Timber-heads. См. *Kével-heads.*

Timber-room, or room and space. (Mailles, ou intervalle entre les couples.)
Спація.

Timber-yard. (Chantier de bois de construction et autres.) Верфъ.

TIME-KEEPER or time piece. Хронометръ.

TIMENOUGHY. Веревка, копорой одинъ конецъ укрѣпленъ къ фокъ-ванпамъ, а другой проведенъ къ якорному шлюку и приколотъ къ нему гвоздемъ, чинобы фок-шкотъ не задевалъ.

TIMONEER. (Timonnier.) Рулевой, копорый рулемъ правитъ.

TOGETHER. Ensemble.) Вмѣстѣ, вдругъ.
Haul and fall back together! (Hale ensemble et à grands coups!) Закидывай весла дальше и проводи вдругъ!

Hoist together! (Hisse ensemble!) Поднимай вдругъ!

Rouse together! (Saille ensemble!) Держи вдругъ! Ухни, вдругъ!

TOGGEI. (Chevillot ou quinçonneau.) Кофель-нагель, или клянышекъ.

Toggei-bolt. Небольшой болтъ съ че-

тырехугольною шляпкою, въ которой сдѣлана дыра.

TOMPION. (Tampon ou tappe de canon.) Пробки пушечныя.

Tompions. Plateaux de bois de la charge à mitraille.) Поддоны кармечные.

TONGUE. Коропенькая веревочка, вшиваемая сверху въ фардунахъ.

Tongue. Обшесанная часть нижняго конца шпинделя или замка.

TONNAGE. (Port, en tonneaux,) d'un bâtiment, тоже что и *burthen*. См. сие слово.

TOP. (Hune.) Марсъ.

Fore-top. (Hune de misaine.) Форъ-марсъ.

Main-top (Grande hune.) Грошъ-марсъ.

Mizen-top. (Hune d'artimon.) Крюйсъ-марсъ.

Note. Ce mot se compose aussi avec ceux de *mast*, *yard*, *sail* etc. pour exprimer les mâts de hune et de perroquet, et leurs voiles, vergues, et manoeuvres respectives etc.) Слово сие соснавляется также съ словами *мачта*, *рей* и *парусъ* и пр., чтобы выразить различіе ихъ.

Top-armour. См. *Armour*.

Top-block. (Poulie de guinderesse.) Спень-вышпренъ-блокъ.

Top-chain. См. *Chain*.

Top-side or top-timber. (Alonges de revers.) Топъ-тимберъ.

Top-cloth. Брезентъ, коимъ покрываютъ койки на марсѣ во время сраженія.

Top-lantern. (Fanal de hune.) Марсовой фонарь.

Top-mast. (Mât de hune.) Сигналъ.

Top-gallant-mast. (Mât de perroquet.) Брамсигналъ.

Top-rop for a mast. (Guinderesse.) Сигналъ-вышнрентъ.

Top-rope pendant. См. Pendant.

Top-rope for a yard. (Cordage servant à traverser ou amener une vergue.) Брамъ-горденъ.

Top and butt. Обрабатываніе обшивныхъ досокъ и пр.

Top-netting. См. Netting.

Top-tackle. (Palan de guinderesse.) Сигналъ-вышнрентъ-шакль.

Top-sails. (Huniers.) Марсели.

Fore topsail. (Petit hunier.) Форъ-марсель.

Main topsail. (Grand hunier.) Гроуъ-марсель.

Mizen-topsail. (Perroquet de fougue.) Крюйсель.

Sprit-sail topsail. (Contre - civadière.) Бомъ-блиндъ.

Flying topsail. (Hunier volant.) Топсель на шестѣ, т. е. подымается на одномъ фалѣ.

Gaff topsail. (Flèche en cul.) Гафъ-топсель.

Top-sail yards. См. Yards.

Top gallant sails. (Perroquets.) Брам-сели.

Top gallant yards. См. Yards.

Top or laying-top. (Toupin ou couchoir.) Чурка на канатных заводахъ для спусканія канатовъ.

To top a yard. (Apiquer une vergue, ou peser sur ses balancines.) Топить-рей.

Top the sprit-sail yard to starboard! (Pese sur la balancine de tribord de la vergue de civadière!) Опонне блинда-рей съ правой стороны!

Top-man. (Gabier.) Марсовой.

Fore top-men. См. Fore.

Main top-men. См. Main.

Mizen top-men. См. Mizen.

Fore, main and mizen top men. (Gabi-ers.) Марсовые.

Topping-lift. (Balancine de gui.) Гикъ-топенантъ.

Top-brim. Нижняя часть марселя.

Top-lining. Сноплапъ у паруса.

TORNADO. (Tourbillon de vent.) Торнадо, родъ вихря или шквала, находящаго съ берегу и сбѣгающаго кругомъ комнаса: такіе вихри часно случаются по близости береговъ Гвиней и Барбарин.

TORPEDO. (Torpedo.) Адекая машина, ко-порою испребляютъ корабли; она въ послѣдствіи названа Американскою чере-пахою.

To TOSS. (Ballotter.) Бросать, кидать.

We were tossed about by a heavy

swell. (Nous fûmes ballottés par une forte houle.) Насъ бросало сильнымъ волненьемъ.

To *toss an oar up*. (Mettre un aviron débout.) Вбросишь, вскинушь весло къ верху.

Toss your oars up! (Les avirons en parade!) Весла вскинушь споймя! чѣмъ ондается, также чesнь сидящему въ планоубѣ.

To TOUCH. (Rélâcher-Toucher.) Займи.

To *touch at any port, or bay etc.* (Rélâcher dans quelque port ou baie.) Займи на время въ портъ или губу.

Our squadron *touched at port Praya*. (Nôtre Escadre relâcha au port Praya.) Наша эскадра заняла въ портъ Прая.

To *touch the ground*. (Toucher le fond avec la quille.) Пришквунься къ мели.

We *touched upon the bar, in coming into the harbour*. (Nous touchâmes sur la barre, en entrant dans le port.) Мы коснулись мели на барѣ, идя въ гавань.

To *touch and go*. (Toucher et parer.) Борозднись по грунту.

To *touch with the vessel's heel*. (Talonner.) Тронуться мели килемъ.

Our heel just *touched upon the bank*. (Nous avons talonné légèrement sur le banc.) Мы чунь дошпрунулись нашимъ килемъ банки.

To *touch*. (Voiles qui commencent, à fasier.) Заполаскивать.

The main topsail is *touching*. (Le grand

lunier facile.) Грошъ-марсезъ заполаски-
ваешь.

Luff and touch her! (Lof à ralinguer!)
Круче! пусть заполощеть!

Touch-hole. (Lumiere d'une arme à
feu.) Запаль у пушки.

To TOW. (Touer, remorquer etc.) Букси-
ровать, тащить.

See there is nothing towing overboard!
(Veille à ce qu'il n'y ait pas de traines
déhors!) Осмотришь за бортомъ, не та-
щится ли что!

Haul in every thing that's towing!
(Rentre les traines par tout!) Выбери все
что тащится!

We towed our prize into Plimouth
sound. (Nous remorquâmes notre prise
jusques dans la rade de Plymouth.) Мы
отвели на буксиръ нашу призъ въ Плим-
мутъ.

Towing over-board. (Prendre à la re-
morque.) Тащится за бортомъ.

To take a vessel in tow. (Prendre un
bâtiment à la remorque.) Взять судно на
буксиръ.

Tow-boat. (Bateau servant à touer.)
Буксирующая шлюбка.

Tow-line. (Haussière ou touée) Буксиръ,
перань.

Let us run a tow-line out to the small
bower buoy. Portons une haussière sur
la bouée de l'ancre d'affourche. Выда-
димъ буксиръ къ даглансову шомбю.

Tow-rope. (Grelin ou haussière à touer.

Кабельтовъ для буксира или завоза.

TRACK. Route. Путь, плавание, курсъ корабля.

La Pérouse, in his voyage, struck out *tracks* entirely new. (La Pérouse, dans son voyage, fraya des routes tout-à-fait nouvelles.) Лаперузъ въ своемъ воѣжѣ открывалъ пути совершенно новые.

To *track*. (Hâler ou tirer à la cordelle une embarcation etc. le long d'une rivière ou d'un canal. à force de bras ou avec des chevaux.) Идти бичевою.

Tacking-line. (Cordelle de remorque. Бичевая.

Tacking. Тянется бичевою.

Track of a ship. Слѣдъ отъ идущаго корабля за кормою.

Track-schyt or scout. (Embarcation de Hollande et des pays voisins de la mer Baltique, que l'on hale le long des canaux et rivières.) Небольшое судно для переезда, новаровъ и пассажировъ по рѣкамъ, въ Голландіи и другихъ сосѣднихъ съ Балтикою мѣстахъ, бичевою на лошадахъ.

TRADE. Commerce, trafic. Торгъ, коммерція.

The coal *trade*. (Le commerce de charbon qui se fait, le long de la côte orientale de l'Angleterre, de Newcastle etc. à Londres.) Торгъ углемъ.

The Guinea *trade*. (Le commerce de la côte de Guinée. Гвинейская торговля.

The smuggling *trade*. Le commerce interlope.) Смыслерство.

The West India *trade*. (Commerce des îles.) Вестъ-Индская торговля.

What *trade* did you serve your time in? (Dans quelle navigation a-tu fait ton apprentissage? Въ какомъ морѣ вы прослужили свой терминъ?)

To *trade*. (Trafiquer.) Торговать.

Trade-winds. (Vents alisés.) Пасадные вѣтры.

TRAIL-BOARD. Frise entre les joltercaux, ou frise de l'esperon.) Трейлъ бордъ, доска на галюнѣ съ рѣзбою.

Trail. Оконечность подвижнаго, пушечнаго снарка.

To *Trail*. Тащиться по грунту.

TRAIN. Trainée de poudre. Пороховая дорожка, хвостъ; также задняя доска у пушечнаго снарка.

Train-tackle. (Palan de retraite ou de recul des canons.) Задняя тали у пушечнаго снарка.

TRANSOMS. (Barres d'arcasse. Транцы.

Helm port *transom*. (Barre au bout de l'etambord.) Транецъ сверху снаришесна, образующій верхнюю часть конешанельскихъ поршней.

Wing-*transom*. (Lisse de hourdi.) Витранецъ.

Deck-*transom*. (Barre du premier pont.) Декъ-транецъ.

First *transom*. (Barre de la soute du Maître-Canonier, ou la première barre

au-dessous de celle du premier pont.)
Первый трапецъ.

Second *transom*. (Seconde barre d'arcasse, en dessous de celle du premier pont.) Второй трапецъ.

Third *transom*, etc. (Troisième barre d'arcasse, en dessous de celle du premier pont, et ainsi de suite.) Третий трапецъ.

Filling-*transoms*. (Barre d'arcasse entre celle du premier pont et la lisse de hourdi, dans nos vaisseaux de guerre.)
Наборные трапцы.

Transom-knees. См. Knees.

TRANSPORT. Bâtiment de transport.) На-
вигное правительствомъ куческое судно.

To *transport* goods. (Transporter des marchandises ou effets.) Перевозить по-
вары моремъ въ другія Государства.

To *transport* a ship. (Changer un vais-
seau de place dans un port.) Переводить корабль съ мѣста на мѣсто въ га-
вани.

Transport-board. (Certain bureau de la marine, dont les commissaires, qui le composent, frètent les bâtimens de transport, en brevetant les Officiers; ils sont aussi chargés du soin et de l'entretien des prisonniers de guerre.) Экспедиція для управленія транспортною службою, и. е. для перевоза войскъ и снарядовъ; также для снабженія квартирами и продовольствіемъ военнопленныхъ и распоряженія ихъ размыномъ.

Transport-service. Денарнаменнѣе подѣ распоряженіемъ Правительсва, управляемѣи членами транспортнои Экспедиціи.

To transport. (Transporter, changer de place.) Перевести, перемѣнить мѣсто.
TRAVELLER. Rambler. Ракъ-бугель.

Jib - traveler. Ракъ - бугель на ушлере.

Travelling back-stays. Переносные бакштаги съ кшарей-сшрономъ.

Travelling martingale. Мартингалъ-бакштагъ.

TRAVERSE. Route oblique. Плаваніе разными курсами отъ перемѣны въшровъ и пр.

Traverse-board. (Renard servant aux pilotes sur les vaisseaux de guerre Français.) Круглая доска употребляемая лоцманами, на Французскихъ корабляхъ съ изображеніемъ компаса, съ поверченными 12 дырами и клянышками для замѣчанія корабельныхъ курсовъ, чрезъ каждыи полъ-часа въ вахну.

To traverse. (Traverser.) Переплыть поперекъ.

Traverse horses. См. Horses.

We traversed the South sea in different directions. (Nous avons traversé la Mer du Sud dans différentes directions.) Мы псходили Южный Океанъ во всѣхъ направленіяхъ.

Traverse-tables. (Table ou journal du loc.) Меридіональныя части.

Treble-block. См. Block.

TREE-NAILS. (Gournables.) Наремл деревянные.

Tree-nails. Драйки.

Rough-tree. См. Rough.

TRESTLE-TREES. Barres maîtresses des hunes.) Лонгъ-салеги.

To TREND. S'incliner.) Уклоняться, говорить о берегъ.

The coast *trended* to the North-west.

La côte s'inclinait au Nord-ouest.) Берегъ клонился, идесть къ Нордъ-весту.

Trend. (Въ якорн. мастерствъ.) Та часть якорнаго веревена, по которой опредѣляется величина.

To *trend.* (Courir à toutes voiles.) Вѣжать подъ всеми парусами.

Cross - trees. Красницъ - салеги. См. Cross.

To TRICE. Hisser.) Подняганъ, подниманъ.

Trice up! (Hisse!) Поднягай! поднимай!

To *trice up* the hammocks. (Herisser les hamacs.) Подвѣшивать койки.

TRICING-LINE. Aiguilette.) Анадырь.

TRICK. Тоже, что *spell* относительно управленія рулемъ на корабль. См. Spell.

TRIM. (Assiette, arrangement convenable, soit du bâtiment, de son arrimage, de sa voilure.) Положеніе или размѣщеніе багаса, груза, мачтъ и пр. для лучшаго хода корабля по морю.

The *trim* of the hold. (L'arrimage de

la cale, le plus convenable à la marche et à la stabilité du bâtiment.) Установленіе приюма, удиференшированіе, по которому корабль шель бы подъ парусами хорошо и скоро.

Trim of the masts. (Juste position des mâts.) Поснаповленіе мачтъ, соопыытснвенно всемъ частямъ корабля, къ хорошему плаванію, ходу.

Trim of the sails. (Orientement des voiles, voiles bien orientées.) Хорошее положеніе парусовъ по выпру, хорошо поспавленные паруса.

The trim of a ship. (Assiette ou allure d'un vaisseau.) Удиференшированіе корабля, диференсъ корабля.

The ship is in excellent trim. (Le navire est bien dans son assiette.) Корабль въ лучшемъ диференсѣ.

That frigate's best sailing trim is to be well by the stern. (La marche de cette frégate est d'être beaucoup sur cul.) Лучшій ходъ эшаго фрегата подъ парусами зависнлъ, ошъ диференса на корму.

To trim a ship. (Arranger ou disposer convenablement un bâtiment et ses parties.) Удиферентовать корабль.

To trim the hold. (Arrimer la cale.) Установнть приомъ.

To trim the sails. (Orienter les voiles, ou les disposer de manière à accélérer la marche du bâtiment, selon la direc-

tion du vent.) Обрасовишь паруса по ветру.

Are the head sails well *trimmed*? (Les voiles d'avant sont-elles bien orientées?) Хорошо ли стоятъ передние паруса?

To *trim* a boat. См. Boat.

To *trim*. (Signifie aussi parer.) Поправить.

Is the binacle lamp *trimmed*? (La lampe d'habitacle est-elle parée?) Изготовлена ли лампа въ нактоузъ?

Sharp-*trimmed*. (Orienté au plus près.) Паруса обрасованы крупно.

Sailing *trim*. См. Sailing.

TRIMMING. Обнесывание шоноромъ. (Въ мачтовомъ масперенствѣ.)

TRIP. (Voyage dans les pays étrangers, ou campagne.) Дальнее плаваніе, или кампанія.

Trip. (Est aussi une bordée en louvoyant.) Означаетъ также галсъ, въ лавированіи.

We shall have to make another *trip* to fetch the harbour. (Nous aurons à faire encore une bordée pour gagner le port.) Намъ придется сдѣлать еще галсъ до гавани.

To *trip* the anchor. (Faire dérapper l'ancre, ou lui faire quitter le fond.) Ондѣлать якорь отъ земли.

TRIPPING-LINE. Cartahue servant à dégréer le bout inférieur des vergues de perroquet, quand on les amène.) Оппяж-

ка у бранъ рей, когда они спускаются на низъ.

TROUGH of the sea. Le creux qui se trouve entre les lames, ou l'entre-deux des lames.) Промежунокъ между двухъ валовъ, хлябъ.

That small vessel is buried in the *trough* of the sea. Ce petit bâtiment est mangé par la mer.) Это маленькое судно погребено въ хляби.

The ship lies in *trough* of the sea. Le vaisseau est en travers à la lame. Корабль лежитъ въ ямъ между валовъ.

Filling - *troughs*. Деревянные корына въ крышъ-каморахъ, въ конюры высыпающъ порохъ изъ бочекъ для насыпанія въ карпузы.

TROWSERS (Pantallons.) Машиносная брюки.

TRUCE. (Trêve.) Перемирие.

TRUCKS. Ce mot signifie plusieurs petites pièces de bois.) Подъ симъ словомъ разумѣются разныя вещи, изъ дерева сдѣланныя.

Trucks of a gun carriage. (Roues d'affût.) Колеса подъ пушечными снайками.

Trucks of the mast-heads. (Pommes de girouette à la tête des mâts.) Клоны на бранъ-флагишарахъ, конюры называющъяся и *Acorn*.

Trucks of the parrals (Pommes de raccage.) Раксъ-клоны.

Trucks of the shrouds or seizing trucks. (Cosses de bois, ou margouillots fixés aux haubans pour la conduite des manoeuvres.) Вахиль-кдюпы.

Trucks of the flag-staff. (Pommes des bâtons de pavillon.) Кдюпики въ флаг-штабахъ.

Speaking TRUMPET. Porte-voix. Рупарь.
Fire TRUNKS. Coffres à feu, qui entrent dans la disposition d'un brûlot.) Деревянная труба на брандерахъ.

TRUNNIONS. Tourillons d'un canon. Цапфы.

TRUSS. (Drosse de racage, ou servant de racage aux basses vergues.) Бейфунтъ.

Fore-castle there, let go the fore trusses! (Largue devant les drosses de misaine!) На бакъ, раздери, бейфунтъ-шан у фюка пен!

Truss-tackle. (Palan de drosse.) Бейфунтъ-шан.

Truss-pendant. См. Pendant.

Bowse taught the *Truss* tackles in the waist! (Roidis les palans de grandes drosses!) На палубъ, бейфунтъ-шан шже выпянуть!

Truss in ship-building. Ръзная работа на мелкихъ судахъ подъ така борномъ.

To TRY a current. Observer la direction et force d'un courant. Извѣданъ теченіе.

To *try* a ship etc. (Essayer les qualités d'un bâtiment etc.) Испытывать свойства корабля.

TRYING. (Action de capéyer, ou d'être à la cape.) Лежание подь бизанью въ дрейфъ во время шпорма.

That vessel is *trying*. (Ce bâtiment est à la cape.) Это судно дрейфуетъ подь бизанью въ шпормъ.

TRY-SAIL. (Voile en goëlette ou voile de cape des cutters, lougres etc.) Траисель, парусъ, поднимаемый на гафели и пр.

To *try* under the fore stay sail and main stay sail. (Caper ou être à la cape sous la trinquette et la grande voile d'étai.) Дрейфовать въ шпормъ подь фокъ-снакселемъ и гротъ снакселемъ.

TUB or half-tub. (Baille.) Бакъ, обрызъ, кадка.

Match-tub. (Baille de combat.) Финишная кадка.

Tubs for the topsail halyards. (Baille pour les drisses des huniers.) Кадки для марса-фаловъ.

Grog-tub. Бакъ, въ которомъ разводять грокъ.

Tubs. Скороспирьтлыныя шрубки.

TUCK. (La partie inférieure de la poupe comprise entre la lisse d'hourdi et les estains; ce qu'on appelle aussi les fesses d'un bâtiment.) Та часть корабля, гдѣ концы обшивныхъ досокъ сбираются вмѣстѣ непосредственно внизу подзора.

A square *tack*. (Un cul quarré.) Шнигель, оканчивающийся сверху винспранцомъ, а снизу и со стороны фашинъ-шесами.

To TUMBLE-OVER. Se coucher sur le côté, en parlant d'un bâtiment que l'on a tiré à terre.) Повалило на бокъ (говоря о суднѣ, стоящемъ на берегу.)

TUMBLING-HOME. Rentrée des oeuvres mortes d'un navire.) Уклонъ топъ-пимберсовъ.

TURN. Tour, changement etc.) Поворотъ.

Turn of the tide. (Changement de la marée.) Перемена теченія отъ прилива къ отливу и обратно.

Turn in the hawse. (Tour dans les cables.) Кананы крыкъ.

A *turn there!* (Amarre!) Заверни, закрѣпи!

To TURN. (Virer, tourner etc.) Повернуть, поворотить, ввернуть.

Turn! (Vire le sablier, ou tourne!) Ворочай!

Commandement que fait la personne jetant le loc à celui qui tient le sablier, et qui avertit l'autre quand il est écoulé par le mot *Stop Top*. Приказаніе при бросаніи лага повернуть склянку, которая когда вымеченъ, то кричанъ: *стопъ!*

To *turn a boat upside down*. (Cabaner une embarcation. Повернуть шлюбку въ верхъ килемъ.

To *turn in*. (Se coucher.) Лечь въ койку.

To *turn* in a dead eye. (Frapper un hauban sur un cap de mouton.) Ввернуть юферсъ.

To *turn* out. (Se lever.) Встать съ постѣли или съ койки.

To *turn* over men to another ship. Donner du monde à un bâtiment. Обратить людей на другой корабль.

To *turn* time into longitnde. (Convertir le tems en degrés de longitude.) Обратить время въ долготу.

To *turn* to windward. (Louvoyer.) Поворачивать противъ вѣтра.

Turn the hands-up! (Donne le coup de sifflet pour faire monter tout le monde!) Посылай всѣхъ наверхъ!

The tide is *turned*. (La marée est changée.) Теченіе перемѣнилось.

A *turning* wind. (Vent qui force un bâtiment à louvoyer. Вѣтръ для лавирования.

A fine *turning* breeze. (Joli frais, ou tems maniable.) Хорошій вѣтръ для лавировки.

TWINE. (Fil.) Пшпки, шпъ.

Sail - *twine*. (Fil à voile.) Парусныя пшпки.

To TWIST foxes. Faire du bitord avec des longueurs de fils de caret, en les tordant à la main en sens contraire.) Сучить швырку на клубки.

TYE. (Itague.) Драйрѣнь.

Topsail - *tyes*. Itagues de drisse des huniers. Драйрѣнь у марса-фаловъ.

Top-gallant *tye*. Itague de drisse de perroquet.) Драйрентъ у брамъ-фаловъ.

Rack the topsail-*tyes* fore and aft! (Eguillette les itagues de drisse des huniers par-tout!) Закрѣпи драйренты на гаухо!

V.

VACANT. A vacant birth. (Monillage à prendre.) Порожнее якорное мѣсто.

VAN. (Avant-garde.) Авангардія.

VANE. (Girouette.) Флюгеръ.

Distinguishing - *vane*. Girouette de distinction, ou girouette que portent souvent tous les bâtimens d'une escadre pour se faire reconnoître.) Означительный флюгеръ.

Dog-*vane*. См. Dog.

Vane - spindle. Fer ou baton de girouette.) Флюгерная шпилька.

Vane - stock. (Fut de girouette.) Шестникъ для флюгарки.

VANGS. (Palans de retenue, ou bras d'un pic ou d'une vergue d'artimon.) Ерпичъ-тапи.

VARIABLE WINDS. (Vents variables.) Переменные вѣтры.

VARIATIONS of the compass. (Variation de la boussole. Declinaison de l'aiguille aimantée.) Склоненіе компаса.

Variation of the variation. Постепенная переменная склонения, примѣчаемая въ разные времена въ томъ же мѣсцѣ.

VARNISH. (Vernis.) Варнишъ.

Black-varnish. См. Black.

Varnish of pine. (Vernis resineux, qui provient des sapins.) Чистая смола.

To VARY. (Varier.) Различивать.

The soundings *vary* at every cast of the lead. (Le brassiage varie à chaque coup de sonde. Глубина мѣняется при каждомъ бросаніи лота.

To VEER or *waré.* (Virer vent arrière.) Ворочать чрезъ фордевиндъ.

To veer away. (Filer.) Травить веревку по немногу.

Veer away the best bower! (File du second cable! Трави плехновой канатъ!

To veer. (Signifie aussi sauter, en parlant du vent.) Переменяется (говоря о вѣтрѣ.)

The wind has *veered* round to the west-ward. (Le vent a sauté à l'ouest. Вѣтръ обошелъ кругомъ къ западу.

To veer and haul. (Haler un cordage par secousses, pour lui donner un balancement, et augmenter la force, comme on fait, en halant les boulines.) Тянуть веревку, прѣхая попеременно держа и ослабляя, какъ тянуть гроша-булинь.

The wind *veers* and hauls. (Le vent adonne et refuse. Когда вѣтръ мѣняется и становится болѣе или мене благополучіе по говоривша: *To veer* aft and

haul forward, мѣнялся сзади, а тянуть
спереди.

Veer away the cable! (File du cable!)
Выдавай канатъ, или выпускай больше
канату!

The wind *veers* aft. Вѣтръ отходитъ.

The wind hauls forward. Вѣтръ за-
ходитъ или снованный крутъ.

To *veer* under bare poles. Поворо-
тнуть чрезъ фордевиндъ въ одинъ спасши.
VEERING. Поворачиваніе по вѣтру или
чрезъ фордевиндъ.

Veer no more! Не прави больше!

VENT. (Lumière d'un canon.) Запалъ у
пушки. Тоже что *touch-hole*.

Stop the *vent*! (Bouche la lumière!)
Заткни запалъ!

VENTILATOR. Ventilateur. Вентиля-
торъ, машина, которою выбираютъ ху-
дой воздухъ изъ припасныхъ чулановъ и
шпрюма и выпускаютъ шуда свѣжій.

To VENTURE. Se hazarder, risquer etc.
Рискованіе, подвергаться опасности, пу-
сканья на удачу.

We must not *venture* on the lee sho-
re with our wounded masts. (Il ne faut
pas nous hazarder sur une côte restant
sous le vent avec nos mâts endomma-
gés.) Намъ не должно подвергать себя
опасности у подвѣтреннаго берега, съ
нашими перебитыми мачтами.

I will *venture* to run through the ene-
my's fleet at dark. Je risquerai de pas-
ser un travers de l'escadre ennemie à la

nuit close.) И риску пробужданъ непріятельскій флотъ, какъ смеркнулся.

VESSEL. (Bâtiment de mer en général.) Морское судно.

A bad vessel. (Mauvais bâtiment.) Худое судно.

A condemned vessel. (Bâtiment condamné.) Забракованное судно, негодное.

A deceitful looking vessel. (Bâtiment trompeur, ou de peu d'apparence.) Подозрительное по виду судно.

A crazy vessel. (Bâtiment larguant de par-tout.) Слабое судно.

A fine vessel. (Beau bâtiment.) Хорошее судно, красивое.

A good vessel. (Bon bâtiment.) Доброе судно.

A handsome vessel. (Joli bâtiment.) Красивое судно.

A handy vessel. (Bâtiment très maniable.) Удобное, сручное судно.

A new-vessel. (Bâtiment neuf.) Новое судно.

A old-vessel. (Vieux bâtiment.) Старое судно.

A snug - vessel. (Bâtiment ramassé.) Уютное судно.

A strong - built vessel. (Bâtiment fort ou ayant un fort échantillon.) Крѣпко построенное судно.

A weak vessel. (Bâtiment craquelin ou faible.) Слабое судно.

A vessel that pitches deep. (Bâtiment canard.) Судно зарывающееся въ волненіи.

A *vessel* purchased into the service. (Bâtiment acheté pour le service de la marine.) Судно; купленное на службу.

Hired armed *vessels*: Иняныя въ военную службу суда, на которыхъ командиры бываютъ флотскіе офицеры.

VICE-ADMIRAL. См. Admiral.

To VICTUAL. Approvisionner etc.) Снабжать провізіями.

That ship is *victualled* for foreign service. (Ce bâtiment est approvisionné pour un voyage de long cours.) Этому корабль снабженъ провізіями на дальній voyage.

We are ordered to *victual* for four months. (Nous avons ordre de faire des provisions pour quatre mois.) Намъ предписано принять провізіи на четыре мѣсяца.

To *victual* a man. (Donner des vivres à un homme.) Занесанъ человека на порцію.

VICTUALLER Bâtiment servant à transporter des vivres. Транспортъ съ провізіями.

Agent-victualler. См. Agent.

VIOL. Произносимая voyol. (Tournevire.) Кабаларъ или кабаларингъ.

Viol-block. См. Block.

Mouses of the *viol*. Bouton ou romme de tournevire.) Мышки на кабаларъ.

VIOLENT. A violent gale of wind. (Coup de vent forcé) Жестокій вѣтръ.

VOLLEY of small arms. (Salve de mousqueterie.) Залпъ изъ мелкаго оружія.

VOLUNTEER. (Volontaire.) Волонтиръ, служащій по своей охотѣ на корабль.

Volunteer. (Volontaire.) Охотникъ на какое либо военное опасное предпріятіе.

VORTEX. Вихрь; пучина, пропасть, водоворотъ.

VOYAGE. (Voyage.) Воляжъ, плаваніе, путешествіе моремъ.

La Pérouse's voyage is the most interesting of all those which have been performed by French navigators. Le voyage de la Pérouse est le plus intéressant de tous ceux qui ont été faits par les navigateurs Français. Ла Перузово путешествіе самое любопытное изъ всѣхъ, совершенныхъ Французами.

VOY. См. Viol.

U.

UNABLE. (Incapable.) Не въ силахъ.

We are unable to keep company with the Commodore. (Nous sommes hors d'état de pouvoir suivre le Commandant.) Мы не въ силахъ продолжати плаваніе съ Коммандоромъ.

UNARMED. (Non armé, désarmé) Безоружный.

To UNBALLAST. (Délester.) Выгружати баластъ.

To UNBAR. (Débarrer.) Снять запоры, задрайки.

Are the lower-deck ports *unbarred*?
(A-t-on débarré les sabords de la première batterie?) Раздраены ли нижние порты?

To UNBEND. Dégager. Отивязать.

Unbend your top-gallant gear! (Dégager les perroquets!) Снимите брамъ-шакель!

To *unbend* a cable. (Détalinguer un cable.) Отивязать канатъ.

To *unbend* a sail. (Désenverguer une voile.) Отивязать парусъ.

To UNBITT. Débiter. Снять канатъ съ бинпера.

Unbitt the best bower! Débitte le second cable! Снимите плехить съ бинперовъ!

UNDER. (Sous.) Подъ и пр.

We shall soon be *under* sail. (Nous serons bientôt sous voile.) Мы скоро будемъ подъ парусами.

There is a vessel *under* the land. (Il y a un bâtiment sous la terre.) Тамъ судно подъ берегомъ.

What sail is that frigate *under*? (Quelle voilure a cette frégate?) Подъ какими парусами этотъ фрегатъ?

She is *under* her courses and fore and main top-sails. (Elle a ses quatre corps de voiles.) Она подъ гротъ и форъ-марселями фокомъ и гротомъ.

UNDER-CURRENT. (Courant sous, l'eau ou qui ne se ressent point à sa surface.) Течение подъ поверхностью воды.

UNDER-FOOT. (Qui s'applique à une ancre qu'on laisse tomber à pic.) Говоряиъ объ якорѣ, который только что опадаетъ въ воду, подъ носомъ.

We will let go our sheet anchor *under-foot*. (Nous laisserons tomber à pic notre ancre de miséricorde.) Мы опадимъ нашъ швартъ прямо подъ носъ корабля.

To UNDER - RUN a cable. (Pomoyer ou passer sous un câble, etc. avec une embarcation pour le visiter.) Подѣхавъ подъ канатъ, осмотрѣть не повредился ли онъ, или очистишь его отъ прильнувшей нечистоты.

To under-run a tackle. (Défaire les tours d'un palan ou les détordre.) Расправивъ, развернуть шакль.

Under-sail or under way. (A la voile. Подъ парусами.

UNDERSET. (Mouvement du fond des eaux de la mer, qui porte au vent dans une baie, où il bat en pleine côte par un gros temps.) Движеніе воды подъ поверхностью произведенное вѣтромъ съ моря въ губу или къ берегу, отъ чего вода удаляется назадъ низомъ пропавъ вѣтра. Отраженіе.

Under the lee of the shore. Подъ подвѣтреннымъ берегомъ: См. Lee.

Under masted or a low masted ship. Корабль, у котораго мачты очень коротки или легки.

To get under way from river - moor-

rings. Снятыя съ рѣчныхъ мертвыхъ якорей.

UNDERWRITER. (Assureur.) Страховщикъ.

UNGOVERNABLE. Situation d'un bâtiment, qui est hors d'état de pouvoir évoluer.) Не способенъ управляться (корабль.)

The ship was so crippled, as to be quite *ungovernable*. Le vaisseau était si désarmé, qu'il ne pouvait plus manoeuvrer.) Корабль такъ былъ оббитъ, что вовсе не можно было управляться.

To UNHANG. (Démonter.) Снять съ навѣсу, съ петлей.

We were obliged to *unhang* the rudder. Il nous a fallu démonter le gouvernail.) Мы были принуждены снять руль съ петли.

To UNHOOK. (Décrocher.) Вынуть такъ.

Unhook the cat! (Décroche le capon!)
Катъ-такъ вынуть!

Naval UNIFORM. (Uniforme de la marine.)
Флотская униформа.

UNION-FLAG. (Pavillon de beaupré.)
Гюйсъ.

To UNLACE. (Dégrêler une bonnette.) Очистить нашивную часть бонета (*bonnet*.)

To UNMOOR. (Désaffourcher.) Снятыя съ якоря.

Shall we not *unmoor* at half flood? (Ne désaffourcherons-nous pas à mi-flot?) Не

сидѣлся ли намъ съ формонна въ поло-
винѣ печенія?

All hands *unmoor* ship! (Tout le monde
à désaffourcher! Всѣ на верхъ снмались
съ формонна!

To UNREEVE. Dépasser une manoeuvre
de ses poulies.) Выдернуть изъ блока
веревку.

Unreeve your studding sail gear! Dé-
passe les manoeuvres des bonnettes!
Выдери лисельную оснастку!

To UNRIG a ship. (Dégréer ou dégarnir,
soit un bâtiment, un mât, ou une ver-
gue.) Разружить, разснастить корабль.

To UNSHIP. (Démonter.) Вынуть и пр.

Unship the capstern bars! Dégarnis le
cabestan! Вымбовки вонъ, разружь
шпиль!

To *unship* the tiller. (Démonter la barre
du gouvernail.) Румпель изъ мѣсна вы-
нуть.

Unship your oars! Убери весла!

Ship and *unship*. См. Ship.

To UNSLING the lower yards. (Défaire
l'amarrage des surpentes des basses ver-
gues.) Снять бортъ и шпронъ.

To *unsling* a cask. (Oter les délingues
d'une pièce.) Снять шпронъ съ бочки.

UP courses! (Cargue ensemble les basses
voiles!) Гропъ и фокъ на гишовы!

The fore topsail is close *up*. Le petit
hunier est à joindre.) Форъ марсель до
самаго мѣсна.

Avay *up* loose top-gallant sails! En

haut à larguer les perroquets! Пошелъ брамсеи опдаванъ, или пошелъ на брамсеи!

That vessel is standing *up* channel. Ce bâtiment fait route pour remonter la manche. Это судно держитъ прямо въ каналъ.

Is the top-gallant rigging *up*? Le gréement de perroquet est-il tenu? Поднятъ ли брамъ-пакелажъ?

Up with the helm! (La barre au vent!) Руль на вътръ!

All hands *up* anchor! (Le monde en haut à lever l'ancre! Все на верхъ, якорь поднимать!

Is the jib *up*? (Le grand foc est-il réndu?) Поднятъ ли кливеръ?

Up and down. (A pic.) Якорь паперъ.

We are right *up* and down. (Nous sommes à pic.) У насъ прямо паперъ.

To *upset*. См. Overset.

UPHROE Гананунъ-блокъ, — може чино *Euphroe*.

UPPER-DECK. Le pont supérieur; c'est le deuxième pont dans les vaisseaux à deux batteries et le troisième pont dans ceux à trois ponts.) Верхній декъ.

UPPERMOST. Le plus en dessus. Верхній.

The jib lies *uppermost* in the sail room. (Le grand foc est le premier dans la soute aux voiles.) Кливеръ лежитъ въ парусномъ чуланъ сверху всехъ парусовъ.

UPPER-WORKS. (Oeuvres mortes.) Верхъ или надводная настрѣйка корабля.

UPRIGHT. (Droit.) Прямо.

Our fore mast stands very upright.

Nôtre mât de misaine est bien droit.

Наша форъ-мачина стоитъ очень прямо.

USES and customs of the sea. (Les us et coutumes de la mer.) Извѣстные principles морской Юриспруденціи, которыми управляются дѣла коммерческія и навигаціонныя.

Ce sont des sortes de principes de jurisprudence maritime, recus de toutes les nations commercantes d'Europe.

W.

WAD or wadding. (Valet à canon.) Пыль.

WAVE or west. (Berne.) Флагъ, свернутый жгутомъ, который поднимаютъ вмѣсто сигнала для призыва шлюбокъ къ кораблю.

Host: the ensign in a *west*! (Hisse le pavillon en berne!) Поднимите флагъ, свернутый жгутомъ!

WAGES. (Paie.) Жалованье.

WAIST. (Le vibord d'un vaisseau, à l'endroit des passe-avants, ou l'entre-deux des gaillards; c'est aussi ce même espace, sur le pont supérieur, appelé par les marins Français *la grande rue*. Ainsi, *deep waisted* répond à leur expression

haut-accastillé. Верхняя палуба, мѣсто между шканцами и бакомъ на верхнемъ деку корабля.

Waist cloths. *Prélats des passe-avants.* Ростопорный презенпъ.

Deer-waisted. См. *Deer.*

Waist-board. См. *Wash boards.*

WAISTERS. *Matelots assignés au service de la grande rue.* Палубные манросы, приспавленные для работъ на верхней палубѣ.

WAKE. *(Les eaux du bâtiment.)* Кильватеръ.

Our signal is made to keep in the Admiral's *wake*. (*On nous a fait le signal de nous tenir dans les eaux du Général.*) Намъ сдѣланъ сигналъ идти въ кильватеръ Адмирала.

Those two *vessels* are in the *wake* of each other. (*Ces deux bâtimens restent l'un par l'autre.*) Видимыя два судна въ кильватерѣ одно у другаго.

Wake. Слѣдъ опъ идущаго корабля за кормою, по которому опредѣляютъ и дрейфъ его.

To be in the *wake* of a ship. (*Etre dans les eaux d'un vaisseau.*) Быть въ кильватерѣ у корабля.

WALES. *Preceintes.* Вельсы, пояса въ корабельномъ строеніи.

Main wale. (*Preceinte basse ou preceinte du fort.*) Мениъ-вельсъ.

Channel wale. (*Preceinte supérieure.*) Чанель вельсъ.

To WALK. (Faire du chemin, en parlant d'un bâtiment à la voile.) Двигаться и проч.

The ship begins to *walk* since the wind has drawn aft. (Le vaisseau commence à faire du chemin depuis que le vent a adonné.) Корабль начинает двигаться съ шхъ поръ, какъ съдвигаясь въ ширь съ кормы.

WALL-KNOT. (Cul de porc.) Название кнона.

WALL-SIDED ship. (Vaisseau qui a le côté droit comme une mur. Корабль или судно, имѣющее весьма прямые бока. Прежде шакровыя суда назывались *Wall-reared*.)

WANT. (Besoin.) Надобность.

We are in *want* of immediate assistance. (Nous avons besoin du plus prompt secours.) Намъ нужна скорая помощь.

Our upper works *want* caulking. Nos oeuvres mortes ont besoin d'être calfatées.) Верхъ нашего корабля нужно выконопачивать.

WARDENS of his Majesty's dock-yards. Старые Лейтенанты, призначенные смотрѣть при Адмиралтействахъ, чины въ нихъ по старшинѣ безъ особаго позволенія не входить туда.

WARD-ROOM. La grande chambre.) Капитанъ-комнания.

To WARE or Wear or veer. (Virer vent arrière. Ворочать чрезъ фордевиндъ. См. *Veer*.)

That ship has *wore* and is standing

in for the land. (Ce vaisseau a viré vent arrière et rallie la terre.) Эмонтъ корабль поворотилъ чрезъ фордевиндъ и идетъ къ берегу.

See all clear for *waring* ship! (Pare à virer lof pour lof!) Осмотрѣть все ли готово къ повороту чрезъ фордевиндъ!

We *wore* and just cleared the rocks. (Nous virâmes vent arrière et parâmes de près les rochers.) Мы поворотили чрезъ фордевиндъ и только что миновали камни

All hands *ware* ship! En haut tout le monde à virer lof pour lof!) Всѣхъ на верхъ поворачивать чрезъ фордевиндъ!

WARP. Cablot, grelin ou haussière servant à remorquer, ou touer un bâtiment; on dit aussi une touée.) Кабельшовъ или перлинь для перевода корабля съ мѣста на мѣсто.

To WARP. (Touer) Верповаться.

We must *warp* out of the harbour. (Il nous faut sortir du port à la touée.) Намъ должно на завозахъ выходить изъ гавани.

To *warp* yarn. Выпрямить шить, кабельку.

Warp of shrouds. Длинна вантъ отъ подушки на шопъ до юферсовъ.

WARRANT. Espece de brevet que l'on donne aux Maîtres etc. de différentes classes sur les vaisseaux de guerre Anglais.) Патентъ, выдаваемый оныъ Соев-

на Адмиралтействъ-Коллегіи Экономическимъ Офицерамъ на корабль.

Press - warrant. (Brevet que donne l'Amirauté pour autoriser les lieutenans de vaisseaux à presser les matelots.) Указъ Адмиралтействъ - Коллегіи корабельному Лейтенанту набирать матросовъ силою въ службу.

Warrant-Officers. Titre donné, sur les vaisseaux de guerre Anglais, au Maître pilote, au Chirurgien-major, au Commis aux vivres, et aux Maîtres, de différentes classes. Экономические Офицеры на корабль какъ-то: Штурманъ, Коммисаръ, Докторъ, Шкиперъ, Консепель, Тиммерманъ и другіе.

WASH of the sea. (Battement de la mer contre une côte.) Прибой моря къ берегу.

Wash or blade of an oar. (Le plat ou la pelle d'un aviron.) Лопастъ у весла.
To WASH the decks. (Laver les ponts.) Мыть палубы.

To wash-below. (Laver les entre-ponts etc. d'un bâtiment.) Мыть внизу.

To wash the ship round. (Laver les dehors du vaisseau. Обмываніе корабля снаружки, обкачиваніе.

WASH-Boards. Falques ou coulisses qui se montent sur le plat-bord de certaines embarcations.) Фальшь-борны на ялюбкѣ.

Wash-boards of the ports. Fargues des sabords.) Спавни въ портахъ.

WASHING-DAY. (Jour fixé pour le blanchissage des hardes des matelots.) День въ недѣлѣ назначаемый для мытья служительскаго бѣлья; но не воскресный.

To clear away for *washing* below. (Faire branle-bas de propreté.) Очистишь внизу для мытья нижней палубы.

WATCH. Quart ou garde. Вахна.

An anchor *watch*. (La garde.) Якорная вахна, часинъ цѣлой вахны служителей, когда корабль спущенъ на якорь.

The sea *watch*. (Le quart.) Вахна въ морѣ.

The starboard *watch*, or the starboardlines. (Le quart de tribord, ou les tribordais. Первая вахна. — Англичане называютъ правая вахна, а шуточнo: правой стороны булины.

The larboard *watch*, or the larboardlines. (Le quart de babord, ou les babordais.) Вторая вахна или лѣвой стороны булины.

The after noon *watch*. (Le quart de midi à quatre heures.) Полуденная вахна, т. е. съ полудня до 4-хъ часовъ.

The dog-watches. (Le quart de quatre heures à six, et celui de six à huit.) Собачьи вахны, т. е. съ четырехъ часовъ до шести, и съ шести до восьми часовъ по полудни.

The first *watch*. (Le quart de huit à minuit.) Вахна съ 8 часовъ до полуночи, первая вахна.

The middle *watch*. (Le quart de minuit à quatre.) Съ полуночи до чепырехъ часовъ, — средняя вахна.

The morning *watch*. (Le quart de quatre à huit, ou celui de Diane.) Утренняя вахна, съ чепырехъ часовъ до восьми.

The forenoon *watch*. Le quart de huit à midi. Предполуденная вахна, съ восьми часовъ до полудни.

To set the *watch*. (Commencer le quart.) Спаниъ или поснаниъ на вахну.

To relieve the *watch*. (Relever le quart.) Смыннть съ вахны.

Watch-bill. (Rôle de quart.) Вахмен-ный списокъ.

Watch-glasses. Ampoulettes, horloges de sable ou sabliers.) Скланки, песочные часы.

To *watch*. (Veilier, observer.) Наблю-дать, караулишь.

The Admiral ordered us to *watch* the enemy's motions. (Le Général nous donna ordre d'observer les mouvemens de l'ennemi.) Адмиралъ преднесалъ намъ наблю-дать непріятельскія движенія.

Starboard-*watch* hoay! star bowlines hoay! (Trihord au quart!) Первая на вахну!

Larboard-*watch* hoay! lar-bowlines hoay! Balord au quart! Вторая на вахну!

Does the buoy *watch*? (La bouée est-elle à la veille?) На вахмъ ли томбуй, ш. с. видѣтъ ли онъ на водѣ?

Watch, watch! (Veille, veille!) Смотри, смотри! Кричать при бросании якоря в воду. У насъ кричанье: *бросить!*

To *watch* a ship's falling off. (Faire attention à l'abattée d'un bâtiment.) Замичанье восхожденіе и спусхожденіе корабля.

Watch-gun. (Coups de canons de Diane et de retrait) Зоревая пушка.

Watch-glasses. Horloges de sable ou sabliers. Вахтенныя склянки, ил. с. чешырехъ часовая.

Watch-bell. (Cloche de quart.) Колоколь для биенья склянокъ — получасовъ.

WATER. (Eau.) Вода.

To *water.* (Faire de l'eau ou faire aiguade.) Палиться водою.

Bilge-water. (Eaux qui se trouvent en dessous du vaigrge d'un bâtiment, et qui ont leur écoulement vers l'archipompe.) Провонялая вода.

Brackish-water. (Eau saumètre ou somache.) Осолодковая вода.

Broken-water. (Mer qui brise.) Бурить.

Hard-water. (Eau èpre.) Жесткая вода.

Dead-water. См. Dead.

Foul-water. См. Foul.

Fresh-water. (Eau douce.) Свѣжая вода.

High-water. См. High.

Low-water. См. Low.

Salt water. (Eau de mer.) Морская вода или соленая.

Slack-water. См. Slack.

Smooth-water. (Mer unie ou belle.) Тихо, безъ волненія, гладко.

Stinking-water. (Eau corrompue.) Испортившаяся, вошочая вода.

Rain-water. (Eau de pluie.) Дождевая вода.

Spring-water. (Eau de fontaine.) Ключевая вода.

Water boards or weather boards of a boat. См. Wash-board.

WATER-BORNE. (A flot.) Состояніе корабля въ разсужденіи глубины, едва достаточной для него, чтобы сдвинуть кораблю на волю.

WATERING-PLACE. (Aiguade.) Место, удобное наполняться водою.

WATER-LINES. Terme de construction. (Lignes d'eau.) Вадеръ-линія.

Load-water-line. (La ligne d'eau en charge, ou lorsque le navire est chargé.) Грузовая вадеръ-линія.

Water-logged. A ship water-logged. (Bâtiment engagé.) Корабль наполненный водою (опт. поврежденіи).

Water-sail. (Voile qui s'établit d'un beau tems, en dessous du gui de la baume ou brigantine.) Небольшой парусъ, распускаемый иногда подъ удеръ-леселемъ въ хорошую погоду.

Water-spout. (Grombe.) Воздушный насосъ, водометъ, смерчъ.

Water-ways. (Terme de construction. Gouttières.) Вадеръ-вейсы.

Water-casks. Futailles.) Водяныя бочки.

Water-engine. (Pompe à eau.) Брандспойсы.

Water-gage. (Jauge.) Инструментъ, которымъ измѣряютъ глубину или количество воды.

Water-mark. (Marque de la marée haute.) Марка, знакъ высокой воды въ приливъ моря.

Water-shoot. Спояныя фершоны по направлению течения. См. To Moor.

Water-tight. (Bâtiment étanche.) Крепкій корабль.

Waterage. Fraix de transport par eau.)

Плата за перевозъ водою товаровъ и пр.

WAVE. Vague ou lame.) Валь, волна.

WAY. (Chemin.) Путь, плаваніе, ходъ.

The ship has very fresh *way* for the little sail she has out. (Le vaisseau fait bien du chemin pour le peu de voile qu'il a dehors.) Корабль имѣетъ очень хорошій ходъ, суда по малымъ парусамъ, которые несешь.

She has not lost her *way* yet. (Il n'a pas encore perdu son air.) Корабль не потерялъ еще ходу.

We shall soon be under *way*. (Nous serons bientôt sous voile.) Мы скоро возмемъ ходъ, будемъ подъ парусами.

That brig begins to gather *way*. (Ce brig commence à prendre de l'air.) Эпошь бригъ начинаешь брать ходъ.

Will the ship go the right *way*, or the wrong? (Le bâtiment fera-t-il son évitée du bon côté, ou du mauvais?) Въ насмоланную ли сторону корабль покаини-ся или въ противную?

Every ship made the best of her *way*. (Chaque bâtiment fit sa route, en forçant de voiles.) Каждый изъ кораблей сдѣлалъ кратчайшій путь.

Head *way*. (Chemin de l'avant.) Пусть или ходъ корабля впередъ.

Lee-*way*. См. Lee.

Stern-*way*. (Chemin que fait un bâtiment par l'arrière lorsqu'il eule.) Пусть или ходъ корабля назадъ, — ходъ кормою.

We must give the ship good stern *way*, before we cast. (Il faut faire beaucoup euler le bâtiment, avant d'abattre.) Пусть корабль возмемъ хорошій ходъ кормою прежде, чѣмъ бросимъ якорь.

To WEAR. См. Ware or veer.

WEATHER. (Tems ou temperature de l'air.) Погода.

Weather. Signifie aussi le côté du vent ou tout ce qui est au vent.) Навѣтренная сторона.

To Weather. (Passer au vent, doubler.) Пройти на вѣтръ корабля, банки или мени.

That frigate will not *weather* the point this board. (Cette frégate ne doublera pas la pointe à bout de bordée.) Пре-

гантъ не пройдеиъ на въпрѣ мыса эиимъ галсомъ.

By *weathering* the enemy's van, we brought them to a general action. (En doublant l'avant-garde des ennemis, nous les forçames à un combat général.) Выйдя на въпрѣ у непріятельскаго авангарда, мы принудили его къ генеральному сраженію.

To *weather* out a storm. (Etaler un coup de vent sous voile.) Выдержаніе шнормъ.

Weather glasses. Terme général pour exprimer les baromètres, thermomètres etc.) Барометры, термометры и пр.

Bad - *weather*. (Mauvais tems.) Худая погода.

Blowing-*weather*. (Tems venteux.) Вѣтренная погода.

Calm-*weather*. (Tems calme.) Тихая погода.

Changeable *weather*. (Tems variable.) Переменная погода.

Clear *weather*. (Tems serein ou clair.) Ясная погода.

Cloudy *weather*. (Tems nébuleux ou bas.) Облачная погода.

Damp-*weather*. (Tems humide.) Сырая погода.

Dry *weather*. (Tems sec.) Сухая погода.

Fine - *weather*. (Beau tems.) Хорошая погода.

Foggy weather. (Tems de brouillard.)
Туманная погода.

Greasy weather. Tems gras.) Слякоть.

Hazy weather. (Tems embrumé.) На-
смурная погода.

Misty weather. (Tems de brouillard
peu épais.) Мрачная погода.

Moderate weather. (Tems modéré ou
maniabable.) Умѣренная погода.

Rainy weather. Tems pluvieux.) Дожд-
ливая погода.

Settled weather. (Tems fait.) Погода
успокоившаяся.

Showery-weather. Tems à giboulées.
Проливные дожди.

Stormy weather. (Tems orageux.) Бур-
ная погода.

Squally-weather. (Tems à grains.) По-
года шквальная.

Thick-weather. См. Misty.

Threatening weather. (Tems menaçant.)
Угрожающая погода.

Wild weather. Tems sauvage. Дикая
погода.

Weather. (Signifie aussi le côté ou le
dessus du vent.) Навѣтренная сторона.

The weather bow. (Le bossoir du vent.
Навѣтранный крамболъ

The weather braces. (Les bras du
vent.) Навѣтренные брасы.

The weather rigging. Les haubans du
vent.) Навѣтренное вооружение.

The *weather* sheets. (Les écoutes de revers) Навыпренные шкоты.

The *weather* side of a ship. (Le côté du vent d'un bâtiment.) Та сторона корабля, на которую въпръ дуетъ, навыпренная сторона.

The *weather* quarter. (La hanche du vent. Та четверть корабля, кончая на въпръ. См. *Quarter*.)

Weather gage. (Avantage ou dessus du vent.) Преимущество въпра.

Having the *weather* gage, we bore down upon the enemy and cut off their rear. (Ayant le vent, nous portâmes sur l'ennemi et coupâmes son arrière-garde.) Имѣя преимущество въпра, мы спустились на неприятеля и отрезали его аррьергардъ.

A *weather* tide. (Marée qui porte au vent. Течение съ подвыпренной стороны корабля, когда онъ подъ парусами и выносящее его къ въпру.)

A *weather* shore. (Côte ou terre qui est au vent.) Навыпренный берегъ.

What *weather* did your ship make of it in yesterday's gale? (Comment votre bâtiment a-t-il soutenu le coup de vent d'hier? Какъ вашъ корабль выдерживалъ вчерашній шпормъ?)

Weather boards. (Planches placées en forme de toits pour garantir de la pluie un navire désarmé sans empêcher la circulation de l'air. Доски прибиваемыя въ

порты разрушенныхъ кораблей, такъ чиню вода. Онь дождя не попадаеишь въ нихъ и не преняишесвуеишь кругообраще- нню воздуха.

Weather bit. (Tour du cable au côté extérieur du vindas, ou double tour au- tour des bittes.) Обороти канана на концъ бранниля, извѣь кистновъ, чинобы удобите правишь кананъ.

Weather cloths. Cagnards. Брезенны коечные въ сѣткахъ по бортамъ.

Weather beaten. (Bâtiment battu de la tempête ou qui a souffert par le mau- vais tems.) Говоришя о корабль, по- врежденномъ оиъ бури и худыхъ погоды: поврежденъ оиъ погоды.

Weather helm. Signifie littéralement la barre au vent, et s'applique à un na- vire qui est ardent.) Говоришя о кора- бль, любящемъ имыть руль на въириъ.

Our ship carries a stiff *weather helm.* (Nôtre bâtiment est très ardent.) Иамъ корабль любииъ имыть руль на въириъ.

Mind your *weather helm!* (Attention à la barre, sans venir au vent!) Смотри, держи руль на въириъ!

Weather rolls. (Roulis du bâtiment du côté du vent.) Когда корабль въ качку не уклоняеишя подъ въириъ, а идеиъ къ въириу; пропниное *Lee lurches.*

To make a good *weather.* Когда ко- рабль въ жеспокий въириъ или шпормъ спокоенъ въ моръ.

A *weatherly* ship. (Bâtiment bon boulinier, et qui gagne bien au vent, en faisant route au plus près, ou qui tombe peu sous le vent, étant en panne ou à la cape.) Плавный корабль.

WEDGES. Coins en général.) Всякого рода клинья.

Iron *wedges*. (Coins de fer, où coins à fendre.) Железные клинья.

Wedges of the masts. (Coins des mâts.) Клинья мачты заклинивать.

To ease the *wedges* of a mast. (Sou-lager les coins d'un mâst.) Ослабить клинья у мачты.

To harden down the *wedges* etc. Faire entrer de force les coins etc.) Заколоти клинья туже.

To knock up the *wedges*. См. To Knock.

WEEKLY. A weekly account. Etat de situation d'un bâtiment.) Недельная ведомость.

WEFT. См. Waft.

To WEIGH. Lever l'ancre, appareiller — Relever.) Поднимать якорь, сниматься съ якоря.

We shall *weigh* at high water. (Nous appareillerons à mer haute.) Мы поднимем якорь при полной водѣ.

On *weighing* our anchor, we found the clinch of the cable almost cut through. (En levant notre ancre, nous trouvâmes l'étalingure du cable presque coupée.) При поднятии якоря, мы нашли что

штыкъ у канаша почти совсѣмъ перешерся.

To *weigh* a ship that is sunk. Relever un bâtiment qui est coulé.) Поднять судно, которое затонуло.

To *weigh* an anchor by the long-boat. Поднять якорь барказомъ.

WEIR. См. Lock.

WELL. (Archipompe.) Ляло, вель.

Well of a boat. (Sentine d'une embarcation.) Ляло въ шлюбкѣ.

Well of a fishing-boat or smack. (Reservoir d'un bateau pêcheur, pour tenir le poisson en vie.) Садокъ на рыбачьемъ суднѣ.

Well of a ship. (Archipompe d'un bâtiment.) Ляло корабельное.

Well. (Bien.) Хорошо.

Note. (En parlant des bâtimens, ce mot se lie très souvent comme dans les cas suivans.) Говоря о судахъ это слово очень часто соединяется съ другими, какъ въ слѣдующихъ случаяхъ:

A brig *well* stowed. (Brig dont l'arrimage est bien fait.) Бригъ хорошо нагруженъ.

A frigate *well* manned. (Frégate bien montée en équipage.) Фрегатъ хорошо снабженъ людьми.

A man of war *well* disciplined. (Vaisseau de guerre dont l'équipage est bien discipliné.) Военный корабль хорошо дисциплинированъ.

A ship *well* found. (Navire qui a tout au complet et en bon état.) Корабль хорошо снабженный всемъ нужнымъ.

A vessel *well* stored. (Bâtiment bien fourni en munitions de toute espèce.) Судно хорошо снабженное припасами.

A sloop of war *well* rigged. (Corvette bien grée.) Корветъ хорошо вооруженный.

WEST. Ouest, couchant ou occident.) Западъ, Вестъ, W.

The *West* Indies. (Les îles de l'Amérique.) Вестъ-Индія.

Westing. Отъсеченіе отъ меридіана къ Весту.

Westerly. D'ouest, occidental.) Вестовый, Западный.

Westerly winds. (Vents d'Ouest.) Вестовые вѣтры.

Western. De l'Ouest, ou à l'Ouest.) Вестовый, къ Восноку.

Westernmost. (Le plus à l'Ouest.) Самый Вестовый

Westward. (Vers l'Ouest.) Далѣе къ Весту.

To WET. (Mouiller etc.) Намочить.

To wet the decks. (Mouiller les ponts.) Смочить палубы.

To wet the sails. (Arroser ou mouiller les voiles.) Смочить паруса.

WHARF. Quai, muni des grues, et d'autres machines pour le débarquement des

marchandises etc.) Пристань или берегъ, на которомъ поставлены краны, шпиль и пр. для погрузки и выгрузки судовъ и пр.

Gun-wharf. (Parc d'Artillerie.) Артиллерійскій дворъ.

WHARFAGE. (Droit ou paye attribuée au gardien d'un quai, pour veiller au débarquement des marchandises.) Плата положенная отъ хозяина пристани за употребленіе машинъ и сохраненіе на томъ мѣстѣ товаровъ и пр.

WHARFINGER. (Gardien d'un quai.) Хозяинъ пристани.

WHEEL or *Steering-wheel.* (Roue du gouvernail.) Штуръ, кольцо.

Wheel of the helm. См. *Steering wheel.*
Barrel of the wheel. (Marbre ou tambour de la roue du gouvernail.) Вальштуръ.

WHELPS of the capstern. (Flasques du cabestan.) Вельны у шпилья.

Whelps of the windlass. (Flasques ou taquets du vindas.) Вельны у брашпилья.

WHERRY. (Houari.) Лодка-гуари.

Wherry. (Bâteau de passage.) Легкое перевозное чрезъ рѣку судно, лодка, ланкъ.

WHIP. (Carteheu qui passe dans une poulie simple, pour enlever des objets légers.) Родъ подъемнаго гордена или шлей для подниманія малыхъ тяжестей.

To *whip* up empty casks. (Enlever des tonneaux vuides à l'aide d'un cartechen passé dans une poulie simple.) Поднимать порожнія бочки на гордець.

To *whip* the end of a rope. (Surlier le bout d'une manoeuvre.) Обвинить, оплести конецъ веревки, чтобы не распустился.

Whip upon *whip*. (Double cartechen servant à enlever des objets pesants.) Тапи на шали.

Whip staff. (Manivelle de la barre du gouvernail dans certains vaisseaux.) Румпель на небольшихъ судахъ.

WHIRLPOOL. Gouffre ou tournant d'eau.,
Пучина, водоворотъ.

WHIRLWIND. Tourbillon de vent.) Вихрь.

WHISTLE. Sifflet du Maître d'équipage.)
Боцманскій свистокъ, свистъ.

WHITE. (Blanc.) Бѣлый.

White at the main. (Le pavillon quadré blanc au grand mât) Бѣлый на гротъ-брамечентъ, т. е. Адмиральскій флагъ.

The *white* squadron. (L'escadre ou la division blanche.) Эскадра бѣлаго флага.

To WHITEWASH the beams etc. of a vessel. (Enduire de chaux les baux, etc. d'un bâtiment.) Обмываніе бимсы и пр. на корабль разведенною известью.

WHOODINGS or Flooding ends. (Barbe des bordages ou bouts des bordages coupés en biseau pour entrer dans les rablures de la quille, de l'étrave, de l'étambord et de la lisse d'hourdi.) Концы обшив-

ныхъ досокъ, конорые входятъ въ
пшунтъ снѣма, сшаршосна или примы-
кающъ къ винъ-шранцу.

WIDOW'S-MEN. Noms supposés ajoutés
au rôle des équipages Anglais par ordre
du gouvernement et dont la paie se re-
tient pour le soulagement des veuves
des marins. Вдовцы, мнимый классъ ма-
тросовъ на всякомъ военномъ кораблѣ,
имененъ только въ книгахъ, конхъ жа-
лованье раздаютъ вдовамъ Офицеровъ, въ
пенсію.

WIDE channel. (Une passe large, ou un
canal large.) Широкий проходъ каналъ.

WIDTH. (Largeur.) Ширина корабля.

WILD. A wild roadstead. (Rade foraine.)
Рейдъ открытый въпру и меченію.

WILDFIRE. (Feu grégeois.) Огонь неуга-
саемый, въ водѣ горящій; употребленъ
Римлянами и Греками.

WINCH. (Virevant.) Воронъ или малень-
кій брашпиль съ рукою на концѣ, кото-
рою вертятъ при подниманіи тяжесшей
и пр. Лебедка по проспекту.

Iron winches. (Manivelles de fer pour
meules, tours de corderie, etc.) Жельзные
рулеса.

Pump winches. (Manivelles de pompe
à chapelet ou à l'Anglaise.) Коромысла
у кешенсъ-помпъ.

WIND. (Vent.) Вѣтръ.

A fair wind. (Vent favorable.) Благо-
получный, попутный вѣтръ.

A foul-*wind*. (Vent contraire.) Пропивный вѣтръ.

A free or leading *wind*. (Vent large.) Полный вѣтръ.

A scant *wind*. (Vent de bouline.) Крытый вѣтръ.

Reigning *winds*. (Vents dominans.) Царствующіе вѣтры.

Trade *winds*. (Vents alisés.) Пасадные вѣтры.

Wind right an end. (Vent de bout.) Вѣтръ совершенно пропивный.

Wind right aft. (Vent arrière ou en poupe.) Вѣтръ совершенно фордевиндъ.

Wind upon the beam. (Vent par le travers.) Вѣтръ въ пол-вѣтра, галфвиндъ.

Wind upon the quarter. (Vent par la hanche.) Вѣтръ бакштагъ.

Wind upon the bow. (Vent par le bossoir.) Вѣтръ съ носа.

You are too near the *wind*! (Vous êtes trop au vent!) Ты круто держишь!

Do not hanker her in the *wind*! (Pas au vent, sans chicaner le vent!) Правь хорошенько, не фигури!

The *wind* blows dead on the shore. (Le vent bat en pleine côte.) Вѣтръ безпресманно дуемъ на берегъ.

The *wind* abates. (Le vent mollit.) Вѣтръ стихаетъ.

How is the *wind*? (Où sont les vents?) Какъ вѣтръ?

There is hardly any *wind* at all. (Il n'y a presque pas de vent.) Вѣтръ почти не шалохонитъ, не шевелитъ.

There is no knowing how the *wind* is. (Les vents sont au conseil.) Невѣстною еще откуда вѣтръ.

The *wind* is right up and down. (Le vent est à pic.) Вѣтръ совершенно снхъ.

The *wind's* eye. (Le lit du vent.) Вѣтръ прямо съ того румба куда идти, прямо въ глаза.

Between *wind* and water. (Entre deux eaux.) Та часть дна корабельнаго, которая часно бываетъ поверхъ воды или накрепости корабля, подводная часть.

By the *wind*. (Etre au plus près.) Въ бейдевиндъ.

Note. Les François donnent des noms particuliers aux vents qui viennent des quatre points cardinaux, ou des airs de vent que les avoisinent. Французы даютъ особенное названіе чепыремъ главнымъ румбамъ и ближайшимъ къ нимъ.

A northerly *wind*. (Vent de bise.) Сѣверный вѣтръ.

An easterly *wind*. (Vent d'amon.) Основ-
ный вѣтръ.

A westerly *wind*. (Vent d'aval.) Восточный вѣтръ.

A southerly *wind*. (Vent de la pluie, ou du midi.) Зюйдовый вѣтръ.

To WIND a ship. (Faire présenter l'arrière d'un bâtiment, où il avoit l'avant.) Пере-

мѣстныя положеніе корабля, гдѣ была корма, тамъ поставили носъ.

How does she wind? (Où est le cap?)
Какъ лежимъ или на какой румбъ держимъ?

To wind a call. (Siffler avec un sifflet, comme celui du Maître d'équipage.) Свистанье въ дудку, повелѣванье свисткомъ.

WINDAGE of a gun. Vent d'une pièce d'Artillerie. c'est-à-dire la différence entre le calibre de l'ame et le diamètre du boulet. Зазоръ или разность диаметра ядра и пушечнаго канала.

WIND-BOUND. Batiment retenu au mouillage par des vents contraires.) Корабль удержанный въ порту противными ветрами.

WINDING. Courbure. Когда край или спорова дерева или доски не пряма, а съ косою по говорятъ: *to wind* съ погибью.

Winding-butt. (Pièce de tou, bout ou tête des bordages qui a une forme courbe vers l'avant du vaisseau.) Спыкъ или конецъ доски имѣющей косоу.

Winding tackle. Calorne à trois rouets, servant à embarquer ou débarquer l'artillerie du bord, et à d'autres usages.) Гини.

Winding tackle pendant. Тонь-рентъ или шкешель для гиней.

Winding plank. Перекосая доска.

WINDOW. (Fenêtre.) Оконко.

Cabin windows. Fenêtres de la chambre du conseil.) Каютныя окна.

Ward - room windows. (Fenêtres de la grande chambre.) Каютъ - компанскія окна.

WINDLASS. (Vindas ou cabestan horizontale.) Брашпиль.

A spanish windlass. (Appareil composé d'un anspec, etc., au tour du quel on fait prend plusieurs tours d'un cordage qu'on veut roidir.) Вымбовка или гапшпугъ, драекъ или кофаль-нагель, посредствомъ которыхъ напашиваюмъ брамъ-шаклажъ и пр.

WIND-RODE. Qui se dit d'un bâtiment, qui, étant mouillé par une marée et un vent opposés l'un à l'autre, évite à ce dernier, de manière à rester sous le vent de son ancre.) Говоринся о корабль, стоящемъ на якорь, гдѣ вънрь пропнвъ теченія и корабль снлою вънра ошнессъ подѣ вънрь онѣ якоря.

WIND - SAIL (Manche à vent. Вннъ-зейль.

WINDWARD. (Au vent du bâtiment et en général le côté du vent.) Навънренная сторона, на вънрь.

The windward islands. (Les îles du vent.) Навънренныя острова.

Windward tide. (Marée contraire au vent.) Теченіе моря пропнвъ вънра.

Sailing to *windward*. (Louvoyer; tenir le vent, ou le plus près.) Лавированъ къ вѣтру.

WINGERS. Petites pièces que l'on repartit sur les ailes d'un arrimage.) Бочки, укладываемыя по сторонамъ шпрюма.

WINGS. [Ailes de l'arrimages à l'avant et à l'arrière, ou côtés de la cale d'un bâtiment.] Названіе нѣхъ часней шпрюма и орловъ дека, коиорыя ближе къ борту корабля.

Stow the large casks amidships and the smaller barrels in the *wings*. Укладывать большія бочки по срединѣ, а маленькія по сторонамъ или по бокамъ шпрюма.

The *wings* of a fleet. (Les ailes d'une armée navale, lorsqu'elle est placée sur une ligne.) Крылья у флота, расположеннаго въ линію или въ другой какой ордеръ.

Wings of a ship's hold. (Ailes de l'arrimage, ou côtés de la cale d'un bâtiment.) Стороны или бока шпрюма.

Wing-transom. См. Transom.

WITHAL. Port withal! (Babord un peu!) Лѣво одерживай!

WITHIN. (En dedans.) Внутри.

Within the point, there is good anchorage. En dedans de la pointe, il y a bon mouillage.) За мысомъ хорошая якорная стоянка.

There is a strange sail *within* hail of us. (Il se trouve une voile inconnue à portée de voix de nous.) Поспороннее судно, въ переговорномъ оуиъ насъ разсноряин.

You may run along this coast *within* musket-shot. (Vous pouvez ranger cette côte à portée de fusil.) Вы можете идни вдоль этого берега на ружейный выспрълъ.

We will bring up *within* that three decker. (Nous mouillerons en terre de ce vaisseau à trois ponts.) Мы ляжемъ на якорь по близости этого трех-дечнаго корабля.

Within-board. (Dans le bâtiment.) Внутри корабля.

WITHOUT-BOARD. (Hors du board.) Снаружи корабля.

Without the harbour, there is very deep water. (En dehors du port, il y a un brassiage considérable.) За гаванью глубина хорошая.

WOOD. Fathom wood. (Bois à bruler, servant aussi à l'arrimage; ainsi nommé de la manière de le mesurer.) Дрова на корабль.

Wooden-bottoms. (Въ Ариниллерин.) Цилиндрическіе деревянные карнузы, у которыхъ съ одного конца ядро, а съ другаго фланцелевый карнузь пороху. Ими заряжаютъ пушку въ одинъ пріемъ.

Wood-lock. Надѣлка на руль, чтобы не вышелъ съ ключевъ.

To WOOLD. Rouster ou faire une rousture.) Вуллингъ класъ.

Woolding. (Rousture ou rosture.) Вуллингъ.

WOOF. Иника вышенаемая въ реванны.

To WORK. Manoeuvrer.) Управляиъ кораблемъ.

To *work* a ship. (Manoeuvrer un bâtiment.) Маневрированъ кораблемъ въ кривую погоду, когда бросаиъ его волненіемъ, рискуя что либо потерять.

To WORK double tides. Faire l'ouvrage de trois jours en deux.) Expression usitée dans les Arsenaux d'Angleterre. Терминъ въ Адмиралтействѣ означаиъ: сдѣланъ въ два дни, такое дѣло, которое дѣлалось въ три дни.

To *work* to windward. (Louvoyer.) Лавированъ къ вѣтру.

To *work* task-work. Faire un ouvrage par entreprise.) Сдѣланъ работу на урокъ.

To *work* into a bay. (Louvoyer pour entrer dans une baie.) Лавированъ въ губу.

To *work* out of a harbour. (Louvoyer pour sortir d'un port.) Вылавированъ изъ гавани, съ рейда.

To *work* through a channel. (Louvoyer pour débouquer d'une passe.) Вылавирированъ изъ канала, или лавированъ сквозь каналъ.

To *work* up junk. (Défaire des torons de vieux cordages, et en faire du bitord.) Дерганъ кабаки изъ спарого канана.

The ship *work's*. (Le vaisseau fatigue beaucoup, le vaisseau travaille.) Корабль борется съ волненіемъ.

The ship *worked* two of her beams out of the clamps. (Le bâtiment joua à faire sortir deux de ses baux de leurs banquettes.) Въ лавировку при сильномъ вѣтрѣ у корабля выворотило два бруса изъ клямсовъ.

To WORM. (Peigner, congréer.) Тренцованъ, шренъ класнъ.

To *worm* a cable, a stay etc. (Peigner un cable, un étai.) Тренцованъ кананъ, шнагъ и пр.

To *worm* a rope. (Congréer un cordage.) Тренцованъ веревку.

To *worm* a gun. (Décharger un canon avec le tire-bourre.) Османириванъ пушку пыжевникомъ, шреценкою.

Worm of a gun. (Tire-bourré.) Пыжевникъ.

WORM-EATEN. (Piqué ou rongé des vers.) Источенный червями.

To WOUND. (Blessar.) Ранить.

We had several men *wounded* by the fall of our mizen mast. (Nous eûmes plusieurs hommes de blessés par la chute de nôtre mâit d'artimon.) У насъ несколько человекъ ранено повалившеюся бизань-мачтою.

Our fore mast is *wounded* in three places. (Nôtre mât de misaine est endommagé dans trois endroits. Главная форъ-мачина повреждена въ трехъ мѣстахъ.

WRECK. Bâtiment naufragé. Aussi naufrage, ou les débris ou la carcasse d'un bâtiment naufragé.) Кораблекрушеніе; обломки корабля, выброшеннаго на берегъ или раздробленнаго о камень и пр. бурю, или другимъ случаемъ.

To WRECK. Faire naufrage, se perdre. Препернуть кораблекрушеніе.

A large ship was *wrecked* yesterday on the Goodwin sand. Un grand bâtiment se perdit hier sur le banc de *Goodwin*. Большой корабль разбился вчера на Гудвинскихъ меляхъ.

One of our prizes is *wrecked* upon the Island of Portland. Une de nos prises a fait naufrage sur l'île de Portland. Одинъ изъ нашихъ призовъ попернулъ крушеніе на Портландскомъ островѣ.

To WRING. Presser, egoutter etc.) Выжимать.

To wring swabs. (Egoutter des fauberts.) Выжимать швабры.

To wring a mast. (Forcer un mât, ou le rendre courbe; ce qui arrive en ridant trop les haubans etc.) Погнуть мачину, напаянувъ ванны слишкомъ туго.

To wring the planks in. (Gêner et assujettir les bordages contre les couples, et en général toutes les pièces de con-

struction qui doivent être ajustées et chevillées ensemble.) Нажиманъ обшивенныя доски въ наборъ.

WRING-BOLTS. (Longues chevilles de fer munies d'une boucle à une extrémité, et goupillées à l'autre; elles servent aux Charpentiers à gêner et assujettir les bordages contre les couples, lorsqu'on les met en place.) Болны употребляемые корабельными Инженерами для нажима досокъ къ шпангоутамъ, пока настоящимъ образомъ не укрѣпятъ болнами, корабельными гвоздями и нагелями.

WRING-STAVES. (Les batons ou leviers mentionnés dans l'article précédent.) Крѣпкіе рычаги, употребляемые для нажима досокъ съ болнами.

WRUNG. A wrung mast. Mât forcé, tordu ou déjeté pour en avoir trop ridé les haubans etc.) Порнутая мачта.

X.

XEBEC. (Chebec, sorte de bâtiment de guerre de la Méditerranée.) Шебека.

Y.

YACHT. (Yacht.) Яхта.

Royal-yacht. Царская яхта.

YARD. (Vergue.) Рей.

Lower yards. (Vergues basses.) Иниче пен.

Topsail yards. (Vergues de hune.) Магса-пен.

Top-gallant yards. (Vergues de perroquet.) Брамъ-пен.

Top-gallant royal yards. (Vergues de perroquet volant ou de kakatoës.) Бомъ-брамъ-пен.

Square yards. (Vergues quarrées.) См. Square.

Lateen-yard. (Vergues latines ou antennes.) См. Lateen.

Lug sails yards. (Vergues de voiles de lougre.) Пен люгерныхъ парусовъ

Fore yard etc. См. Fore.

Main yard etc. См. Main.

Mizen yard etc. См. Mizen.

Sprit-sail yard. См. Sprit.

Sprit sail topsail yard. См. Sprit.

Studding sail yards. (Vergues de bonnettes.) Лусель-пей.

Yard-arms. (Les bouts de vergues.) Ноки у пей.

The quarters of a yard. См. Quarter.

The slings of a yard. См. Slings.

The slings of the lower yards. (Suspendes des basses vergues) Борхи у нижнихъ пей.

Yard tackle. См. Tackle.

Yard arm and yard arm. (Vergue à vergue.) Покъ съ покомъ.

The Bellerophon engaged the l'Orient
yard arm and *yard* arm. (Le Bellerophon combattit l'Orient vergue à vergue.) Беллерофонъ аннаровалъ Ориентъ
нокъ съ нокомъ.

Yard arm pieces. (Jumelles de rechange pour servir à jumeller un mât ou une vergue.) Шкалы на случай починки поковъ рей.

To brace the *yards*. (Brasser les vergues.) Браconить рей.

To square the *yards*. См. Lift et Square.

Dock-yards. (Arsenaux de marine.) Адмиралтейства.

Ships-builder's *yard*. (Chantier particulier d'un constructeur de bâtimens.) Партикулярная, частная верфь.

Boat-builder's *yard*. (Chantier d'un constructeur d'embarcations.) Шлюбочный дворъ.

Yard, signifie aussi la mesure de trois pieds d'Angleterre, que les François appellent verge. Ярдъ, мѣра, состоящая изъ трехъ футовъ.

YARN. (Fil de caret.) Ишка, каболка.

Rogue's-yarn. См. Rogue.

Spun yarn. (Bitord.) Шхимушка.

YAW. (Embardée ou lanc.) Рыкаеніе изъ стороны въ сторону ошъ своего курса говоря о кораблѣ.

Give her a yaw to starboard! (Em-

barde sur tribord!) Пусть рыскнетъ вправо!

To yaw. (Lancer, embarder, ou faire des embardées.) Править кораблемъ какъ пшудъ, не по наслоящему румбу.

Yaw her to port! (Lance sur babord!) Пусть рыскнетъ влѣво!

Don't yaw the ship about so! (Défic des embardées!) Не давай кораблю шакъ рысканъ!

YAWL. (Yole.) Ялъ, ялоптъ, ялкъ.

YEOMAN. (Mariniers des vaisseaux de guerre Anglais, qui sont chargés de l'arrangement et de la distribution des munitions et rechanges du Maître d'équipage et du Maître canonnier et d'en tenir compte.) Юнга шхипперскій, юнга или повѣренный конешанеля и пр. Должноств его на корабль, держатъ опрятно магазины или чуланы и соблюдаютъ въ нихъ порядокъ. Онъ выдаетъ вещи по надобности, и занисываетъ въ книгу подъ приемопромъ своего снарнаго Офцера.

Boatswain's yeoman. (Gardien de la fosse au lion) Шхипперскій юнга.

Gunners yeoman. Gardien des rechanges du Maître-canonnier. Повѣренный у конешанеля.

Yeoman of the sheets. (Officier marinier de manoeuvre qui, peut-être, étoit chargé autrefois de veiller les écoutes, usage qui n'existe plus.) Уиннеръ - Офцерь, принавлешный смонръ за гротъ-

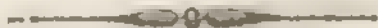
и фока-шкочами при поворотахъ корабля и пр. Нынѣ званіе это не существуетъ.

YOKE. (Palan mis a la barre du gouvernail.) Дощечка, накладываемая на руль вмѣсто румпеля, къ ней привязаны веревки, которыми сидящій въ шлюбѣ правитъ за шпую.

YOUNGSTER or youngker. (Mousse.) Общее названіе мичманамъ (Англійскимъ), только чино вступившимъ въ службу, новички.

Z.

ZOPISSA. (Zopissa.) Лучшая густая смола, или смола соскребенная со шпорокъ корабля и попомъ растворенная съ воскомъ и солью.



О П Е Ч А Т К И.

Стран.	Строки.	Читай.
1	21 brasse.	Brasse.
2	6 et l'arrièr	et de l'arrière
3	3 Sorres	Serrer
—	5 grand	grande.
—	6 г-асть	г-асть.
—	29 sprung	sprung
7	2 droit arrière	droit de l'arrière
8	5 hatch	hatch
9	23 un	au
10	13 grament	gréement
11	26 sence	sens
12	31 nouveau	nouveau
13	1 L'anerc	L'ancre
—	10 back	back
—	5 waigh	weigh
14	21 du	de
16	29 Les huniers	Les mâts de hune
—	30 Girondes	guindes
18	29 Arms	Armes
21	23 font	sont
22	3 axterièure	extérieur
—	10 Бакшинаги	Бакшинаги
—	14 бакшинаги	бакшинаги
23	16 coffer	coiffer
25	20 чпобы	чпобы парусна
26	Hatch	Hatch



Сирап.	Сироки.	Читай
26	9 гашипунги	гашипунги
28	1 hatches	hatches
29	4 cottis	coltis
—	14 cottis	coltis
33	17 in	in
35	28 Hou	How
42	15 Vernish	Varnish
43	18 snatch	snatch
45	21 Spanich	Spanish
48	3 l'ambrissage	de lambrissage
—	15 d'abortage	d'abordage
—	21 on	ou
51	5 écore	accore
54	15 éanan	canon
—	27 vaisseau oeu- vres	vaisseau ou oeu- vres
56	26 en	en
57	9 secoude	seconde
—	24 check	check
58	29 les	ces
60	1 dessus	dessous
61	13 обшивною	обшивкою
—	14 grande	grande largeur
—	23 Suedaise	Suedoise
62	24 Vieu	Vieux
63	27 ккрабля	корабля
64	8 Въпръ	Въпръ
66	7 на	на
—	18 action	action
—	— in	au
67	5 Broaside	Broadside
—	10 кораблю	кораблю
—	22 Brokeh	Broken

Слран.	Слроки.	Читай:
67	30 Европейскхъ	Европейскихъ
68	12 écutiers	ecubiers
69	9 Oak	Oak
—	32 cottis	coltis
73	1 fordeaux	fardeaux
76	4 Mettre une	Mettre un cable
	quene de rat	en queue de rat
—	25 glerin	grelin
—	29 Наполнены	Наполнены
77	14 помостъ	(помостъ)
79	23 пушекъ	пушекъ
80	15 grand hunier	grand mât de
		hune
82	5 ou deux	ou à deux
84	5 thourough	thorough
—	21 longueur	longeur
93	20 flasquas	flasques
—	33 un	au
114	33 cuartes	cartes
135	31 поднять	поднять
141	1 rant	rant
142	28 dncking	ducking
146	18 Flmo's	Elnio's
—	27 tropes	troops
157	32 galant	gallant
159	5 filter	filtrer
166	30 Elying	Flying
169	10 гамы	галсы
—	20 peâit	petit
—	25 марса	марса
170	4 volant	volant
171	29 labord	babord
173	21 опѣтъ	опять

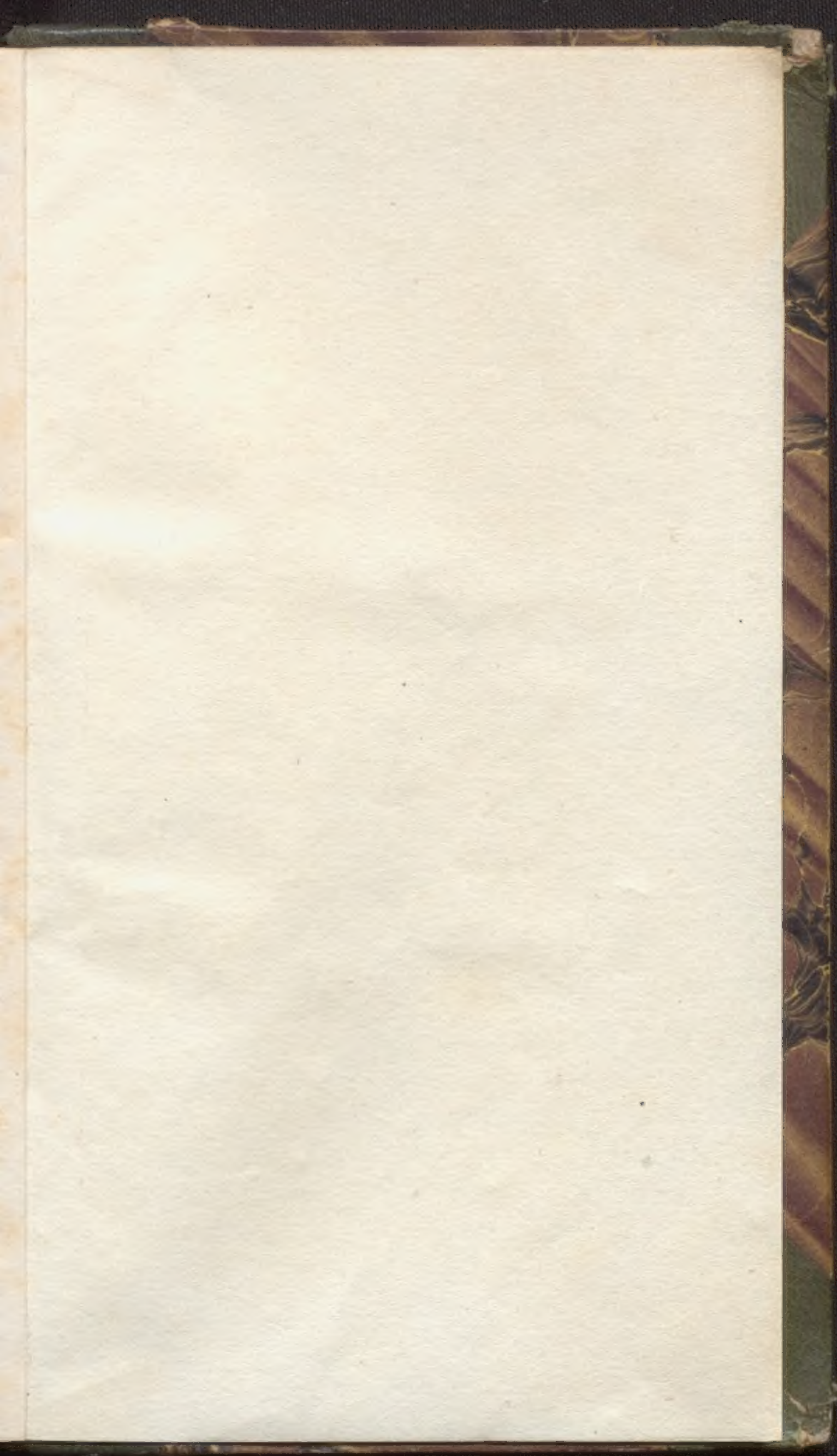
Стран.	Строки.	Читай :
173	32 самукъ	смаукъ
175	16 Fréshfs	Freshes
—	25 по.мѣ	по.мѣ
—	26 portant	portent
176	32 Alongeets	Alonges et
177	6 Futtoc	Futtock
181	23 silet	filet
—	34 Bredinden	Bredindin
182	19 referrée	resserée
185	26 amates	amarres
—	33 cartahuc	cartahcu
186	2 cartahuc	cartahcu
—	5 cartahuc	cartahcu
—	11 fêmes	fîmes
—	25 Lunelte	Lunette
187	13 Il st.	Il est
188	4 sont	sont
189	9 moyan	moyen
190	17 aurocha	accrocha
—	27 межъя	мужъя
191	24 pertie	partie
193	9 Graund	Ground
194	10 Gudgens	Gudgeons
199	33 tachles	tackles
206	1 Haws	Hawse
207	12 sefuse	refuse
—	26 парусахъ	парусовъ
208	9 Вартѣмъ	Вертемы
214	27 Terri	Terme
—	27 Aschitecture	Architecture
215	4 Зойдъ	Зюйдъ
—	23 Констапель- ской	Констапельской

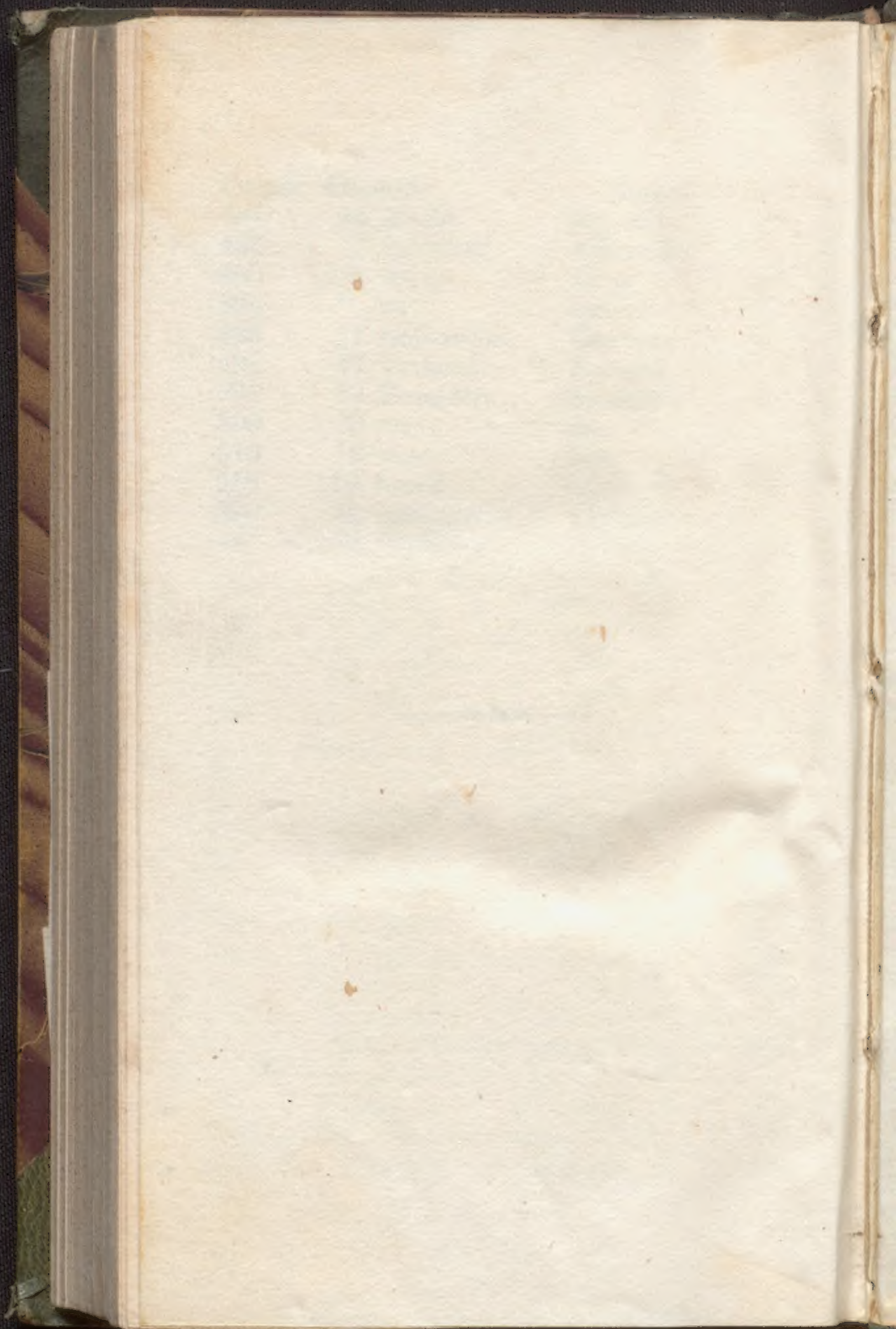
Стран.	Строки.	Читай:
216	29 пунктъ	пункт
—	31 capouchon	capuchon
217	18 chapelet	chapelet
—	21 Haws	Hawse
218	4 doble	double
220	7 honsed	housed
227	23 parlant	palan
234	18 pore	porc
236	16 Шпоры	Шпоры
—	19 charge	charge
—	28 contures	coutures
237	10 coupée	coupée
—	21 Atterer	Atterir
240	25 Sailing	Sailing
241	3 пущенные	пущенные.
—	33 именья	именя,
242	28 down	down
244	23 leading	leading
246	32 Côte	Côte
247	5 dessus	dessus
—	10 dessous	dessous
248	17 Côtes	Côtes
259	23 Балетъ	Ballet
262	13 grée	gréé
263	31 Souce	Soute
264	5 амбаръ	амбаръ
265	4 Main	Main
271	17 marliner	merliner
273	25 корабль	корабль
274	14 Capitaine	Capitaine
275	23 bâteaux	bateaux
276	32 Marin marchand	Marine marchand

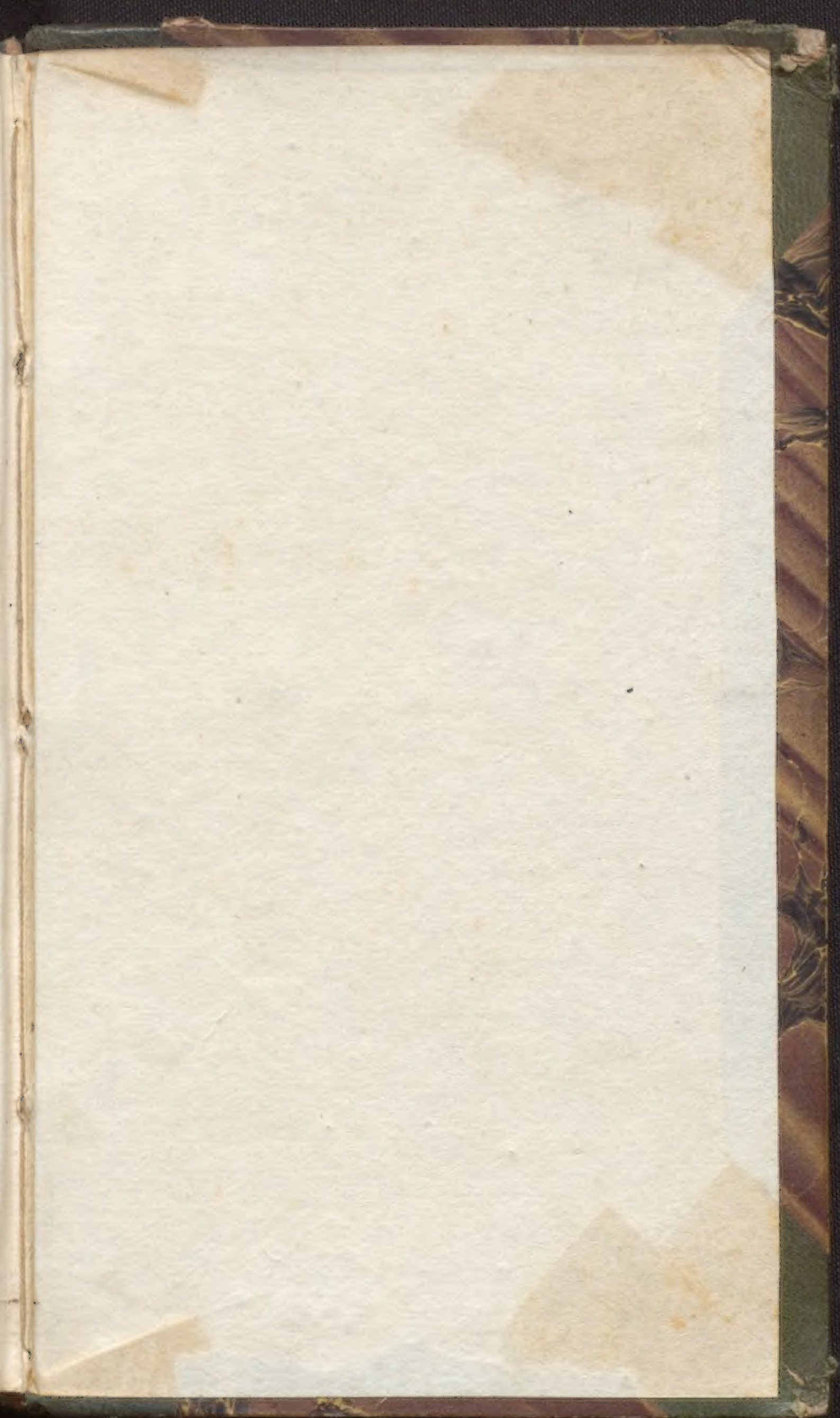
Стран.	Строки.	Читай.
285	23 hends	hands
288	32 draver	drawer
313	13 burton	burton
316	17 coutures	coutures
318	4 differences	difference
319	25 конпрымъ	конорымъ
321	27 Sigoisie	Signifie
322	1 креншися	креншися
—	26 карнзы	карнзы
327	28 flying	flying
331	24 ковабль	корабль
334	22 у другими	и другими
—	4 Brasse, age	Brasseiage
337	16 Ернъ	Ернъ
338	12 misain	misaine
340	12 d'affourché	affourche
354	3 Côtés	Côtes
356	18 Бамалуръ	Бамалеръ
—	28 Cadtain	captain
361	23 d'uue	d'une
364	12 nn	un
369	14 voiler	voilier
370	26 Marine	Marin
384	18 starborrd	starboard
388	10 d'nn	d'un
392	5 Btmpt	Btmpt
—	19 rackle	tackle
—	32 vaisseau qui a son bâti- ment	Bâtiment qui a son chargement
—	31 lighl	light
393	30 servaut	servant
395	5 Nagé	Nage

Смран.	Смрокн.	Чиннайт.
395	8 harre	barre
—	34 sape	shape
396	10 shipwrihht	shipwright
402	27 sigual	signal
404	11 Côté	Côte
487	27 As mall	A small
409	23 graud	grand
411	15 So uthward	Southward
415	15 portèire	portier
418	25 Coubres	Courbes
420	5 Nous	Nos
430	19 From stem to stern stem-to	From stem to stern
432	15 lorsqu'il	lorsqu'il
—	18 Parrlier	Parrière
433	18 (Dnr)	(Dur,
435	17 slops	stops
438	8 point	point
442	15 Storkesman	Strokesman
—	19 Snils	Sails
443	17 a baisse	a baissé
445	8 harboua	harbour
447	23 ceintnre	ceinture
454	28 end	and
449	18 Tablie	Tablier
467	35 fasier	fascéyer
468	1 fasie	faseye
—	26 Boteau	Bâteau
469	14 Tacking	Tracking
—	16 Tacking	Tracking
475	51 Cartahue	Cartahen
477	7 фламиннагахъ	фламиннагахъ
481	19 giroutte	girouette

Смран.	Смрорн.	Чинай.
484	24 A old	An old
486	3 volunteer	volunter
490	34 Auay	away
492	7 us	usages
496	11 Comminis	Commis
498	27 Trihord	Tribord
499	22 Saumetre	Saumâtre
509	29 on	ou
516	18 vent	vent
518	18 board	bord
520	10 banquières	bauquières
—	30 blesses	blessés.









The image shows the front cover of an antique book. The main part of the cover is decorated with marbled paper featuring a pattern of diagonal stripes in shades of brown, tan, and yellow, with dark, swirling veins. The spine, visible on the right, is bound in a dark green, textured material, likely leather or cloth. A small, rectangular, off-white paper label is affixed to the bottom right corner of the cover. The label is divided into two columns by a vertical line. The left column contains the handwritten text 'K9' in the top row and '2' in the bottom row. The right column contains the handwritten text '5' in the top row and '93-C' in the bottom row. The book is resting on a dark, textured surface.

K9	5
2	93-C